

مكتبة بيت البيت
مجمع اللغة العربية في عام (١)
لأستاذ الدكتور منصور نصري

سادتي :

أتقدم مع عميق الحزن بتحية لزميلين كريمين من أعضاء المجمع العاملين ، لييا نداء الله ، وهما المرحومان : محمد كرد علي ، ووخليل السكاكيني . وإن ينهي لهما المجمع ما بذل كلاهما من جهد في سبيل التاريخ واللغة والأدب ، وإن ينسى أصدقاؤهما ما كان لكل منهما من طيب الذكر والأثر . فجزاهما الله بما قدما مغفرة وأجرأ كريماً . وأسأله تعالى أن يعوضنا عن فقدهما خير العوض . وسيقيم المجمع لهما حفل تأبين في هذه الدورة إن شاء الله (٢) .

ولتقف الجلسة لحظات ، مترحمين لذكراهما
الصالحة العزيزة !!

والآن نرحب بإخواننا الذين وفدوا علينا
لشهود هذا المؤتمر ، متمنين لهم طيب المقام .

(١) أليت هذه الكلمة في حفل افتتاح مؤتمر المجمع
للدورة العشرين .

(٢) نعلمنا في هذا الجزء نص الكلمة التي ألقاها
الدكتور منصور فهمي في تأبين التقيدين .

أيها السادة :

منذ نحو نصف قرن تناصرت عدة عوامل للاهتمام بخدمة اللغة العربية ورعاية شئونها ، وتألفت لذلك في بعض بلاد العروبة جمعيات وهيئات ، ولعل التقدم العام لمظاهر الحضارة الحديثة - حين نالت موجدتها إلى هذه البلاد في تلك الحقبة من الزمن - كان السبب القوي في ذلك الاهتمام .

ولم يكن الاهتمام بخدمة اللغة العربية إلا استجابة طبيعية ليقظة الوعي القومي المتزايد حين يتناول اللغة في أول ما يتناول من مظاهر القومية ، لأن اللغة هي أول ما تحرص عليه الأمم من مظاهرها ومشخصاتها . ولقد تجلى هذا الحرص الكامن في نفوس الناس في أقوال وفي أفعال .

فأما في الأقوال فكان يمثل ما يهتف به الأدباء والشعراء من مثل « حافظ إبراهيم » في قوله على لسان اللغة العربية :

وسعت كتاب الله لفظاً وغاية
وما ضقت عن آي به وعظمت
فكيف أضيق اليوم عن وصف آله
وتنسيق أسماء لمخترعات ؟

وتجلى في الأفعال على نحو تلك الصور التي شهدنا الشيوخ منا ، والتي أبت لها في نفوسهم ذكريات عزيزة حين كانت تعمر أندية الخواص وبيوت السراة في مختلف حواضر البلاد العربية باجتماعات حاول بها الأدباء والباحثون خدمة اللغة والأدب .

ومنذ نحو عشرين عاما احتضنت الحكومة المصرية فكرة مجمعا هذا . وقد يكون من حسن الوفاء وعرفان الجليل أن أحيي المرحوم محمد حلمي عيسى ، الذي انتقل إلى جوار ربه في هذا العام ، والذي كان يتولى وزارة المعارف في ذلك الحين ، وفي عهده تكونت هيئة المجمع بمزيد من غيرته ورعايته . وكلفت هذه الهيئة المحافظة على سلامة اللغة العربية وجعلها وافية بمطالب العلوم والفنون والآداب ، ملائمة لحاجات الحياة المعاصرة .

ومنذ قيام هذا المجمع ألفت أسماعنا بين حين وحين نغمة تلوح في ألوان من الدعاية يبدو منها منقوص الرضا عن أعمال المجمع وإنتاجه . لكن هذا المزاج لم يكن في حقيقته استخفافا بأمر المجمع لأنه كان يرمى إلى حفز المهتم العاملة ، واستفزاز الجهود ، والاستزادة من السعي والمجهود . ولا يسع كل محب للخير والتقدم إلا أن يغتبط بكل ما يهدف إلى هذا الحفز ، وبكل ما يراد به التعجل في الخطوات والوفرة في الإنتاج . على أن هذا الحفز والاستزادة والتعجل ليس وحده كافيا في تحقيق الغرض المنشود ، فهناك عنصر له حكمه وينبغي ألا يغفل أثره ؛ ذلك هو عنصر الزمن وقدرة العاملين في الترويج لنتائج الأعمال .

قد يؤثر المجمع لفظا على لفظ ، أو يعمل على تسيير مصطلح ، ولكن هذا الإيثار وهذا التسيير لا يؤتيان ثمارهما الناضجة إلا في مهلة من الوقت ، وفي تراخ من الأيام . وليس من المألوف أن تثمر الشجرة في غير أوان الإثمار ، وقد يكون من العنت أن تطلب في الصيف فاكهة الشتاء .

إن الكلمات الجديدة والمواضيع المستحدثة التي بحثها المجمع ، واختارها في السنين الماضية - وهي كثيرة تزيد على ثمانية وعشرين ألفا - هي أشبه شيء بالبذور الطيبة تلقى في مستنبتها وأرضها الصالحة ، وقد كمن فيها عنصر الحياة ، فما تلبث على الأيام أن تنمو وتزدهر . وقد سبقنا علماء لغويون وباحثون في مختلف البلاد العربية نادوا بكلمات جديدة ، ومواضيع مستحدثة كتبت لها الحياة من بعد ، فأصبحت الآن سائقة على أفواه الناس ، سارية في مجرى الأقلام ، معبرة عن خواج النفس ، وحاجات العيش ، ومطالب الأفهام .

ولعل أصحابها - يوم وضعوها - لم يكونوا بقدررون ما حفظت لها الأقدار من توفيق وشيوع . وحسبنا على سبيل المثال أن نذكر كلمات : اللجنة والاستثمار والجريدة والمجلة والسيارة والدبابة والدراجة والقاطرة والبرقية والهاتف ... إلى عشرات من أمثال تلك المصطلحات التي يعلم الله كم تنادر عليها المتفككون يوم سيقت لأول مرة ، وكما كان لها من منكر على نحو المنكرين اليوم للجديد والمستحدث من كلمات المجمع وغير المجمع .

أصبح هدف العروبة في كل شئونها ، نرمى إليه في صراحة وإيمان .

وقبل أن أجمل لكم أعمال المجمع خلال الدورة الماضية أحسبني لا أبالغ إذا قلت بأن مجمعنا كان جهم الإنتاج ، واسع الخطوات ، إذا قيس نشاطه وإنتاجه ، وقورنت خطواته بغيره من المجامع اللغوية في الأمم المتحدة ؛ على قدم تلك المجامع ، ويسر مهمتها في اللغات التي تمثلها ، وعلى ما يتوافر لها من أسباب التنشيط العلمي والفكري ومختلف وسائل النشر .

أعمال المجمع في عام

والآن - أيها السادة - أعددكم عن خلاصة أعمال المجمع بين يناير وديسمبر سنة ١٩٥٣ . فقد عقد مؤتمر المجمع تسع جلسات استمع فيها إلى ست عشرة محاضرة في مناحي اللغة والأدب . فاستمع إلى الأستاذ ماسينيون ، يتحدث عن (الاصطلاحات العربية في القرى وإكرام الضيف) . وإلى الأستاذ السيد محمد رضا الشبلي ، يتحدث عن (المصطلحات العلمية) ويتحدث عن (فقه الأساليب) ويتحدث عن (المعجم المساعد للمرحوم الأب والكرملي ، ويقترح (تحديد التعريب) وإلى الأستاذ الشيخ عبد القادر المغربي ، يتحدث عن (السمر مراسم لطائر معين) ، ويتحدث عن (تصويب كلمات شائعة في اللهجة العامية لا وجود لها في العربية) ويتحدث عن (أوضاع لغوية عسكرية) ويتحدث عن (السليقية في

على أن هذا التناذر والتفكه ربما كان مدرجة إلى إشاعة الكلمات المستغربة ... ألم يكن للتناذر فضل في إشاعة كلمة (الشطيرة) حتى أصبحت من لغة الحياة العامة ، تجري بها أقلام الكتاب ، وتنطلق من أفواه المثقفين ؟ فن يدلني على ظريف متفكه يتولى بنوع من المداعبات كلمة (المرباة) التي يقترحها البعض لكي تحل محل كلمة (التلغزيون) الطويلة الثقيلة الدخيلة ؟

والمجمع الذي نيطت به مهمة المصطلحات في شتى العلوم والفنون والآداب ماض في أداء وظيفته في ضوء من تقديره الدقيق لنفسية الرأي العربي العام ، ذلك الرأي الذي تمدد بروحها تلك الوثبة المستنيرة التي تشمل الشرق العربي . وتحرص على تقديس المقومات وتسامي على التفريط والابتذال .

أيها السادة :

من حق اللغة على المجمع أن يتحرى لها النقاء ، وأن يلتمس الثوب الرفيع للمعنى الرفيع ، ومن عمل المجمع أن يحرص على تسجيل الشائع من الكلم ، على أن يكون ما يسجله منها عربياً سائغاً . ففصيح العربية هو وجهتنا أول كل شيء ، وهو المقدم والمزكى إلا ما يستعصى على التبديل ، فيكون تعريبه في الصيغ العربية المألوفة ، وفي قولها الجزلة التي يستمرها اللسان ، قايماً بحق اللغة في صونها من الفساد والإفساد ، والارتفاع بها إلى مستوى التطهير والتحرير ، ذلك المستوى الذي

الكلام) ويتحدث عن (استفتاءات لغوية) وإلى الأستاذ أحمد أمين، يتحدث عن أسباب التضخم في المعاجم اللغوية) وإلى الأستاذ محمد فريد أبي حديد، يتحدث عن (نظرات في جموع الثلاثي) وإلى الأستاذ محمود تيمور، يتحدث عن (الأدب الشعبي) وإلى الأستاذ أحمد حسن الزيات، يتحدث عن (المجمع واللغة العامة) وإلى الأستاذ عبد الحميد العبادي، يتحدث عن (حوادث تاريخية كان لها أكبر الأثر في نمو اللغة واتساعها) ... (١)

وفي أثناء انعقاد هذا المؤتمر نظر فيما أحاله إليه مجلس المجمع من مصطلحات: الكيمياء والطبيعة والأحياء والزراعة والفلسفة وقانون المرافعات والطب والهندسة، وبلغت عدة المصطلحات في ذلك نحو خمسمائة مصطلح. وكذلك نظر المؤتمر في نموذج من «معجم ألفاظ القرآن»، وفي نموذج من «المعجم اللغوي الكبير».

وبعد أن انفض المؤتمر استأنف المجلس انعقاده الأسبوعي، فدرس طوائف من المصطلحات في الرياضة وفي الكيمياء وفي علم الأرض، وفي علم الحيوان، وفي الطب، وعنى بدراسة مجموعة من ألفاظ الحياة العامة تمهيداً لتزويد «المعجم الوسيط» بالاختار من هذه الألفاظ. وبلغت عدة المصطلحات التي درسها المجلس ودونها نحو خمسمائة مصطلح. واستمع المجلس إلى بحث للدكتور عبد الوهاب عزام، في (الألفاظ العربية الدائرة في اللغات الإسلامية غير العربية)، وإلى

(١) نشرت هذه البحوث في الجزء التاسع من مجلة المجمع.

بحث للشيخ عبد الله عبد الرحمن الأمين، عضو المجمع المراسل في (اللهجات السودانية) (١). ودرس المجلس طائفة من البحوث اللغوية في جموع الثلاثي، وفي تحديد التعريب، وفي أصول الحروف الأبجدية، وناقش في موقف المجمع من الكلمات الشائعة بين التسجيل والابتداع، وبحث فيما قدمته إليه لجنة الأصول في شأن رسم الكتابة وفي الألفاظ التي ضمنها الأستاذ محمود تيمور، محاضرة في لغة المجتمع.

وأما لجان المجمع فهي توالى انعقادها لتمد المجلس بالأعمال. ولقد بلغ ما أنجزته هذه اللجان أكثر من ألفين من المصطلحات خلال هذه الدورة.

وإذا جاز لي هنا أن أشير إلى الأعباء التي تمض بها هذه اللجان الجمعية فحسبي أن أنوه بلجنة الأدب، على سبيل المثال، تلك التي تعمل على تشجيع الإنتاج الأدبي، وعقد مسابقات في القصة والشعر والنقد والترجمة. فقد قرأت نحواً من أربعمائة بحث وقصة وديوان، موازنة بينها، لكي تصل إلى تقرير المستحق منها للجوائز والتشجيع، وذلك في خلال سنوات قصار... وأما لجنة «المعجم الوسيط» التي تولت وضع المعجم على نظام مرسوم، ولجنة «معجم ألفاظ القرآن الكريم» التي اتخذت خطة مبتكرة في وضعه، فسيرى الناس عملهما في القريب. ولم تبق إلا مرحلة الطبع والنشر، بقدر ما نملك لها من وسائل. وقد صدر فعلاً الجزء الأول

(١) نشر هذان البحثان في الجزء التاسع من مجلة المجمع.

من «معجم ألفاظ القرآن» .

وقد اشترك المجمع في المؤتمر العلمي العربي الذي نظمته الإدارة الثقافية للجامعة العربية ، واشترك في المؤتمر الطبي الحادى والعشرين ، وفي مؤتمر الصيدلة ، فكان له في هذه المؤتمرات يمثلون من الأعضاء يعرضون أعمال المجمع ويسهمون فيما تنسأوله المؤتمرات من دراسة المصطلحات العلمية . واستجاب المجمع إلى رغبة المملكة الليبية في أن يكون بعض أعضاء المجمع هم المحكمين في مسابقة النشيد الليبي القومي ، كما استجاب إلى رغبة الجمعية الألمانية للدراسات الشرقية في أن توفد ممثلاً لها لينتفع بالاطلاع على ما يحتفظ به المجمع من جزايات .

وقد انتخب المجمع الأستاذ محمد توفيق دياب ، في مكان المرحوم الدكتور فارس نمر . وانتخب كذلك الأستاذ «حامد عبد القادر» في مكان الأستاذ «عيسى اسكندر المعلوف» الذي اختار له المجمع مكان العضوية الفخرية .

وفي هذه الدورة أيضا قرر المجلس أن يكون اسم المجمع هو «مجمع اللغة العربية» .

وقد فرغ المجمع من طبع الجزء السابع من مجلته، وسيوزع في القريب. وهو يضم أعمال المجمع من مصطلحات وقرارات وبحوث في دورات ثلاث . وأرسلت لجنة المجلة أصول الجزء الثامن

إلى المطبعة لإصداره في أقرب وقت ممكن (١) . وفي هذا المؤتمر الجديد ستعرض المصطلحات العلمية التي أقرت في الدورة الماضية ، وبخاصة ما أرسل منها إلى الهيئات العلمية ووردت عليه ملاحظات ، وكذلك تعرض المقترحات والمباحث الواردة من الأعضاء المراسلين وغيرهم ، ويستمع إلى بحوث ومحاضرات تتصل بأهداف المجمع وأغراضه يلقيها بعض الأعضاء ، ويعرض ما طبع من «المعجم الوسيط» وما طبع من «معجم ألفاظ القرآن الكريم» ، وما يجد من الأعمال خلال فترة انعقاد المؤتمر .

وما تقدم يبدو أن جهد المجمعين ومن عاونوهم من خبراء ومحررين وموظفين كان جهداً نسال الله أن يتقبله منهم بقبول حسن ، وأن يمدهم بالعون على مواصلة في سبيل أهداف المجمع لخير اللغة .

وختاماً أسأل الله واسع رحمته لمن أسهموا في نشاط هذا المجمع ممن سبقونا إلى دار الرضوان .

وإذا كان المجمع يمثل نزعة الأمة العربية في توثيقها اللغوي والثقافي فهو على يقين من أنه يلقي من قادة الرأي والحكم في العروبة كل مناصرة ومؤازرة وتأيد .

وفقنا الله جميعاً لما فيه الخير . آمين ...

(١) صدر الجزء الثامن والتاسع وهذا هو الجزء العاشر

الفنّان بين الواقع والإلهام^(١)

للأستاذ محمود تيمور عضو المجمع

معالم البحث :

(١) أى الفريقين أجود بيانا وأصدق تعبيراً : من يصف حياته ومشاعره . أم من يصف حياة أخرى ومشاعر أخرى ، مخالفة لها أو ضدها ؟

(٢) فنانون من الشرق والغرب أجادوا وصف حياتهم التى عاشوها .

(٣) دعائم العمل الفنى تتطلب من الفنان أن يمزج مرئياته ومسموعاته بتجاربه واستجاباته .

(٤) العمل الفنى فى نفس الفنان يتكون فى رحاب الاستلهام وما يشبه عالم الأحلام .

(٥) الحب بين الفنان وعمله شرط نجاحه . وقد يتحقق الحب على تباين الخصائص وتخالف الصفات .

(٦) الفنان يستطيع أن يصور غير بيئته . فالجانب الاجتماعى شركة بين الناس .

(٧) رشفة من كأس تكشف للخبير عن مذاق الشراب فيدرك أسراه .

(٨) الفنان يصور مختلف شخصيات المجتمع ، وأبطال التاريخ . بل يصور مشاهد الغيب .

(٩) يموت الفنان وهو حى ثم يبحث ليحدثنا بما ارتاد من مجاهل الأرض وأسرار السماء .

(١٠) الفنان يتقمص شخصياته على اختلافها كما يتقمص المحامى قضاياها وإن اختلفت مبادئها .

(١١) الكاتب كالممثل . لا بد له من معالم ومؤثرات تيسر له مكنة التمثيل والاندماج .

(١٢) العقد النفسية ومركب النقص بما يحدو الفنان على أن يصور بيئة غير بيئته .

(١٣) تراث الحياة الفنية فى الشرق والغرب يحفل بالأمثلة على أن الفنانين يتلاءمون أو يتباينون بين واقعهم وإلهامهم .

(١٤) أمثلة من الشرق : طاغور يصور حياة الطبقة الكادحة وهو من السراة . أبو العلاء

المعري يصف من الليل والسيوف ما لا يبلغ وصفه الرأون . شاعران أمويان أحدهما

يحسن التغزل دون عشق والآخر عاشق لا يحسن التغزل . ابن الطفيل يمثّل طفلاً

مشرداً تهديه غرائزه إلى أسرار الحياة وفلسفة الوجود . أبو حيان التوحيدي

يمثّل مفاوضة بين علي وبين أبي بكر وعمر فى شأن البيعة للخلافة . عمر بن أبي

ربيعة وبشار بن برد والجاحظ والشريف الرضى وشوقي أمثلة لقوة الإلهام والتمثيل .

المتنبى شاعر الحرب لا يخوض الحرب

(١) ألقى هذا البحث فى الجلسة الأولى لمؤتمر المجمع فى دورته العشرين .

فينفضون أثر ذلك فيما يؤثر عنهم من تعبير
وتصوير .

ومن الفنانين فريق آخرون يعبرون عن
بيئة غير التي ألفوا ، وحياة غير التي يحيون ،
ويصورون مشاعر ومنازع ليسوا لها بأهل ،
ولعلمهم من تلك البيئة والحياة ، وهذه المشاعر
والمنازع ، على طرفي نقيض .

فأى الفريقين أبلغ بيانا ؟
وأيهما أصدق حديثا ؟

الجواب الحاضر هو أن الهواتف
الوجدانية ، والتأثرات النفسية ، تتولد من المعايشة
والمخالطة ، ومن الانغماس في عباب الحياة
الصاحب . فكلما كان اتصال الفنان ببيئته قويا
وهف إحساسه بما ينتظمها من شئون الحياة ،
وشف تعبيره عن فيما من صنوف الناس .

وإذن فكل امرئ يعيشه أخبر ، وبحياته
أجدر ، وبنفسه أدرى . فإن عبر عن أولئك
فهو صادق في فنه أصيل ، وإلا فهو لاشك واغل
دخيل ، يتكلف ما ليس من سميه ، ويتعاطى
غير مافى وسعه ، فتعبيره باطل من القول وزور .

والجيبون بهذا يعجبون لفنان يصف من
مختلف البيئات ما لم يخالط : ويستنكرون أن
يتحدث عن أناس ليسوا من قبيله ، ويتعاطفهم
أن يصور من العواطف والنزعات ما لا يجهد .

وهم ينشدون قول الشاعر :

لا يعرف الشوق إلا من يكابده

ولا الصباية إلا من يعانيتها

وسيف الدولة المحارب لا ينظم في وقائمه
شعرا وهو شاعر . الدكتور هيكل يكتب
قصة الريف المصرى وهو عن وطنه بعيد .

(١٥) أمثلة من الغرب : شكسبير يصور حياة
العظماء وليس منهم . تولستوى يصور
حياة الفقراء وهو من السراة . جورج
صاند تصور الفضيحة وهي عنها تنحرف .
ديكنز يصور الطفولة المشرقة لأنه عاش
هذه الحياة ، ويصور السعادة الزوجية وهو
أشقى الأزواج . دسٲيوفسكى يصور حياة
المقامرة لأنه مقامر ويصور حياة الإجرام
وليس هو مجرم . موسيقيان مختشان
أحدهما يصور العنف والقسوة والآخر
يصور الرقة واللين . قصاص أمريكي
يصور لحظة احتضار المشنوق ، ولم يشنق !

(١٦) الأعمال الفنية ليست تراجم شخصية .
والفنان الذى يقتصر على تصوير بيئته
بحدود العبقرية .

(١٧) ليس للفنان حد يقف عنده ؛ فهو يصور كل
شئ . يراه أو يتخيله .

(١٨) أكذب شئ فى الفن وضع القواعد ورسم
الحدود . فالحرية مكفولة للفنان ما دام
هو فى واقعه أو إلهامه موفورا الموهبة يبرز
فنه صورا من التعبير الرفيع .

— ١ —

ثمة فنانون تصطبغ أنفسهم بما يمارسون
من عيش ، وما يحيط بهم من ملابسات البيئة

— ٣ —

على أى الدعائم ينهض العمل الفنى ؟

أينهض على دعائم من تصوير للبيئة ،
ورسم للمشاهد والمناظر ، وسوق للمواقف
والأحداث ؟

هذه لأريب بعض أسناد الفنان فى عمله
الفنى ...

ولكن وراء ذلك جوهر من نفسه يعطيه ،
لا غنية له عنه ، ولا قيام لعمله بدونيه .

ذلك الجوهر هو أن يصهر أخلاط مرياته
ومسموعاته فى بوتقة نفسه ، ويعالجها بألوان
اختبارات وتجارب ، ملهبا تحت هذه البوتقة
نار استجابته وتأثره ، حتى تبلغ تلك الأخلاط
درجة النضج ، فيخرج العمل الفنى سويا تمثل
فيه صنعة الفن ، ومزاج الفنان .

وما أشبه تلك المعالجة والمزاولة بتمثيل
الغذاء فى عملية الهضم للطعام ، أو تجهيز العقاقير
فى معمل كيميائى ليتألف منها الدواء .

يقول « أندريه مودروا » :

« إن الكاتب حين يصب مشاهداته للناس
فى قالب قصصى يحذو حذو صانع الزجاج حين
يبدع من كتلة لاشكل لها تحفة تبهج الأنظار
وتنفع الناس ، .

وصدق الكاتب فى قوله !

فلا غناء للفنان عن المادة التى يصوغ منها
فنه ، وهى المشاهدة . ولكنه إذا التقط المرئيات

يبد أن هذا الجواب الحاضر — وإن كان
منطقي القياس ، ظاهر الصواب ، عليه مسحة
الحق — ليس فيه مقنع لباحث متفحص ، يتتبع
آثار الفنانين التى مضوا عنها ، ويتبين أشدات
العوامل والدوافع التى تحدد الفنان على أن
يصف ويعبر ، فيجيد الوصف والتعبير .

— ٢ —

ما أكثر الفنانين الذين أجادوا فى التعبير
عن حياتهم وملابسات عيشهم .

ففى أدب الشرق يبلغ « جميل بثينة » ،
الذروة فى وصف الحب العذرى ، وينفرد
« أبو العلاء المعرى » بحكمة الحياة وفلسفة
الوجود ، ويضرب المثل « بابن الفارض » ،
فى شعر النصف ... كلهم كان فنه مرآة نفسه ،
وصورة حياته .

وأضربهم فى أدب الغرب كثير . هنالك
« بايرون » شاعر الغرام المتجدد الريان ،
و« موباسان » قصاص الحياة الصاخبة بالشهوات
والنزوات ، و« ماكسيم جوركى » مصور حياة
الصعلكة والفاقة والحرمان .

هؤلاء وهؤلاء نضحت أقلامهم بما ترشفوه
من أفانيق الحياة ؛ فأبدعوا فيما جلوا من ألوان
كانت صبغة عيشهم الذى ذاولوه .

ولكن هذه الأمثلة — وإن فانت العد
واستعصت على الاستقصاء — لاتقف حائلا دون
أن يكون ثمة جانب آخر يتجلى به وجه الرأى
فى هذه القضية الخطيرة ، من قضايا الفن والأدب .

في الآفاق ما طالب له أن يخلق ، ويفصح عن استجابته وتأثره في حرية وانطلاق .

— ٥ —

وإن نجاح الفنان فيما يخرج من عمل فني ووفق ، لهو على مقدار ما يكون بينه وبين عمله من تلاؤم ووفاق . فذلك هو شرط الاستجابة ، وهو سر التوفيق والنجاح .

والفنان إذا استجاب لعمله فقد أصفاه الحب ، وليس الحب إلا جاذبية . وهذه الجاذبية تتحقق في حالتين . فإما أن يكون المحبان على نمط واحد فيتعاشقا . وإما أن يجد كلاهما في صاحبه من الصفات ما يجيبه إليه ، وإن كانت عكس ما هو عليه .

ومصدق ذلك أن يحيا أمير مترف بين حرائره وحظاياها الخاشعات ، فيدركه الملل . وتصادفه في طريقه فتاة في طبعها إباء وجموح ، وإن كانت أدنى من حرائره شأنا ، وأقل من حظاياها حسنا ؛ فيستهو به منها إباؤها وجموحها كل الاستهواء . ولا تلبك أن تملك عليه أمره فيذل لها أيما ذلة . وما يزال بها حتى يروضها على الرضى به ، والإخلاق إليه ؛ وهو يرى في تمنعها عليه ، ومخاشتها له سعادة تملأ أقطار نفسه من حيوية واهتياج .

— ٦ —

ربما كان الكاتب ممن تتجافى بهم ملابسات حياتهم عن ممارسة العيش ، في أسواقه العامة . وهو مع ذلك يصور من شئون الناس ونفسياتهم شكولا على أوسع نطاق . فيتساءل الناس في شأنه ويتعجبون منه ، كأنما يحسبونهم متعاليا في

حواليه ، فلا بد له أن يختزنها في مستودع تجربته ويحتضنها في مكان استجابته ، ليستشف منها ما وراء المحجب ، ويكتنه ما تخفيه من الدوافع والبواعث ، وينفى عنها ما يتدسس فيها من خدعة وشوب ، ثم يكون له من قوة خياله وروعة تصويره ، عون على أن يبت في هذه المادة حياة ، فإذا هي عمل فني فيه للنفس بهجة ولإمتاع ، وفيه بحقائق الحياة تبصير وإقناع .

— ٤ —

يحيا الكاتب بين الناس حياته المألوفة ، يرى ما يرى ويسمع ما يسمع ، شأنه في ذلك شأن سائر الناس حين يرون وحين يسمعون . وله كسائر الناس مشاعره واستجاباته إزاء مرئياته ومسموعاته . وهذا كله يترسب في وليجة نفسه محتلطا بعضه ببعض . حتى تسنح له خطرة عابرة أو فكرة طارئة ، فإذا هو قد استبد به الموضوع الذي لاح له ، وإذا هو مستجيب يطلق من عقله الباطن ما يختزن ، وإذا هو في جو من موضوعه تحيط به أبخرة متصاعدة تملك عليه جوانبه وتفيض عليه شآبيب القول . وما هذا الذي يفاض عليه إلا عصارة تمتزج فيها تجاربه الشخصية وأحداثه الخاصة ، بما شهد وما قرأ وما سمع من أشات التجارب والأحداث .

في هذه الجلسة التي يجلسها الكاتب إلى نفسه خاليا بموضوعه ، معدا له رصيده من الرؤية والسمع ، ومن التجربة والخبرة ، ومن التأمل والتخيل ، يفارق الكاتب صحوه ، أو ينوّم وعيه ليرج في رحاب الاستلهام ، أو ما يشبه عالم الأحلام . وهو في هذه الحالة يمارس لونا من صوفية فنية ، يتحرر فيها من قيوده ، ويخلق

فسرعان ما يتأثر بهذا اللون وذلك الصنف ،
وسرعان ما يجد في هذا التأثير مدرجة لإجادة
الوصف والتعبير، تسعفه الفطنة، وتمده البصيرة،
ويخلق به الخيال في الآفاق والأعماق .

زار الكاتب المعروف « جورج ديهامل ،
الولايات المتحدة ، وسجل خواطره في هذه
الزيارة ، فانتقد الحياة هناك انتقاداً لاذعاً . وقد
سخر منه الأمر يكيون . فقالوا : « كيف يزعم
« ديهامل » أنه أصاب المرمى في الكشف عن
الحياة الأمريكية . ولم يكن مقامه هناك إلا
أسابيع . فكان جوابه : « إن المرء لا يحس معايه
على طول عشرته لها . فالأمريكيون لا يحسنون
أن يعرفوا نقائص البيئة التي يحبون فيها ، لأنهم
ألفوها . والرائحة السكرية يعسدها الأنف
فلا يجد فيها غصاضة ، فأما الطائر الغريب
فإن الرائحة تفنم خياشيمه ، فيكشف له طيبها
أو خبثها أول وهلة . »

ولا يخلو هذا الكلام من حق ، فإن خبير
الأنبذة لا يحتاج إلى أن يكرع الكأس حتى ثمالها
لكي يتعرف مذاق الشراب . وإن حسوة عاجلة
أو رشفة خاطفة ، خليقة أن تكشف له جلية
الأمر . وقد يشرب الشارب كؤوساً مترعة دون
أن يتعرف من أسرار المذاق ما تعرف الخبير
الفنان بالحسوة العاجلة والرشفة الخاطفة !

وفي هذا المعنى يقول « سومرست موم » :

« ليس من الضروري أن يأكل الكاتب
حملاً كاملاً ليستطيع أن يصف لك مذاق لحم
الضأن ، فبحسبه شريحة صغيرة ، ولكن لا بد له
من أن يذوقها . »

برج ، أو معتزلاً في صومعة ، وبين يديه منظار
يستدق به إلى عينه خفي المشاهد وبعيد
الأحداث .

وليس في الأمر ما يدعو إلى عجب ومساءلة
فإن الجانب الاجتماعي من الحياة شركة بين
الناس أجمعين . وهو ميدان رحيب ، فيه لكل
أذن مستمع ، ولكل عين منظر ، ولكل شعور
مهر . . . فمن أصغى سمع . ومن حدق رأى ،
ومن أرهف عاطفته شعر . فإن أوتي موهبة
التعبير استجاب .

متى استخلص الكاتب نفسه لفنه . وآمن
حق الإيمان برسائه ، دارت به أمواج الحياة
في بيئته ومجتمعه . فلم يمتنع عليه منها لؤلؤ ولا
صدف . ومتى اكتملت له القدرة على أن
يسبح في العباب ، تردد في الأعماق ، حتى يبلغ
القرار .

الناس مع الناس ، والناس للناس . ومن
التقارب بين الناس ما هو كاذب عقيم ، ومن
التباعد بينهم ما هو زائف موهوم . وليس يعوز
الناس - على تفاوت بيئاتهم ، واختلاف أحوالهم -
لكي يحس بعضهم إحساس بعض ، إلا عين
تسجل الواقع ، وبصيرة تسبر الغور ، ووجدان
يتنفض بالاستجابة والتأثر .

فإذا تهيأ ذلك كله فلا عبرة بما يكون من
ظواهر التباعد ، وإذا لم يتهيأ فلا جدوى
للتقارب على أي نحو يكون .

— ٧ —

يكفي أن يحاط الفنان صنفاً من الناس ولونا
من الحياة ، نوعاً من الخصال قل أو كثير .

— ٨ —

ليس شرطاً أن يكون الكاتب محامياً
يتحدث عن المحاماة ، ولا قاضياً ليصور القضاة ،
ولا وزيراً ليكتب عن الوزراء ، ولا طبيباً
ليعالج شخصية الطبيب .

ليس من الحتم أن يكون الكاتب عاشقاً ليصف
العشق ، ولا مجرمًا ليحلل الإجرام ، ولا فاجراً
ليدرك معنى الفجور ، ولا شيطاناً ليكتنه
حقيقة الشيطان .

ليس من صواب الرأي أنه لا يحسن جلاء
نفسية المرأة إلا المرأة .

وأني للكاتب أن يجمع بين هؤلاء جميعاً ،
وهو في قصة واحدة أو مسرحية واحدة :
تزاحم عليه هذه الشخصيات — على اختلاف
طبائعها وخصائصها — ليبرزها في عمله الفني ؟

وما ظنك بأبطال التاريخ ؟

كيف يكون موقفنا منهم وقد انقضت
عصورهم ، وانطوت صحائفهم ، فلم تبق لنا
منهم إلا ذكريات ؟

أمن الحتم ألا يتحدث عن أحد منهم
إلا من كان قريبه وضريبه ، يمارس من البطولة
ما مارس ويلقى من العيش ما لقي ، ينعم بمثل
ما نعم ويشقى بمثل ما شقى ؟

لقد وصف « دانتى » مشاهد الآخرة من
المجهم والمطهر والفردوس . وتعالى « ميكيل

— ٩ —

أنجلو ، تصوير النبيين « موسى » و « عيسى » ،
ومارس غيرهما من مثل هذه الأعمال الفنية مالا
عين رأت ولا أذن سمعت ، لجؤوا الوصف ،
وأحسنوا التصوير .

المنطق ينادى بأن نقول للفنان : انتظر حتى
يأتيك الموت ، فيباح لك أن تتحدث عن مشاعر
الموتى . فأما وأنت حي فلا يسوغ لك أن تعدو
بحديثك جانب الأحياء .

ولكن الفنان لا يعبأ بهذا المنطق ولا ينتظر
حتى يدركه الموت عياناً ، وإنما يموت وهو على
ظهر الحياة يتنفس ، ويستودع جثمانه بطن الثرى
وقلبه ما برح يخفق . بل إن قلبه ليسك عن
الحفقات إن شاء ، وتخلق روحه ترتاد أبواب
الغيوب في أجواز الفضاء ، حتى يدرك وطره
من رحلة في جوف الأرض أو في عرض
السماء . ثم ينبعث ليستأنف حياته ، معافي في
بدنه ، آمناً في سربه ، له — حيثما شاء ، وكيفما
شاء — إسراء ومعراج ، لا ينكره عليه أحد ،
ولا يجادله فيه مستريب .

— ١٠ —

فن الكاتب كله في استطاعته أن يندمج في
الشخصيات التي يتناولها ، وأن يسير الحياة التي
يعالجها . وخسبه في سبيل ذلك أن يعرف من
شئون الناس ، ومن أوضاع بيئاتهم ما يسر له
أن يتمثل وأن يندمج .

وقيل إن أدوع مواقفها على المسرح هي مواقف الموت . وقد أوتيت هذه الروعة بأنها كانت تؤم القبور - في جنح الليل - تناجي الراقدين تحت الترى .

فالفنان يعوزه أن يتعرف معالم موضوعه ، لكي يهيء له جوه الملائم ، ولكي يتلمس ما يذكى في جنبات نفسه مشاعر الاستجابة والتأثر ؛ حتى يتاح له الاستغراق في عمله الفني على الوجه المنشود .

- ١٢ -

لقد يهفو الفنان إلى نوع من الحياة غير الذي يحياه ، ويتطلع إلى جديد من العيش غير ما هو فيه ، يبعثه الحرمان والنزوع إلى تمثل تلك الحياة المرموقة والاستمتاع بها في عالم الوهم والخيال ، ومن ثم يستعين تعبيره قويا حيا يصور بيئة غير بيئته ، وطبقة غير طبقته ، وحياة غير حياته .

ثمة نقص في ناحية معينة ، يحاول الفنان أن يستكملة ، فتراه يلهج به على غير وعى منه ، وإذا هو يجرد في تصويره أيما تشديد .

ثمة عقدة نفسية يهيمن على الكاتب سلطانها الغلاب ، فيخرج عمله متأثراً بتلك العقدة ، منقاداً لها ، لا يملك منها الفوات .

يقول الدكتور دأ كسل مونتى ، السويدي ، وهو أديب وطبيب مارس المباحث النفسية :

« معظم المؤلفين الذين يلذ لهم أن يخوضوا

ومتى أحسن التمثيل وأجاد الاندماج ، كان بين هؤلاء الناس - على اختلافهم وتباينهم - فرداً منهم ، يحيا معهم ، ويقف مواقفهم ، فلا يعيا بتصوير أو تعبير .

في مقدور الكاتب أن يكون خيرا يصطنع صلاح الأخيسار ، وأن يكون شريراً يتكلف نزوات الأشرار . إذ يتقمص الشخصية التي يراول رسمها ، فيداجها ويمازجها ، حتى يكونها . وهو في ذلك شبيه بالمحامى الموهوب يدافع في إحدى قضاياها عن مبدل ، ويدافع في قضية أخرى عن مبدل آخر يخالفه . وليس في هذا من تناقض أو تعارض ، وإنما هو استجابة لكل قضية على حدة وتأثر بما فيها من ملاسات وأحداث ، ومعالجة لموضوعها في براعة وافتنان .

- ١١ -

الكاتب قرين الممثل على منصة المسرح ، ولزام أن يتوفر للممثل أمران : موهبة واستجابة . فتي كان موهوباً في فنه ، مستجيباً للشخصية التي يريد أن يشخصها في إهابه ، استطاع أن يتلبس بموضوعه مستعينا على ذلك بألوان المعالم ، التي لم تيسر له مكنة التمثيل والاندماج .

لقد أريدت « سارة برنار » على أن تمثل شخصية المرأة التي يتحيفها مرض السل ، وذلك في مسرحية « غادة الكاميليا » ، فكانت ترتاد المشافي والمصححات التي يأوى إليها المصدورون ، حتى تلتبس الوسيلة إلى إلتقان التمثيل .

في حديث المواقف الجنسية . هم في العادة أقل الناس تمسكاً بها ، وإقبالاً عليها ... »

ورب كاتب مسقط رأسه الريف ، هنالك درج ، يصبح اليوم في المدينة لا يعير الريف اهتمامه ، ذلك لأن « مركب النقص » يحدوه أن يتجافى عن القرية ما وسعه أن يتجافى . فهو أولع ما يكون بوصف حياة الترف وعيشة البذخ في أندية المدينة ، مبهور العين بأضوائها الالاق ، يقحم نفسه فيها لإقحامها ، ويلتزمها التزاماً .

ورب كاتب مدنى عشيت عينه بتلك الأضواء ، فحاد عنها إلى ألوان من الحياة طريفة نفثته وتسببه . إذ يجد فيها أسراراً مستورة عنه ، فيقبل عليها يتعرف ويتكشف ، كأنه يمارس مغامرة محبة إليه ، هو فيها « سندباد » جديد تهتاج نفسه بما يرتاد من مجاهل الآفاق . شأنه في ذلك شبيهه بشأن جواب من الغرب ، تشوقه أحلام الشرق . فإذا هو بين البدو - على مرامي الصحراء - يعيش في الخيام .

فن البواعث في نفس الفنان أن يكون قد أدركه السأم النفسى من عيش ملول ، أو هزه التطلع الوجدانى إلى طريف من الحياة مستور . فهو يتسكب عما ألف من عيش ، وما مارس من شأن ، متخذاً في عمله الفنى مناحى أخرى ، نسوقه إلى ذلك عوامل خفية على غير إرادة منه أو على غير وعى .

ولعل من هذه العوامل أنه لا يتحدث عن حياته المألوفة ، خشية أن يبدى من عوارها

ما يمس ، أو ما يتصل به على قرب أو على بعد ، فهو ضنين بما يب تلك الحياة على الظهور والانكشاف ، وهو ضنين بنفسه أن تلحقه منها تبعة أو يناله نقد .

وعسى أن يكون من بين تلك العوامل أن حياته مبذولة لديه ، حائقة به ، لا تشبع فيه فضولا ، ولا تكشف له مجهولا .

— ١٣ —

تراث الحياة الأدبية والفنية - في الشرق والغرب ، في القديم والحديث - يحفل بالنماذج والأمثلة على أن الفنانين مختلفون شكولا وأفانين ، وأنهم كانوا بين واقعهم وإلهامهم متلائمين حيناً ، متباينين حيناً آخر .

وما كان للتلاؤم أو التباين فضل فيما كسبوه لأعمالهم من تجويد وتخليد ، وإنما كان الفضل الأول والآخر لما أوتوا من عقريات ومواهب ، ولما ركب في نفوسهم من حوايا وعقد ، ولما اندس في حياتهم من عوامل وبواعث .

فمنهم من أحسن تصوير الواقع الذى يعيش فيه والبيئة التى أنبتته ، فهو يترجم عن سمعه وبصره وشعوره . ومنهم من صدف عن واقعه وبيئته وانطلق يستلهم ما يشاء ، مطاوراً في ذلك أشواق نفسه ، ودوافع وجدانه .

ومنهم من جمع بين الحسنيين مقسم القلب بين التصفع لما هو فيه ، والتطلع إلى ما يصيبه ويفريه ، وكلهم متساقون على ذروة الإجادة والإبداع . فإذا طوّقنا بأدب الشرق نقطف منه أمثلة سائرة ألفينا « طاغور » - سليل الأمراء والسراة وربيب العز والجاه - يتحدث عن آلام الناس

وبخاصة الطبقات الكادحة ، فيسمو في أغانيه إلى
أفق لا يعلو عليه فنان .

ورأينا « أبا العلاء المعري » يتخيل الليل،
فيبلغ من وصفه مالا يبلغ الراءون . إذ يقول
في إحدى قصائده :

« ليلتي هذه عروس من الزمان
ج عليها قلائد من جمان
وكان الهلال يهوى الثريا
فهما للوداع معتقان
قال صبحي في ليلتين من الحنة
دس والبيد إذ بدا الفرقدان :
نحن غرقى فكيف ينقذنا نجر
مان في حومة الدجى غرقان
وسهيل كوجنة الحب في اللو
ن وقلب المحب في الخفقان
يسرع اللحم في احمرار كاتس
مرع في اللحم مقلة الغضبان »

ويتخيل كذلك السيف فيقول في وصفه
مبدعا في القول :

تحلى البرد تحسبه تردى
نجوم الليل واتعل الهللا
مقيم النصل في طرفي تقيض
يكون تباين منه اشتكالا
تبين فوقه ضحضاح ماء
وتبصر فيه النار اشتعالا

ومن شعراء العربية في العصر الأموي اثنان
أمرهما عجب . ذاك هما « جرير » و « الفرزدق » .
كلاهما شاعر مبرز : أحدهما أحسن التغزل وما
عشق ، والآخر عشق ولكن لم يحسن أن يتغزل .
كان « جرير » أرق منه نسجا ، وأبداع
نسيا ، وكان يقول :

« لو عشقت لنسبت نسيبا تسمعه المعجوز
فتبكي على شبابها »

ويروى عن « الفرزدق » أنه قال في
تفاوت ما بينه وبين « جرير » :

« ويح ابن المراغة ... ما أحوجه - مع
عفاه - إلى صلابة شعري . وما أحوجني - مع
ما أنا فيه - إلى رقة شعره ... »

ونحن نتروى قول « جرير » في تشبيهه
بالنساء :

إن العيون التي في طرفها حور
قتلتنا ثم لم يحيين قتلتنا
يصرعن ذا اللب حتى لا حراك به
ومن أضعف خلق الله إنسانا

ولكن تاريخ « جرير » الشاعر المتغزل
يشهد بأن « العيون التي في طرفها حور » لم تصب
منه مقتلا ولا شبه مقتل . وأنه عاش مبرا معافي
في ظل حياة زوجية فيها سكينه واطمئنان .
إلا أن هذه الحقيقة لم تحل بين « جرير » وبين
إبداع الشعر الرقيق في النسيب والتشبيب .

وقد عمد الفيلسوف « أبو بكر بن الطيفل » ،
إلى أن يتمثل في قصته « حى بن يقظان » ، طفلا
ألقى به اليم إلى الساحل فبقى في منقطع من
الأرض وحده لاحاضن ولا أنيس . وجعل
الفيلسوف الفنان يصور لنا كيف يتهدى الطفل
بغرائزه إلى طبائع الأشياء وحقائق الحياة ،
وكيف يستجلى بعقله وتأمله حكمة الخلق ،
ويستبطن فلسفة الوجود ؛ حتى يبلغ من ذلك
مبلغ الوصول إلى ذلك السر الأزل الأبدي :
سر الألوهة الخالدة ...

وهو في مطاوى قصته يدارج الطفل في
مراحل نشوئه وتطوره ويواصل اكتناه سريره
ونجواه ، كأنه معه يمرأى منه ومسمع ، وكأنه
متلبس بوجدانه يصغى إلى خفقات قلبه
وهفوات روحه ثم يصورها في جمل وعبارات .

وذلك « أبو حيان التوحيدى » يصفق
بأجنحة من خياله فيطير إلى عهد الخلافة في
صدر الإسلام ، ليتمثل له « أبو عبيدة » ،
مرسلا بين « أبى بكر » و « عمر » وبين « على » ،
في شأن البيعة ، ناظرا إلينا ما دار بينهم من
مفاوضة وحديث ، مما يحلو نفسياتهم وماتناجي
به خواطرهم في هذا الموقف الدقيق . فإذا
« التوحيدى » يصوغ لنا صفحة من الأدب الفنى
بالغة الروعة ، لك أن تسميها مسرحية من
التاريخ قصيرة . ويعلم الله أنها من وحي « أبى
حيان » وإلهامه ، ومن فيض تخيله وتمثله ، وإن
أجراها بحرى النقول التاريخية المروية
بإسناد .

ولو تسنى لنا أن نتبع « عمر بن أبى ربيعة » ،
في أفاصيص شعره الغزلى ، و « بشار بن برد » ،

في أوصافه الشعرية التى يتخيل فيها صور
المرثيات ، وأن تنقصى « الجاحظ » في أحاديث
بخلائه ، و « الشريف الرضى » فيما نسبه من
القول إلى « على » في نهج بلاغته ، وأن تتدارس
شعر « شوقي » في حكمياته ومناجياته الدينية
- وأضراب هؤلاء من الكتاب والأدياء - لأصبنا
أمثلة قوية من أثر الإلهام والتمثل في البيان
الفنى الرفيع مما يبدو فيه أثر الواقع منقوص
الحظ قليل الإمداد .

وحسبنا أن نأخذ في حديث « أبى الطيب
المتنبى » عزاف لحن الحرب على قيثارة الشعر ،
وأندى الشعراء صوتا فى التغنى ببطولة السيف
والإشادة بالفتوة والسطوة والغلب . ذلك
الذى وصفه « ابن الأثير » الأديب فقال
بحق :

« . . . إذا غاض في وصف معركة كان
لسانه أمضى من نصالها وأشجع من أبطالها .
وقامت أقواله للسامع مقام أفعالها ، حتى تظن
الفريقين قد تقاللا ، والسلاحين قد
تواصلوا ... »

هذا « المتنبى » ... أترأه اقتحم معركة أو
شارك في حرب وضرب ؟

لقد بلغ من افتتانه بالقتال والصيال أن
يقول في شيا به :

وإن عمرت جعلت الحرب والد
والسمهرى أخا والمشرقى أبا
فلموت أعذرلى ، والصبر أجمل بي
والبر أوسع ، والدنيا لمن غلبا

بل لقد ادعى لنفسه مجد المغالبة والنضال
في قوله :

ومطالب فيها الهلاك أتيتها
نبت الجنان كأنني لم آتها
ومقانب بمقانب غادرتها
أقوات وحش كن من أقواتها

ولكن هذا التولع بالحرب والافتتان
بالقتال ، وهذه الدعوى العريضة في خوض
ممالك الوغى وتدمير الجيوش وهزم الأعداء .
لم تتمخض في حياته كلها إلا عن أحداث ثلاثة :
أولها أن جماعة من غلمان « أبي العشائر »
تعرضوا له في طريقه ، فسكر عليهم « أبو
الطيب » فضرب أحدهم فقطع قوسه وأصاب
ذراعه .

والثاني أنه - في مهربه من « مصر » إلى
« السكوة » - فسد عليه بعض عبيده .
وبينما يهيم عبد له بسرقة جواده ضرب
« أبو الطيب » وجهه ذلك العبد فقسمه .
وفيه يقول :

أعددت للغادرين أسيافا
أجدع منهم بين أنافا
إذا امرؤ راعني بغدرته
أوردته الغاية التي خافا

والحدث الثالث هو الذي كان فيه حتفه ،
إذ خرج عليه بعض الفوارس فقاتلوه حتى
قتلوه .

وإذن فلم يكن « المتنبى » مسعرا حرب ، ولا
بطلا عراك . وإنما هو رجل بعيد الهمة ، حديد النفس

يلهج بالسؤدد والمجد ، ويطمح في الغلبة والسلطان .
وهو نزاع إلى الحرب والضرب ، طموح إلى
القتال والصيال . وعرف ذلك من نفسه منذ
صباه ، ونادى بأن « المجد لل سيف ليس المجد
لل قلم » ، ولكن الزمن لم يسمعه بما أراد ،
والملايسات لم تواته بما أمل ؛ فظل ينفث أهواءه
ونزعاته ترنيمات وأناشيد ، وبقي على تحنانه
وتشواقه يلبس الدرع في غير حرب ، ويخوض
الغمرات في الخيال والوهم ، ويحلم بأنه يعاقر
المنايا ويقارع السمكة ؛ حتى صادف من « سيف
الدولة الخداني » الفارس المغوار مسعرا للحرب
وبطلا للمعارك . فتجرد له يصف وقائمه ويتمدح
بانتصاراته ، يبرد فيها غليله المشبوب ، وينفس
عن صدره المكروب . وكأنه يصف نفسه ،
ويتغنى بما له من إقدام واقتحام ...

ما كان أشوق « المتنبى » إلى أن يصارع
الأسد في الأجمات . ولكن كفاء هذه الموثنة
« بدر بن عمار » أحد القواد وفرسان الحروب ؛
إذ خرج إلى أسد فظل يضربه بالسوط حتى
مرغه بالتراب . وهنا يبرز « المتنبى » وقد سمع
بما كان من مصرع الأسد على يد الفارس
الشجاع . فإذا هو ينشد أبياته الرائعة في هذه
الموقعة . وفيها يقول في وصف الأسد :

ورد إذا ورد البحيرة شارباً
ورد الفرات ذئباً والنيسلا

متخضب بدم الفوارس لابس
في غيله من لبدته غيلا
ما قوبلت عيناه إلا ظلتا
تحت الدجى نار الفريق حلولا

إلى رى المقال وفيض البيان ، فليده من رى
الفعال وصدق القتال شاغل عن شقشة اللسان .

وأخيراً، هاهو ذا الدكتور محمد حسين هيكل ،
... نشأ في أحضان الريف ، فلم تهزه مناظره
وأخلاق أهله إلى الكتابة والتصوير ، وهو بين
ظهرانيه مقيم : يصاحبه ويماسيه . ولكنه ما كاد
يرحل عن وطنه إلى « باريس » - طالب علم -
حتى دفعه حنينه إلى الوطن أن يتمثل ريفه ،
على البعد .

وإذا هو يجد لذلك عذوبة لا تخلو من لوعة ،
وإذا هو يكتب هنالك - في ربوع الغرب -
قصته « زينب » : باكورة القصة المصرية الحديثة .

فقد ظل تأثره بالريف واعتزازه بأهله
كامناً في خفايا نفسه ؛ حتى نأى عنه ،
فتخايلت له أطيافه تثير فيه نوازع الحنين ،
وتلممه تلك القصة الفنية التي هي في أدب العربية
فتح مبين .

- ١٤ -

أما في الآداب الغربية . فالأمثال كثيرة...

كان « شكسبير » ممن نجلتهم مهبود خشنة ،
وبيئات مجهودة . أبوه زارع غير ميسور .
والشاعر يبدأ حياته سائس خييل عند باب
المرح . ثم يدخل المسرح ممثلاً ، ثم يكون مؤلفاً
مسرحياً يصور حياة الملوك والأمراء ، وهو من
القصور بعيد . وقد مثل لنا ما لم يشهد من الحياة
الإيطالية والإيطاليين القدامى ، وكتب عن
الإغريق والرومان ؛ فكان أعجوبة الدهر فيما
كتب وفيما صور .

في وحدة الرهبان إلا أنه

لا يعرف التحريم والتحليلا

يطأ الثرى مترقفا من تبه

فكأنه آس يجس حليلا

هذا « المتنبي » هو الذي يقول متحدثاً عن
بطولته :

الخيل والليل والبيداء تعرفني

والسيف والرمح والقرطاس والقلم

والواقع أن الخيل والليل والسيف
والرمح لم تعرفه مخاطراً بنفسه ، ولا مقارعا
بسيفه ، يخوض المعامع ، ويفشى الوقائع .
ولمّا عرفتة ناجياً بيده من طالبيه ، ملتصقاً
المهرب من سلطان لم يقز منه بظائل ...

وهكذا تمخضت بطولة شاعر الملاحم
الأكبر عن قوس تقطع ، وذراع تجرح ، ودم
عبد يسيل بليل على شفرة الحسام الظامى .

إلا أن شعر « المتنبي » في الحماسة ، ووصفه
للحروب ، سيلبث على وجه الدهر يسجل لصاحبه
بطولة الشاعر الفنان ، لا بطولة الضرب والطمان
... وكفاه .

والطريف أن « سيف الدولة » - الذي
أوحى ملاحمه إلى « المتنبي » روائع القصيد - لم
يؤثر عنه شعر في هذه الحروب التي كان يتصلى
بنارها ، ويكابد ما يكابد منها . على حين أنه
كان أدبياً له في الشعر مشاركة ، وله بالنقد
الأدبي بصر .

ذلك لأن « سيف الدولة » لم يكن ظامئاً

وهذا « تولستوى » يبدع في وصف حياة الفقراء والمساكين في كثير من تواليه . وهو يومئذ من أهل الغنى والثراء .

وهذا كتاب فنانون استغرقهم حياة سادرة تنافي العرف الأخلاقي ، ولسكنهم أجادوا فيما كتبوا عن حياة الفضيلة والطهر . فهذه « جورج صاند » - وهى من عليا الكتاب الفرنسيين في القرن التاسع عشر - ظلت تنقل بين أحضان عشاقها من كتاب وقنايين ، تبيع لنفسها من الحرية مالا يباح حتى كانت تتخذ في لبوسها زى الرجال . ولقد ألقت كتابها : « مستنقع الشيطان » ، تصف فيه الفضائل من عفة وصون ووقار ، وتصور طهارة القلوب في جوانب الريف ، وتنهى على حياة التهلك والغواية : تلك الحياة التى كانت تمارسها فى دنيا الناس . وما كانت لتجيد الوصف وتحسن التصوير ، لولا حنينها إلى الفضيلة التى أعوزتها ، ولولا رغبتهى الكامنة فى أن تمارس الحياة التى حرمتها .

وما هو ذا « روبنز » المصور الهولندى كان من الساسة الأثرياء المترفين ، نبوا المناصب السامية فى البلاط الإسماعى . ولكنه كان بجانب ذلك مصورا اشتهر بنزعة الصوفية الدينية ، وأكثر ألواحه تمثل مشاهد القديسين والقديسات ، وله روائع ألواح يصور فيها حياة البؤس والحرمان ، ويعبر فيها عن مشاعر الشعب وأحلامه وأمانيه ...

وكان « أندريه جيد » يحنح فى عقيدته إلى الإلحاد ، بل إنه لمفرق فى إلحاده .

وهو على الرغم من ذلك يتميز فى كتاباته بصوفية دينية سمحة ، وإشراق روحانى عجيب . وقد كتب « تشارلس ديكنز » عن حياة الطفولة المشردة . فأحسن فيما كتب ؛ لأنه عاش هذه الحياة . وكتب كذلك عن السعادة الزوجية فأحسن فيها إحسانه فى وصف حياة الفاقة والتشريد . ولم يستوح حديثه عن السعادة الزوجية من بيته ، فقد كان أنفس زوج على ظهر الأرض . وإنما بعثته الرغبة فى أن يستكمل النقص فعاش فى قصصه يتخيل ما ضنت به الحياة عليه من سعادة الأزواج .

وكتب « دستوفسكى » يحلل نفسية « المقامر » فأجاد التحليل . لأنه كان من اللاعبين بالميسر . وكتب كذلك يحلل نفسية المجرم وما يعتلج فى نفسه من ندم ، ولم يكن الكاتب الروسى فى حياته من الجناة الآثمين .

ولم أسوق هنا حديث اثنين من أعلام الموسيقى . أحدهما روسى هو « تشايكوفسكى » والآخر بولندى هو « شوباز » . كلاهما مخنث . الأول كان ينجله تخنثه وتمضه طبيعته النسوية فتحيل حياته جحيا من اللوعة والآلم . ومن ثم اتصفت موسيقاه بالقوة والعنف . فعبر بذلك عما كان يعوزه من رجولة ولحولة . وأما الآخر فكان لى تخنثه ينهكه مرض الرئة ، فانسابت موسيقاه رقيقة ناعمة تمثل لطف المنزع وعذوبة الروح . وكأنها صورة صادقة لطبيعته الهينة اللينة ، وشخصيته الرخوة الساكنة .

— ١٥ —

وفيما قرأت من بدائع القصص الأمريكي أقصوصة يصف فيها كاتبها الفترة التي تمر بالمشنوق بين بداءة الشنق وسكته الموت وهي لحظات الاحتضار . وقد جاء وصف الكاتب رائعا يتجلى فيه إحساس غريب بحالة المشنوق في هذه الفترة المرهوبة . وليس للقصة موضوع إلا تلك اللحظات الخواطف ، وهي أشبه بما نجده في عالم الرؤى . إذ تتوالى علينا أطياف الأحداث تستغرق الشهور والسنين ، حافلة بكل عجيب . وهي حلم دقائق معدودات من حساب الزمن ... وما كنا لنظمر من الكاتب بهذا الوصف الرائع لو أنه كان قد شنق حقا وأحس بحالة المشنوق .

وأذكر أن الكاتب صور اللحظة التي يتم فيها انفصال العمود الفقري عن الجمجمة بأن المشنوق يشعر كأن قنبلة انفجرت شديدة السطوع قوية الدوى ... وليس يعنيننا أي طبق هذا الوصف حقيقة الشعور أو لا يطابقه . وإنما يعنيننا أن الكاتب يجلو علينا صورة رائعة من شعور إنسان توهمنا أنها هي الحقيقة في تلك الفترة الحاسمة من حياة إنسان .

— ١٦ —

إننا حين تنادى بأن الحديث عن لون من الحياة مقصور على من يزاوِل هذا اللون ، فكأننا تنادى بأن الأعمال الفنية يجب أن تكون تراجم شخصية أو شبه تراجم ... وفي هذا حبس للفنان في دائرة ضيقة . فهو لا ينطلق

من عالمه ، ولا يخلق بأخيلته ولا تكون له حرية التمثل والتصور والاكتناه .

ولعل لا أكون مسرفا في القول إذا زعمت بأن الفنانين الذين لا يجيدون إلا أن يبسطوا تجاربهم ويعبروا عن حيواتهم هم في الحقيقة فنانون محدودو المجال ، متقصورو الخيال ، لا تحف بهم عبقرية الإدراك والتصور إلى ما وراء الحدود المحيطة بهم ، فهم بين عباقرة السعة والشمول والتعمق أقزام بين العماليق .

— ١٧ —

الحق أن العبقرية لا تدع للفنان حدا يقف عنده .

لقد صور الفنان حياته فجود ، وصور حياة لا عهد له بها فسا كدى ، وجمع في فنه بين ما يعهد وما لا يعهد فما قصر في هذا ولا في ذلك عن المدى .

لقد مثل الفنان ما شهد وما لم يشهد ، وعبر عن غالط ومن لم يخالط ، وجل ما أحس وما لم يحس ، وتناول الحياة وما وراء الحياة ...

لم يعي بتصور الحاضر ولم يقصر في إحياء الماضي ، بل لم يعجزه أن يستشف الغد الجنين . بل لقد عرج إلى طباق السماء يتبين ما فيها من غيب مكشون ...

لأنه دائب يحمد بصره ، ويذكر بصيرته ، ويطلق مخيلته يكشف عن الطبيعة أstarها ،

ويستل من الحياة أسرارها ويستجلي من أوضاع المجتمع في هذا الكون العريض كل جليل ودقيق .

— ١٨ —

أ كذب شيء في الفن هو التحديد ...

ولا أوهى من تلك القواعد التي تقام صلبة جامدة ، لا تلأثم طبائع الحياة والأحياء ...

وإن النفس الإنسانية - وبخاصة تلك النفس التي تلهبها جذوة الفن المقدسة - لتكتنفها العلام والالغاز ؛ فتروعننا بمجائب المفارقات فيما يصدر عنها من آيات فنية مختلفة الألوان .

فأكثر البواعث والدوافع ، وما أشد

الخوايا والمقد في بطائن الضمير ، وما أعصاها على التحليل والتخريج والتأويل ؛ وهي في تشابكها وتداخلها تأتي أن تنقاد للحدود والقيود .

ولباب الرأي أنه لا حجر على العقول والأذهان ، ولا قانون للميول والاتجاهات . وفي « صندوق الدنيا » متسع لأشتات المنازع الحافلة بالتناقض والأضداد .

وليس من خير في أن يكون لذلك كله متنفس في هذا الوجود ، ولا مانع من أن يكون له نصيبه من الصدق والحق ، مادام الفنان بين واقعه وإلهامه مرهف الحس ، قوى الخيلة ، موفور الموهبة ، يستطيع أن يتصيد حقائق الحياة وبواطن النفوس وأن يبرزها في صور من التعبير الفني الرفيع .

أدب الهجاء . .

للمستاذ الدكتور محمد طاهر حسين عضو الجمعية

أهله وقومه قد يؤخذ مأخذ الجد لكان نصيب
القاتل القتل لساعته .

وإذا كان التفاخر حملهم على ذكر الأيام
والتحدث عن الأنساب وفضائل الآباء والأجداد،
فإن حاجتهم إلى السخرية من أعدائهم حملتهم
على تناول الأمور الجفسية في صراحة مزعجة .
وقد يما عرف الناس أن أكثر ما يضحك السامعين
يسكون بالحديث عن مثل هذه الأمور . وعرف
الشعراء العرب ذلك فأخذوا به ، وتبادلوا
الحديث عن أمور جنسية على أنها أقرب السبل
إلى إضحاك الناس من معارضهم !

ولكن هل كانت لهم في ذلك أصول مرعية
أم كان الأمر فوضى تباح فيه الأعراض ،
ويخالف فيه الواقع مخالفة واضحة الكذب ؟
وهل كان لهم من أنفسهم وازع ؟

الواقع أنهم كانت لهم في هذه المباريات
الشعرية قواعد مرعية شأن الناس في كل المباريات .
يحدث ذلك مثلاً في الملائكة ، فإن الجاهل بها يظنها
ضربات ليس لها ضابط ، على حين أن أهلها
يعلمون أن لها أصولاً لا يصح أن يحيد عنها أحد
من المتبارين .

ونحن إذا نظرنا إلى أساليب الهجاء وجدناها
ثلاثة :

النقائص بمجموعة عجيبة من القصائد الجيدة،
موضوعها التهاجي بين فحول الشعراء . وقد بلغ
بهم الإقذاع في القول حد الإسراف المردول .
وإننا لنعجب كيف استساع الناس في صدر
الإسلام هذا القول الشنيع ، ولم يكن العصر عصر
خش أو إسفاف . وكيف استباح كبار الشعراء
أن يستبوا بأقبح السباب وأن يرى بعضهم بعضاً
بأرذل الصفات . وأن يأتي ذلك كله في خير شعرهم
وأروع قصائدهم . ولو أن ما قالوا كان أقله صدقاً
ما بقي لهم شأن عند الأمراء أو مقام عند الناس !

ولعل الناس في عصر النقائص كانوا لا يهابون
كثيراً للوقائع التي ترد في شعر الهجاء ؛ بل
كانوا يذهبون إلى (المربد) لا يلتزمون إلا
الضحك والتسلية . ولم يكن يخطر لهم أن
شيئاً مما يقال يمكن أن يكون حقيقة واقعة .
وكانوا يستمعون إلى أرذل السباب فيسكتون
بالضحك وينصرفون وهم يقولون : لقد أخزاهم .
قاتله الله . مثلهم في ذلك مثل الفرنسيين في
أغنياتهم الصغيرة التي يتناولون فيها كبار رجالهم
بالهزء والسخرية ، دون أن يعلق بأذهانهم شيء
مما يجيء فيها من وقائع . كذلك كانت حال الشعراء
في (المربد) . ولو أن عرياً ظن أن ما ينسب إلى

١ — منها مالا يكون قائما على ذكر عيب بعينه أو واقعة خاصة . بل يكون مرجع الهجو فيه إلى الأسلوب وحده ، مثال ذلك قول جرير :

فغض الطرف إنك من نمير

فلا كعبا بلغت ولا كلابا

إذ ليس في هذا البيت ما ينجل منه نمير ، ولكن كلمة « فغض الطرف » لها وقع أليم . وكذلك قوله :

إن الفرزدق والبعيث وأمه

وأبا الفرزدق شر ما إستار

هذا السرد يشعر بالمهانة ، وإن لم ينسب لإيهم عيبا خاصا ، وجرير أقدر الناس على هذا النوع من القول . وقد أحسنه في المديح أيضا حيث يقول :

ألستم خير من ركب المطايا

وأندى العالمين بطون راح ١٩

هذا أسلوب برى ، لا عيب فيه ، والهجو فيه أدبي عالٍ .

٢ — ومن الهجاء ما يكون مرجعه إلى صورة مخزية مضحكة ، وجرير سباق في هذا النوع من القول كما هو في النوع الأول . انظر إلى قوله :

والتغلي إذا تنحنح للقرى

حك استه وتمثل الأمثالا

كان جرير معجبا بهذا البيت . ولم يعجبه منه أنه ألصق بالتغليين مسبة البخل . بل أعجبه منه أنه يمثل صورة مضحكة ، فقال مشيراً إلى هذا البيت : وإن أحدهم لو طعن بالرمح في هذا المكان من جسمه ما استطاع أن يحكه بعد أن قيل فيهم هذا البيت ، ومن شر أنواع هذا الأسلوب قول من قال :

قوم إذا استنبح الأضياف كلهمو

قالوا لأهممو : بولى على النار

ولا أعلم صورة أقبح من هذه الصورة التي تتمثل في عجز هذا البيت ، ولا تقاس بشاعرها مسبة البخل ١

ولبشار ولع يمثل هذا النوع من الهجو . وبلغ من إجرامه واستهتاره أن قال بيتا فيه صورة مخزية ، ولم يكن أمامه من يلصقها به فتذرها لأول قادم ١١

٣ — على أن أشهر أساليب الهجاء ما ينسب فيه الشاعر إلى غيره صفة سيئة أو عملا قبيحا . والذين ينسبون إلى غيرهم وقائع تخزيهم لا يجدون أمامهم إلا أحد سبل ثلاثة :

يسبونهم بما ليس فيهم ، وهو لؤم .

أو يسبونهم بما يمكن أن يكون فيهم ، وهو نذالة .

أو يسبونهم بما لا يمكن أن يكون فيهم ، وهو أقل أنواع الهجاء مساسا بالمهجو وأشرفها بالنسبة للشاعر . وإن كان ذلك يحمله في الواقع على الإسراف والإفداع .

أشرف الهجو بالنسبة إلى القائل وإنما يكون حين ينسب إلى معارضيه أموراً لا يمكن أن تكون حقاً .

والذى يتهم الناس بما فيهم ، أو بما يمكن أن يكون فيهم ، وهم منه بريئون ، يؤلمهم . أما الذى يتهمهم بما لا يمكن أن يكون فيهم فظلمه لهم أخف وقعا ، وكذبه عليهم أهون ، واحتقارنا له أقل . والقول الواضح الشطط لا يؤخذ مأخذ الجد .

فهم بذلك وضعوا أصلاً من أصول الهجاء ، وهو أن أشرفه ما تنسب فيه إلى الرجل أموراً لا يمكن أن تكون فيه . ولم يكن غرضهم من الإقذاع أن يحطوا من قدر زملائهم ، وإنما كان غرضهم التسلية والتسابق والإبداع فى القول .

يمثل هذا التفسير يستقيم لنا فهم أصول أدب الهجاء عامة والنقائص خاصة . ومنه يتبين أن الإصراف فى الإقذاع لم يكن من شأنه أن يحط من قدر الشاعر أو المهجو . بل لعل هذا الإقذاع نفسه كان حماية للمهجو من أن يظن الناس أن هذا الذى قيل فيه يمكن أن يكون صحيحاً . ولا نزاع أنه إذا كان حتماً أن يهجو الرجل الشريف شريفاً آخر فخير ما يقول فيه أن ينسب إليه ما لا يمكن أن يكون فيه ...

وكأنما اتفق الشعراء على ألا يسب بعضهم بعضاً بما فيهم ولا بما يمكن أن يكون فيهم من عيب . ولعلمهم كانوا يعدون ذلك جهلاً بأصول أدب الهجاء ؛ كأن ذلك يكون — على حد تعبير الملاكين — ضربة تحت الحزام لا يقرها أهل الفن !

والأدلة على ذلك كثيرة . من ذلك أن «عطية الخطي» كان بخيلاً مسرفاً فى البخل ، وأن ابنه جريراً نفسه شهد عليه بذلك . ولم يكن هذا البخل موضع هجو خاص يهجو به الشعراء جريراً . وكان الفرزدق حصوراً ، فلم يسرف أقرانه من الفحول فى ذكر ذلك عنه ؛ إنما عابه به من الشعراء من هم أقل منهم قدراً ، وأجهل بأصول التهاجى . ولندكر أن من قال هذا البيت فى الفرزدق :

لقد أصبحت عرس الفرزدق ناشراً

ولو دضيت روح استه لاستقرت ..

لم يكن من فحول الشعراء .

ومن ذلك ترى أن كبار الشعراء فى صدر الإسلام أبوا أن يتناول بعضهم بعضاً بما يمكن أن يكون فيهم حرصاً على كرامتهم ، ورأوا أن

عبد الله النديم

بحثن عنه فازا بجائزة المجمع

يقدمها الأستاذ إبراهيم مصطفى

من بين المسابقات التي عقدها المجمع لتشجيع الإنتاج الأدبي مسابقة كان من موضوعاتها : ترجمة عن السيد عبد الله النديم أو محمود سامي البارودي ، من حيث حياة كل منهما وآثاره الأدبية ، وأثره في عصره وفي الأدب العربي ، جعل جائزتها ماتي جنيه مصرى ...

وتلقت لجنة الأدب في المجمع عدة رسائل في ترجمة هذين الأدبيين ، ظفرت منها بجائزة المجمع رسالتان عن السيد عبد الله النديم : إحداهما للأستاذين محمد عبد الوهاب صقر وفوزى سعيد شاهين (وقد نالا جائزة قدرها مائة وعشرون جنيها) ، والأخرى للأستاذ نجيب تاوفيلس (وقد نال جائزة قدرها ثمانون جنيها) .

وأعلنت هذه النتيجة في حفل أقيم بدار المجمع في ٣٠ من مايو سنة ١٩٥٤ شهدته مع أعضاء المجمع كبار رجال الدولة ، والأدباء ، والعلماء ، والصحفيون .

وقدم الأستاذ إبراهيم مصطفى عضو المجمع هذين البحثين بكلمة نشرها فيما يلي :

... «والشمس رآد الضحى كالشمس في الطفل،
ولا أقر ما يقول وأنا أرى في رآد الضحى من
الحركة والنشاط واستقبال الحياة غير ما أرى
في الطفل من السكون والهمود والعشوة واستقبال
الظلام. إن في بدء الحياة لبهجة يحدث بها الفجر
إذا تنفس، والزهر إذا تفتح، والربيع إذا أقبل،
والقمر إذا أهل» .

وإن الكتاب ليهدون إلينا بما يقدمون من
أعمالهم حظاً عظيماً من الاغتيباط والبهجة
ولكننا لانملك أن نجزيها كلها ، وما دام في الأمر
مسابقة فلا بد من سابق ومسبوقين . حتى الجوائز
التي عطلت هذا العام تقدمت لها أعمال تشهد

هذا موسم من مواسم الأدب يقيمه المجمع
كل عام ، يلتقي فيه ببعض الكتاب ويستعرض
ما يرد إليه من آثارهم في موضوع دعاهم إلى
التسابق فيه .

وإنه ليلتقي هذه الآثار راضياً مقتبها بما يرى
من نشاط الأقلام واتساع مدى التفكير وحرص
على صحة المنهج ، سيما ما يجد في الأقلام الناشئة
التي تعدو بنبوغ طامع والتي تنوئب إلى غايات
سامية .

وللنبوغ العادي جمال مبهج كبهجة الصباح
حين يتبسّم مبشراً بموجات الضياء . والشاعر
يقول :

بالجد ولكنها على غير ما رسم المجمع وفوت ما أراد. وقد رغب المجمع منذ سنوات أن يوجه أقلام الكتاب إلى موضوع من البحث أهمل، بل قصد إلى نسيانه وإلى تحريف الحقائق فيه : هذا الموضوع هو تاريخ وطننا في الحقبة السابقة لعصرنا والمتصلة بنا والسارية أصولها في حياتنا، وهي فترة مجيدة صارت مصر فيها دولا عادية قوية أرادت إلى قهرها، لجأهت وصابت وامتصرت وهي عزلاء والدول العادية مدججة بأنواع السلاح وبوسائل أشد خطرا من السلاح .

خلصت من الترك وطردت الفرنسيين وزحزحت الإنجليز . وفي الأرض أمم لا تزال تترنح في يد عدو واحد من هؤلاء .

جهاد رائع بارع أريد أن ينسى وأن يهمل رجاله وكادت تطمس معالمه . وأراد المجمع أن يدير أوجه الكتاب ليلقوا بأبصارهم إلى هذا الميدان وليذكروا رجاله ، وخاصة من كادت تفوت معالم تاريخه .

وفي سنين متتابعة جعل المسابقة في تاريخ رفاة الطهطاوي - والمرصني - والشديان - والسيد المرتضى الزبيدي - والبارودي - والنديم - والجبرتي .

وظفر في هذا العام أو ظفرنا نحن برسالتين قيمتين في ترجمة النديم .

إحدى الرسالتين تعاون في كتابتها الأستاذان محمد عبد الوهاب صقر وفوزي سعيد شاهين

والرسالة الثانية كتبها الأستاذ نجيب تاوفيلس . وتتساير الرسالتان في منهج البحث وفي وفرة المراجع وفي حسن الانتفاع بها . وفيهما استقلال في الرأي معجب ، نرجو أن يتسع الوقت فيما بعد لمناقشة شيء منه .

وقد تكون رسالة نجيب أوسع وأجمع ، ورسالة الأخوين أنصع عبارة وأسلم من الحن . وفي كل من الرسالتين من روح النديم ونور إخلاصه ما يدعوكم إلى القراءة حتى تنتهي .

النديم

والنديم نشأ صبيا في أسرة فقيرة . هاجر أبوه من الشرقية إلى الإسكندرية طلبا للرزق ، وتعلم النديم في المكتب ، ثم في جامع الشيخ بالإسكندرية - وهو فيها نظير الأزهر بالقاهرة - ولم يجد فيها تعلمه ما يعينه على طلب القوت، فتعلم الإشارات البرقية ووظف بمكتب القصر العالي حيث تقيم أم الخديو اسماعيل - وكان أمر القصر وموظفيه إلى غاده المرحوم خليل أغا . وكان فيه يجبر الخادم المسلط فلم يحتمله النديم وترك عمله واشتغل تاجرا ومدرسا خاصا ، ثم فتح مدرسة وجعل فيها مجتمعا للخطابة ، واتصل بالصحافة . وبدأ إخلاصه وفضله فيما يعلم بالفصل وفيما يخطب في المجتمعات ، وفيما يحرر من فصول تنشر في الصحف .

وجاءت الثورة العراقية فكان خطيبها وداعيتها وركنسا وثيقا من أركانها ، بدت

فيها قوة نفسه وقوة رأيه وقوة بيانه . وندب
ليرسل إلى الخديو توفيق ليقنعه بأمر فشل فيه غيره .
وفي طريقه علم أن الكارثة تمت والحرب انتهت
فعاد إلى داره وخرج منها متخفياً . عصب عينيه
وأرسل لحيته وبدل ثيابه ودب على عكازة طويلة
بيده ، وبقي مخفياً نحو ثمانى سنوات والحكومة
تلح في البحث عنه وتقدر الجزاء لمن دل عليه .
وهو في اختفائه يدرس ويؤلف ويبحث للحكومة
في تضليلها حتى استطاع أن يعلن في صحف فرنسا
أنه فر من مصر ورثى خارجها ، وصدقت صحف
مصر واستشاطت الحكومة لذلك غيظاً .

في هذه الرحلة وحدها التي تجاوزت ثمانى
سنتين آيات من الجهاد شاهدة بصدق الوطنية
للنديم واسكل من آواه وأعانه من المصريين .

أقام مرة عند أحد الشيوخ بالريف وطاب
له المقام فأطال . وتوفي الشيخ فأحضرت زوجته
أكبر أولادها وقالت له : «ترك لك أبوك عز
الدنيا والآخرة وهو أن تحتفظ ب صداقة هذا
الشيخ كما احتفظ أبوك .»

وأحس شدة المراقبة يوماً فأراد أن ينتقل .
وما سار طويلاً حتى لقيه المأمور والعسكر فدعاه
المأمور إليه وأمر العسكر أن يتقدموا . فلما خلا
به سأله : من أنت ؟

حاول النديم أن يضلله فقال المأمور :
«أنت عبد الله النديم وأنت طلبة الحكومة
وطلبتي وسأربح بك وقياً ومالاً يحتاجه أولادى ،
وواجبى أن أسلك واسكن واجباً أعلى يدعونى
أن أخلصك ، فأنج بنفسك .»

ودله على طريق نجاة بعيدة من الطلب ،
وقدم له كل ما فى جيبه وهو ثلاثة جنيهات .
ولما أتى النديم قبوطاً قال له :
«إن قبول هذا المال هو جزاى لنجاتك .»

ومضت الأيام وعنى عن النديم فعاد إلى سيرته
الأولى من الدعوة إلى الحرية . وإلى الإصلاح
حتى ضاق به الإنجليز فأخرجوه من مصر ،
وبقى مجاهداً للحرية ولمصر حتى النهاية ، وكانت
في القسطنطينية عند حبيبه وأستاذه جمال الدين .
هذا هو الهيكل العظمى أو أقل من حياة
النديم ، وهى مفصلة فى الرسالتين .

والنديم فلسفة واضحة وطريق الإصلاح
محددة فى السياسة وفى الاجتماع حتى فى الاقتصاد
وترجع كل مبادئه إلى أصل واحد : هو التعليم .
وقد كان هو معلماً فى مدرسته وفى خطبه وفى
صحفه ، وكان ينشئ الفصول فى صورة حوار
بين أستاذ وتلميذه . وكان يكتب أحياناً بالعامية
ليعلم العامة .

وكان يحرص على أن يتعلم الناس الكرامة
والعزة والحرية ، وأن يخلصوا فى الإيمان بربهم
وطنهم وبأنفسهم وهم القائل :

أرونى أمة بلغت مناهها

بغير العلم أو حد الإيمان

وحد الإيمان لا يقوم إلا بالعلم أيضاً .

وكان ناموسه فى دعوته «الاتحاد والعلم
والعمل» (١١٦ رسالة صقر) .

وبما تقرره الرسالتان :

١ - أن النديم أول من نادى بالمبدأ السياسي القائل د مصر للمصريين لا للأتراك ولا للإنجليز . .

٢ - وأنه أول من حرر الكتابة من قيد السجع وأنواع الخلية اللفظية وأوجب أن ترسل اللغة حرة خالصة للإفهام .

٣ - وأنه أول من سنن التسامح الديني وتوسع فيه .

وفي بعض هذا سبيل للمناقشة ، وقد كان النديم يدعو إلى هذا . أما أوليته فيها جميعها فإنها محل البحث . ومهما أذكر من حسنات الرسالتين فلا أستطيع أن أسكت عن عيب بدا نادراً في رسالة الآخرين وغير نادر في الرسالة الثانية . وذلك العيب هو الأخطاء اللغوية . ولكننا حملناها على التسامح ، وقد يكون من عملهم وقد لا يكون ، ولكننا على كل حال لا نرضى أن تنشر الرسالتان وفيهما شيء من هذه العيوب ، ويعنيها أنها إن تكون .

وبعد فإنني أهني المؤلفين وقد أحسنوا حقاً وقرر المجمع أنهم أحسنوا واستحقوا أن يجازوا

ونرجو أن يكون ذلك منهم بدء الإحسان فقد أصبح لهم مزيد اختصاص بترجمة النديم وعليهم أن يكملوا ويتموا ما خفي من سيرته : أسرته - داره - الدور التي اختفى بها - ما ترك من أثر مخطوط يده - تفصيل مبادئه . وقد كان كل ما كتبوا مأخوذاً بما كتب غيرهم فهم مصدر ثان . وكان يمكن أن يكونوا المصدر الأول في بعض الحقائق ولو بسؤال من بقي من أهله .

إن حياة النديم وأيامه لجديرة أن تكون مصدر وحي لكتابنا إذا استلهموها . وإنه لمصدر غزير بالإلهام لمن شاء أن يستوحى .

لنا لنطمع أن نقرأ قريباً رواية أو روايات تمثيلية أو قصصية من أقلام كتابنا أمثال الحكيم وتيمور وأبي حديد وعزيز ويبرم وغيرهم من الأدباء وكتاب السينما .

لأنهم ليجدون في حياة النديم موضوعاً يمتلئ بالحركة وتنويع الصور والتأثير في النفوس .

لأنه يمكنهم أن يعرضوا الإسكندرية أيام نشأته فيها ، بثيابها ذات السراويل والصدريات المضاعفة الأزرار ، ولغتهم القوية الحشنة .

الفردق !

لأستاذ الدكتور محمد كامل حسين عضو المجمع

في حياة «الفردق» وشعره كثير مما يحتاج إلى تفسير . ولا أعلم أن أحداً من الشعراء بلغ ما بلغ «الفردق» من ظلم لنفسه . فقد اتهم نفسه بالفسوق وأعلنه على رؤوس الأشهاد . ووصف في شعره ألواناً من الفجور ، وطائفة من العادات تأتي الطبيعة البشرية السليمة تصورها ، بله مقارقتها . ولا أظن أن العرب في ذلك العصر كانوا يعرفون هذا الإبداع في المجون ؛ بل لعل غيرهم لم يعرفه إلا في العصور الحديثة ، في أمم أغراها بمثله طول عهدهم بما في الحضر من عوامل الإرهاق ، والبدانة العربية إذ ذاك فتية وسليمة لا قبل لها بهذا الاقتتان في العصر .

ولم يسبق «الفردق» في هذا المجال إلا «النابعة» ، على أن «النابعة» إنما وصف أمراً طبيعياً . أما «الفردق» ، فالخيال المريض فيه واضح . وعندى أن «الفردق» كان حصوراً ، وكان هذا العيب فيه معروفاً ، تحدث به الناس . وإن يكن رصفاؤه لم يذكره في النقائض . وهذا منهم عرف عقدوا عليه أمرهم ؛ فهم لا يذكر ما في خصومهم من العيوب الحققة . على أن غير رصفائه من الشعراء ذكره ، وكلنا يذكر قول القائل :

يرى علماء التحليل النفسي أن شيئاً لا يحدث في عالم النفس عفواً ، وأن الأعمال التي تتعلق بالنفس لابد لها من سبب ، إن لم يكن ظاهراً فهو كامن في أعماق النفوس يظهره التحليل . فالرجل الذي ينسى اسم صديق له ، والذي يسبقه لسانه إلى خطأ غير مقصود ، والرجل الذي يختار عدداً بعينه حين يطلب إليه أن يختار عدداً ما ؛ كل هؤلاء لا يفعلون ذلك عفواً . والآثار الأدبية عامة والشعر خاصة من أدق الظواهر وأدلمها على تلك الأعماق . ولا ترجع الدلالات في الأعمال الفنية إلى موضوعها — فهذا لا شأن له بالبحث التحليلي — وإنما ترجع إلى صفات أخفى . وغاية التحليل النفسي تتبع الأسباب النفسية الخفية التي تصدر عنها ما في هذه الآثار الأدبية من مميزات .

وقد سبق لي أن حاولت تناول بعض شعرائنا ببحوث من هذا الطراز . وبدأت بالتعقيد عند «المتنبى» من حيث هو ظاهرة نفسية تحتاج إلى تفسير . واليوم أريد أن أتناول شاعراً آخر هو «الفردق» . وأردت أن أجده تحليلياً لإسراف «الفردق» في مقذع القول وغلوه في ذكر أمور جنسية فاحشة ، وما يمكن أن يكون لذلك من دلالات نفسية .

« لقد أصبحت عرس الفرزدق ناشزاً » .
وعلل ذلك في عجز البيت تعليلاً ليس فيه غموض
ولا لبس ولا كناية . وذكره بعضهم للفرزدق
نفسه في حديث جاء فيه : « لولا أني أعلم أن
زوجك منك بكر »

وفي حيلة « الفرزدق » وشعره ما يدل على
أنه تأثر كثيراً بهذا العيب وساء كثيراً معرفة
الناس إياه ، وقضى شطراً كبيراً من حياته يحاول
إنكاره ؛ فقص قصصاً كثيرة عن نفسه يثبت
فيها ما أنكره الناس ، وقال شعراً كثيراً ينفي
فيه عن نفسه ما كان يعلبه من ضعف ؛ فلم يزد
ذلك في رأي إلا ثبوتاً .

ومن المعروف عنهم مرض « الفرزدق » ،
أنهم يجاهرون بالفسوق ، ويعنيهم أن يذاع
ذلك عنهم . وتراهم يفاخرون به في غير احتشام .
وليس إسراف « الفرزدق » في الوصف
الدقيق للفحشاء غريباً عن أمثاله . ويذكرني أمره
بالماركيز « دى ساد » . فقد كان مصاباً بداء
« الفرزدق » ، فلما سجن في « الباستيل » هباً له خياله
المريض ألواناً من الشذوذ الجنسي أصبحت
تعرف من بعده باسمه ، مما لا يخطر كثيراً على
بال الأصحاء . ومن ذلك وصف « الفرزدق »
للأمور الجنسية وصفاً لا يتفق إلا للخيال الذي
أفسده الضعف وأرهقه اليأس .

وليرجع إلى ديوانه من أراد على ذلك
دليلاً ، فإن فيه قصيدة منها :

وإن هجاء الباهليين دارما
لمن عجب الأيام ذات العجائب
يرى فيها القارى وصفنا للمهجو وأمه
ومعهما « الفرزدق » على حال من العهر لا تخطر
إلا على بال رجل مريض . وفي أخباره الكثير
من الحوادث العجيبة ، وكلها من هذا الباب .

ومن ذلك قوله عن « جرير » :
« ما أحوجه - مع عفافه - إلى جزالة شعري ،
وما أحوجني - مع فسوقي - إلى رقة شعره . »
وهي كلمة عجيبة جداً ؛ فالفرزدق أعلم بالشعر
من أن يجعل بين الفسوق ورقة الشعر سبباً ، أو
بين العفة والجزالة صلة ، ومن شعر الزهد ما هو
رقيق . وكثير من شعر الماجنين ما هو جزل .
وقبله كان « طرفة » جزل الشعر وهو ماجن
غفور بمجونته . و « عمرو بن كلثوم » سلس في
معلقته وهو لا يعد في الماجنين .

كلمة « الفرزدق » هذه واضحة الخطأ .
وحقيقتها لا تبين إلا إذا ذكرنا ما كان
عند « الفرزدق » من ضعف . فهو إنما
أراد أن يقول : ليت الجزالة دليل على القوة
وليت الرقة دليل على الضعف ، ثم خلط - عن
قصد أو غير قصد - بين القوة والجزالة وبين
الضعف والرقة .

وهو أقل شعراء عصره نسبياً . وأكثر
قصائده بتراف ينقصها النسيب الذي تعود شعراء
عصره . ولم يكن ذلك منه تجديداً ، بل كان
أثراً من آثار ضجره بالنساء وضيق عطشه

بذكرهن . فلم يكن يلذه أن يشيب بهن في مطلع قصائده .

أما حديثه مع ابنة عمه والنوار، فهو جدير بالدرس لدلالته على نفسيته : كانت النوار، سيدة شريفة جميلة وكان لها كفتا . ولم يكن في حاجة إلى هذه المسكيدة السكراء ليتزوجها . وما كان عليه إلا أن يخطبها صريحا . وكان طبعيا أن تفضله على غيره ، وأن تتبع نصيحته التي قالها لها فيما بعد حين قال :

هلي لابن عمك لا تكوني

كمختار على الفرس الحمارا !

وليس هناك إلا تفسير واحد لهذه الحادثة الفذة . وذلك أنها كانت تعلم عنه الشيء الكثير . وكرائم السيدات لا يابن أن يتندرن على أقربائهن في هذا الباب ، في رفق وأدب . ولعلها كانت تظن أنه لن يجروق على أن يطلب يدها وهي بدائه عليمة . ولعله كان يعلم أنها لن ترضى به أبداً ، فخاف عهده وزوجها من نفسه فغضبت وأعلنتها عليه حرباً شعواء . وتحدث الفرزدق، بعد ذلك كثيراً عن فتوته وقوته بما لم يكن في حاجة إليه لولا أنه كان يريد أن ينفي عن نفسه أمراً عرفه الناس جميعاً . وفي سبيل هذا النفي ادعى عليها وعلى غيرها من نساته اللاتي هجرته واحدة بعد أخرى أنهن مخططات . فكيف يهجرته وقد فعل بهن كذا وكذا . وهو تفاخر أجوف فيه كل دلائل الكذب والخداع .

ومن أعجب وقائع الفرزدق، وأدناها على

ما بلغه من شذوذ نفسي أصله هذا الداء، ما رواه عن نفسه في قصيدته الفائية . فقد ادعى أنه أحب امرأة متزوجة فدعا الله أن يصيب زوجها بزمانه تدله عنها . وحدث أن أصيب الزوج بمرض في عينيه . وادعى الفرزدق، الطب واستمر يداويه عامين وهي قريبة منه يتمتع بها ويختلس القبلات، وذلك حيث يقول في قصيدته التي مطلعها :

عزفت بأعشاش وما كدت تعرف

وأنكرت من حدراء ما كنت تعرف

وهي قصيدة جيدة جداً سوى أن فيها :

دهوت الذي سوى السماوات أيده

ولله أدنى من وريدي والطف

ليشغل عني بعلمها بزمانه

تدله عني وعنهما فنسعف

بما في فؤادينا من الهم والهمى

فيبرأ منهاض الفؤاد المسقف

فأرسل في عينيه ماء علاهما

وقد علوا أنى أظب وأعرف

فداوته عامين وهي قريبة

أراها وتدنو لي مراراً فأرشف

وفي هذا القول ألوان من الانحطاط تزيدني

شعوراً بأنه ادعى الطب في سبيل غرضه

المنحط، وكنت حرياً أن أعد الفرزدق، أسفل

الناس خلقاً لولا أن الأمر كله اختلاق محض ،

ولم يقع له شيء مما جاء في القصيدة ؛ وإنما هي

أمنية صورها له خياله المريض على أنها حقيقة وقعت فعلا . وفي مجرد تصويره هذا مسبة له . والقصيدة جيدة، وهذه الأبيات أضعف ما فيها . وكان يصح أن نلحظ منحولة، سوى أنى أعتقد أنه كان يروح تحت عبء ثقل : عبء الاختلاق والادعاء والخذاع ، فكان خليقاً أن يكون شعره مضطرباً ضعيفاً ممسكاً يدل على أنه كانت فيه بقية من ضمير .

وكان الفرزدق، يعلم أن «امرأ القيس»، لم يكن خيراً منه كثيراً . ولكنه كان يحسده على توفيقه في مغازلة النساء . وكان يبنى نفسه أنه يستطيع أن ينعم بهن كما كان ينعم «امرؤ القيس» . ولكنه نسي أن «امرأ القيس» كان ابن ملك وكان مغرمًا بالنساء خبيراً بهن ، فكان يقبلن عليه حتى يتبين لهن ما يزهدن فيه . أما «الفرزدق»، فلم يكن له نصيب من هذا الإقبال . وادعى أنه أراد أن يمثل معهن يوم «دائرة جلال» . وكان يحسب أنهن سيقبلن منه هذا المزاح كما قبلن من «امرؤ القيس» . ولكنهن رمينه بالطين وسخرن منه ، فعاد يلعن يوم «دائرة جلال» !

وثمة أربعة من كبار شعراء العرب لهم مع النساء شأن ، ولهذا الشأن أثره في حياتهم وشعرهم، وهم : «الفرزدق» و «امرؤ القيس» و «جرير» و «بشار» .

أما «بشار»، فكانت له بنفسه ثقة في هذا الباب . لم يؤتها كثير من الناس ، وكان فاجراً قادراً .

وله في ذلك شعر كثير لا يصح ذكره هنا . وقوله عن نفسه صدق من غير شك . وهو في تفاخره يختلف اختلافاً بيناً عن تفاخر «الفرزدق» . وحسبنا دليلاً على ذلك قوله :

«عسر النساء إلى مياسرة

والصعب يمكن بعدما جمعا»

أما «جرير»، فقد اشتهر بالعفة . ولا أحسبه اشتهر بالزهد . ولست أرى إلا أنه كان شديد الرغبة في النساء ، ولا أرى في شعره ما يسمى عفة إلا أن يكون كل ما يراد من هذه الكلمة أنه لم يأت محرماً . ورأيه في النساء رأى الرجل البدائي ، يرى أنها لا يصح أن يكون لها رأى في نفسها . وكان يرى أنهن إذا تأبين ، فلهن عنده لجام الجوامع ، وهو سوط أعده لهذا .

وكان يعرف أن للشباب عليه فضلاً في هذا ، ولكنه لم يكن يعد ذلك سبباً في جموح جاريته . وحديثه مع هذه الجارية يدل على نفسيته تماماً . قال فيها :

«إذا ذكرت زيدا ترقرق دمعها

بمطروقة العينين شوساء طالح

تبكي على زيد ولم تر مثله

صحيحاً من الحمى شديد الجوانح

أعزبك عما تعلمين وقد أرى .

بعينيك من زيد قذى غير بارح

فإن تقصدي فالتقصدي بعض خلائقي

وإن تجمحي تلقى لجام الجوامع»

وقد حمله زيد هذا عناء كثيراً . قال فيه :

« تسكلفتني معيشة آل زيد

ومن لي بالصلائق والصناب

وقالت : لا تضم كضم زيد .

وما ضمني وليس معي شباني »

و « جرير » في هذا رجل طبيعي يحب النساء حبا واضحا ، واسكنه كان بريئا من كل عقدة نفسية — كما يقول المحدثون — ولم يكن ذا خلق أو فن . ولم يفهم في النساء فهم « بشار » ، ولم يكن يفهم مياسرتهم وعصرهم . فكلهم عنده سواء ، يجب أن يخضعن لرغبته ؛ فإن أبين فلهن منه علاج هو السوط !

أما « امرؤ القيس » فكان دون ذلك كثيرا . وقيل في ضعفه الشيء الكثير . بل إن إحدى

النساء حددت ضعفه تحديدا يعرفه الناس جميعا . ولكن ذلك لم يخلق فيه ما خلق في « الفرزدق » من أمراض نفسية . فكان غزلا بطبعه ، وكان يحب منهن مجلسهن ومزاحهن . وكان على العكس من « بشار » يرى أن مياسرتهم إلى عسر .

أما « الفرزدق » فكان ضعفه هذا مصدر اضطراب واضح في حياته وفي قوله . ولم يعلم عن النساء مياسرة قط . بل كانت حياته كلها خلافا معهن على كثرة ما عرف منهن ؛ فقد هجرنه جميعا .

ولا أريد أن أقسو على « الفرزدق » أكثر مما فعلت . ولكنني أعتقد أن مرض « الفرزدق » هذا كان سببا في كثرة حديثه عن الجنس وكثرة ما في قوله من فحش يدل دلالة واضحة على خيال مريض .

«كتاب النيروز» د. شاذي محمد رضا البيهقي عضو الجمعية

من المجاميع النادرة والخطوط النفيسة من ذلك الجزء الرابع من تلخيص «مجمع الآداب في معجم الأسماء والألقاب» لمؤرخ العراق «عبد الرزاق ابن أحمد الشيباني» المعروف بـ «ابن القوطي» المتوفى سنة ٨٧٣ هـ. ولي دراسة مبسطة عن هذا المؤرخ وعن تاريخه تنشر الآن في العراق عنوانها : مؤرخ العراق : «ابن القوطي»

ومن المجاميع التي ظفرت بها في تلك الخزنة مجموعة مخطوطات رقها (٩) في آخرها قراءات لجماعة منهم «بهاء الدين أحمد» ابن القاضي الفاضل «عبد الرحيم» المترسل المصري المشهور في ديوان «صلاح الدين الأيوبي» . وتاريخ القراءة سنة ٦٤٠ هـ . وتشتمل هذه المجموعة على جملة من الرسائل بعضها من إملاء «ابن فارس» مثل كتاب «السلامات» وكتاب «النيروز» وهذا هو نص ما أملاه في كتاب «النيروز» ننقله بتصرف قليل لا يعدو حذف الأسانيد وبعض الشواهد وما إلى ذلك .

قال الشيخ «أبو الحسين أحمد بن فارس» رحمه الله : «سألت أعزك الله عن قول الناس : يوم «نيروز» وهل هذه الكلمة عربية، ولأي شيء وزنها؟ وتعلم أن هذا الاسم معرب . ومعناه اليوم الجديد، وهو قولهم نوروز . إلا أن النيروز أشبه بأبنية العرب لأنه على مثال «فيعول» . والذي

هذا بحث طريف من إملاء الشيخ الأديب اللغوي أبي الحسين أحمد المعروف بـ «ابن فارس» مصنف كتاب «الصاحبي» وكتاب «مقاييس اللغة» وهما من كتبه النفيسة التي طبعت في مصر . وقد أراد «ابن فارس» في كتاب «النيروز» أن يجمع ما ورد من كلماتهم على زنة «فيعول» .

ربما كانت هذه الكلمات كلها أو بعضها مأنوسة أو مألوقة يستساغ اصطنائها في الشعر وغيره ، وذلك في عصر الأمويين ، أو في الشطر الأول من عصور الدولة العباسية .

على أن الأمر ليس كذلك فيما تلاها من العصور إلى هذا اليوم ، فإننا لا نستطيع التفرع والإغراب في الشعر والنثر . إننا لا نجد في شعر الفحول من شعراء مصر والعراق والشام من الكلمات الواردة في كتاب «النيروز» إلا قليلا ، بل إننا لا نجد من هذه الألفاظ إلا ما قل في شعر «أبي تمام» و «البحتري» و «المتنبي» و «الشريف الرضي» ، فإذا قيل : ولماذا إذن يعني «ابن فارس» بتدوين هذه الكلمات ؟ قلنا : إنه يجري في هذا الباب على مذهب معروف لأئمة اللغة الأقدمين .

كنت نزيل «دمشق» في أعقاب الحرب العامة الأولى أي قبل أكثر من ثلاثين عاما ، وقد أظفرتني البحث في «الخزانة الظاهرية» بجملة

ويقال : بل المفاضة المجمل .

التيقور .. الحيزوم .. الخيشوم

والتيقور من الوقار . والحيزوم هو الصدر وما ضم عليه الحزام . وجمعه الحيازيم . تقول : اشدد حيازيمك للأمر ، أى استعد له . ودحيزوم ، يقولون اسم فرس دجبريل ، وكان عليه يوم بدر ، فقال بعض من حضر القتال : واعتليت على جبل مشرف فنشأت سحابة فسمعت قائلاً يقول : دأقدم حيزوم . فانخلع قلب صاحبي فأت . ومن ذلك الخيشوم وهو الأنف .

الديوت :

ومن ذلك الديوت وهو الذى يسعى وينب بين الناس بالفتائم والفساد . وجاء فى الحديث دلا يدخل الجنة ديوت ولا قلاع . فالديوت الذى ذكرناه . والقلاع الذى يأتى إلى إنسان له عند آخر منزلة فيفسد حاله حتى يقلعه عن مكانه .

الديجور .. الزيتون

الديجور الظلام والجمع دياجير ، والزيتون فيما يقال جبل أو مسجد وذلك فى قوله جل شأنه : دالتين والزيتون . والزيتون ، هو : المأكول .

الديقوع .. السيهوك .. السيهوج

الديقوع : الجوع الشديد . والسيهوك والسيهوج : اسمان للريح العاصفة .

جاء من الأسماء العربية على د فيقول ، قليل . وإنى أذكر ما حضرني ذكره .

فأول ذلك :

أيلول :

وهو اسم شهر غير عربى . وفيه يقول القائل :

مضى أيلول وارتفع الحرور

وأذكت نارها الشعرى العبور .

بيروت :

اسم بلد .

اليقور :

لجماعة البقر . يقال بقر وباقرو بيقور .

قال الشاعر :

أجاعل أنت بيقورا مسلعة

ذريعة لك بين الله والمطر

فاليقور : جماعة البقر . وفى ذلك يقول

«الورل الطائي» :

لأدره دره رجال خاب سعيهم

يستطرون لدى الأزمات بالاعشر

أجاعل أنت بيقورا مسلعة

ذريعة لك بين الله والمطر .

التيهور :

ومن ذلك التهور وهى الرملة المشرقة .

والهينوم ما يسمع من صوت ولا يفهم وهو
من الهينة .

ومن هذا الباب بما أوسطه مثقل :
أيوب : اسم . بيوت : وقد مضى ذكره .
خبول : اسم رجل . صيور : من قولهم دلا عقل
له ولا رأى ولا صيور . يريدون ما يصار
إليه من رأى أو حزم ، ويقال : دما بها ديور
ولاديار . أى قطين . ومن ذلك العيوق ، وهو نجم
وراء الكف الخضيب ، وهو كوكب عظيم في
المجرة التي تلى الشمال ، ويقال له عيوق الثريا . وذلك
لأنهما يطلعان معا ، فإذا توسطت السماء تدانيا .
قال الشاعر :

« وإن عدياً والملامة ما مشى

لكالنجم والعيوق ما طلعا معاً »

يقول لا يتخلف اللوم عن عدى كما لا يتخلف
واحد من الثريا والعيوق عن صاحبه . والقيوم
بلدة . والقيوم القائم . والله عز وجل القيوم
القائم بأمر خلقه . والكيول هو آخر الصف في
الحرب . قال الشاعر :

« لى امرؤ عاهدنى خليلي

ألا أقوم الدهر فى الكيول

أضرب بسيف الله والرسول »

قال « ابن فارس » : « هذا ما حضرني من هذا
الباب . فإن حفظ قارى كتابي هذا شيئاً غاب
عن حفظي فليحقه به إن شاء الله . »

الصيوب .. والبيوت

ذكر « ابن دريد » أن صيوب سهم صائب .
ومطر صيوب صيب . والبيوت الماء يبيت ليله .
والبيوت الرأى المبيت .

صيموت .. طيهوج .. عيشوم

صيموت بلد ، والطيهوج : طائر . وما أحسبه
عربياً . والعيشوم نبت ، ويقال العيشوم الفيلة
الأتى . قال ثعلب : قال أبو عمر : العيشوم :
العظيم الجثة .

عيوت .. غيذور .. فيروز

عيوت بلد . والغيذور بالمعجمتين الحمار .
وفيزوز اسم أعجمى معرب .

قيدوم .. قيطوب .. كييعوم ..

حيطوب .. عيهوم .. جيحون

القيدوم من كل شئ . : أوله . حكاة ابن دريد .
وحيطوب موضع . وجيحون فارسي . وكييعوم
إسم . قال : وأحسبه مشتقاً من كهمت البعير
إذا شددت فاه . وقيطوب فيما يقال بيت الحمار
ويقال هو بلد . والعيهوم الجمل الضخم والجمع
العياهيم . قال « ابن دريد » : وكذلك العيهول .

الغيطول .. والهينوم

الغيطول من الغيطة وهو اختلاط الأصوات -

مصادر الشك في «كتاب العين» لأستاذنا محمد رضا الشيبى عضو المجمع

شك كثير من أئمة اللغة في نسبة الأصل الذى وقع إليهم من كتاب «العين» إلى «الخليل بن أحمد الفراهيدى»، وأصبحوا من روايته على حذر. أى رواية الأقوال الواردة في «العين» على أنها أقوال «الخليل» نفسه .
ومن حق أولئك اللغويين أن يتسرب إليهم الشك في صحة هذه النسبة .

أما كيف حامت الظنون حول نسبة كتاب «العين»، ومن هم اللغويون الذين صوبوا سهام النقد إلى الأصل اللغوى المذكور حتى تضاعفت الثقة به، وقل التعويل عليه؟ يبدو لنا أن «الأزهري» صاحب «التهذيب» في طليعة اللغويين الذين كشفوا ما في هذا الأصل اللغوى من عوار. ويلاحظ أن «الأزهري» في تهذيبه لا يتردد عن التحامل على كثير من أئمة اللغة . ولكنه خص «الليث»: تلميذ «الخليل» بأوفر نصيب من تجهيله والتحامل عليه . ولنا أن نقول إنه لم ينصفه في كثير من الأحيان . و «الأزهري» أول من لاحظ أن هذا الأصل المتداول من كتاب «العين» ليس للخليل وإنما هو لتلميذه «الليث» ناقل كلام «الخليل» .

والخلاصة: يرد «الأزهري» في تهذيبه كثيراً

(١) ألقى هذا البحث في الجلسة العلنية لافتتاح مؤتمر المجمع في دورته العشرين .

على «الليث» . وزعموا أنه نحل «الخليل» كتاب «العين» لينفق كتابه باسم أستاذه المذكور . وقد سمي «الأزهري» معجمه اللغوى «التهذيب» . وهوى قصد تهذيب «العين» ولهذا وضعه على نسق كتاب «العين» وترتيبه . ويبدو من التأمل في معجم «الأزهري» أن مؤلفه درس كتاب «العين» دراسة دقيقة أوقفته على كنه هذا الكتاب وحقائقه : وهى أن هذا الأصل المتداول ليس للخليل . وكيف لا يكون ذلك وفي غير مادة من مواد كتاب «العين» نجد هذه العبارة : «قال الخليل» أو «يقول الخليل» أو «قال غير الخليل» . والمرجح أن «الأزهري» اقتنى نسخاً عدة من كتاب «العين» تختلف نصاً ورواية، وعنى بمقابلة بعضها على بعض، زيادة في الدقة والتحقيق . والدليل على ذلك ما قاله «الزييدى» في مادة (علمص) وهذا نصه : (قال الأزهري : وهذا كله بالصاد المهملة . قال : ورايت نسخاً كثيرة من «العين» مقيداً بالصاد المعجمة).

اشتهرت بعض نسخ «العين» عند اللغويين والأدباء . ومن نسخ المعتمدة نسخة «الروزنى» شارح المعلقات ونسخة «الحاتمى» اللغوى المشهور .

امتاز «الأزهري» كما قلنا بتحامله على كثير من اللغويين . وإليك ما قاله في «ابن دريد» وهذا نصه

«ومن ألف الكتب في زماننا فرمى بافتعال العربية وتوليد الألفاظ» أبو بكر بن دريد، وقد سألت عنه «إبراهيم بن عرفة» فلم يعبأ به ولم يوثقه في روايته، وألفيته على كبر سنه سكران لا يكاد يفتر عن ذلك، «هذا مثال من تحامل «الأزهري» على اللغويين، و«ابن دريد» هو صاحب المقصورة التي عني بشرحها «ابن خالويه»: الإمام اللغوي المشهور، ومن مؤلفات «ابن دريد» كتاب الجهرة في اللغة، ومن اللغويين الذين حذوا حذو «الأزهري» فعنوا بنقل بعض النصوص عن العين ولم ينسبوا إلى الخليل «الليثاني» و«الصاغاني» وغيرهما، ومعنى ذلك أنهم يشكون في نسبة ذلك الكتاب إليه، أما «ابن منظور» صاحب «لسان العرب» فقد نسب إلى «الأزهري» أقوالاً هي في الواقع لصاحب «العين»، والغالب أن صاحب اللسان لم يملك نسخة من كتاب «العين» أو لم تكن في حوزة يده نسخة منه، وإنما عرفه عن طريق النقل ورواية الرواة، ويعول صاحب اللسان في هذا الشأن على كتاب «التهذيب» للأزهري غالباً، ولذلك نجده يقول في كثير من المواضع (حكاه الأزهري عن الليث).

إلى هذا ونحوه مرد كثير من الشك في نسبة كتاب «العين» إلى «الخليل» وربما كان «الأزهري» في نقده وغمزه لليث سبباً من أهم أسباب التشكيك في الكتاب المذكور وضعف عناية اللغويين به واعتمادهم عليه، وقد لاحظ النظار من اللغويين

أن آخر كتاب «العين» لا يناسب أوله أو مقدمته التي تدل على أن واضعها باقعة في الذكاء وجودة الذهن والتفكير، وإذا رأينا الشك يساور أئمة اللغة في نسبة هذا الكتاب إلى «الخليل بن أحمد» إجمالاً، فإن أكثرهم لا يشك بأن مقدمة «العين» وما اشتملت عليه من فلسفة لغوية وأسلوب مبتكر في البحث عن مخارج الحروف وإحصاء أبنية الكلام وما إلى ذلك إنما هو للخليل، ما في ذلك من ريب، ولا يستكثر هذا على صاحب العربية ومخترع فن العروض وغيره من الفنون، ومن رأى بعضهم أن «الخليل» عني أولاً بالفلسفة ثم بالنجوم إلا أنه عدل عن ذلك إلى اللغة، ويقال كان جميع النحاة من أهل الأهواء إلا أربعة، أولهم: الخليل، وكان للخليل رأى في أصول اللغة ومبادئ المنطق، وهو مؤسس فلسفة اللغة العربية، وقال آخرون: إن الهمة لم ترسم إلا في عصر «الخليل»، وقدر «الخليل» أنها نوع من الضبط يوضع على الحروف.

لا يزال كتاب «العين» في جملته مخطوطاً، ولكن نسخه المخطوطة غير نادرة، وتوجد في العراق غير نسخة من الكتاب، وكان الأستاذ اللغوي العراقي «أنستاس الكرملي» شرع بطبعه سنة ١٩١٤م واقتنى لهذا الغرض ثلاث نسخ مخطوطة عورض عليها ما طبعه منه وهو لا يزيد على ثلاثة كراريس أو نحو ذلك ثم عاقته الحرب السامة الأولى عن إنجاز طبع الكتاب.

لغتنا في أزمة

لغتنا في أزمة

ولعلها لم تتعرض لمثلها منذ ابتليت هي أهلها بتسلط التتار على العراق، والصليبيين على شام، والفرنج على الأندلس، والترك على مصر. وأنها استكانت لهذا التسلط فأنحلت إلى لهجاتها عامية ولحقت بأخواتها السامية لما كان ذلك عا من القول ولا حدثا في التاريخ؛ ولكنها نيت في خلال تلك الحقب السود جزءاً من حقيقة الإسلام تحيا في كتابه، وتنتشر في كتبه تدرس في معاهده. أما الأزمة التي نأخذ لظلمها اليوم فهي نصيبها والملك في أيدي لها يكاد يستقر، والحكم في جميع أقطارها يشك أن يستقل. وكان منطق الأشياء يقضي أن تنهض العربية بنهوض العروبة، وتتجدد جدد الإسلام، وتزدهر بازدهار الحضارة، لكنها وقفت وقفة الجسم القاصر بين قوتين متضادتين: قوة تجذبه إلى الوراء وقوة تجذبه إلى الأمام، حتى انتهى به الجذب من هنا ومن هنا، أن تمزق لجعد بعضه في أيدي فريق، وماعضه في أيدي فريق. وهذان الفريقان اللذان ماها هذه الأزمة هما: شيوخها الذين يتعبدون دينها عن تعصب، وشبابها الذين يتصرفون في دينها عن جهالة.

شيوخها علموها كل العلم وأحبوها كل الحب

ثم اعتقدوا أنها حين استطاعت أن تغبر عن وحى الله وسنة رسوله وأحكام شرعه قد كملت كمال الدين وتمت تمام النبوة، فحرصوا على أن يظل باب الوضع مغلقاً ووقفوا من موادها وقواعدها حيث وقف الأقدمون، لا يتقدمون إلا بدليل منهم، ولا يحكمون إلا بنص منقول عنهم، ولا يكادون يخرجون على قول «ابن فارس»؛ «ليس لنا اليوم أن نخترع ولا أن نقول غير ما قالوه، ولا أن نقيس قياساً لم يقيسوه، ولا يدخلون في حسابهم أن اللغة لا يمكن أن تثبت ثبوت الدين ولا أن تختم ختام النبوة، لأنها ألفاظ يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.

والأغراض لا تنتهي، والمعاني لا تنفذ. والناس لا يستطيعون أن يعيشوا خرساً وهم يرون الأغراض تتجدد والمعاني تتولد، والحضارة ترميهم كل يوم بمخترع، والعلوم تطالبهم كل حين بمصطلح. ولا علة لهذا الخرس إلا أن البدو المحصورين في حدود الزمان والمكان لم يتنبأوا بحدوث هذه الأشياء، ولم يضعوها لها ما يناسبها من الأسماء. نرى النحوى المعاصر وقد اكتملت له الآلة وقويت فيه الملكة فاستقصى أطراف النحو

الأوجه واختلاف الصيغ وتباين المذاهب
وتناقض الأقوال !

وكيف يطلب كهان عطار من النشء أن
يخلوا أذرعهم لتحصيل اللغة على هذا النمط، وليست
قواعدها إلا مادة من مواد الدراسة المتعددة
المتنوعة، ولكل مادة على الطالب واجب مفروض
من الجهد والوقت ؟

أما كان الأولى أن تقتصر المدرسة من النحو
والصرف على قواعدهما الأساسية العملية، ثم
تقدمهما إلى الناشئ مبسطة في صور شتى من
الأمثلة الشارحة والنماذج الموحية والتمارين المدربة
فنتلاهم بين قدرته وطبيعته ونوفق بين علمه
وعمله ؟

بلى، كان ذلك هو الأولى .

ولكن المدرسة عنيت بالحفظ لا بالفهم،
وبالشهادة لا بالكفاية، وبالكلم لا بالكيف،
فعجزت عن تخريج القارئ الذي يقرأ عن
فهم، والكاتب الذي يكتب عن علم، والمفكر
الذي يفكر عن أصالة .

وكان الجارى في عرف الناس ألا يتعاطى
إنسان عملاً إلا إذا تجهز بجهازه، فلا يزال
الطباية إلا من درس الطب، ولا الكتابة
إلا من درس الأدب .

ولكن طائفة من الشباب أتاهم الله
الاستعداد ولم يؤتهم العدة أرادوا أن يكونوا
كتاباً فاقحموا مكاتب الصحف واقنعوا
كراسي الإذاعة وأخذوا يقودون الرأي ويوجهون
الأدب ويروضون الأذواق على تفاهة العامية،

وأحاط بأصوله وفروعه، ووقف على شاذه
ومقيسه، ثم تعرض له أو تعرض عليه مشكلة
من مشكلات التعبير الحديث تطلب منه جواز
المرور إلى حرم القواعد المقررة . فينظر إليها
نظر السنى إلى البدعة، فإذا استحسناها حاول أن
يسوغها بقول مروي عن أحد البداءة، أو رأى
منقول عن بعض النحاة، فإن وجد قولاً لنحوي
ولو أعجمياً، أو لحناً لقيلاً ولو حوشياً، أجاز
ولم يمنع !

وربما كان نحوى اليوم أدق فهماً لأسرار
اللغات من نحوى الأمس، ولكنها النبعية
العقلية التي سرت من الفقهاء إلى اللغويين بحكم
الصلة الوثيقة بين اللغة والدين .

لو أن عبارة النص القديم كانت من تقوى
القلوب التي تحرص على سلامة الأسلوب في اللغة
كما تحرص على سلامة المنهج في الشريعة، لقلنا
نعم ونعم عين؛ ولكنها تعلق بالضعيف
كما تعلق بالقوى، وأخذت بالشاذ كما أخذت
بالمطرد، فكان من هذا التناقض أن فسدت كل
قاعدة وصح كل خطأ !

ذلك على الإجمال نصيب المتزمتين من الشيوخ
في أزمة اللغة . أما نصيب الإباحين من الشباب
ففيها فهو نتيجة محتومة لوقوف كهنتها على باب
هيكلم يزدودون عن وردها كل شارب، ويصدون
عن عليها كل طالب، إلا من نذر نفسه طول
الدهر لدراستها على النهج الموروث من تعدد

يقوم عليها حفاظ الشيوخ ، والشيوعية الأدبية التي يدعو إليها سفة الشباب .

وأول ما يجب على المجتمع أن ينظر فيه هو توجيه القائمين على تعليم العربية إلى إصلاح الطريقة التي تعلم بها اللغة ، فإنها لا تزال تعلم باعتبارها ألفاظاً مفردة وقواعد مجردة لا تتصل بالعقل ولا بالنفس ولا بالحياة . وكان الطريق الأمثل أن تعلم على أنها الوسيط الذي تتمثل فيه الأفكار والآراء . فنحن لا نفكر إلا بلفظ ولا نلفظ إلا بفكر . والتلميذ منذ الحداثة يسمع الفكر باللغة ويقرؤه باللغة ويبرزه باللغة .

فالتلازم بينهما شديد والتفاعل بينهما ظاهر . وهذا هو الفرق بين لغة نتكلمها منذ الصغر ولغة نتعلمها في الكبر . فالعربي إذا تعلم الفرنسية مثلاً وأراد أن يعبر بها ، ففكر أولاً بلفظه الأصلية ، ثم ترجم فكره إلى اللغة الدخيلة .

وهذا يوجب على المعلمين أن يصلوا فكر الناشئ بالفصحى في جميع أطوار عمره المدرسي فيسمع بها دروسه في كل ما يتعلم ، ويؤدي بها أفكاره في كل ما يكتب .

ثم ينشأ للطفل أدب قائم بذاته يتألف من الحكايات والأساطير المنتزعة من أدب الشعب ، تيسر عليه اللغة وتحبب إليه القراءة ، وتضييق في ذهنه الفرق بين لغة الكتابة ولغة الحديث .

ثم يستعان على تقويم لسانه وتقوية ملكته بالأنشيد القصيرة الموقعة ، والمسرحيات البسيطة

فلذا آلمهم النقد وأعيىهم البيان ثاروا على الفصحى المنهية المدرك ثورة الثعلب على العنقود البعيد المنال ، ودعوا إلى إطلاق الحرية للكاتب فيكتب كما يتكلم : لا بتقييد بقاعدة من نحو ، ولا قياس من صرف ، ولا نظام من بلاغة ؛ ليجعلوا الفوضى نظاماً والخطأ مذهباً والعجز شركة . دعوا إلى العامة لأنها أسهل لأنها أفضل ؛ فإن تحصيلها لا يحتاج إلى كتاب ومعلم ودرس ، وإنما يحتاج إلى بواب وشارع واستماع .

وشر ما في الأمر أنهم يكثررون والكتاب الأصلاء يقلون ، وعما قريب أو بعيد ينخفض مستوى الأدب حتى يبلغه الكسبيح ويناله القزم ويتزعمه الجاهل ، ويومئذ يستساغ التفه ويؤلف السخف ، وتصبح الفصحى هي الغريبة والأدب الرفيع هو المنكر .

أما تفريغ هذه الأزمة ، فلعله يكون إذا توسط بين التزمتم الجامد والإباحية المائعة قوام من اللدونة المعتدلة ، تصوغ ألفاظ اللغة على الأوضاع التي تقتضيها حال الحضارة ، وتشكل أساليبها على الصور التي يرتضيها ذوق العصر ، وتنظر إلى النحو والصرف على أنهما قواعد للغة واحدة ، ولهجة واحدة ؛ فيقتصر منهما على القواعد الثابتة التي تحفظ هذه اللغة وتقوم هذه اللهجة .

والمأمول المعقول أن يكون مجمع اللغة العربية هو الكتلة الثالثة التي تعدل المزاج بين السكتلين اليمينية واليسارية ، أو الرأسمالية اللغوية التي

وإذا استطاع الشاب بعد المدرسة أن يقرأ
يفهم ، ويكتب فيحسن ، ويفكر فيصيب ،
استطاع أن يجد السبيل إلى كل علم ، والدليل إلى
كل غاية .

أما تعليم الفصحى بالعامية ، وتحفيظ
القواعد ليقرأ الطالب بها كتاب المطالعة دون
أى كتاب ، ويكتب بها موضوع الإنشاء
دون أى موضوع ، وتدرّس الأدب على أنه
سجل ولادات ووفيات ، وديوان حوادث
وروايات ، فذلك هو الذى كرسه الدارسين فى
اللغة ، وزهد الناشئين فى الأدب ، وصرف
أدباء الشباب إلى الآداب الأوربية ، وحملهم
على أن يدعوا جبهة إلى اللغة العامية ؟

المنوعة . فإذا بلغ ملود المراهقة ، وكان قد نشأ فى
هذا الجوال جميل من القصص والشعر والغناء
والتمثيل ، طلب المزيد من ذلك فى دروس
الأدب ، فنحلل له أبلغ الروائع ليزوق ،
ونشرح له أجمل النماذج ليحفظ ، ونختار له
أمتع الكتب ليقرأ ، حتى إذا تخرج وجد
القراءة قد أصبحت من عادته ، فلا يكف عن
الاطلاع ، والكتابة قد صارت من طبيعته ،
فلا يضيق بالإنتاج . وبذلك يكون تعليم اللغة
على هذا الوجه قد أحدث آثاره الثلاثة :

أثره العقلى بربط الفكر باللغة .

وأثره النفسى ببعث اللذة من تذوق الأدب .

وأثره العملى فى خلق القدرة على القراءة

والكتابة .

مذاهب الإعراب

لأستاذ إبراهيم مصطفى مصطفى
(١)

الإعراب معروف وهو تلك الظاهرة الواضحة في اللغة العربية، تلك التي تتناول أواخر الكلمات بالتغيير في الحركة أو الحرف، وهي غالبية على اللغة العربية واضحة فيها تكاد تتميز بها، وما زالت حتى الآن موضعاً للخشية ومزلة للألسن والأقلام.

وسمى الإعراب كذلك لأن النحاة المتقدمين كانوا يختلفون في شكل الكلمة وحالتها، فيقولون إعرابها كذا، فشلا كان أبو عمرو يقرأ: (هؤلاء بناتى هن أطهر لكم) ويقولون إعراب (أطهر) بالنصب، ولهذا سميت هذه الظاهرة بالإعراب. ويكاد يكون النحو متخصصاً بدراسة هذه الظاهرة.

وما يعنيننا هنا هو اتجاه النحاة في بحث هذه الظاهرة، فقد رأى النحاة في الكلمة المفردة تفاعلاً بين الحروف بعضها وبعض، فحرف يؤثر في التالي فيبدل من صفته كما في التفخيم والترقيق أو يبدله حرفاً آخر. وقد كشف النحاة بهذا التفاعل عن شيء عظيم من خصائص العربية في تناقل الحروف أو امتزاجها. يقول الخليل بن أحمد: (إن بعض الحروف أشد من بعض وأقوى جرساً، فإذا اجتمع

حرفان وتجاورا قدموا الأقوى كما في: وتد، ودورل،. وليس عندهم كلمة فيها الدال مقدمة على التاء أو اللام على الراء.)

ويقول ابن دريد: (ليس في كلام العرب لام بعدها راء)، كما في الجمهرة ج ١ ص ١٢. ويقول سيبويه في الكتاب ج ٢ ص ٢١٥: (وللحرف الأقوى تأثير في الضعيف؛ حتى إذا قدم عليه فلا يزال يؤثر فيه حتى يزحزحه عن مخرجه الأصلي ويحوّله إلى حرف أقرب ما يكون إليه؛ ليكون عمل اللسان في الحرفين واحداً كما كان ذلك في تاء الافتعال قبل حروف الإطباق).

وحروف الإطباق هي: الصاد والضاد والطاء والظاء، ففي (صبر)، افتعل منه (استبر)، وفي (صبر) (اصطبر)؛ فكأن التاء قلبت طاء بتأثير الصاد.

ومثل ذلك ما قالوا في اجتماع الواو والياء وسكون السابقة منهما.

وقالوا: إن بعض الحروف أيسر فلا يخلو منها كلمة خماسية، وهي حروف الذلاقة، تخرج من الشفة أو من طرف اللسان. فالفاء والباء والميم من الشفة، واللام والراء والنون من طرف اللسان ويجمعها قولهم: (فر من لب).

وبعض الحروف لا يجتمع في كلمة مثل العين والهاء إلا في مثل (حيعل) المنحوتة من (حى على الفلاح) .

وبعض الحروف لا يجتمع إلا بفواصل مثل الضاد والكاف وكذلك الهاء والعين .

هذا شيء كثير تعرض له أئمة اللغة مثل الخليل وسيديويه وابن دريد وابن فارس، وألف فيه ابن جني كتابا واسما على حروف الهجاء يصف كل حرف ويبين مخرجه وأثره في الحروف المجاورة له وتأثره بها . وهذا الكتاب واسع ولم يطبع حتى الآن ، واسمه (سر صناعة الإعراب) ، فكان البحث في الحروف المفردة هو أساس فهم صناعة الإعراب .

لقد اهتموا إلى شيء عظيم من أسرار العربية يتفق مع دراسة علم الأصوات الحديث وانتهوا إلى نتائج تحققها الأبحاث الجديدة .

لما صحَّ للنحاة هذا البحث واستقرت لهم تلك الحقائق أخذوا ينظرون إلى العلامات في الجملة نظرم إلى الحرف في الكلمة ، فكأن الكلمة يؤثر فيها حرف ويعمل في تكوينها ولا بد من تمازجهما ، كذلك في الجملة قرروا أن الكلمات يتأثر بعضها ببعض ، فالكلمة تعمل في الكلمة الأخرى الرفع والنصب ، والكلمة تزحزح الأخرى فتقدمها أو تؤخرها . وبذلك أخذوا يدرسون ظواهر الإعراب في الكلمات كما درسوها في الحروف . فصار المركز لدراسة النحو هو دراسة الكلمات بين

عامل ومعمول . وما هي الكلمة العاملة ؟ ومتى تعمل ؟ وما هو عملها ؟ وكيف تعمل ؟ وكذلك الكلمة المعمولة كيف تتأثر ؟

درس العامل والمعمول إذن هو فلسفة علم النحو ، بل كل علم النحو . وقد جمعوا العوامل وألف بعضهم بعنوانها كتابه في النحو ، فللجرجاني كتاب « العوامل » وشرحه « العوامل على العوامل » . وعدد العوامل مائة ، كشفوا شروطها وتأثيراتها على أوسع نطاق . قالوا : الأصل في العامل الفعل ، ولا يعمل الإسم إلا حملا عليه ولشبه بينهما . والعامل قد يكون ضعيفا وقد يكون قويا ، والعامل القوي هو الذي يستوفي شروط الفعلية ، والعامل الضعيف لا يتقدم معمولا وليس له من السلطان ما للعامل القوي ، والفعل يعمل الرفع والنصب لا الجر ، والحرف يعمل الجزم والجر . وقد يعمل النصب ، وهو يعمل حملا على الفعل كالإسم .

كل هذه قواعد تجمع فلسفة النحاة في اكتناء وجوه الإعراب وتأثير كلمة في كلمة . ولكن هذا الاتجاه في البحث قد صح لهم في المفرد وفي تأثير حرف في حرف ، لأنه انتهى بهم كما قال ابن جني إلى ذكر علل قوية صحيحة ليست كعلل الفقهاء بل كعلل المتكلمين في انتهائها إلى الواقع والحقيقة .

أما مذهبهم في الحروف فقد اعتمدوا فيه

على الحس ، فنقول هذا أثقل وهذا أخف ، ولم يجعلوه بمثابة السليقة بل المزاج . ولكل لغة مزاج ، فتقبل شيئا وترفض شيئا . فالعربية لا تبدأ بالساكن ولا تقبل اجتماع ساكتين . وينص الأصمعي على قبول الهمزة في أول الكلمة وفي وسطها .

هذا المزاج وصلوا فيه إلى قرار ثابت اطمانوا إليه ، يمكن الاحتكام إليه عند الاختلاف . أما في شأن العامل في الكلمة والجملة فلا ، لأنهم لم ينتهوا إلى أصل . ومع ذلك فقد أحصوا الأحكام وإن أخفقوا في التعليل . ما العامل في ككتب محمد كتابه ، ؟ هل هو كتب ؟ أو هو معنى الفاعلية ؟ أو هو الفعل مع الفاعل ؟

كل هذه آراء وفروض قد تبناها ودافعوا عنها . وانتهى النحو على هذا ، واستطاع النحاة أن يضعوا ما نقلوا من علامات الإعراب عن العرب دون أن يستطيعوا تعليل هذه العلامات كما عللوا الحروف في الكلمة المفردة .

جاء بعد ذلك في الزمن الحالي مذهب آخر في توجيه الإعراب ، اتجه إلى مراقبة الحركة : علام تدل ؟ وهل لها من معنى ؟

وصاحب هذا المذهب يعتمد على تتبع الحركة في المزاج العربي . فقد اتخذ العرب الحركة إشارة إلى المعاني المختلفة وتغيرها بتغير المعاني ؛ فشلا مرض واستخرج ومرح ووضعوا تختلف

معاني كل منها باختلاف حركاتها ، بل إن الفرق بين قاتل وقتل ليس إلا حركة ممدودة لا حرفا .

هل يمكن أن تكون حركة الإعراب كذلك ؟ لقد لعبت الحركة في العربية دورا عظيما واسعا في الدلالة على اختلاف المعاني .

ولو أننا أحصينا آلات العربية في الدلالة لوجدنا الحركة من أكثر الآلات والأدوات أثرا .

يصح الاهتمام إلى النظر في حركات الإعراب : هل تدل على معان ، فنتبها لنقول إن الحركة تدل على هذا المعنى ؟ ولا سيما أننا رأينا الحركات تلزم ، والشئ إذا انحرف عن دلالاته لا يلتزم . فمثلا : حبذا الرأي . ذا اسم إشارة ، وهو يختلف بين الواحد وغير الواحد ، وبين المذكر والمؤنث . ولكن حبذا يقال للجميع بلا تفرق ؛ وهذا لأن ذا بعد أن كانت إشارة ضاع هذا المعنى وجمدت الكلمة فصارت استعمالا .

ولو أن علامات الإعراب لا تدل على معنى لجمدت كما جمد اسم الإشارة في حبذا . ومثلا : نعم وبئس . لا يقال : نعم لأن أصل الفعل يدل على الحدث في الماضي ؛ ولكن هنا ضاع الزمن وضاع الإسناد ، فانتقل من الإخبار عن زمن خاص ومخبر عنه خاص إلى التكلم عن النفس . ولذلك قالوا : إن هذا الأسلوب إنشائي ، وهو لا يتصرف تصرفا تاما .

إذا خفيت الدلالة استراحت الموهبة اللغوية من البحث واطمأنت إلى صورة ثابتة .

وفي العامة يسند المضارع إلى الضمائر، ولكنه يلتزم حالة واحدة . فإما أن يقولوا يخرجون فقط وإما أن يقولوا يخرجوا فقط . ولو أن المعنى يختلف حقا باختلاف الحركة لبقيت التفرقة، ولكن ضياع الدلالة بين النون وحذف النون أبغى الكلمة وألزمها حالة واحدة .

لأن نستطيع البحث في الإعراب على هذا الأساس ...

أمكن للباحث أن يتتبع الحركة فرآها تشير إلى تركيب الجملة وتكويتها، فالضمة علامة على أن الكلمة متحدث عنها، والكسرة علامة على إضافة الكلمة إلى غيرها بأداة أو بغير أداة .

وثمة مذهب ثالث لم يقصد إلى ناحية تأثير كلمة في كلمة ولا دلالة المعاني، وإنما قصد إلى جهة جديدة جديدة بالتوجه والتتبع، لعلمها تصل إلى تعليل الإعراب .

بحث جديد تلقينه بالغبطة لأنه يدل على محاولة تفهم شيء جديد دون نظر إلى ماسبق من تعليقات وآراء .

اتجه صاحب هذا البحث إلى أن طبيعة الحرف السكون، فالحركة طارئة . وأن الكلمة في موازين الصوت يعتبر الحرف فيها وحده هو الساكن، ولا تكون الحركة إلا بمقتضى وداع، حتى في كَسَّب وكُسِّب . فبعد كل حرف يسجل

الميزان الصوتي الحركة أو جزءا صغيرا من الحرف المتحرك . فالأصل هو الحرف الساكن فلماذا يحرك؟

في وسط الكلمة يحرك الحرف ليتصل . فإذا اتصلت الكلمة بأخرى فالنظرية الصوتية تنظر إلى الجملة باعتبارها كلمة واحدة ، وهذا يحتاج إلى اليسر، واليسر يقتضى الحركة .

يشهد لهذا كلام النحاة في التخلص من التقاء الساكنين، فالحركة الأخيرة هي لذلك السبب. ففي مثل (جزاؤهم العقاب) الأصل جزاؤهم بسكون الميم، وواضح أن الحركة لمنع التقاء الساكنين، وكذلك (الحمد لله) الأصل الحمد بالسكون .

وبعض الكلمات تأخذ حكما في الوصل، فقرأ (الحمد لله) بكسر الدال للإتياع، وقرأ (الحمد لله) بضم الدال واللام للإتياع كذلك . وهذا مذكور في أول كتاب «المحتسب» لابن جني مع التوسع في التعليل .

ولكن إذا كانت الحركة قد جاءت لتيسير النطق، فلم كانت ضمة أو فتحة أو كسرة؟ هذا يرجع إلى طبيعة الحروف فيلتزم بحركة ما، كما في حروف الخلق، أو لا يلتزم بالحرف وحده بل بالحروف المجاورة الأخرى .

نساءل ليستمر البحث في بيان هذه الصلة أو الصلات الرابطة بين حرف وحرف ؟

رأى فى الإعراب بالحركات - مؤلف الدكتور إبراهيم أنيس^(١) النجية بالمجمع

نرى أنه من الضرورى أن نحرك « الميم » فى الأولى و « الدال » فى الثانية ، فى حين أن عبارة مثل « الشجر مورق » لا نحتاج إلى تحريك آخر الكلمة الأولى منها ، بل يمكن ويسهل النطق بها مع سكون الراء .

أما الكلمات المنونة فهذه لا تنتهى فى الحقيقة بحركة ، بل تنتهى بنون ساكنة ، فإذا وإياها كلمة تبدأ بحرف ساكن جرى عليها ما جرى على « الميم » فى عبارة « جزاؤهم العقاب » أى تتحرك نونها . أما الحركة التى قبل النون فقد كانت ملتزمة دائماً ولا تسقط مطلقاً فى وصل الكلام . ولذا نرى لهجة « نجد » حتى الآن تبقى على تنوين الأسماء فى الكلام المتصل وإن كانوا يجعلون الحركة التى قبل النون الكسرة ، فيقولون مثلاً : « يوم من الأيام » ١١

ويتحقق التخلص من التقاء الساكنين بأى حركة من الحركات الثلاث : الضم أو الكسر أو الفتح . غير أن الذى قد يرجع حركة على أخرى هو طبيعة الحرف المراد تحريكه ، أو انسجام الحركة مع ما يجاورها من حركات . فبعض الحروف تؤثر حركة معينة ، فحروف

يظهر أن تحريك أواخر الكلمات كان صفة من صفات الوصل فى الكلام شعراً أو نثراً ، فإذا وقف المتكلم أو اختتم جملة لم يحتاج إلى تلك الحركات ، بل يقف على الكلمة الأخيرة من قوله بما يسمى السكون . ويترتب على هذا الفرض أن الأصل فى كل الكلمات المعربة أن تنتهى بهذا السكون ، وأن المتكلم لا يلجأ إلى تحريك الكلمات إلا لضرورة صوتية يتطلبها الوصل .

ويمكن أن تستمد الخيوط الأولى لهذا الفرض من تلك الظاهرة التى ترتبط ارتباطاً وثيقاً بوصل الكلام ، والتى يسميها النحاة « التخلص من التقاء الساكنين » .

وقد دلت التجارب الصوتية على أن الكلمات فى وصل الكلام يتداخل بعضها فى بعض فتسمع الجملة الطويلة كتلة واحدة لا انفصام بين أجزائها ، مما قد يترتب عليه أن يكون بين الكلمتين المتجاورتين ما يسمى بالتقاء الساكنين . وحينئذ نحتاج للتخلص منه إلى حركة فى آخر الكلمة الأولى منهما . ففى العبارتين : « جزاؤهم العقاب » و « الحمد لله » ،

(١) الذى هذا البحث فى الجلسة الثامنة لمؤتمر المجمع فى دورته العشرين .

(١) ... اليوم أشرب غير مستحقب

إثما من الله ولا واغل

(٢) ... ولا تشتم المولى وتبلغ أذاته

فإنك إن تفعل تسفه وتجهل

(٣) ... أحاول أن تعلم بها فتردها

فتتركها ثقلا على كما هيا

(٤) ... سيروا بنى الأعمام فالأهواز منزلكم

ونهر تيرى فما تعرفكم العرب

كما لا ندهش لقراءة دأب عمرو بن العلاء :

« إن الله يأمركم أن تذبحوا بقرة » .

فليس فى كل هذه الأفعال « أشرب » ،

« تبلغ » ، « تعلم » ، « تعرفكم » ، « يأمركم » ،

ضرورة صوتية لتحريكها .

لهذا كله نرجح أن حركات أواخر الكلمات

لم تكن تفيد تلك المعانى التى يشير إليها النحاة

من الفاعلية والمفعولية ونحو ذلك ، وإنما هى

حركات دعاء إليها نظام المقاطع وتواليها فى

الكلام المتصل ، ثم إن هذا التحريك لم يكن

ملتزما فى كل الحالات ، فقد رأينا ألا ضرورة

له فى القليل من الأحيان .

أما الذى قد يعين الحركة فيجعلها الضمة

أو الكسرة أو الفتحة فهو أحد عاملين :

(١) طبيعة الحرف الواجب تحريكه .

(٢) انسجام الحركة مع ما يكتنفها من

حركات ٩

الحلق مثلا تؤثر الفتحة . ويمكن القيام باستقراء

كامل لتوزيع الحركات فى كلمات اللغة لتبين ما

يؤثره كل حرف أو مجموعة من الحروف .

أما الانسجام بين الحركات فيمكن تصوره

حين نذكر تلك القراءة القرآنية « الحمد لله »

بكسر الدال . فتحريك الدال فى هذه العبارة

ضرورة صوتية ، أما الذى رجح الكسرة فهو

محاولة الانسجام بينها وبين كسرة السلام

فى « لله » .

ولا يؤثر هذا الفرض فى وزن الشعر ، إذ

يستقيم الوزن مع أى حركة حين يكون التحريك

ضرورة صوتية ، أما حين يكون التحريك غير

ضرورى فقد يبدو للوهلة الأولى أن عدم

التحريك يخل بوزن البيت ؛ ولكننا حين

نستعاض عنه بسكتة قصيرة نرى البيت من

الناحية الموسيقية مستقيم الوزن . فى قول

الشاعر :

أم ما لجنبك لا يلائم مضجعا

إلا أقض عليك ذاك المضجع ؛

لا نرى ضرورة لتحريك آخر الفعل « يلائم » ،

ويمكن أن ينطق به ساكنا دون إخلال بالوزن .

وكل الذى حدث هو أن « متفاعلا » صارت

« مستفعلا » ، وهو مقبول وكثير فى بحر

الكامل .

ولذا لا ندهش حين يروى لنا بين الشواهد

مثال :

خطرات في الاحتفاظ بعقريّة النحو العربي

(١) الأستاذ ل. ماسينيون عضو المجمع

بصفتي ممثلاً للمستشرقين ، في هذا المجمع ،
على أن أبين وظيفتنا نحن الغربيين في الاحتفاظ
بعقريّة النحو العربي الأصيل : لا شك أنه
للفائدة ولتيسير التعليم . فأشرنا سابقاً إلى بعض
الإصلاحات التي تكون فيها قوالب غريبة
لنحو العربي ، مثل الحروف اللاتينية .
ولا أنسى أنه في سنة ١٩٣٠ بعد ما اطلعت
على التقدم التركي في نشر التعليم ونحو الأمية
بواسطة الحروف اللاتينية ألفت خطبة في
« طهران » في أنجمن ايراني جوان في إمكان استعمال
الحروف اللاتينية بدل العربية لكتابة
الفارسية . وفي دمشق أيضاً عند المجمع السوري
ألفت خطبة أخرى في إمكان إدخال هذا
الإصلاح في الكتابة العربية . وثار على كثير
من أصدقائي الأدباء فانتبهت وفكرت وتوقفت .
وبعد حين فهمت أن اختراع الإعراب ليس
كما يزعم أكثر المستشرقين اختراعاً باطلاً وإنما
هو توحيد صحيح وربط بين الأسماء والأفعال
المضارعة والجل التي لها محل من الإعراب .

وهذا اللغة العربية فضل عظيم لا يمكن إبقاؤه
إلا بالاستمسك بالكتابة العربية .

أما الاعتراض بأن هذا إبقاء للتعقيد
فأجيب عنه بأن هذه رياضة مثل اختراع الروي
لصناعة الشعر .

كذلك تأملت منذ عشرين سنة في تركيب
أعضاء النحو وانضمامها على نحو من الجذب
الداخلي الذي فيه إحياء للحديث المفيد .
ونويت أن أكتب رسالة في الموضوع لخصت
موادها اليوم تحت عنوان : « فاطمة أو رفع
حجاب النحو العربي أمام المحرم » . واخترت
اسم فاطمة إشارة للصمت النسوي المقابل لنطق
الرجال . فما أنسى مثلاً من أمثال العمامة من
المرازق في تونس وهم بدو خلص يقولون :
وليسا صقر نكر . وليسا صقراط رضيت .
ومعنى هذا المثل : الذي كان صامتا أنكر والتي
كانت صامته رضيت .

إذا نظرنا إلى الأسماء المخطوطة في الألواح
في كثير من بيوت المسلمين عليها أسماء

أصحاب العباء في يوم المباهلة . وهم الخمسة : محمد وعلى والحسن والحسين وفاطمة . وفاطمة بينها في المركز صامتة . وهي لها الأمومة والنجوة والزوجية وهي تقبل النطق من هذه الجهات الثلاث وهي في وسط المحرمين .

الآن فصلت هذه الرسالة أربعة فصول . مشيراً إلى وجود أربعة أوجه من عبقریات النحو العربي . الوجه الأول : دستور الكتابة للخط وهذا مذكور في رسائل إخوان الصفا ؛ لأنه أصل فن الخطاطين ، وتدریس قدود الحروف داخل الدائرة ، ونسبة بعضها إلى بعض في هذه الدائرة . والآن يستعمل مذهب التنقيط في تحديد قدود الحروف وأبعادها ، فيما يتعلق بالحروف نفسها على أساس النقط في مربع . ولا شك أن المذهب القديم من الدائرة كان لكل حرف اعوجاج أقرب ، لأنه ملامس لاعوجاج الدائرة .

الوجه الثاني : مثلث ثلاثية الحروف في

اللغة مثل مثلث الأتافي للقدور في البادية . وقد فصلت أهمية هذا المثلث اللغوي المخصوص للغة السامية في مواقف أخرى في المجمع .

الوجه الثالث : معالم الإعراب في النحو . وقد ذكرت كيف آمنت بعقريّة النحو ، ورفضت مذهب تغيير الكتابة العربية بحروف لاتينية .

الوجه الرابع : أهمية التضمن في بناء الماعاني . في سنة ١٩٣٤ وفي المؤتمر الأول من المجمع ابتهج سمع اثنين من الأعضاء الأجانب وهما : جب وأنا بخطبة الشيخ محمد الخضر حسين — وهو رئيس الجلسة اليوم — حين كان يتحدث عن التضمن بصفة تاريخية للذاهب فيه . وسأحدث عن هذه العبقریات الأربع من وجهة النظر الفلسفية . وهذا هو موضوع حديثي عن فلسفة التضمن :

اسم الآلة

للمستأذنين راسم مصطفى
عضو الجمعية

(١) لم يذكر سيديويه في كتابه « اسم الآلة » بهذا العنوان ، بل قال : « هذا باب ما عالجته به » (ج ٢ ص ٢٤٩ طبع مصر) . ونص الباب هو : « أما المقص فالذي يقص به والمقص المكان والمصدر وكل شيء يعالج به فهو مكسور الأول كانت فيه تاء التأنيث أو لم تكن . وذلك قولك محلب ومنجل ومكسحة ومسلة والمصفي والمخرز والمخيط . وقد يجيء على مفعال نحو مقراض ومصباح ومفتاح . وقالوا المفتاح كما قالوا المخرز ، وقالوا المسرجة كما قالوا مكسحة ، اهـ »

ويرى القارىء في الكتاب أن سيديويه أوجز كثيرا في الكلام على اسم الآلة ولم يبسطه بعض ما بسطه في صوغ اسم الزمان والمصدر المسمى قبله .

(٢) وأبو سعيد السيرافي المتوفى سنة ٥٣٦٨ هـ شارح الكتاب المفيض في شرحه لم يزد على هذا إلا أنه بحث في أى الصيغتين هى الأصل :

مفعل أو مفعال . ومع أن سيديويه يبدأ بمفعل ثم يقول : « وقد يجيء على مفعال » ، فإن أباسعيد يقرر أن الأصل هو مفعال . ولولا أن مخيط أصله مخياط لوجب أن يعمل . فلما لم يعمل ، ولا مانع من إعلاله إلا أن يكون بعد الباء ألف تمنع إعلالها حتى لا يتوالى إعلالان ، علمنا أن أصله مفعال . ويتبع أكثر النحاة رأيه في هذا ويؤيدونه بأن الأصل أن يصار من الأثقل إلى الأخف لا من الأخف إلى الأثقل .

(٣) وعلى ابن عسلى الرمانى المتوفى سنة ٣٨٤ هـ شارح الكتاب أيضا يسمى « ما عالجته به » اسم الآلة . ثم لا يزيد إلا تعليل اختصاص مفعل بكسر الميم للآلة . ويقول : « لما كان اسم الآلة أقل دورانا في الكلام من اسمي الزمان والمكان والمصدر اختص الأكثر بالأخف وهو الفتحة » .

(٤) ولا يزيد على هذا الزمخشري في مفصله ولا ابن يعيش في شرحه للمفصل .

(١) اقرأ نص قرار الجمع في اسم الآلة وتوضيحه في باب « قرارات علمية وأخبار جمعية » في هذا الجزء .

وكذلك ابن الحاجب في الشافية وشارحها
الإمام الرضى .

وأبو حيان في الارتشاف يزيد أن اسم
الآلة يحىء على فعال، أيضا مثل: أراث وسراد
ولسكنه لا يطرد . وينقله السيوطى فى جمع
الجوامع . وأرى أن أبا حيان نقل ذلك عن
الإمام ابن مالك فى التسهيل كما تعود أن يفعل .

وهكذا يتتابع المتأخرون على النقل
والتفسير لا يزيدون . على أن من شراح الشافية
المتأخرين من زاد الأمر ضيقا . قال شيخ
الإسلام زكريا فى شرحه على الشافية : «والأوزان
الثلاثة قياسية لا من حيث أنه يجوز أن يشتق
كل منها من أى فعل اتفق وإن لم يسمع، بل من
حيث أن كلا منها إذا ورد به السماع من فعل
أمكن أن يطلق على ما يمكن أن يستعان به
فى ذلك الفعل كالمفتاح فإن كل ما يفتح به الباب
يسمى مفتاحا وإن لم يكن الآلة المعروفة بذلك .»

وينقل مثله الجاربردى فى شرحه للشافية
أيضا فيكاد يوصد الباب ويبطل القياس فى
شأن اسم الآلة .

هـ) وبجمعنا عنى باسم الآلة عناية كبيرة
رناقشه فى ثلاث جلسات هى ٢٥ و ٢٦ و ٢٧
من جلسات المؤتمر لسنة ١٩٣٤ ولم ينته إلى
قرار :

التي فيه الأستاذ عبد القادر المغربى بحثا
واسعا جمع فيه كثيرا من الأسماء التي وضعت
للدلالة على الآلة ولم تستوف ما شرط النحاة
لصوغها . وكان يرمى إلى أن يقرر المجمع صوغ
اسم الآلة على زنة مفعال ومفعول ومفعلة من
كل فعل ثلاثى أو غير ثلاثى متعدد أو لازم
ومن بعض الأسماء أيضا .

والمرحوم الشيخ حسين والى قدم بحثا
جامعا أحصى فيه أكثر المنقول عن كتب
النحاة المتأخرين . وكان يريد أن يلتزم ما شرط
النحاة فلا يصاغ مفعال ومفعول ومفعلة لاسم
الآلة إلا من فعل ثلاثى متعدد .

والبحت لم يتعد الصيغ الثلاثة ولم يعرض
لصيغة أخرى تزداد عليها واقتصر على أن يتوسع
فى القياس أو لا يتوسع . ومع ذلك لم يصل
المجمع إلى قرار ، وكان أكثر الميل إلى عدم
التوسع فى القياس .

وفى جلسة ٢٢ من مارس سنة ١٩٥٤ نظر
المجمع اقتراحا بأن يقبل صوغ اسم الآلة على
فعال لكثرة دورانه على ألسن الناس الآن
وشيوعه فى الاستعمال مثل ما يقولون فى ثلاثة
وغسالة وهراسة وكسارة . ولم يتخذ المجلس فى
ذلك قرارا ، وطلب إلى لجنة الأصول بحث
الموضوع ؛ ولكن متابعة المناقشة قد ترى ميلا
إلى إقرار ما استعمل الناس إن بدا ما يسوغه .

(٦) وفي تتبعي لمجرى هذا البحث لاحظت الأمور الآتية :

أولا : أن سيديويه لم يتوسع في بحث اسم الآلة ما توسع في غيره ، وأن اسم الآلة لم يكن كثير الدوران في كلام العرب ولم تسكن حالة الحياة تدعو لشيوعه وتلح على استعماله . وأحصيت ما ورد من صيغ اسم الآلة في القرآن فلم أجد أكثر من ست كلمات هي :

مصباح — مفتاح — ميثاق — ميزان —
ميقات — ميكال .

وردت كلمات أخرى على غير هذه الصيغ قليلة أيضا مثل حجاب وخياط وسقاية .

ثانيا : أن النحاة قد ساروا في هذا الباب على منهج يحشم في سائر الأبواب لا يخرجون على طريق سيديويه ولا يتوسعون إلا بما استقرءوا فيه من فنون التعليل المنطقي . يقررون بمقتضاء قواعدهم ويتخيرون أحكامهم وإن فارت الوارد الكثير وخالف نتائج الاستقراء . ففعال عندهم أصل ، وإن كان مفعول أكثر دورانا في الكلام ، وإن قال سيديويه : وقد يجيء على مفعول .

ثالثا : أن المتأخرين كانوا كأولويهم في مناحي تفكيرهم أميل إلى تضيق القياس والركون إلى السماع ، والنحرج من التصرف .

رابعا : أن المجمع كان فيه نزعتان :

الأولى الميل إلى التوسع في القياس وتيسير اللغة للقائلين والرجوع إلى ما ورد من اللغة لمناقشة أقيسة النحاة ونقد ما . والثانية التمسك بآراء النحاة ونقولهم . وقد شافه العرب متقدموهم وأتبع لهم ما لم يتح لمن بعدهم وخلفوا أقيسة تشهد بنفوذ بصرهم ودقة حكمهم واتساع جهدهم . وكانت النزعة الثانية أغلب على المجمع ويظهر أن هذا الميل يتبدل استجابة لتطور الحياة العربية ونشاطها وكثرة حاجاتها وأنه لا بد للغة من أن تسير هذا النشاط وتتوسع باتساع حاجات الناطقين بها .

(٧) وبعد تلك النقول وهذه الملحوظات أعود إلى موضوع البحث وهو استعمال صيغة فعال للدلالة على آلة العمل فأقول :

أ - فعال صيغة مبالغة ودلالته على من أو ما يصدر عنه المفعول بكثرة استعمال عربي صحيح .
ب - إن صيغتي مفعول ومفعول من صيغ المبالغة أيضا وإن بعض علماء اللغة لاحظ أنها استعملتا للآلة بما فيهما من معنى المبالغة .

ج - إن العرب اعتادت أن تنسب الفعل إلى بعض ما يلبسه أو يلبس الفاعل كالزمان والمكان والآلة - قالوا : ليل ساهر ويوم صائم ونهر جار وزند وار وعيشة راضية . فإذا قلت : كوت المسكوة ثيابي وحرث المحراث أرضي فهو استعمال عربي سائغ .

الجرارة آلة الحرث وتسوية الأرض والمبرد
أداة . وأقترح أن تكون صيغة فعالة اسم آلة ،
وصيغة مفعول اسم الأداة .

ولا يكون ذلك إلا مظهرا من التطور
اللغوي ، إذ تشيع أداة في زمن مائتم تشيع
أخرى . وذلك يجرى في الأدوات كما نرى في
اللغة القديمة النفي كثيرا وإن ولا نراه الآن
إلا قليلا في ألسن الكتاب ، إذ استعوض عنه
بالتنقي بغير إن من الأدوات الأخرى .

د - وإذن فاشتقاق صيغة فعالة للدلالة على
اسم الآلة نهج عربي صحيح لا وجه لاستنكاره
ولا لرد استعماله ، وقد تقدمت لجنة الأصول
بقرار يحقق هذا .

وأريد أن أزيد أن تنوع الأعمال وكثرة
الآلات جعلت الناس في مصانعهم وأعمالهم
يفرقون بين الآلة والأداة ، ويطلقون الآلة على
الجهاز الكامل الذي يعتمد عليه في الإنتاج .
وأن الأداة الجزء الصغير يكون في هذه
الآلة أو يستعان به في عمل جزئي ، فعندهم

معاني الماضي والمضارع في القرآن الكريم

للمؤلف: د. محمد عبد القادر عصفري

١ - معاني الماضي

إلى قرب أو بعد أو استمرار أو انقطاع أو
توكيد أو غيره ، فليس في صيغته ما يدل
على شيء من هذا .

وأبسط صور هذا الماضي المطلق هي
صورة الفعل المسند إلى المفرد الغائب أو المفردة
الغائبة ؛ إذ لا فرق في الفارسية بين مذكر
ومؤنث ، مثل هذه الصيغة في الفارسية مثل
صيغة الماضي المسند إلى المفرد الغائب في العربية .

ومن هذه الصيغة تؤخذ الصور الأخرى
بإضافة اللواحق أو الروابط المناسبة ؛ فهم
يقولون : رفت مثلا يريدون ذهب أو ذهب ،
ويقولون رفتی ، يريدون ذهباً أو ذهباً ،
ويقولون رفتم ، يريدون ذهباً ، و رفتند
بمعنى ذهبوا أو ذهبوا أو ذهبوا ،
و رفتید ، بمعنى ذهبوا أو ذهبوا .

٢ - الماضي الاستمراري أو التعودي أو
النقلي :

ويدل على حدوث الفعل في الزمن الماضي
على سبيل الاستمرار أو التعمد لمدة معينة .
ويؤخذ من الماضي المطلق بإضافة السابقة « می »

جرت عادة النحاة من علماء العربية أن
يقسموا الفعل ثلاثة أقسام هي : الماضي ،
المضارع ، والأمر ؛ وأن يعرفوا الماضي بأنه
ما دلّ على حدوث فعل قبل زمن التكلم ،
والمضارع بأنه ما يدل على حدوث فعل في
الحال أو في المستقبل ، والأمر بأنه ما يطلب
به حدوث فعل في المستقبل .

ونرجع إلى بعض اللغات الأخرى
- كالفارسية والإنجليزية وغيرهما من اللغات
الحديثة - فنجد نحاتها يذكرون أنواعاً لكل من
الماضي والمضارع .

فللماضي في اللغة الفارسية مثلاً خمسة
أنواع هي :

١ - الماضي المطلق ، وهو أبسط الأنواع
وأعمها في الدلالة . أما أنه أبسطها فلأن مادته
خالية من السوابق وكذلك اللواحق إذا
استثنينا الروابط التي تدل على العدد أو على
الشخص المتحدث عنه : متكلماً كان أو مخاطباً .

وأما أنه أعمها في الدلالة فلأنه يدل
على مجرد وقوع الحدث في الماضي دون الإشارة

ولهم في الدلالة على هذا المعنى نفسه طريقة أخرى ، وهي إضافة اللاحقة « ي » ، الياء الساكنة المكسور ما قبلها إلى آخر الفعل ، فيقولون مثلاً : « رَفَتِي » ، بمعنى كنت أذهب .

ويدل على حدوث الفعل في الماضي إما في وقت قريب وإما على سبيل التأكيد . ويتركب الماضي القريب في الفارسية من جزأين : الأول اسم المفعول من الفعل المراد التعبير عن حدوثه ، والثاني الرابطة المطولة وهي : « أست » للغائب و « إي » للمخاطب ، و « أم » للمتكلم ، و « أند » لجمع الغائبين ، و « إيد » لجمع المخاطبين ، و « إيم » لجمع المتكلمين . فإذا أرادوا أن يقولوا قد ذهب جاءوا باسم المفعول من رفت وهو رفته ، ثم أضافوا إليه الرابطة المطولة المناسبة فقالوا : رفته أست ، ورفته إي ، ورفته أم ، ورفته أند ، ورفته إيد ، ورفته إيم بمعنى : قد ذهب ، وقد ذهبت ، وقد ذهبت ، وقد ذهبوا ، وقد ذهبت ، وقد ذهبنا ، على الترتيب .

ويستعمل للدلالة على حدوث فعل قبل غيره في الماضي : أى أنه إذا حدث فعلان في الماضي أحدهما قبل الآخر عبر عن الفعل الأول السابق بصيغة الماضي البعيد ، وعن الثاني اللاحق بصيغة الماضي المطلق ؛ كأن تقول : حينما وصلت إلى الدار كان أبى قد خرج منها ؛ فهنا فعلان حدثا في الماضي ، وهما وصولى إلى الدار ، وخروج أبى منها . وقد وقع الفعل الثانى قبل الأول ، وتستعمل صيغة الماضي البعيد للدلالة على أن الفعل السابق ،

ويترك الماضي البعيد في الفارسية من
جزأين : الأول اسم المفعول الآنف ذكره .
والثاني ماضى فعل الكينونة وهو « بود »
متصرفا بحسب الأحوال : فيقولون : رفته بود ،
ورفته بودى ، ورفته بودم . ورفته بودند ،
ورفته بوديد ؛ ورفته بوديم - بمعنى : كان
قد ذهب ، وكنت قد ذهبت ، وكنت قد
ذهبت ، وكانوا قد ذهبوا ، وكنت قد ذهبت ،
وكنا قد ذهبنا ، على الترتيب .

ويدل على أن فعلين سيحدثان في المستقبل أحدهما قبل الآخر ، وتستعمل صيغة الماضي الاستقبالي للدلالة على السابق من الفعلين ، كأن تقول : حينما تصل إلى الدار فيكون أخوك قد خرج منها .

وقد رأيت فسيما مضى أنه من الممكن في اللغة العربية التعبير عن هذه المعاني الإضافية كلها باستعمال صيغ خاصة .

وليس هذا مقصورا على العربية الحديثة التي قد يقال إنها متأثرة باللغات الحديثة الأخرى ، بل إننا نجد في القرآن الكريم أمثلة كثيرة لكل نوع ما عدا النوع الخامس .

١ - أما الماضي المطلق فله في كتاب الله تعالى أمثلة كثيرة لا تكاد تحصى ؛ فمن ذلك قوله تعالى : « إذ قال يوسف لأبيه يا أبت إنني رأيت أحد عشر كوكبا ، والشمس والقمر رأيتهم لي ساجدين . قال يا بني لا تقصص رؤياك على إخوتك فيكيدوا لك كيدا (١) » ، وقوله : « قال الذي عنده علم من الكتاب أنا آتيك به قبل أن يرند إليك طرفك فلما رآه مستقرا عنده قال هذا من فضل ربي (٢) » .

وقوله : « قال رب إنني وهن العظم مني واشتعل الرأس شيئا ، ولم أكن بدعائك رب شقيا ، وإنني خفت الموالي من ورائي (٣) » .

(١) يوسف : ٥ - ٦

(٢) النمل : ٤١

(٣) مريم : ٤ - ٥

وسميت هذه الصيغة صيغة الماضي الاستقبالي لأن ما تدل عليه - وإن كان سيقع في المستقبل - سيكون في حين الماضي عند وقوع الفعل الآخر . فمع أن وصولك إلى الدار وخروج أخيك منها سيقعان في المستقبل فإن خروج أخيك سيكون قد انتهى قبل وصولك .

ويتركب الماضي الاستقبالي في الفارسية من جزأين الأول : اسم المفعول السابق ذكره ، والثاني : المضارع المصدرى من فعل الكينونة ، وهو باشد متصرفا على حسب الأحوال ، فيقولون : رفته باشد ، وزفته باشي ، ورفته باشم ، ورفته باشند ، ورفته باشید ، ورفته باشيم . بمعنى سيكون قد ذهب ، وستكون قد ذهبت ، وسأكون قد ذهبت ، وسيكونون قد ذهبوا ، وستكونون قد ذهبتم ، وسنكون قد ذهبنا ... على الترتيب .

وقد تستعمل هذه الصيغة للدلالة على الاحتمال فيكون معناها : ربما يذهب ، وهكذا .

هذه هي أنواع الفعل الماضي المستعملة في كثير من اللغات الحديثة ، ولا شك أن كلا منها - عدا النوع الأول - يفيد معنى زائدا على مجرد وقوع الفعل في الماضي .

٢ — وفي القرآن الكريم أمثلة كثيرة للماضي الاستمراري أو التعودي ، وذلك نحو قوله تعالى : « وإذا جاءكم قالوا آمنا ، وقد دخلوا بالكفر وهم قد خرجوا به ، والله أعلم بما كانوا يكتمون . وترى كثيرا منهم يسارعون في الإثم والمسدوان وأكلهم السحت ، لبئس ما كانوا يعملون . لولا ينهاهم الربانيون والأحبار عن قولهم الإثم وأكلهم السحت ، لبئس ما كانوا يصنعون (١) . »

وقوله : « لعن الذين كفروا من بني إسرائيل على لسان داود وعيسى ابن مريم ، ذلك بما عصوا وكانوا يعتدون . كانوا لا يتناهون عن منكر فعلوه ، لبئس ما كانوا يفعلون (٢) . »

وقوله : « ما المسيح ابن مريم إلا رسول قد خلت من قبله الرسل ، وأمه صديقة ، كانا يأكلان الطعام (٣) . »

وقوله : « ولئن سألتهم ليقولن إنما كنا نخوض ونلعب ، قل أبالله وآياته ورسوله كنتم تستهزئون (٤) ؟ »

وكان تقول : « كان محمد يتعبد بغار حراء ، وكان الوحي ينزل عليه ، وكانت خديجة تواسيه وتشفق عليه . أما المشركون فكانوا يكذبونه ويؤذونه . »

ومن هذه الأمثلة نعرف أن الماضي الاستمراري في العربية يتركب من جزأين : الأول ماضى فعل الكينونة ، والثاني المضارع الدال على الفعل الاسمي المراد التعبير عنه .

ويجب أن يتحد المستند إليه في الفعلين من حيث العدد والنوع والشخص .

٣ — ومن السهل أن نأتى من القرآن الكريم بعدة أمثلة للماضى المؤكد ؛ فمن ذلك قوله تعالى : « يسألك أهل الكتاب أن تنزل عليهم كتابا من السماء ؛ فقلد سألوا موسى أكبر من ذلك (١) . »

وقوله : « إن تستفتحوا فقد جاءكم الفتح (٢) . »

وقوله : « قد أفلح المؤمنون ، الذين هم في صلاتهم خاشعون (٣) . »

وقوله : « قد أفلح من تزكى (٤) . »

وقوله : « قد أفلح من زكاه ، وقد خاب من دساها (٥) . »

(١) النساء : ١٥٣

(٢) الأنفال : ٢٠

(٣) المؤمنون : ٢

(٤) الأعلى : ١٥

(٥) الشمس : ١٠

(١) المائدة : ٦٥ - ٦٧

(٢) المائدة : ٨٢ - ٨٣

(٣) المائدة : ٧٩

(٤) التوبة : ٦٧

فهنا أمران وقعا في الماضي : الأول حمل الله تعالى لنوح على السفينة ، ونجاته من الفرق ، والثاني كفر قوم نوح به ، ولما كان الكفر قد حدث قبل النجاة فقد عبر عنه بصيغة الماضي البعيد ، المكونة من فعلين هما : ماضى فعل الكينونة وهو كان ، والفعل المراد التعبير عنه في صيغة الماضي وهو كفر . أما الأمر اللاحق وهو نجاة نوح عليه السلام بحمله على السفينة ، فقد عبر عنه بصيغة الماضي المطلق وهو حملناه ...

وهنا إشارة لطيفة يفيدها قوله تعالى :
 د جزاء لمن كان كفر ، : تلك هي تنبيه الأذهان إلى إدراك الفرق الواضح بين حال نوح عليه السلام : حاله حين كفر به قومه وسخروا منه وهو يصنع الفلك ، وحاله حين حمله الله تعالى على السفينة نفسها التي كان يصنعها وأنجاه من الفرق ؛ فكأن الله تعالى يقول : د إن هذا النبي الذي حملناه على سفينة الخشب التي كان يصنعها ، هو نفسه الذي كفر به قومه وسخروا منه حين كان يصنع السفينة نفسها .

وكثيرا ما نجد القرآن الكريم يستعمل للدلالة على هذا المعنى الماضي المؤكد متبوعا بالظرف د قبل ، أو د من قبل ، .

ومن هذه الأمثلة نرى أن تأكيد حدوث الفعل في الماضي يتم في العربية باستعمال الأداة د قد ، قبله .

وتتميز هذه اللغة الشريفة بأنه من الممكن زيادة هذا التأكيد إذا اقتضى الحال ، وذلك بإضافة لام التأكيد قبل د قد ، كما في قوله تعالى : د لقد جاءكم رسول من أنفسكم (١) .

وقوله : د ولقد علمت الجنة لإنهم لمحضرون (٢) .

ونجاة العربية متفقون على أن د قد ، تفيد التحقيق مع الماضي ، والتحقيق هو التأكيد .

وبما يحسن ذكره في هذا المقام أن استعمال د قد ، في هذا المعنى من مميزات اللغة العربية ، وأن هذه الأداة منقولة — في رأى كثير من علماء اللغة — عن الفعل قد بمعنى قطع ، ومن ثم أفادت القطع أو التأكيد .

٤ — ونمثل للماضى البعيد بقوله تعالى في نوح عليه السلام : د وحملناه على ذات ألواح ودسر ، تجرى بأعيننا جزاء لمن كان كفر (٣) .

(١) التوبة : ١٣٠

(٢) الصافات : ١٥٩

(٣) القمر : ١٤ - ١٥

المنفى بـ « ما » ؛ فقولك لم أكن فعلت هذا بمثابة قولك ما كنت فعلت هذا .

هـ — أما النوع الخامس من أنواع الماضي وهو الماضي الاستقبالي فهو نادر الاستعمال وليس له — فيما أعلم — مثال في القرآن الكريم ، ومع ذلك فقد نكون في حاجة إليه حينما نريد أن نبين أن حدثين سيقعان في المستقبل أحدهما قبل الآخر كأن نقول : حينما تكون الساعة العاشرة تكون الحفلة قد انتهت . ومن الممكن التعبير عن المعنى نفسه بأن نقول : لا تنتهي الساعة العاشرة إلا وقد انتهت الحفلة .

والماضي الاستقبالي يتركب من جزأين : الأول مضارع فعل الكينونة ، والثاني فعل ماض يدل على وقوع الفعل المراد التعبير عنه ، ولا بد من اتحاد الفعلين في العدد والشخص والنوع كما ترى .

الآن وقد بينا أن اللغة العربية قادرة على التعبير عن جميع المعاني الإضافية التي يفيدها الفعل الماضي — على اختلاف أنواعه التي أوضحناها — نقول إن هذه اللغة الحافلة بالعجائب والأسرار تفوق اللغات الحية في استعمال الماضي لأغراض أخرى .

وفي مقدمة هذه الأغراض أن الماضي يستعمل لما سيقع في المستقبل ، أي أنه يحل محل المضارع إذا دل السياق على ذلك ؛ كما في قوله تعالى : « أتى أمر الله فلا تستعجلوه » (١) .

(١) النحل : ١

كما في قوله تعالى عن فرعون : « فلما أدركه الفرق قال آمنت أنه لا إله إلا الذي آمنت به بنو إسرائيل وأنا من المسلمين . الآن وقد عصيت قبل وكنت من المفسدين » (١) .

وقوله : « وكذلك يجتبيك ربك ويعلمك من تأويل الأحاديث » ويتم نعمته عليك وعلى آل يعقوب كما أتمها على أبويك من قبل إبراهيم وإسحق (٢) .

وقوله : « وقالت لأخته قصيه فبصرت به عن جنب وهم لا يشعرون » وحرمتنا عليه المراضع من قبل (٣) .

وقوله : « وهذا ذكر مبارك أنزلناه ، أفأنتم له منكرون » ولقد آتينا إبراهيم رشده من قبل (٤) .

وقد يجمع بين الأمرين فيؤتى بصيغة الماضي البعيد متبوعة بالظرف مجرورا بمن كما في قوله تعالى : « ولقد كانوا عاهدوا الله من قبل لا يولون الأدبار » (٥) .

وكذلك قوله : « أو لم تكونوا أقسمتم من قبل ما لكم من زوال » (٦) .

فإن المضارع المنفى بـ « لم » بمثابة الماضي

(١) يونس : ٩٢

(٢) يوسف : ٣

(٣) القصص : ١٢ - ١٣

(٤) الأنبياء : ٥١ - ٥٢

(٥) الأحزاب : ١٦

(٦) إبراهيم : ٤٥

وقوله : « ونفخ في الصور فصعق من في السموات ومن في الأرض إلا من شاء الله . ثم نفخ فيه أخرى فإذا هم قيام ينظرون ، وأشرقت الأرض بنور ربها ، ووضع الكتاب ، وجيء بالنبيين والشهداء ، وقضى بينهم بالحق وهم لا يظلمون ، ووفيت كل نفس ما عملت (١) . »

وقوله : « ونفخ في الصور فإذا هم من الأجداث إلى ربهم ينسلون ، قالوا : يا ويلنا من بعثنا من مردنا (٢) . »

واستعمال الماضي بدلا من المضارع إنما يكون - كما يقول علماء البلاغة - لنكتة بلاغية هي تنزيل حوادث المستقبل منزلة حوادث الماضي للإشارة إلى أن حدوثها واقع لا محالة ، مثلها في تحقق وقوعها في المستقبل مثل حوادث الماضي التي وقعت وأصبحت حقائق واقعية .

وقد يستعمل الماضي مجردا عن الزمان في عدة حالات منها :

(١) الفعل « كان » إذا أسند إلى الله تعالى نحو : « وكان الله غفورا رحيما » .

(١) الزمر : ٦٩ - ٧٠

(٢) يس : ٥٢ - ٥٣

(٢) أى فعل ماض آخر إذا أسند إلى الله تعالى ودل على ظاهرة كرونية تتجدد أو على حدث عادي يتكرر . أما الأول فنحو قوله تعالى : « مثلهم كمثل الذي استوقد نارا ، فلما أضاءت ما حوله ذهب الله بنورهم وتركهم في ظلمات لا يبصرون (١) » .

وقوله : « إن في خلق السموات والأرض واختلاف الليل والنهار والفلك التي تجري في البحر بما ينفع الناس ، وما أنزل الله من السماء من ماء فأحيا به الأرض بعد موتها (٢) ... » الآية

وقوله : « هو الذي أنزل من السماء ماء لكم منه شراب ومنه شجر فيه تسيمون (٣) . »

وقوله : « الله الذي خلق السموات والأرض وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم ، وسخر لكم الفلك لتجري في البحر بأمره ، وسخر لكم الأنهار ، وسخر لكم الشمس والقمر دائبين ، وسخر لكم الليل والنهار (٤) » .

(١) البقرة : ١٨

(٢) البقرة : ١٦٥

(٣) النحل : ١١

(٤) إبراهيم : ٣٣ - ٣٤

« آية المنافق ثلاث : إذا حدث كذب ،
وإذا وعد أخلف ، وإذا أؤتمن خان . »

٤ - الماضي المستعمل للتعظيم أو الدعاء
أو التثني ، كما في قوله تعالى : « تبارك الذي
نزل الفرقان على عبده (١) »

وقوله : « عفا الله عنك لم أذنت لهم (٢) » ،
وكأن تقول : « أيد الله عز وجل حكومتنا
الرشيدة بروح من عنده » .

من هذا كله يتبين لنا أن ما يقوله النحاة
في تعريف الفعل الماضي في حاجة إلى
التعديل .

أما استعمال المضارع في القرآن الكريم ،
فسأناحدث عنه في مقال آخر إن شاء الله .

(١) الفرقان : ١
(٢) التوبة : ٤٥

وقوله : « وأرسلنا الرياح لواقح فأنزلنا
من السماء ماء فأسقيناكموه (١) . »

وأما الثاني فنجد قوله عز وجل : « والله
جعل لكم من بيوتكم سكناً وجعل لكم من
جلود الأنعام بيوتاً تستخفونها (٢) . » الخ

(٣) الماضي في جمل شرطية شرطاً كان أو
جزاء كما في قوله تعالى : « إن أحسنتم أحسنتم
لأنفسكم (٣) . »

وقوله : « إن المنافقين يخادعون الله وهو
خادعهم ، وإذا قاموا إلى الصلاة قاموا
كسالى (٤) . »

وقول الرسول عليه الصلاة والسلام :

(١) الحجر : ٢١٠
(٢) النحل : ٨١ - ٨٢
(٣) الإسراء : ٨
(٤) النساء : ١٤٢

لأستاذ
محمد علي البخاري

الوصف وفعله

عضو المجمع

الموطن الأول في د باب في تعارض السماع
والقياس ، وفيه يقول في ص ١٢١ :
« قال لي أبو علي بالشأم : إذا صحت الصفة
فالفعل في الكف » .

والموطن الثاني في د باب في أن ما قيس على
كلام العرب فهو من كلام العرب ، وفيه يقول
في ص ٣٥٧ : « إن المعرب قد تتصرف فيه
العرب كما تتصرف فيما وضعته » . وأورد من هذا
أنها اشتق من الأسماء الأعجمية ؛ كما اشتق
رؤية سختينا من السخت في قوله :

هل ينجيني حلف سختيت

أو فضة أو ذهب كبريت (١)

فسختيت اشتق من السخت ، وهي كلمة
فارسية بمعنى قوى . وأورد أيضا الاشتقاق من
الدرهم - وهو في الأصل أعجمي (٢) - فحكى

لا تنكر الصلة بين الوصف وفعله .
والوصف قد يدل على الذي قام به حدث فعله
أو وقع منه ، وهذا هو اسم الفاعل ، ويلتحق
به الصفة المشبهة باسم الفاعل . وقد يدل على
الذي وقع عليه حدث فعله ، وهذا هو اسم
المفعول . وقد يدل على زيادة الحدث ، وهو
اسم التفضيل . وهذا لا يعنينا في البحث .

وقد اشتهر أن الوصف يهدي إلى فعله .
وبني على هذا أن الوصف إذا ورد في العربية
ساغ لنا أن نضع فعله المناسب له ونعده في
العربية .

وأساس هذا الأصل قول ابن جني - تبعاً
لأستاذه أبي علي الفارسي - : « إذا صحت
الصفة فالفعل في الكف » .

وابن جني عرض لهذا المبحث في ثلاثة
مواطن في الخصائص في الجزء الأول .

(١) ذهب كبريت ، أي : ذهب أحمر .

(٢) نقله العرب عن الفارسية . ولا يزال الدرهم في النقد اليوناني . وهو عندهم دراخمي

DRACHME

عن ابن الأعرابي أنه يقال : درهمت الخبازي (١) أي صارت مستديرة كالدرهم . ويقول ابن جني : « فاشتق من الدرهم - وهو اسم أعجمي - وحكى أبو زيد : رجل مدرهم . قال : ولم يقولوا منه : مدرهم ؛ إلا أنه إذا جاء اسم المفعول فالفعل نفسه حاصل في الكف » .

والموطن الثالث في « باب (٢) في امتناع العرب من الكلام بما يجوز في القياس » . فقد أورد فيما يجوز في القياس ولم يرد به الاستعمال : « رجل مدرهم » وهو يقول : « وما يجوز في القياس ، وإن لم يرد به استعمال ، الأفعال التي وردت مصادرها ورفضت هي ؛ نحو قوطهم : فاط الميث يفيظ فيظا وفوظا ، ولم يستعملوا من فوظ فعلًا ؛ وكذلك الآين للإعياء ، لم يستعملوا منه فعلًا (٣) . قال أبو زيد : وقالوا : رجل مدرهم ولم يقولوا : درهم . وحدثنا أبو علي - أظنه عن ابن الأعرابي - أنهم يقولون : درهمت الخبازي ، فهذا غير الأول . وقالوا : رجل مفتود ، ولم يصرفوا فعله ، ومفعول الصفة إنما يأتي على الفعل ؛ نحو مضروب من ضرب ، ومقتول من قتل » .

ورجل مدرهم أي كثير الدراهم . ومفتود أي جبان ضعيف كأنه لا فؤاد له . وقد ورد فاده أي أصاب فؤاده ، فيكون إطلاق المفتود على الجبان على التشبيه بمن أصيب فؤاده .

وقد يكون ابن جني لم يصح عنده هذا الفعل ، ويريد بقوله : « فهذا غير الأول » أن « درهمت الخبازي » فيه الفعل مبنى للفاعل ، و « مدرهم » من المبنى للمفعول . فمدرهم ليس من درهم اللازم الوارد ، وإنما يكون من درهم الذي لم يسمع .

ويعتني في هذا البحث أن أبين أن الوصف قد يرد في اللغة ، ولا يسوغ مع هذا استعمال الفعل . فإذا رأينا في المعاجم أو فيما صح في العربية وصفا فلا ينبغي أن نبادر إلى أخذ الفعل منه واستعماله ، ومن الخير أن نتثبت ونحتاط في الأمر ، فلعل بعض الموانع يقوم في وجه الفعل .

١ - فقد يكون الوصف غير جار على فعله . ويعبر عنه النحويون بأن يأتي على وجه النسب . وأكثر ما يكون ذلك في اسم الفاعل ويقل أن يأتي في اسم المفعول . وذلك أن الوصف إذا خرج مخرج النسب فقياسه (٤)

(١) هي من النبات . ومن لغاتها الخبيز . وهي معروفة في مصر بهذا الاسم الأخير .

(٢) ص ٣٩١ وما بعدها .

(٣) أثبت أصحاب المعاجم للفوظ والآين فعليهما .

(٤) الاقتضاب ١٦٠ . وانظر الخصائص ١ / ١٥٢

أن يحىء المفعول منه على صيغة لفظ الفاعل.
ألا تراهم قالوا : عيشة راضية ومعناه :
مرضية ، وماء دافق ومعناه مدفوق .

ولأنما لزم أن يحىء المفعول من هذا الباب
على صيغة لفظ الفاعل لأن الفعل ينسب إليه
كنسبته إلى الفاعل ، فيقال : رجل ذورضا
وعيشة ذات رضا ، ورجل ذودفق وماء ذودفق.
فلما تساويا في نسبة الفعل إلى كل واحد
منهما على صورة واحدة وجب أن تكون صيغة
اسميها واحدة . ونظير تساوى الفاعل والمفعول
في الاسم المصوغ لهما - لتساويهما في الفعل
المسند إليهما - تساويهما في الإعراب حين تساويا
في إسناد الحديث إليهما . فقالوا : ضرب زيد
فرقموه وهو مفعول حين حدثوا عنه كما يتحدث
عن الفاعل . وكذلك مات زيد وضرب
الضرب ، والضرب لا يضرب . وعلى هذا
المجرى كلام العرب :

قال علقمة :

فظل الأكف يختلفن بمحاند

إلى جؤجؤ مثل المداك الخضب (١)

يريد : اللحم المحنوذ .

وقال آخر :

لقد عيل الأيتام طعنة فاشره

أناشر لازالت يمينك آشره (٢)

أى مأشورة .

ومن أمثلة ما جاء للنسب على صيغة فاعل :
لابن وتامر : أى ذولين وذو تمر . وتائج أى ذو
تاج ، ولا يستعمل من هذه الأوصاف فاعل ،
فلا يقال : لبّن ولا تَمَر ولا تَاج .

وبما جاء على فاعل للنسب ومعناه المفعول :
فاقد (٣) فى معنى مفقود ، والساحل ، وإنما هو
مسحول لأن الماء سحله أى قشره ، ودابة حاسر
أى حصرها السير .

وبما ورد على مفعول للنسب قولهم :
مكان مأنوس . وفى اللسان : وإنما هو على
النسب . لأنهم لم يقولوا : أنسنت المسكان
ولا أنسنته . فلما لم نجد له فعلا وكان
النسب يسوغ فى هذا حملناه عليه . قال جرير :

حى الهدملة من ذات المواعيس

فالخنو أصبح قفرا غير مأنوس (٤)

(١) قبله : فقلنا ألا قد كان صيد لقانص نخبوا علينا فضل برد مطنب
والجؤجؤ : الصدر . والمداك : الصخرة يسحق عليها الطيب . يقول : لأنه ظفر بصيد ، فأمر
الغلمان أن ينصبوا خباء يستظلون به ، وشووا الصيد فاختلفت أكفهم إليه ظافرة بالحنيذ منه الواصل
إلى صدر المصيد ، وجعل الصدر بما عليه من الودك كالمداك إذا خضب بالطيب .

(٢) ناشرة من بنى تغلب قتل همام بن مرة فى يوم واردات . وانظر التعليق على الخصائص ١/١٥٢

(٣) النخضص ٧٠/١٥ و ١٢٨/١٦

(٤) الهدملة وذات المواعيس والخنو : مواضع .

ومن هذا حجاب مستور، ورجل مرطوب،
ومكان مهول، وجارية مغنوجة .

ذكر أبو حيان في البحر (١) أن هذه
الأوصاف جاءت على النسب في بعض الأوجه،
وهو يقول: «والظاهر إقرار (مستورا) على
موضوعه من كونه اسم مفعول أى مستورا
عن أعين الكفار فلا يرونه، أو مستورا به
الرسول عن رؤيتهم، أو نسب الستر إليه لما كان
مستورا به. قاله المبرد، ويشول معناه إلى أنه
ذو ستر، كما جاء في صيغة لابن وتامر أى ذو
ابن وذو تمر. وقالوا: رجل مرطوب أى
ذو رطوبة، ولا يقال: رطبه. ومكان
مهول أى ذو هول وجارية مغنوجة، ولا يقال:
هملت المكان ولا غسجت الجارية. وقد
أنكر بعض اللغويين أن يقال: أمر مهول،
ولأنما يقال: هائل.

ومن ورود الصفة المشبهة على معنى النسب
نَسِير أى يعمل بالنهار، قال الرازي .

لست بليلى ولكنى نهر

لا أدلج الليل ولكن أبتكر (٢)

ومن هذا دنف عند سيبويه، وفي النخص

٦٦/٥ : د سيويه : أدنف ولا يقال : دنف ،
وإن كانوا قد قالوا : دنف يذهب به إلى النسب .
وقد أثبت غير سيويه دنف : أى مرض فعلا .

٢ - وقد يرد اسم المفعول مع الفعل
اللازم، ولا يرد فعله المتعدي . ولا يشوغ لنا
حينئذ صوغ المتعدي، استغناء باللازم،
وقد نص ابن جنى وغيره على أنه إذا طرح فعل
للاستغناء عنه بآخر لا يجوز استعمال ما هجرته
العرب، فإن ما أطرحته العرب يجب أطراحه .
وعقد ابن جنى في الخصائص بابا (٣) في
الاستغناء بالشئ عن الشئ، صدره بقوله :
«قال سيويه : واعلم أن العرب قد تستغنى
بالشئ عن الشئ، حتى يصير المستغنى عنه
مسقطاً من كلامهم البتة» .

وأكثر ما يكون هذا الضرب فيما دل على
داء أو عيب .

وقد جاء في اللغة من هذا قدر صالح .
فمنه : مآدور ومضعوف ومحروور ومأبوت ،
وأرض مرشوشة .

فمآدور فعله الوارد أدِر الرجل أى
انتفخت خصيته . والوصف الجارى على الفعل

(١) ج ٦ ص ٤٢

(٢) انظر كتاب سيويه ٩١/٢

(٣) ج ١ ص ٢٦٦

آدر . ويقال : رجل مضعوف إذا كان في عقله ضعف ، ولم يأت منه فعل متعد . ويقال : رجل محرور أى حرّان .

وفى اللسان : د والحرير المحرور الذى تداخلته حرارة القيظ وغيره ، وفعله لازم ، يقال : حررت تحرّ . ولا يقال : رجل مأبوت أى محرور وإنما يقال : أبوت اليوم ، كسمع ونصر وضرب ، أى اشتد حره ، وقد انفرد القاموس بذكر مأبوت ولم يرد فى اللسان ، وأرض مرشوشة : أصابها رش وهو أول المطر ،

ولا يقال : بعير معجوف أى أعجف هزيل غير سمين ، وإنما يقال : عجف ؛ كفخرج وكرم . ويقال : بعير مغيوم ، أى به الغيم ، وهو داء يصيب الإبل ، كالقُلاب وهو وجع القلب . ولا يقال : يوم مغيوم أى فيه غيم . وبما ورد فيه قول علقمة الفحل فى قصيدة مفضليته يصف الظلم :

حتى تذكر بيضات وهيجه

يوم رذاذ عليه الدجن مغيوم

يذكر أن الظلم - وهو ذكر النعام - كان يرعى ، فلما أرذّت السماء تذكر بيضاته . وكان تركها فى الأدحى ، وخشى أن يضرها المطر ، فهبجه ذلك إلى الرواح ليدرك بيضاته ، ووصف

يوم الرذاذ بأنه مغيوم ، وإنما يقال : غامت السماء وغيمت ، ولم يأت منه المتعدى .

وهنا يعن للباحث أن يسأل :

ما بال العرب صاغت اسم المفعول مع الفعل اللازم ؟

ويبدولى فى الجواب أن العرب يذهبون فى نحو مضعوف إلى أنه مصاب بالضعف مرمى به ، فهذا فيه معنى غير ما فى معنى ضعيف ؛ كما قالوا فى قول النابغة يصف ناقة :

مقدوفة بدخيس النحض بازها

له صريف صريف القعو بالمسد

إن المعنى أنها مرمية باللحم . وفى اللسان (قذف) : يقال : قذفت الناقة باللحم قذفا ، ولُدِسَتْ به لُدْسًا ، كأنها رُميت به رميا فأكثر منه .

فأدرر : مصاب بالأدرة ، ومحرور :

مصاب بالحرّة ، وهكذا .

وقد أشار اللغويون إلى هذا المعنى . فيقول ابن سيده فى المحكم (ج رد) ، ونقله صاحب اللسان : د فأما ما حكاه أبو عبيد من قولهم أرض مجرودة من الجراد فالوجه عندى أن يكون : مفعولة من جردها الجراد ، كما تقدم . والآخر أن يعنى بها كثرة الجراد ؛ كما قالوا :

أرض موحوشة : كثيرة الوحش فيكون على صيغة مفعول من غير فعل إلا بحسب التوهم كأنه جردت الأرض ، أى حدث فيها الجراد أو كأنها رميت بذلك ، ومن هذا كان الأصل في الباب للميوب والأدواء .

وقد يحمل ضد العيب على العيب فيصاغ اسم المفعول مع الفعل اللازم . ومن هذا - عندي - مكان مأنوس ، جاء على مكان موحوش وأرض موحوشة إذ كان ضده . وحمل الضد على الضد مألوف في العربية . ومنه قولهم : عدوة بالتأنيث حملا على ضده صديقة ، ولولا هذا لما ساغ التأنيث ، كما لا يقال في صبور : صبورة . وما جاء من هذا الباب قول الشاعر :

إذا رضيت على بنو قشير

لعمر الله أعجبنى رضاها

فقد عدى رضى به وعلى ، حملا على ضده سخط ، والمألوف أن يعدى به «عن» ، كما في قوله تعالى : «رضى الله عنهم ورضوا عنه» .

ومن باب مأنوس قولهم : رجل ملبوب ، أى موصوف باللبابة والعقل ، جاء على صيغة ضده : مضعوف ، وفعله لببت ولببت أى من بابى كرم وفرح .

وما جاء على أصل الباب - وهو الميوب - وما جرى مجراها - قول الفقهاء للعبد : مرقوق أى مصاب بالرق ، وإنما يقال : رق العبد ، ولا يقال : رقه مالكة . وفي شفاء الغليل :

«استعمله الفقهاء . وقالوا : لم يسمع عن أئمة اللغة رقه حتى يشتق منه مرقوق . ورد بأن الأزهري حكى عن ابن السكيت أنه جاء عبد مرقوق ، وهو ثقة» .

ويكثر هذا الضرب في الثلاثي ، ويقل في غيره : أن يرد اسم المفعول مع الفعل اللازم .

وما جاء من غير الثلاثي قولهم : أفلج الرجل أى أفلس . جاء الوصف على ملفج بكسر الفاء على الأصل . وجاء أيضا ملفج بفتح الفاء . وفي الحديث : أطعموا ملفجيكم أى فقراءكم . فالملفج جاء على صيغة اسم المفعول ، ومعناه : المصاب بالإفلاج .

ومنه قولهم : أسهب الرجل أى أكثر الكلام . يحى الوصف منه على مسهب بكسر الهاء على الأصل . وجاء أيضا مسهب بفتح الهاء .

وفي اللسان : «قال ابن بري : قال أبو علي البغدادي : رجل مسهب - بالفتح - إذا أكثر الكلام في الخطأ . فإن كان ذلك في صواب فهو مسهب بالكسر لا غير» .

وكان رأى أبي علي القالي هو الذي اعتمد عليه الأعلام المشتري في جوابه على سؤال سلطان الأندلس المعتمد بن عباد في الفرق بين الصيغتين .

وانظر نفع الطيب (الباب السابع ج ٢ ص ٣٨٣ من الطبعة الأزهريّة) وكتاب «ليس في كلام العرب» ص ١٣ بتحقيق الأستاذ أحمد عبد الغفور عطار .

فقال أمها :

« الحصن أدنى - لو تأييته -

من حثوك التراب على الراكب »

تأييته : قصده . والمسحفر : الواسع .

واللاحب : الطريق الواضح .

٣ - وقد يأتي اسم المفعول من اللازم حملا

على ما هو في معناه أو ضده من المتعدي .

وقد حل بعضهم على هذا معكوبا في قوله

تعالى في سورة الفتح : « هم الذين كفروا

وحسدوكم عن المسجد الحرام والهدى معكوبا

أن يبلغ محله » . معكوبا : أى محبوسا ،

وينكر بعضهم ورود عكفه أى حبسه ، فيجعل

صوغ معكوف من اللازم لأنه في معنى محبوس .

ويرى بعضهم ورود عكفه ، فلا يحتاج إلى

هذا التأويل . ومن هذا قولهم : رجل مفروح

من فرح اللازم حملا على ضده : محزون ،

وقولهم : رجل مبخوت ومجدود حملا على

ضدهما : محروم .

٤ - وقد يأتي اسم المفعول من الفعل

اللازم على حذف الصلة ، ويعرف هذا عندهم

بالحذف والإيصال . ومن هذا الضرب قولهم :

أمر مشترك أى مشترك فيه . وفى المصباح :

« وطريق مشترك بالفتح ، والأصل مشترك فيه .

ومنه الأجير المشترك ، وهو الذى لا يخص

ومن هذا قولهم : أجرأشت الإبل إذا
سمنت وامتلات بطونها . ويقال : إبل مجرأشة
على صيغة المفعول . وكأن مأتى هذا أن رجلا
سمنت إبله فقال سمنا داء فصاغ الفعل على
هذا .

وقد عد من هذا الباب أحصن الرجل فهو

محصن . وهذا عند التحقيق ليس منه ، فإنه

يقال : أحصن الرجل - لازما - أى تزوج أو

عف ، والوصف محصن بكسر الصاد . ويقال

أيضا : أحصن الرجل نفسه فهو محصن . وهكذا

يقال فى المرأة . والأصل فى هذا : الحصن أى

العفة والتصون ، والحساء فى الحصن مثله .

وأذكر بذكر الحصن - وهو النزاهة عن الرية -

محاورة (١) بين بنت وأمها .

فقد قصت البنت على أمها - بتبجح - بتصونها

أنها لقيت شابا ثخت فى وجهه التراب كيلا

يطمع فيها . فقالت لها أمها المجربة الحكيمة :

كان الخير لك ألا تعرضى له وأن تتجنبيه البتة .

وهذا معنى ما جرى بينهما . فأما لفظه فقد

قالت البنت :

ويا أمتى أبصرنى راكب

يسير فى مسحفر لاحب

مازلت أحثو التراب فى وجهه

عمدا وأحى حوزة الغائب »

(١) انظر اللسان فى (أيا) .

أحدا بعمله ، بل يعمل لكل من يقصده بالعمل ؛
كالخياط في مقاعد الأسواق ، . ومنه - عند
ابن جني (١) - المبروز في قول لييد :

فكأن معروف الديار بقدام
فبراق غول فالرجام وشوم
أو مذهب جدد على ألواح
الناطق المبروز والمختوم

قدام وبراق غول والرجام : مواضع .
والوشوم جمع الوشم ، والمذهب : اللوح المطلي
بالمذهب ، وجدد جمع جدة وهي الطريقة ،
والمبروز : المظهر المشهور ، والمختوم :
الغامض . يريد بالمبروز الخط الواضح والمختوم
الخفي منه . شبه المعروف من آثار الديار
بالوشوم أو باللوح الذي فيه كتابة ، بعضها
واضح وبعضها خفي . ويقول ابن جني :
« أي المبروز به ، ثم حذف حرف الجر
فارتفع الضمير فاستتر في اسم المفعول ، .
وجعل ابن جني من هذا الباب موثوقا
في قول بشر بن أبي خازم :

لئن ثبت الحرب العوان التي أرى
وقد طال إبعادها وترهب

لتحتملن بالليل منكم ظهينة
إلى غير موثوق من العز تهرب
ويقول ابن جني : « أي موثوق به ، ثم
حذف حرف الجر فارتفع الضمير فاستتر في اسم
المفعول ، .

هـ - وقد وردت في اللغة ألفاظ على صيغة
اسم المفعول - على غير الوجه فيها - عرض لها
العلماء . فمن هذا قولهم في المثل : كل
مُسَجَّرٍ في الخلاء مُسَرَّرٌ . قال ابن سيده ،
كما في اللسان (سرر) : « هكذا حكاه أفتار
بن لَقيط ، إنما جاء على توهم أسر ؛ كما أنشد
الآخر في عكسه :

وبلد يغضى على النعوت
يغضى كإغضاء الروى الميثوت
أراد : الميثوت ، فتوهم ثَبَّتته ، كما أراد
الآخر : المسرور ، فتوهم أَسْرته .
وقد نسب ابن سيده حكاية المثل إلى أفتار لأن
المعروف فيه : كل مجر في الخلاء يُسر ، وهذا
واضح لا شيء فيه .

وقوله في البيت « كإغضاء الروى » : ضبط
في اللسان بضم راء الروى . والظاهر أنه الروا
بكسر الراء مقصور الرواء ، وهو الحبل يشد
به الرجل .

ويريد بالبلد صحراء مبهمة .
وقوله : يغضى على النعوت أي لا ينفع
السائر فيه أن ينعت له ويوصف طرق السير
فيه ، فهو يغضى ولا يستجيب لذلك .

سقوط . ويمكن أن يكون من الإسقاط ، مثل
أجمته الله فهو محموم ، .

وفي شفاء الغليل : « مسقوطة بمعنى ساقطة
ليس بخطأ .

وفي البخاري : مر بتمر مسقوطة ، قال
الشرح : القياس ساقطة ، لكنه قد يجعل اللازم
متعديا بتأويل . وقد يقال : سقط جاء متعديا
بدليل « سقط في أيديهم » وكأ أنه يريد بالتأويل
التضمين ، فيضمّن سقط معنى رمى أو ألقي .
ولا دليل في قوله تعالى « سقط في أيديهم » على
التعدي ؛ فإن الفعل مسند إلى الصلة ، ويستوى
في هذا اللازم والمتعدي .

وفي مقاييس اللغة لابن فارس : « الفاء
والكاف واللام كلمة واحدة . وهي الأفكل :
الرعدة . ويقولون : لا يبنى منه فعل ، .

وفي شرح القاموس : « وقال ابن فارس :
ويقولون : لا يبنى منه فعل ، وليس كذلك لأنهم
قالوا : (مفكول) ، وتراء استدل على بناء الفعل منه
بمجيء اسم المفعول ، فكأنه يرى أن مجيئه
مؤذن بمجيء الفعل على ما اشتهر . وقد يكون
مفكول أتى كما جاء مضموف ومحرور أي
مصاب بالأفكل ، فلا يسوغ لنا ذلك بناء الفعل ،
كما تقدم ، فلا يصلح كلام الزبيدي ردا على
ابن فارس إلا إذا عني بعدم ورود الفعل
ما يشمل عدم ورود ما تصرف منه ؟

ومن هذا محمول الشيء للحصول منه . وفي
شفاء الغليل (حرف الميم) : « محمول بمعنى
غلة ليس مولدا ، كما توهم . قال ابن يعيش :
مفعول يكون اسما ؛ كمعقول بمعنى العقل
ومحمول بمعنى الحاصل ، وهو البقية . انتهى .
قلت : أو مفعول للنسبة ، .

ويقول الزحشرى في أسناس البلاغة :
« وهذا محمول كلامه ومحمول مراده . وفيه
وجهان : أحدهما أن يكون مصدرا ؛ كالمعقول
والمجلود ، وضع موضع الفاعل ؛ كما وضع صوم
وفطر موضع صائم ومفطر ، والثاني أن يقال :
حصله بمعنى حصله من قول العباس بن مرداس :

يا جسر إن الحق بعد حصله
له فضول يهتدى بفضلته
يدينه الجاهل بعد جملة .

هذا كلام الزحشرى . والظاهر أن
« حصله » في الشعر بمعنى حصوله ، مصدر
حصل اللازم ، وهذا كالمسكت والسكوت
لسكت اللازم .

وفي مستدرك مادة (س ق ط) من التاج :
« وفي الحديث : مر بتمر مسقوطة . قيل :
أراد : ساقطة ، وقيل : على النسب أي ذات

صيغ الاسم الثلاثي المجرد

لأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس الجنيب

عرض أستاذنا السيد فريد أبو حديد على مؤتمر الجمع في العام الماضي ملخصا للبحث الذي اشتركنا في القيام به للجنة اللغات وهو بحث جموع التكسير للاسم الثلاثي .

وقد بدا لنا - بعد هذا - أن نستكمل البحث بالرجوع إلى صيغ المفرد للاسم الثلاثي المجرد واستقرائها في القرآن الكريم والقاموس المحيط للفيروزبادي، رجاء الاهتداء بها فيما نحن بصدد من بحث طرق تكسيروها .

رأى النحاة في صيغ الاسم الثلاثي :

لجأ النحاة كمعادتهم إلى القسمة العقلية وتصوروا للاسم الثلاثي المجرد اثنتي عشرة صيغة . رفضوا منها صيغتين فقط هما :

١ - « فعل » بضم فسكسر مثل دتل اسم لدوية . وذلك لأن هذا الوزن في رأيهم قد قصد تخصيصه بالفعل المبني للمجهول . ولكن يروى عن الليث أن « الوَعِيل » لغة في « الوَاعِيل » كما روى عنه كلبه « الرُّئِم » .

٢ - « فعل » بكسر فضم . واعتبروا قراءة بعضهم « والسماء ذات الحُبْك » - على شذوذها -

من تداخل اللغتين في جزأى الكلمة .

ولكن من النحاة من أنكر فكرة تداخل اللغات هنا قائلا إن « حبك » بضمين جمع حباك ، في حين أن « حبك » بكسرتين مفرد ، ويبعد تركيب الاسم من مفرد وجمع .

ومنهم من اعتبر كسرة الحاء في مثل هذه القراءة إتباعا لكسرة التاء في « ذات » .

وهم في كلتا الصيغتين المرفوضتين يعزون عدم ورود هذا في صيغ الاسم الثلاثي لثقل الانتقال من الكسر إلى الضم أو العكس . بل يقررون أن الانتقال من الكسر إلى الضم أثقل من الانتقال من الضم إلى الكسر .

أما فيما يتعلق بالصيغ العشر الأخرى فلا نكاد نلمح في كلام النحاة ما يشتم منه أن بعضها أكثر شيوعا في اللغة من البعض الآخر ، إلا في تلك الإشارة العابرة لسيوييه حين يشير إلى أن مثل « كَتِف » أقل من مثل « فَرَس » بكثير وأن مثل « عَسْب » أقل من « كَتِف » . ثم نراه يسوّي بين وزن « عضد » و « ألق » في نسبة الشيوخ ، ويعتبر وزن « صرد » بضم ففتح قليلا جدا ، ووزن « لبل » نادرا جدا ، بل يقرر أنه لم يرد

غير «إبل» في كل اللغة . ولكن المتأخرين من النحاة يسوقون من هذا الوزن كلمات أخرى مثل «بلز» أي ضخم و «حبر» لصفرة الأسنان و «إبط» و «إطل» .. الخ

على أن سيبويه نفسه لم يعقد لصيغ الاسم الثلاثي بابا مستقلا ، بل اكتفى بالإشارة إليها حين عرض لجمعها جمع تكسير .

ولا نكاد نرى الصرفيين يتحدثون عن أصالة الصيغة إلا حين يكون للكلمة أكثر من نطق . فيقولون إن مثل «فخخذ» هي الصورة الأصلية ثم تطورت إلى فخخذ أو فيخخذ أو فيخخذ . ويعتبرون الصورة الأخيرة خاصة بالاسم الحلقى العين . أما مثل «كتف» فلا يجوز فيها سوى كتف وكتف .

وهم يلتبسون في تفسير هذا التطور عللا لا تخلو من التكلف والتعسف . ويظهر أنهم تصوروا أن الأصل في كل هذه الكلمات تحرك العين فيها . وقد بنوا هذه الأصالة في بعض الكلمات على شهرة الوزن وشيوعه . فلكلمة «فخذ» بفتح فكسر أشهر منها بفتح فسكون أو كسر فسكون ومع هذا حين تصادفهم كلمات مثل «عسر» و «يسر» و «قفل» و «بروتها بالسكون» أكثر شيوعا وشهرة منها بضم العين ، يقولون إن عدم شهرة الصيغة الأصلية هنا وهي «عسر» و «يسر» لا سبب له سوى زيادة الثقل في توالي الضمتين ، فدعا هذا

إلى قلة استعمالها مع كونها أصلا .

ثم نرى فكرتهم في الأصالة والفرعية تزداد اضطرابا حين يؤكد لنا الأخفش أن كل «فعل» بضم فسكون يجوز ضم عينه إلا ما كان صفة أو معتل العين . وحين يؤكد لنا عيسى بن عمر أن كل فعل «بضميتين» يجوز تخفيفه بالإسكان . وحين يقول لنا البصريون إن «الشعر» و «الشعر» لغتان مستقلتان . ويقول الكوفيون إن الأصل فيهما «فعل» بفتح فسكون وإن مثل هذه الصيغة يجوز فتح عينها إذا كانت العين من حروف الحلق ؛ وجعلوا هذا قياسيا .

وينسب النحاة كل هذه الفروع إلى تميم فيقولون : «وجميع هذه التفريعات لميم . وأما أهل الحجاز فلا يغيرون البناء ولا يرفعون» .

وهكذا نرى النحاة يتخذون من شهرة الصيغة دليلا على أصالتها ، ويجعلون تحرك العين في الكلمة هو الأصل ؛ ثم لا يستقيم لهم هذا حين يطبقونه على مثل «فخخذ» و «عسر» . كما نراهم يقتضرون في فكرة الأصالة أو الفرعية على تلك الكلمات التي ورد لها أكثر من وجه .

نسبة شيوع الصيغ :

ونحن أمام هذا الاضطراب والغموض اتجهنا إلى إعادة الاستقراء ، فرجعنا إلى القرآن الكريم واستقرأنا ما ورد فيه من الأسماء الثلاثية

ثم لا نكاد نرى الأوزان الستة الأخرى
مجتمعة ما يجاوز نسبة ٧ ٪

نشأة الاسم الثلاثي في اللغات السامية :

نشأة الاسم الثلاثي وصيغه في اللغات
السامية ، يعتمدها بعض الغموض . على أنه
بمقارنة بعض هذه اللغات يمكننا أن نفترض لها
فرضا معقولا مقبولا تؤيده الكلمات الثلاثية
المشتركة بين بعض هذه اللغات السامية ، كما
يؤيده سلوك هذه الكلمات في تراكيب كل لغة
واشتقاقها . وقد اكتفينا هنا بمقارنة العربية
والعبرية والسريانية . وجمعنا نحو ٩٠ كلمة
ثلاثية مشتركة في اللفظ والمعنى بين العربية
والعبرية . وبين هذه الكلمات التسعين نحو ٣١
كلمة لها نظائر في لفظها ومعناها في اللغة
السريانية أيضا .

وقد اتضح لنا من عقد هذه المقارنة أن
اللغة السامية الأولى قد تميز فيها أربع صيغ
للإسم الثلاثي هي :

« فعل » بفتح فسكون . « فعل » بفتحتين .
« فعل » بكسر فسكون . « فعل » بضم فسكون .

وقد ورثت معظم اللغات السامية التي
نعرفها هذه الظاهرة واحتفظت بها زمنا ما ، ثم
تطورت في بعضها على صور أخرى ؛ واسكنها
ظلت ملتزمة إلى حد كبير في العربية والعبرية .
أما السريانية التي تعد من أحدث اللغات السامية

فأينا أن نسبة شيوعها تختلف اختلافا كبيرا .
فأكثرها شيوعا هي « فعل » بفتح فسكون ، إذ
ورد منها في القرآن نحو ٢٣٠ كلمة . ثم صيغة
« فعل » بفتحتين ، فقد ورد لها نحو ٩٧ كلمة .
ثم « فعل » بكسر فسكون وعدد كلماتها القرآنية
نحو ٥٩ . ثم « فعل » بضم فسكون وكلماتها نحو
٣٧ . ثم « فعل » بضميتين وكلماتها نحو ١٧ كلمة .
أما باقي الصيغ فنادرة جدا تكاد تنحصر
في الكلمات الآتية :

رجل . عضد . سبع . ملك . كذب . لعب .
عنب . إبل .

وهكذا نرى أن النسب المئوية لهذه الصيغ
القرآنية هي :

فَعْل ٥١ ٪ فِعْل ٢٢ ٪ فُعْل ١٣ ٪
فَعْل ٩ ٪

ولم يبق لسلك الأوزان الأخرى سوى
نسبة ٥ ٪

وهذه نسب قريبة جدا من تلك التي وصلنا
إليها باستقراء القاموس المحيط مستعينين ببعض
طلبة اللسان في كلية دار العلوم . فقد جمعوا
لنا من هذا المعجم نحو أربعة آلاف كلمة
موزعة على حسب النسب الآتية :

فَعْل ٤٨ ٪ فِعْل ٢١ ٪ فُعْل ١٣ ٪
فَعْل ١١ ٪

فقد استقر فيها الاسم الثلاثي على صورتين فقط فيهما العين ساكنة . وفي إحداهما فتحت فاء الكلمة وهي الكثيرة الشيوخ ، وفي الأخرى كسرت فاؤها مثل :

نَفْسٌ نَفْسٌ كَلَامٌ رَجُلٌ

ويكاد يجمع المستشرقون على اعتبار الصيغة العربية بمثابة الأصل ، منها يبدأون مقارنتهم ويفسرون الصيغ التي ترد في الساميات الأخرى على أساسها . فهم مثلا يرجعون أن الصيغة الأصلية « فعل » بفتح فسكون ، قد حركت عينها أولا بحركة تشبه الكسرة أو الفتحة الممالة وهي التي تسمى في العبرية بـ « السيجول » وذلك بسبب التخلص من التقاء الساكنين . ثم تأثرت حركة فاء الكلمة بحركة عينها وأصبحت مثلها مشكلة بالسيجول تبعاً لظاهرة الانسجام بين حركات الكلمة الواحدة Vowel-harmony ، تلك الظاهرة التي شاعت في تطور الصيغ والأوزان في معظم اللغات السامية . وهكذا نشأت تلك الكلمات السيجولية في اللغة العبرية مثل :

אֶרֶץ אֶרֶץ . כֶּלֶב כֶּלֶב

والدليل على أن أصل هذه الكلمات هو وزن « فَعْلَل » أننا نجد الكثرة الغالبة منها تعود إلى أصلها في بعض حالات الإضافة مثل :

כֶּלֶב כֶּלֶב . כֶּלֶב כֶּלֶב

أما وزن « فعل » بضم فسكون و « فعل » بكسر فسكون فيظهر أنهما نوع واحد أو طائفة واحدة . وذلك للعلاقة الصوتية بين الضم والكسر . وقد دلت روايات اللهجات العربية القديمة على أن هاتين الحركتين قد تعتوران المكان الواحد من الكلمة مثل :

الرجز ، وشاح ، سخر يا ، منذ ، مشط .

فاللهجات السامية بوجه عام لا تسكاد تفصل بين هذه الكلمات ، بل تعاملها معاملة واحدة وتتخذ منها طائفة واحدة ذات سلوك واحد في كثير من الظواهر اللغوية . ولهذا وردت لنا بعض الكلمات المتناظرة بين العربية والعبرية على هذا النحو :

חָלַם חָלַם . חָמַץ חָمַץ

وقد تركت لنا هذه الظاهرة أثرها الواضح في مجيء أفعال كثيرة من بابي : ضرب ونصر ، في اللغة العربية ، بل وفي كلمات اللهجات الحديثة مثل :

نَفَلَ = نَفَلَ . حَضَنَ = حَضَنَ .
عَقَدَ = عَقَدَ . فُجِلَ = فُجِلَ

وكسطق العامة في اللهجات : زُهَقَ .
زِهَقَ . صَغُرَ . صَغِيرَ .

وأخيرا هناك طائفة مستقلة من الأسماء الثلاثية تميزت وحدها منذ القدم وظهر استقلالها حين تضاف إلى الضمائر في اللغة العبرية كما ظهر

استقلالها في جمعها جمع تكسير في اللغتين العربية والحبشية وتلك الطائفة هي « فعل » بفتحين .
فيقال في العبرية רַגְלָא ذنبه . ويقال في العربية « أذنان » وفي الحبشية « أرناب » .

ولم يشذ من تلك الكلمات التسمين المتناظرة بين العربية والعبرية سوى بضع كلمات يمكن تفسيرها . وأكتفى هنا منها بذكر كلمة רַגְלָא التي تناظر في العربية « رجل » والتي وردت في النصوص العبرية القديمة مضافة إلى الضمائر التي تكون الكلمة العربية بفتح الراء .

ويظهر أن الأصل فيها هو هذا الضبط أي « رجل » . ومن هذا الأصل اشتقت كلمة « رجل » التي اختلفت بها اللغة العربية دون سواها من الساميات الأخرى . فالسكلمة القديمة « إنسان وإنس » قد تخصص معناها في العبرية وأصبحت تعني « الرجل » في صورة רַגְלָא ولكن العربية فيما يظهر قد ربطت بين معنى الرجولة وبين القدرة على المشي على رجلين واقتبست عن طريق المجاز كلمة « الرجل » لتفيد معنى « الرجل » في وقت كانت فيه الصيغة الأصلية على وزن « فعل » بفتح فسكون أي « رجل » ثم كانت المخالفة بين الصيغتين خشية اللبس بين المعنيين . وخير دليل على أن الصيغة الأصلية كانت بفتح فسكون هو ما نراه في معاجنا من أن كلمة « الرجل » يحوز أن ينطق بها « الرجل »

وأن « الرجل » هو الراجل أيضا ومؤنثه « رجلة » . أما كيف ضمت الجيم فهذا أمر آخر سنعرض له فيما بعد .

الأسماء الثلاثية في اللهجات الحديثة :

وقد رأينا قبل ترجيح رأي في شأن هذه الأسماء الثلاثية أن نتبع أشهرها في اللهجات العربية الحديثة . فعرضنا على نحو ألف من الناطقين بها (معظمهم من المصريين) مجموعة من أشهر الكلمات المشتركة فيها جميعا (نحو ١١٠ كلمة) . وعيننا في هذا الاستفتاء بنواحي القطر المصري . فأتضحت لنا ظواهر تستحق النظر والدراسة ، منها :

١ — أن الأسماء الثلاثية التي على وزن « فعل » بفتحين لا تكاد تختلف في نطق الأمم العربية جميعا فيما عدا مراکش التي يكتفي فيها بتحريك عين الكلمة في كثير من الأحيان فية ولون مثلا : قَمَر .

ويدل هذا على أن هذه الطائفة من الأسماء قد روعي استقلالها وتميزها في العصور القديمة . وظلت متميزة حتى الآن في لهجات الناس .

٢ — أما تلك الكلمات الثلاثية التي سكنت عينها فهي التي اختلفت فيها اللهجات الحديثة فبعض اللهجات تميل إلى تحريك العين في حالة الوقف مثل بُرْج تَبِين بَطِين وَقَبِر وَبَحَر .

والبعض الآخر تبقى على سكونها .

وقد تبين لنا من الاستقراء أن لهجات القطر المصري بوجه عام تميل إلى تسكين عين الكلمة . غير أنه في مديرية الشرقية : جهة أبي حماد ونواحي إنشاء وحدود الزقازيق ، قد نجد ظاهرة تحريك العين فيقولون مثلاً : بَـيْـطَن . رَبِـيْـع . . الخ . وفي أسيوط نلاحظ في بعض جهاتها أثر تحريك العين ثم يزيد أثر تحريك عين الكلمة كلما تعمقنا في الوجه القبلي حتى نرى جهات مثل كيمان المطاعنة في إسنا ، والكرنك في نجع حمادى يلتزمون هذا التحريك .

وإذا كان لنا أن نحكم على الأسم العربية الأخرى بهذا الاستقراء - على ما به من نقص - نلاحظ أن العراق أميل بوجه عام إلى الإسكان ، وكذلك لبنان وسوريا وطرابلس الغرب واليمن . وأوضع البلاد في تحريك العين شرق الأردن وفلسطين والسودان ونجد .

وعلى كل حال يتبين لنا من كثرة اللهجات التي تحرك عين الكلمة وانتشارها في جهات متباعدة أن ظاهرة تحريك العين ظاهرة قديمة ورثتها اللهجات الحديثة عن قبائل عربية قديمة اشتهرت بها والتزمتها في نطقها . بل نستطيع ونحن مطمئنون أن نرجح أن تلك الكلمات التي وردت في معاجمنا محركة العين - وقيل لنا إنه يجوز فيها إسكان العين - ليست في الحقيقة

إلا نتيجة هذه الظاهرة في عصور ما قبل الإسلام ، ثم اشتهر نطقها بالتحريك وغلب على الأصل الساكن مثل :

كَبِيد ، نَخَذ ، سَبَّع ، مَلِك .

والدافع الأساسي لظاهرة التحريك هو محاولة التخلص من التقاء الساكنين عند الوقف . أما الذي قد يعين الحركة فيجعلها الضمة أو الكسرة أو الفتحة فهو أحد عاملين :

(١) طبيعة الحرف المراد تحريكه .

(٢) انسجام الحركة مع ما يكتنفها من حركات .

وفي معظم الحالات التي أصل الكلمة فيها سكون العين نلاحظ أن اللغة العربية المشتركة قد أبت على التسكين حتى في حالات الوقف . ويكفي أن نستمع لبعض آيات من سورة الطارق وسورة الفجر وسورة القدر ، لنذكر أن نظام الفواصل القرآنية قد حتم تسكين العين في مثل هذه الكلمات :

« والفجر ، وليال عشر ، والشفع والوتر ، والليل إذا يسر ، هل في ذلك قسم لذي حجر » . ولا نعرف أن القرآن قد ترك هذا التسكين مع جوازه إلا في بضع كلمات قديمة يبدو أنها تطورت قبل استقرار اللغة المشتركة في جزيرة

العرب مثل :

رجل . سبع ، عضد . ملك . إبل . لعب .
كذب .

أما تلك الكلمات السبع عشرة التي وردت في
القرآن الكريم بضميتين مع جواز تسكين عينها
فهي :

أفثق . أكل . حلم . ثلث . دبر . ربع .
زهر . سدس . شغل . عنق . هزؤ . أذن . نسك .
ظفر . عمر . قدس . نصب .

وأغلب الظن أن نطق هذه الكلمات بضميتين
نطق طاريء على البيئة الحجازية : البيئة
الأصلية للغة العربية المشتركة ، فالأصل فيها
جميعاً أن تكون بضم فسكون . وبقي هذا
الأصل مسموعاً في البيئة الحجازية ، ورواه عنها
علماء اللغة . فمن نصوصهم قولهم : وإن توالى
الثقلين أى الضميتين أو الكسرتين سبب في
تخفيف مثل « عنق » و « إبل » بتسكين الحرف
الثاني فيهما . والتخفيف في مثل الكلمة الأولى
أكثر ، وهو حجازي .

ولكن هذا الأصل قد تطور في بيئة
أخرى من البيئات البدوية التي تتبع العين الفاء
في حركتها . ولعل القدماء حين قالوا إن كل هذه
التفريعات لتميم قد رمزوا باسم تميم إلى القبائل
البدوية التي نعرف أن التطور اللغوي فيها
بوجه عام أسرع وأكثر . ولذا لاندحش حين
نرى قبائل البدو حتى الآن تميل إلى تحريك
الساكن من الكلمات الثلاثية فتقول : بَطْن

تَبِين . بُرُج . بَحَر . ولقد ظهر لنا من
دراسة كثير من النصوص القديمة التي نسبت
إلى تميم أنها تمثل القبائل البدوية بوجه عام
لا قبيلة تميم وحدها ، ولا سيما حين يقال هذه
لتميم وتلك للحجاز .

وعلى هذا تكون اللغة المشتركة قد قبلت
هذا النطق البدوي الأصل في تلك الكلمات
السبع عشرة بالذات . وإلا فكيف نعلل
ورود نحو ٥٩ كلمة على وزن « فعل » بكسر
فسكون في القرآن الكريم ، ونحو ٢٣٠ كلمة
على وزن « فعل » بفتح فسكون ، وقد كان من
الممكن أن يرد معظم هذه الكلمات محرك العين ؟

نخلص من كل ما تقدم إلى أن اللهجات
العربية القديمة قد انحدرت إليها الأسماء الثلاثية
على صور ثلاث :

(١) فعل بفتح فسكون .

(٢) فعل بفتحتين .

(٣) فعل بضم أو كسر فسكون .

وبقيت على صورها القديمة في البيئة
الحجازية - مهد اللغة العربية المشتركة - في غالب
الأحوال . ولكنها بدأت تتطور في بعض
اللهجات الأخرى بتحريك العين في عصور
سبقت تكون اللغة المشتركة أو استقرارها .

ونتصور حينئذ أن تكون الصيغ الفرعية على الوجه الآتي :

(١) فَعَمَل بضم فسكون يمكن أن تتطور إلى « فُعْمَل » بضميتين .

(٢) فِعْمَل بكسر فسكون يمكن أن تتطور إلى « فِعْمَل » بكسرتين .

(٣) فَعْمَل بفتح فسكون يمكن أن تتطور إلى « فَعْمَل » بفتح فكسر أو « فَعْمَل » بفتح فضم أو « فَعْمَل » بفتحيتين .

وعلى هذا لا يصح أن تعد الأوزان التي على مثل « عَنَسَب » و « صُرَد » من صيغ الاسم الثلاثي ؛ فإذا ثبتت فيها كلمة أو كلمات بحثناها بحثاً مستقلاً واعتبرناها من غرائب اللغة .

ومن المرجح أن جميع الكلمات العربية التي اشتهرت على صيغة من تلك الصيغ الفرعية قد تكونت صورتها الجديدة في بيئة بدوية ، ربما قبل استقرار اللغة المشتركة ؛ ثم شاع أمرها على هذه الصورة الجديدة واقتضت حصون اللغة المشتركة . أما لما إذا اقتضت هذه الشهرة على تلك الكلمات بالذات فأمر مرجعه إلى الظروف الخاصة بتداول كل كلمة ، تلك الظروف التي نجعلها جهلاً تاماً .

فكل ما كان مثل (عُنُق ولَبِيل وفَحِخْذ

وعَضُود) فرعى الصيغة . أما صيغة « فَعْمَل » بفتحيتين فقد اختلطت فيها الصورة الأصلية بالصورة الفرعية . ومن اليسير هنا التعرف على الأصالة والفرعية حين نستعين بشهرة النطق وكثرة الاستعمال ، متذكّرين أن وزن (فَعْمَل) بفتح فسكون يمكن أن يصير في بعض الأحيان (فَعْمَل) بفتحيتين وليس العكس . أي لا يصح أن نتصور كلمة مثل « جَعْمَل » يمكن أن تتطور إلى (جَعْمَل) ؛ لأن الأسماء التي من هذا النوع أي بفتحيتين قد كانت طائفة مميزة منذ القدم في معظم اللغات السامية ، ولا تزال متميزة في لهجاتنا الحديثة .

وأخيراً إذا كان لنا أن نتخذ من اللهجات الحديثة ما نستدل به على حال اللهجات القديمة فإنه من الممكن أن نرجح الرأي القائل بأن أصحاب المعاجم قد أسرفوا في الوجوه التي ذكروها لبعض الأسماء الثلاثية ، مثل كلمة « المشط » التي روي لها ستة وجوه . ويبدو هذا الإسراف واضحاً حين نذكر ما روي عن كلمة « أصبع » من أنها كانت تنطق على عشر صور . فللفروق بين اللهجات حدود ونظام معقول . ومع كل فنحن نحمد الله أن ما روي من هذا النوع نادر في لغتنا العربية ؛ بل إن ما روي من الأسماء الثلاثية يخالف الأوزان الأربعة الأصلية : فَعْمَل . فَعْمَل وفَعْمَل وفَعْمَل لا يكاد يجاوز في كل اللغة نسبة ٧ ٪ .

المستاد
مصطفى السقا
الأستاذ السابق
بجامعة القاهرة

ببين
البصريين
والكوفيين

نشأة الخلاف في النحو

(١)

كالخط العربي الذي نقله ثلاثة من أعراب طيء
إلى جزيرة العرب .

استحدث العرب المصريون الناشئين
« البصرة والكوفة » على الجانب الشرقي لنهر
الفرات ، الذي يجري في أرض السواد ،
منحدرا من جبال إرمينية في الشمال ، ويصب
في الخليج الفارسي ، بعد أن يتحد مع نهر دجلة
الكبير ، فيكونا مصبا واحدا واسعا يعرف
بشط العرب ، غير أن البصرة أقرب إلى المصب
وهي في بيئة مائية بحرية . أما الكوفة فإلى
الشمال ، على مقربة من ضفة الفرات نفسه ،
تحيط بها أودية وبراري متصلة بأرض العرب .

وكان اختيار هذين المكانين لتأسيس هذين
المصريين بين جزيرة العرب والفرات ، تحقيقا
لرغبة من أمير المؤمنين عمر بن الخطاب ، الذي
أوصى قائد جيوشه سعد بن أبي وقاص ،
ألا يجعل بينه وبين حشد المسلمين ماء ، حتى
يستطيع إمداد الجيوش بالأمداد المتتابعة إذا
صال بهم الأعداء .

البصرة والكوفة من أعظم الأمصار التي
استحدثها العرب في الدولة الإسلامية ، إبان
تمصنهم الدينية ، وخروجهم من جزيرةهم لفتح
ممالك كسرى وقيصر ، وفيهما ثم في بغداد
وضعت أسس المدينة الإسلامية الكبرى ،
التي امتدت ظلها ، حتى شملت أكثر المعمور
من الدنيا القديمة ، في آسيا ، وإفريقية ،
وبعض أطراف من أوربة .

أنشأ البصرة سنة ١٤ للهجرة ، الصحابي
عتبة بن غزوان ، أحد القواد في جيش الصحابي
الحاجيل « سعد بن أبي وقاص » ، وقد رجسه
أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه
لفتح ملكة فارس وما وراها بعد خلافة أبي بكر .
وأنشأ الكوفة - بعد ذلك بنحو سنتين - أمير
الجيش سعد بن أبي وقاص نفسه ، في موضع
تخيره لها ، أسفل من موقع الخيرة والأنبار ،
اللتين عرفهما العرب قديما ، ووفدوا عليهما
للتجارة ، وأخذوا من طرائفهما وثقافتهما أشياء

فقد كان موقع البصرة في بيئة بحرية ، كما قدمنا ، وكانت السفن تصل إليها من الخليج الفارسي حاملة طرائف المشرق وتجارته ، فكانت حياة أهلها مرتبطة بهذه البيئة التجارية الحضارية ، على حين كانت الكوفة على أبواب البادية ، فكانت حياة أهلها عربية خالصة .

وكان لهذا العامل الطبيعي أثر كبير في اجتذاب أنواع السكان الذين سكنوا كلا من المصريين ، فكثر المرتزقون من حياة البحر والتجارة في البصرة من هنود وسنديين ، وفرس ، وسريانيين ، وأنباط ، ويهود ، ويونانيين ، وغيرهم . وكان فيهم مثقفون نهلوا من ثقافة المشرق في جنديسابور وغيرها من المراكز الثقافية القديمة . وكان في الكوفة أشباه هذه الأجناس ، إلا أنهم لم يبلغوا في الكثرة مبلغ النازحين إلى البصرة من الغرباء ، أما العناصر العربية وخاصة اليمنية ، فكانت في الكوفة أكثر منها في البصرة ، وقد امتازت بسكنى الأسر الكبيرة من أشراف العرب ، كآل زرارة الدارميين من تميم ، وآل زيد الفزاريين ، وآل ذى الجدين الشيبانيين ، وآل قيس الزبيديين ، وسكنها نحو سبعين من الصحابة ، على حين لم يسكن البصرة منهم إلا اثنان هما : أنس بن مالك ، وعتبة بن غزوان ، وسكنها من عرب اليمن الأزديون ، وبعض قبائل من تميم ، مع كثير جداً من الموالي الذين دخلوا في الإسلام ، وعاشوا مع ساداتهم من العرب ، جنباً إلى جنب .

وقد توافر في هذين الموضعين من الأسباب ما رغب كثيرا من القبائل العربية في أن تجلو عن مواطنها الأصلية ، في الجزيرة العربية ، وتنزل المصريين المحدثين : من جمع بين مظاهر البداوة والحضارة فيهما ، وكونهما غير بعيدين عن يثتيم وأرضهم العربية وسهولة اتصالهم بأوطانهم وقبائلهم في البادية ، وسهولة اتصالهم بالمدينة مقر الخلافة الإسلامية ؛ هذا إلى وفرة الماء والمراعى التي يحتاجون إليها في علف دوابهم وحيولهم .

وكان الغرض الأول من تأسيس هذين المصريين أن يكونا مركزين لاستقرار جنود الخلافة فيهما ، وبعثهم منهما لفتح الممالك المناخلة لأرض العرب ؛ ولذلك روعي في تخطيطهما سد الحاجة الدينية والعسكرية أولاً ، فجعل في كل منهما مسجد كبير لصلاة الجماعة ، ودار للإمارة والأداة الحكومية ، يتفرع حولهما أحياء لسكنى القبائل . وكان لقبائل اليمن فيهما قسم خاص ، ولقبائل مضر قسم كذلك . وكانت كل قبيلة تسكن شارعاً أو حارة ، ليسهل على رؤساء القبائل وعرفاء الجند الاتصال بهم ، وجمعهم للحرب ، وتدوين أسمائهم وأعطياتهم في ديوان الجيش ، ومعرفة من فقد منهم أو قتل ، لتطبيق أحكام الموارث ، وتوزيع الغنائم وما إلى ذلك .

ومع ما كان بين حياة أهل المصريين من تشابه كثير ، كان بينهما خلاف جوهري أيضاً في كثير من الأمور .

وخلاصة هذا كله أن الحياة في البصرة كانت مختلطة أشد اختلاط بين العرب وغيرهم من الأجناس الأجنبية ، حين كانت الحياة في الكوفة تكاد تكون عربية خالصة .

وكان من النتائج اللازمة لذلك كله أن المجتمع البصري خلا أو كاد يخلو من الفواصل الطبقية بخلاف المجتمع الكوفي الذي كانت تسود فيه الطبقات سيادة ظاهرة قوية .

وكان لهذا الطابع العام الذي يميز بين نوعي الحياة في المصرين أثر كبير في طابع الحياة العقلية والثقافية لكل منهما ، فقد حمل الأعاجم إلى كل من المصرين كثيرا من معارفهم وطوابع ثقافتهم ، فكان حظ البصرة من ذلك أكبر وأعظم من حظ الكوفة ، ولذلك ازدهرت الحياة العقلية والحضارية في البصرة ازدهارا قويا مبكرا . وأول ما ظهر من ذلك احتكاك الإسلام بغيره من الأديان في العقائد أول الأمر مما أدى إلى ظهور بعض الفرق الإسلامية فيها للدفاع عن الإسلام ، كالمعتزلة وغيرهم من أصحاب الآراء . وعظم النشاط الفكري ، فظهرت فيها عناصر من الثقافة اليونانية ، وقد ترجم ابن المقفع أو غيره منطق أرسطو ، فعرفه العرب وأتقنوه ، للتسلح به في الجدل الديني ، وكان أشد الناس عناية به المعتزلة . وعرفت منه البصرة والكوفة جميعا عنصر «القياس» الذي استغله نحاة البصرة في الدراسة النحوية الناشئة ، فكان عبد الله بن أبي إسحاق الحضرمي ، المتوفى سنة ١١٧ هـ

يطرد «القياس» في أحكام النحو ، واستغله فقهاء الكوفة في أحكام الشريعة ، فكان أبو حنيفة النعمان وتلاميذه وأشباههم ، يقيسون فيما لم يرد فيه نص قرآني ، فاستحدثوا بذلك مذهباً فقهياً جديداً يخالف المذهب الإمام مالك وأهل الحجاز الذين يعولون بعد القرآن على نصوص الأحاديث الصحيحة ، وهي كثيرة في يثمتهم ، لكثرة الرواة والحفاظ فيه من الصحابة والتابعين .

واستمرت البصرة دائبة على خلط معارف العرب ومزجها بمعارف من يساكنهم من الجاليات الأجنبية المختلفة ، وخاصة من أخذوا معارفهم عن مدرسة جنديسابور الفارسية اليونانية ، من الفرس والسريان وغيرهم ، حتى بلغت شأواً بعيداً في النشاط الفكري ، والتقدم العلمي .

أما الكوفة فكانت أبعد شيئاً عن جنديسابور ، واقتضت حياة أهلها المطبوعة بطابع البداوة العربية ، أن يتوفروا على كل ما هو عربي أصيل ، ولذلك أكثروا من رواية الشعر القديم والمعاصر الذي يذكرهم بمجد أسلافهم ، ويبلّغهم في حروب الإسلام ، بما يرضى طموحهم ، فكانت الكوفة أكثر شعراً وشعراء من البصرة ، وكثرت في الكوفة رواية الحديث ، لكثرة من بها من الصحابة ، والتابعين . ومن ثم كثر فيها المفسرون الأثريون ، الذين ينقلون التفسير رواية ، حتى

يضاف إلى ذلك أن الحياة السياسية للعرب بعد مقتل سيدنا عثمان ، اقتضت انقساماً سياسياً بين الزعماء ، فكانت وقعة الجمل بين أهل المصريين ، وقد انتعرت فيها الكوفة مقر الخلافة العلوية على البصرة ، التي اجتمع فيها المطالبون بدم الخليفة عثمان ، كطلحة والزبير وأم المؤمنين عائشة ، رضى الله عنهم . ومنذ ذلك الحين عرفت البصرة بأنها « عثمانية » ، وعرفت الكوفة بأنها « علوية » ، لأنها كانت مقر خلافة أمير المؤمنين « علي » ، وشيعته . ونشأت بين المصريين أحقاد ، غضبا لمقتل عثمان ، والكثرة من قتل من الفريقين في تلك المعركة .

(٢)

وتكاد الروايات التاريخية تجمع على أن العرب أحسوا في نحو منتصف القرن الأول الهجري خطراً يهدد لغتهم وقرآنهم ، بسبب ما فشا من اللحن على ألسنة الموالى والأعاجم الذين دخلوا في الإسلام بعد الفتوح العربية الكثيرة ، وخاصة عند قراءتهم القرآن . وقد تعداهم ذلك اللحن فسرى إلى الذراري الناشئة من أبناء العرب ، بمخالطتهم الأعاجم من الخدم والحشم . المجلوبين إلى قصور أشراف العرب ، بما استرعى انتباه الخاصة من الحكام ، وأهل العلم والرأى من العرب .

يصلوا به إلى النبي أو الصحابي ، وهو ما يعرف بالتفسير المأثور ، وقد كتبوا في ذلك عدة تفاسير ، ذكر طائفة منها ابن النديم في الفهرست . وكانت هذه الطريقة هي طريقة التفسير عند القدماء ، واستمرت إلى أن جاء الإمام محمد بن جرير الطبري ، فجمع في كتابه « جامع البيان » عن تأويل آي القرآن ، في ثلاثين جزءاً ، أكثر ما وعته لك التفاسير القديمة ، ونظر في أسانيد أصحابها ، ووازن بين أقوالهم ، وضعف الضعيف ، ورجح القوى ؛ بأدلة عليية نظرية ، أو فقهية ، أو لغوية ؛ وكان تفسيره هذا اختتاماً لهذا الضرب من التفسير الذي عنيت به الكوفة عناية خاصة .

وكذلك عنيت الكوفة بفن القراءات عناية كبيرة لحرص أهلها على روايتها ، كما حرصوا على دراستها ونقدها ، وبيان مطردها وشاذها ، وتخرج فيها أكثر القراء المشهورين بالضبط والإتقان ، ممن شاعت قراءاتهم في الأمصار الإسلامية فيما بعد ، كأبي عبد الرحمن السلمي ، وزر بن حبيش ، وعاصم بن أبي النجود ، وحمزة بن حبيب الزيات ، وعلى بن حمزة الكسائي الذي كان إمام القراءة والقراء في دار السلام .

هذه بعض المظاهر العامة التي اختلفت فيها حياة أهل البصرة عن حياة أهل الكوفة ، في طبيعة المكان ، وفي خصائص المجتمع ، وفي الطابع العقلي العام .

واسكن بعض الروايات يسند إلى أبي الأسود أنه وضع أبواباً في النحو ، أو تلقف من سيدنا عليّ أبواباً منه ، كباب إن وأخواتها ، وباب التعجب ، وباب الفاعل ، وباب المفعول ... الخ ، وهذا مما يستبعد بعض الباحثين المعاصرين ، لقرب العرب في عصر أبي الأسود من غضاضة البداوة ، إذ لا بد في وضع قواعد العلوم من مدارسة واصطلاح ، لم تهياً لهما عقول العرب بعد .

وأمام تضافر الروايات التاريخية الكثيرة التي تقول إن أبا الأسود وضع قواعد في النحو الاصطلاحي ، يظن بعض الباحثين المعاصرين أن ذلك إن كان قد وقع ، فمن المتحمل أن يكون أبو الأسود قد استعان على تحقيق غرضه هذا ببعض العارفين بقواعد النحو السرياني الذي يكاد وضعه يقارن وضع النحو العربي في زمنه ونشأته ؛ أو أنه استعان ببعض العارفين بقواعد النحو اليوناني ، من مثقفي البصرة ومترجميها ، وهم كثير ، لوجود تشابه بين النحويين في كثير من مصطلحاتهما .

على كل حال ، يجد الباحثون في نشأة النحو العربي الاصطلاحي على يد أبي الأسود الدؤلي كثيراً من الغموض ، لقصور الرواية التاريخية عن الإفصاح ، واكتفائها بالتلميح ، وهو لا يغني شيئاً في تقرير تاريخ فكرة أو رأي على . وما قيل عن أبي الأسود ، يقال عن تلاميذه الأربعة ، الذين كان وكندهم وجلّ

وتسند الروايات التاريخية إلى أبي الأسود الدؤلي (ظالم بن عمرو بن سفيان الكناني ثم الليثي المتوفى سنة ٦٩ هـ) ، من أصحاب سيدنا علي بن أبي طالب ، أنه أول من تنبه إلى هذا الخطر ، وأنه أول من فكر في درثه عن اللغة والقرآن جميعاً ، ونقلوا أنه شاور في ذلك الإمام علياً ، فالتقى إليه الإمام أبواباً في النحو ، وقال له : د انح هذا النحو . وقيل إنه شاور زياداً أمير العراق من قبل بني أمية ، فأمره بوضع علامات الإعراب .

ونقل الرواة أن أبا الأسود استعان ببعض الكتاب على نقط المصاحف بمسداد يخالف مداد الكتابة ، وفي مواضع من الحرف الأخير من كل كلمة ، تختلف باختلاف الفتحة والكسرة والضمة ؛ وأنه استمر مدة ينقط المصاحف ، ويعلم الناس نقطها وضبطها وأنه تخرج به في ذلك أربعة من تلاميذه ، هم يحيى ابن يعمر ، وميمون الأقرن ، وعنبسة الفيل ونصر بن عاصم الليثي .

وقد سموا هذا القدر — من ضبط أواخر الكلمات بالنقط — إعراباً ، لأنه تمييز بين المضموم والمفتوح والمكسور من الكلام . والظاهر من بعض الروايات ، أن ذلك كل ما عمله أبو الأسود من محاولة للحفاظ على القرآن الكريم ، لأنه كان مقرناً للقرآن ، معنياً بتعليم الناس وإقراءهم إياه .

الفردق في مواضع من شعره ، وكثيرا ما وقع بينهما التلاحى والتهاجى بسبب ذلك .

ووافقه على هذا المنهج تلميذه عيسى بن عمر الثقفى ، فكان يخطئ "النابعة في بعض أشعاره ، كما في كتب الطبقات .

هكذا أراد ابن أبى إسحاق الحضرمي وتلميذه أن تحكم اللغة بضوابط حديدية ، يفرضها المنطق على المتكلمين باللغة جميعاً ، دون نظر إلى واقع اللغة ، واختلاف البيئات والقبائل ، وما كانت اللغة لتحكم بالقوانين العقلية ، وإنما المناهج اللغوية مناهج اجتماعية ، تنظر إلى ما بين أهل المجتمع الواحد من خلاف في القوى والاستعداد والبيئات ، ولا تنظر إلى المثالية النظرية التى تعامل الناس بقانون واحد .

وكان أبو عمرو بن العلاء ، تلميذ الحضرمي أعرف من أستاذه بالطبيعة اللغوية ، إذ كان أعظم رواة البصرة علماً بأشعار القبائل وأنسابهم ، وكان من أصحاب القراءات ، يخالف أستاذه وزميله الحضرمي في بعض أصول المذهب البصرى ، فكان أبو عمرو يقيس على الأكثر الأشيع في كلام العرب ، فأما ما خالف الأكثر الأشيع ، فلا يدره ولا يخطئ قائله ، ولما كان يعتبره لغة خاصة ، كما يدره عربياً فصيحاً .

وبهذا خفف أبو عمرو من حدة تجريد القياس ، التى اتصف بها منهج الحضرمي . بإهداره كلام المخالفين للقياس من العرب ، والقول بخطئهم .

عنيتهم مصروفين إلى نقط المصاحف ، وإقراء الناس ، فهؤلاء لم يكونوا نحاة اصطلاحيين ، وإنما سمي عملهم إعراباً ، لأنه كان مقدمة وتمهيدا للبحث فى علل الإعراب ، وهو مبدأ العمل النحوى الخالص .

وابتداء وضع قواعد النحو الاصطلاحى الواقعى ، كان على يد رجلين من أئمة القراء فى البصرة ، هما عبد الله بن أبى إسحاق الحضرمي ، وزميله أبو عمرو بن العلاء التميمي المازنى .

يقول محمد بن سلام الجمحى فى مقدمة كتابه طبقات الشعراء ، بعد أن ذكر تلاميذ أبى الأسود : " ثم كان من بعدهم عبد الله بن أبى إسحاق الحضرمي ، فكان أول من بعج النحو ، ومد القياس والعلل . وكان معه أبو عمرو بن العلاء ، وبقي بعده بقاء طويلاً (توفى أبو عمرو سنة ١٥٤ هـ) . وكان ابن أبى إسحاق أشد تجريداً للقياس . وكان أبو عمرو أوسع علماً بكلام العرب ولغاتها ، .

وهذا يعنى أن ابن أبى إسحاق أول من بحث فى القياس وعلل النحو . والقياس : هو إعطاء ما توجد فيه العلة الخاصة من كلام الناس ، حكم ما توجد فيه نفس العلة من كلام العرب . وكان الحضرمي يمد القياس ، أى يطرده ، ويجعله شاملاً لا استثناء فيه ؛ فلا يحكم على ما خالف القياس بأنه شاذ ، وإنما يحكم بغلط القائل المخالف للقياس . وقد اشتهر فى دواوين الأدب أن الحضرمي كان يخطئ

ويلى هذين الإمامين في حركة تأسيس النحو البصري ، جماعة اشتهر منهم ثلاثة رجال تم على أيديهم استخراج جمهور قواعده ، بتطبيق أقيسته ، وتعليل أحكامه ، وهم عيسى بن عمر الثقفي ، ويونس بن حبيب الضبي ، والخليل ابن أحمد الفراهيدي الأزدي . وهؤلاء الثلاثة هم رجال الطبقة النحوية الثانية في اعتقادي ، بعد تلاميذ أبي الأسود .

فأما عيسى بن عمر المتوفى سنة ١٤٩ هـ ، فتنسب كتب الطبقات إليه كتابين في النحو ، يسمى أحدهما الجامع ، ويسمى الآخر الإكمال ، أو المكمل ، ولا يعلم أصحاب الطبقات عن هذين الكتابين شيئاً ، إلا ما قاله بعض الرواة ، من أن الخليل اطلع عليهما ، ونعتهما بقوله :

ذهب النحو جميعاً كله

غير ما أحدث عيسى بن عمر

ذاك د إكمال ، وهذا د جامع ،

فهما للناس شمس وقمر

وكان عيسى بن عمر قد أخذ النحو عن ابن أبي إسحاق الحضرمي ، ونهج منهجه في تجريد القياس ، وتخطيط المخالفين له . روى محمد بن سلام الجحى في طبقات الشعراء ، عن يونس ابن حبيب . قال : « كان أبو عمرو بن العلاء أشد تسليماً للعرب ، وكان ابن أبي إسحاق وعيسى ابن عمر يطعنان عليهما ، اهـ ، وقد عاب عيسى ابن عمر على النابغة أشياء في شعره لم يسلمها له أبو عمرو بن العلاء كما عاب أستاذه الحضرمي

— من قبل — أبياناً كثيرة على الفرزدق ، فوقع بينهما من اللجاج والخصومة شيء كثير .

وأما يونس بن حبيب المتوفى سنة ١٨٢ هـ فأخذ النحو عن أبي عمرو بن العلاء ، ونهج منهجه في القياس . وكان له مذاهب وأقيسة تفرد بها ، كما يقول الكمال بن الأنباري في نزهة الألبا .

وأما الخليل بن أحمد المتوفى سنة ١٧٥ هـ على أرجح الأقوال ، فكان أعظم نحاة البصرة شأنًا ، وأبقاهم في العربية أثرًا ، وهو شيخ النحو الاصطلاحي ، تم النحو على يديه خلقاً سويًا ، كامل الأصول والفروع .

أخذ النحو عن عيسى بن عمر تلميذ ابن أبي إسحاق الحضرمي ، كما أخذه عن أبي عمرو بن العلاء ؛ فذهبه النحوي إذن يعتمد على القياس المنطقي مثل أستاذه ، مع ما بينهما من خلاف في بعض أوجه النظر ، فلم يكن يتشدد في تجريد القياس ، تشدد عيسى وابن أبي إسحاق ؛ وإنما مال إلى قول أبي عمرو بن العلاء : إن المخالف للأشيع الأكثر . في كلام العرب - عربي صحيح لا يهدر ، بل يحفظ ولا يقاس عليه .

وهذا هو المراد بتصحيح القياس الذي عناه أبو البركات بن الأنباري بقوله في ترجمة الخليل : « كان الغاية في تصحيح القياس ، واستخراج مسائل النحو وتعليله » .

وينسب إلى الخليل أشياء ابتكرها ، منها كتاب العروض ، الذي حصر فيه أوزان الشعر العربي ، ومنها وضعه أول المعاجم العربية

قواعده ، ونقدوا واستدركوا وصححوا ما في الكتاب من مأخذ ، وبسطوا ما فيه من إشارات ، وأوضحوا ما فيه من أصول وفروع ، وأقرموه الناس ، وملتوا به الآفاق .

وبيعض أساتذة المدرسة البصرية تخرج أعلام النحاة الكوفيين كعلي بن حمزة الكسائي ويحيى بن زياد الفراء ، وهما رجلا المذهب الكوفي وواضعا أسسه .

فأما الكسائي المتوفى سنة ١٨٩ هـ ، فكان شيخ القراء في الكوفة بعد أستاذه حمزة بن حبيب الزيات ، ثم صار شيخ مدينة السلام في صناعة الإقراء ، لم يمارس فنا غيرها حتى كبر ، ثم مالت نفسه بعد الكبر إلى النحو ، لما بين النحو والقراءة من رحم ماسة ، ولما مست إليه حاجة الإشراف في بغداد وشتى نواحي الدولة من التماس المؤدبين لأولادهم ، لينشئوهم على العربية الفصيحة ، إذ كان اللحن معرة في نظر الخاصة منذ قيام الدولة الأموية إلى ذلك الحين ، فأراد أن يكون بيده زمام فني الإقراء والنحو جميعا ، ليسكون جميع المقرئين والنحاة من تلاميذه ، وتبعاه له ، يرشحهم للخدمة العامة في جميع الأمصار والجهات ، بمسأله من تفوذ وسلطان عند البرامكة وغيرهم في مدينة السلام .

لذلك تخبرنا كتب الطبقات ، أنه ذهب إلى البصرة ، واتي الخليل ، وأخذ عنه ، وسأله عن عليه : من أي شيء استفاده ؟ فقال له الخليل :

المعروف بكتاب العيني ، وهو الذي اخترع ضبط الحروف بالحركات (الضمة والفتحة والكسرة) ، فأغنى الكتاب عن الضبط الذي اخترعه أبو الأسود بالنقط المخالف مدادها لمداد المكتوب ؛ ولعله اقتبس هذا من نحو اليونانيين ، كما يستفاد من كلام الخوارزمي في مفاتيح العلوم ، عندما ذكر أصل الضمة والفتحة والكسرة في النحو اليوناني ، فكلامه مشبه لقول الخليل في أن الحركات أبعاض الحروف .

أما النحو فليس للخليل فيه كتاب خاص ، وإنما أمل مسأله على تلميذه الملقب بسيبويه ، حتى قيل إن عامة الحكاية في كتاب سيبويه ، عن أستاذه الخليل .

وسيبويه هو أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر المتوفى سنة ١٨٠ هـ . وقد تخرج في النحو بالخليل بن أحمد ، ونقل عنه جمهور مسأله ، وحكى أقوال جماعة آخرين كيونس بن حبيب ، وأبي زيد الأنصاري ، وأبي عمرو بن العلاء ، وابن أبي إسحاق الحضرمي ، وعيسى بن عمر .

وهذا الكتاب هو أعظم أثر باق يمثل آراء النحويين البصريين المؤسسين ، وبه تخرج نحويو البصرة والكوفة جميعا من اشتغل بالنحو بعد سيبويه ، كأبي الحسن الأخفش الأوسط ، وأبي عمر الجرمي ، وأبي بكر المازني وأبي العباس محمد بن يزيد المبرد ، وهؤلاء هم شيوخ المذهب وأركانه ، الذين وضخوا معاله واستكملوا

لكن الخلاف بين الفريقين اللذين تناظرا طويلا ، وشغلا الباحثين والدارسين بخلافهما حتى اليوم ، يرجع إلى سبب جوهري في طبيعة المذهبين ، فقد بينا أن نزعة المذهب البصري ، منذ أسسه ابن أبي إسحاق الحضرمي ، نزعة عقلية فلسفية ، تميل إلى طرد القياس والأخذ بأحكامه العامة ، دون نظر إلى اختلاف القبائل في بعض الظواهر اللغوية الخاصة .

وهذا الأساس صالح جدا لتعليم الناشئين من الذراري ، وتعليم الراغبين - في الاطلاع على الثقافة العربية والإسلامية - من الأعاجم ، من وضع النحو في أول الأمر لإفادتهم قبل أي اعتبار آخر ، وهذا سر تفوقه على المذهب الكوفي واستمرار العمل به حتى الآن في جميع الأمصار الإسلامية ، لأنه يريح المعلمين من كثرة القواعد والأحكام .

ولكن هذا المذهب البصري في قياسه العام ، لإجحاف شديد بكلام الفئات القليلة من العرب الفصحاء ، وفيه إهدار لكلام القبائل المخالفة لحكم القياس على الألفى والأكثر في كلام العرب ، ولهذا أكثر ابن أبي إسحاق الحضرمي وتلميذه عيسى بن عمر الثقفي من الطعن على العرب وتخطئة أمثال الفرزدق والنابغة في أشعارهما .

وقد وجد الكوفيون الذين درسوا المذهب البصري وأحكموه كالكسائي والفراء ، الثغرة التي يتفدون منها إلى قلب المنهج البصري ،

د من بوادي الحجاز ونجد وتهامة ، فأسرع إليها الكسائي ، وأقام فيها مدة طويلة ، كتب فيها عن العرب الخلف كثيرا من أشعارهم ، حتى أنفذ خمس عشرة قنينة حبر ، كما قالوا ، وعاد إلى بغداد بعد ذلك يحمل زاده الجديد ، فوجد الخليل قد مات . فناظر سيبويه مناظرته المشهورة ، وخلال له الجو بعد ارتحال سيبويه عن البصرة ، فقرأ كتاب سيبويه على الأخفش سعيد بن مسعدة ، ثم استقل عن مذهب البصريين ، وأقام مذهب الكوفيين ، مخالفا للبصريين في بعض أصول مذهبهم ، وفي كثير من الفروع . وتابعه في دراساته تلميذه الكبير يحيى بن زياد الفراء المتوفى سنة ٢٠٧ هـ ، فدعا أصول المذهب الكوفي ، وأوضح سبله ، وتلقاه عنهما كثير من التلاميذ .

(٣)

ومن هذا يعلم أن المذهب الكوفي استمد من المذهب البصري كثيرا من أصوله وفروعه لأن الكسائي والفراء درسوا كتاب سيبويه ، وتعلما منه النحو ، وعلى منهج نحاسة البصرة بنوا نحوم ، وبقياسهم قاسوا .

وبما يؤثر عن الكسائي قوله :

إنما النحو قياس يتبع

وبه - في كل شيء - ينتفع

وطعته في الصميم . إذ كانوا يمارسون فنونا كلها تقوم على الرواية الواسعة كالقراءات ، والتفسير والشعر ؛ فأنكروا على البصريين إهدار ما سموه غير فصيح من كلام بعض القبائل ، وجوزوا القياس على كل ما سمع من العرب ، حتى لو كان يتنا واحدا ، وإن خالف الشائع اللفظي في كلام العرب ؛ وبناء على ذلك الأصل جوزوا أن تبني قاعدة نحوية بالقياس على المثال الواحد ، وهو الذي سماه البصريون شاذا ، ولم يهتد الكوفيون شيئا من كلام العرب مطلقا ، مشهورا فاشيا ، أو غير مشهور .

والذي آثره الكوفيون في منهجهم هذا أقرب إلى طبيعة اللغة من المذهب البصري ؛ الذي قاسوا فيه على الأشهر اللفظي من كلام العرب ، ليلائموا بين النحو وحاجة الطالبين له الراغبين في تعلمه ، فإن إهدار بعض الكلام العربي تحكم لا مسوغ له .

لكن هذا المذهب الكوفي — مع قربه إلى الواقع اللغوي — يعاب بكثرة ما ينبني على النصوص المختلفة في المسألة الواحدة ؛ من قواعد لا تنضبط بضابط واحد ، يسهل حفظه ، ويمكن التطبيق عليه .

هذا هو الجوهر الذي قام عليه الخلاف بين مذهبي البصريين والكوفيين في النحو . وهناك مظاهر أخرى للخلاف بين الفريقين لا تبلغ في الأهمية مبلغ هذا الأصل ، ولا نريد أن نوسع القول ببسطها الآن .

أما ما قيل وما يقال ، من أن سبب الخلاف بين أهل المصرين في النحو هو العصية السياسية ، إذ كانت البصرة عثمانية ، والكوفة علوية ؛ وكذلك ما يقال من أن الكسائي رأس مدرسة الكوفة أفسد النحو بما قاس على أشعار الحطمية وغيرهم من العرب الضعفاء الذين كانوا بقطر بل وغيرها من سواد العراق ، فأكبر الظن أن هذا وشبهه كان من أسلحة الدعاية التي اصطنعها البصريون ضد خصومهم الكوفيين ، لهدم مذهبهم ؛ لأن البصريين كان يعز عليهم أن يسبقوا الكوفيين إلى تأسيس صناعة النحو في البصرة ، قبل أن يعرفها الكوفيون بنحو مائة عام ، كما غرّتهم ما لا قوا من النجاح الكبير السريع في إتمام بناء النحو في هذا الزمن القصير ، وأنهم توتجوا جهودهم في ذلك بكتاب كبير خالده هو كتاب سيويه ، الذي نهل منه البصريون والكوفيون جميعا ، وبه تخرجوا في هذه الصناعة ، ثم يحى الكوفيون في آخر الزمان ، فيعييرون عليهم أصولهم ويخالفونهم في كثير من فروعهم ، مع أن صناعة النحو عندهم كانت لا تزال ناشئة ، لم تستكمل أدواتها ولا وسائلها ، وليس لهم فيها كتب أو كتاب ضخم مثل كتاب سيويه .

ولكن البصريين ينسون أو يتناسون أن الأساس العملي الذي قام عليه المذهب الكوفي أساس صحيح ، يمت إلى طبيعة اللغة بصلة قوية ، وقد استمد قوته من اعتماده على علوم الرواية التي كانت قد نهضت ، وتميزت قواعدها وأصولها في الكوفة ، وكان الشعر

أمدًا المذهب البصري بأفكار جديدة ، وحجج قوية وضحت أصوله ومناهجه ، وصححت فروعه وشواهد ، ومدت ظلاله إلى المغرب والأندلس ، فكان عليه المعول عندهم منذ القرن الخامس ، حتى نبغ فيه كثير من أئمتهم ، وتخصصوا في إقراء الكتاب ، وبشرحه ، حتى بعد أن خفت صوت النحو بالشرق ، إلى عصر جلاء الأندلسيين عن وطنهم .

ومما أدى إلى سرعة ذهاب المذهب الكوفي من الشرق ، أن حركة التناظر والجدل في النحو إبان القرن الثالث الهجري ، أسفرت عن ضيق الناس وبرمهم بهذا الخلاف ، الذي يعلو فيه الصخب أحيانا على أشياء تافهة ، كالاختلاف على المصطلحات التي تسمى بها الأشياء ، مثل الجر ، الذي يسميه الكوفيون الخفض ، وضير الفصل الذي يسميه الكوفيون عمادا ، والبذل الذي يسمونه الترجمة ، ... إلى آخر ما هنالك من مصطلحات لو تناولها الفريقان جميعا بلفظ واحد ، لكان ذلك أدعى للسر والسهولة ، وفهم الناس عنهم في غير عناء ولا إلهام .

وقد أدى ذلك إلى قيام مذهب نحوي جديد ، في نفس القرن الثالث عرف بمذهب البغداديين ، ويمثله جماعة من العلماء لم يقصروا أنفسهم على الأخذ عن شيوخهم البصريين وحدهم ، أو الكوفيين وحدهم .

ولما أخذوا عن الفريقين وانتخبوا من كل منهما ما يروقهم من الأحكام في غير عصبية ولا تحيز ، وفي غير تعسف ولا تكلف .

ويمثل هذا المذهب طائفة ذكرها ابن

النديم في الفهرست ، كان من أشهرهم ابن قتيبة عبد الله بن مسلم (٢١٣ — ٢٧٦ هـ) وأبو حنيفة الدينوري (المتوفى سنة ٢٨٢ أو ٢٩٠ هـ) في جماعة كثيرة . ومنهم من غلب عليه المذهب البصري ، ومنهم من غلب عليه المذهب الكوفي ، ولكنه لم يحرم نفسه الأخذ عن المخالفين في بعض المسائل .

ولم يمن أصحاب هذا المذهب البغدادى بالأصول النظرية لمذهبهم الجديد ولا احتفلوا بوضع أساس للانتخاب من المذهبين ، ولا جمعوا مسائلهم في ديوان معين يرجعون إليه .

ولذلك شك بعض الباحثين المعاصرين في وجود المذهب البغدادى هذا ، لعدم وجود منهج أو قواعد ثابتة له ، ولكن وجدت بعض مسائل نحوية تنسب إلى البغداديين في أدب الكاتب لابن قتيبة في باب تعريف العدد المنكر . قال ابن قتيبة : « إذا أردت أن تعرف عددا تكسر ألفاظه ، نحو ثلاث مئة ألف درهم ، ألحقت الألف واللام في آخر لفظ منها ، فقلت : ما فعلت ثلاث مئة ألف درهم . هذا مذهب البصريين ، لا يجيزون غيره . والبغداديون يجيزون : ما فعلت الثلاث المئة الألف درهم . »

ووجدت بعض أصحاب الطبقات ينسب إلى ابن قتيبة تأليف صغيرا في النحو ، ومن ذكره السيوطى في البغية ، وقد بحث عنه كثيرا فلم أظفر به . أما الكتاب المنسوب إليه في بعض خزائن الكتب ببغداد ، فقد تبين أخيرا أنه ليس لابن قتيبة .

ويظهر لي أن الأندلسيين كانوا يجمعون في قراءة النحو وإقراءه - منذ عرفوا كتاب سيديويه - بين مذهبي البصريين والكوفيين ، على نحو ما كانت عليه حال البغداديين في القرن الثالث الهجري ، فلم يكن النحو في الأندلس بعد القرن الرابع بصرياً خالصاً ، ولا كوفياً خالصاً ، وإنما كان مزاجاً منهما .

يؤيد هذا أننا نجد ابن مالك - وقد نشأ في الأندلس ، وأكمل دراسته في حلب عند ابن يعيش شارح المفصل ، ثم درس في دمشق وغيرها من مدائن الشام - نجده تغلب عليه نزعة المزج بين النحويين بدرجة قوية ، بل نراه يرجح المذهب الكوفي في كثير من الأحيان ؛ وقد رد ابن مالك إلى النحو الكوفي - بصنيعة هذا - كثيراً من اعتباره الذي فقدته بعد القرن الثالث في المشرق ، وكان في عمله هذا إنصاف وتقدير للمذهب الكوفي ، أكثر مما حاوله أبو البركات ابن الأنباري في كتابه « الإصناف » ، في مسائل الخلاف ، بين البصريين والكوفيين ؛ فقد كانت نزعته فيه إلى تأييد المذهب البصري ، واضحة قوية .

ومنذ ألف ابن مالك في الشام كتبه المعروفة انتشرت - فيها وفيما جاورها من البلاد العربية - طريقته الخاصة في النحو ، الجامعة بين كثير من النحو البصري ، إلى قليل من النحو الكوفي ، يرجحه على نحو البصريين ، ويدفع عنه الوهن والضعف . وذاع ذلك واستفاض في الشروح والحواشي ، التي شرحت تأليف ابن مالك أو دارت حولها ، بما لا يزال مرجعاً للطلاب والأساتذة ، في شتى البلاد العربية .

ولعل أكثر الآفاق الإسلامية أخذاً بالمذهب الكوفي منذ نشأته ، أفق الأندلس ، فقد وفد جودي بن عثمان أحد طلاب العلم الأندلسيين على المشرق في حياة الكسائي ، وأخذ عنه كتيبه في النحو ، وحمله إلى أهل وطنه ، فوجدوا فيه سداداً من عوز ، وكفاية لحاجة الناشئين من أبناء الأشراف وخاصة الأندلسيين فكانوا يتدارسون به إلى منتصف القرن الرابع الهجري واستغنوا به ، إذ كانت الدراسة النحوية لا تزال عندهم ناشئة في القرنين الثاني والثالث ؛ إلى أن جاء محمد بن يحيى الرباحي الأندلسي ، إلى المشرق ، وأخذ كتاب سيديويه عن أبي جعفر بن النحاس ، ثم أدخله الأندلس وأقرأه تلاميذه ، وكان منهم أبو بكر الزبيدي صاحب كتاب « طبقات النحويين واللغويين » ، فكان ذلك مبدأ طور جديد من تاريخ النحو في الأندلس .

على أنه يمكن القول بأن إقبال كبار الطلاب الأندلسيين على كتاب سيديويه لم يمح من أذهانهم المذهب الكوفي جملة ، وقد استقر عندهم نحو قرنين ، وإنما استمر العمل عليه عندهم ، وخاصة في تعليم الناشئين ، ولذلك نرى ابن مضاء القرطبي (٥١٣ - ٥٩٢ هـ) في كتابه « الرد على النحاة » ، الذي حققه ونشره الدكتور شوقي ضيف الأستاذ بجامعة القاهرة ، نرى ابن مضاء هذا يؤثر تخریجات الكوفيين ، في بابي التنازع والاشتغال ، على تخریجات البصريين ، مما يدل على اعتياده مذهب الكوفيين ، الذائع في الأندلس لعده ، على الرغم من دخول كتاب سيديويه الأندلس منذ منتصف القرن الرابع .

(١) أمال من اللهجات العامية

لأستاذ عباس محمود العقاد عضو المجمع

شاهدي عيان في منظر حاضر قريب ؛ حتى استوضحتهما فعلمت أن أحدهما يعني فتح الكبرى للسير والآخر يعني فتحه الملاحه ، فالفتح عندهما بمعنى واحد ولكن على اعتبارين مختلفين .

خطر لي بعد التأمل في التعبير بكلمة «فتح» على الضدين أن كثيرا من الأضداد في اللغة يمكن أن يرجع إلى مثل هذا الاختلاف في الاعتبار أو وجهة النظر .

فيقال ناهل بمعنى ريان وناهل بمعنى ظمآن ، والأصل في ذلك أنهم يستطيعون أن يقولوا عن الذهاب إلى النهل أنه ناهل ، وعن العائد من النهل أنه ناهل ، فالنهل واحد ؛ ولكن الذهاب ظمآن والعائد ريان ، وهما من ثم ضدان .

ويقال طرب بمعنى فرح وطرب بمعنى حزن ، والأصل في الطرب الاهتزاز ، والمرء يهتز للفرح كما يهتز للحزن ، فهو طرب فرحان وهو طرب حزين .

ويقال الجون بمعنى الأبيض والجون بمعنى الأسود ، والأصل فيهما التجوين بمعنى الطلاء . جَوْن بيت العروس بالبياض ، وجَوْن بيت

من أغراض المجمع دراسة اللهجات العامية في مصر وسائر الأقطار العربية ، ونحسب أنه من أنفع أغراض المجمع في خدمة اللغة الفصحى . لأننا نساير اللهجة العامية في تعبيراتنا بها وتصرفنا فيها ، ونقيس عليها فنخلص من المشابهة حيننا والمخالفة حيننا ، إلى شيء من الأصول التي جرت عليها اللغة الفصحى فيما يقابل هذه التعبيرات أو هذه التصرفات .

ومن أمثلة ما يستفاد على هذا النحو هذه الشواهد في مسألة الأضداد ، ومسألة الأوزان وتحولها مع الزمن من صيغة إلى صيغة قبل أن تستقر على صيغتها الأخيرة .

(١) الأضداد

كنت أتجه إلى النيل يوما ولا أعرف موعد فتح القناطر في تلك الجهة . فلقيت جماعة مقبلين من ناحية النهر ، فسألتهم : هل الكبرى مفتوح ؟ وأجابني اثنان منهم في وقت واحد . قال أحدهما : نعم مفتوح . وقال الآخر : لا ، غير مفتوح .

فعجبت لأول وهلة من هذا التناقض بين

النسوة ، ثم يفترق المعنيان فيغلب أحدهما على الآخر .

(٢) الإبدال

أما الإبدال فراقبة اللهجات العامية فيه تنصف النحاة الأقدمين في العصر الحاضر ، لأن أناسا من الباسحين العصريين يحسبونهم قد لجأوا إلى التعلل بالإبدال على سبيل التخلص والهرب من الأسباب الصحيحة التي يجهلون بها فيستريحون منها بعة الإبدال .

والواقع أن الإبدال يجري أمامنا في اللهجات العامية على مجراه الذي قال به النحاة الأقدمون .

ففي بعض لهجات الصعيد يأتي مصدر فَعَلَ على وزن « فَعِيل » بكسر الفاء والعين وتضعيف العين ، فيقولون كبر كبيراً ، وزعق زعيقاً ، ودبح دبيحاً ، وكسر كسيرا ، وهو في أوزان اللغة الفصحى التكبير والتزعيق والتذبيح والتكسير .

وليست الصيغة مقصورة على تلك اللهجة الصعيدية ، لأننا نسمعها على غير قياس في بعض كلمات الوجه البحري ، فيقولون مثلاً « يكلم » ويقولون « تدبر » ويقولون « يصترف ويحضب » ... ويثبتون بذلك ، كما تثبته اللهجة الصعيدية ، أن إبدال التاء في أحد الحروف المضعفة معهود على اللسان .

ولا نعرض هنا للشواهد الفصيحة لأننا نخص اللهجات العامية بالقياس في هذا الحديث ، وإلا فالشواهد من القرآن الكريم تثبت لنا

الميت بالسواد . فالجئون أبيض والجئون أسود ، وما هما بضدين في غير هذا الاعتبار .

ويقال جلل بمعنى عظيم وجلل بمعنى صغير ، ولعل الأصل فيهما أن الجليل بمعنى العظيم هو الذي يجللنا ويغطينا ، وأن الجلل بمعنى الصغير هو الذي نجلله نحن ونغطينه .

ونستورد من ثم إلى الأضداد التي تأتي من التفاؤل ، وفي اللهجة العامية من هذا الباب يقال للريض إنه « بعافية » . ويقال للإناء الفارغ إنه المليان ، وهكذا يقال في اللغة الفصحى « سليم ، للديغ وسليم للصحيح ، ويقال المفازة للبيداء المهلكة والمفازة التي يرجى منها الفوز والنجاة . وربما كان الأصل في « التفويض » بمعنى الهلكة تعبيراً من هذا القبيل .

وتتوسع في الأضداد من باب إطلاق المعنى الواحد على اعتبارين فنقيس عليها التفكه بمعنى التلذذ والتندم ، ونقيس عليها التفشمر بمعنى ركوب الباطل وركوب الحق ، ونقيس عليها المأثم بمعنى اجتماع النساء للفرح واجتماعهن للبكاء .

فبين التفكه على الاعتبارين جامعة التنقل والمراجعة والتذكر ، وكلها بما يصحب أحاديث السر وأحاديث الندم والحسرة .

وبين التفشمر على الاعتبارين أن يركب الإنسان رأسه في خطر أو لاجاجة ، فهو محق على اعتبار ومبطل على اعتبار .

وبين المسأثم في الحزن أو الفرح اجتماع

في هذه الكلمة خاصة أن وزن «الفاعل» من المفاعلة قديم يرجع إلى الوقت الذي كانت فيه هذه الكلمة تجري على السنة الفصحاء والسنة العامة.

فهل يسوغ لنا أن نقول إن وزن «فاعل» من فاعل خطوة سبقت وزن فاعل الذي انتهينا إليه ؟ إن فاعل أقرب إلى فاعل ، ويجوز لهذا أن تكون قد سبقت الفاعل ثم طواها الإهمال في غير تلك اللهجة العامية ، ويرجع لنا تشابه العامية والفصحى في هذا الوزن مادة «جكر» بمعناها الفصيح .

* * *

هذه شواهد مما يستفاد من تتبع اللهجات العامية في خدمة الفصحى واستطلاع بعض أسرارها وأصولها ، ونرجو أن تتبعها بشواهد أقرب من قبيلها .

هذا الإبدال في كلمات متعددة ، مثل «يتزكى ويتذكر ويشقق» وكلها مما يسمع فيه الإبدال بالتاء ، إذ يقال يتزكى ويتذكر ويتشقق ، على القياس في «فعل يتفعل» كما هو معلوم .

(٣) أوزان المصادر

أما أوزان المصادر فالعامية في إقليم أسوان يأتون بالمصدر من فاعل على فاعل ، فيقولون الحاراب والحاران والخاباط والجساكار . ونسمع في الوجه البحري «حازارك فازارك» وهي قريبة من هذا الباب .

والذي لفت نظري من هذه الكلمات كلمة «الجساكار» بمعنى المماطلة في البيع وغيره ، فإنها من كلمات الفصحى التي لا تسمع في عامية الأقاليم الأخرى ، وموضع الالتفات

الوعى بين أهل اللغى

للمرحوم الأستاذ عبد القادر المغربي 'عضو مجمع'

إن (الصوفى) كلمة من أصل يوناني مشتقة من كلمة (سوفاف) بمعنى الحكمة . فكما أن كلمة (فيلسوف) من (فيلاسوفا) بمعنى محب الحكمة كذلك يقول معشر بنى يونان فى ضده (صوفيسست) (Soufist) بمعنى المفسد للحكمة المشعبد فيها . وقد عربت صوفيسست إلى (سوفسطائى) فكان وصف قديم كما أن فيلسوف وصف مدح . فالصوفى إذن مشتق فى الأصل من كلمة يونانية تشعر بالذم ؛ لكن العرب نقلوها الى المدح : كذا يزعم اليونان .

(٢) (قهوة) لفظ عربى سمي به حب (البن) المعروف . مأخوذ اسمه من اسم (القهوة) التى معناها فى اللغة العربية الخزة . اشتقها العرب من فعل (أقهى يقهى) أى ذهب بشهوة الطعام ، والخزة والبن كذلك يفعلان .

فتنازعنا فى هذه الدعوى أمة الحبش وتقول : بل القهوة كلمة حبشية مأخوذ اسمها من كلمة (كفا) وهى اسم لولاية من ولايات الحبش هى موطن البن الأصلى . والفرنسيون يسمون القهوة (Caffé) باسم موطنها الحبشى هذا ، كما سموا البن الجيد موكا (Moka) باسم مدينة (مخا) موطنه اليمنى الأصلى .

كنت فى حفلة افتتاح لسنة مضت ألقىت كلمة فى مثل هذا الحفل الكريم تعرضت فيها لبحث طريف من بحوث اللغة العربية . وهو تنازع اللغات فى بعض كلمات شائعة فى لهجاتنا ، وعلى أسنة أعلامنا . وقلت يومئذ إن هذه الكلمات هى من الكثرة بحيث يصح أن تكتب فيها محاضرة بعنوان : تنازع اللغات فى بعض الكلمات . وفضل أحد الزملاء أن يكون عنوانها (الوعى بين أهل اللغى) .

واللغى بألف مقصورة فى آخرها جمع لكلمة لغة فكما يقال لغات يقال لغى أيضا .

ثم وعدت بعرض نموذجات من كلمات هذا البحث الطريف فى فرصة أخرى . وهأنذا منجز وعدى فأعد منها ، ريثما أستوفى نصيبى من الوقت فأكف عنها :

(١) (صوفى) يوصف بالرجل المعروف بالزهد والتقشف والعزوف عن زهرة الحياة الدنيا . وهو لفظ منسوب إلى لبس الصوف . أو الصوفة التى كانت فى المسجد النبوى على عهد سيدنا الرسول . أو أن الصوفى من الصفا بمعنى صفاء القلب من كدورات العالم . فهو على كل حال لفظ عربى . فيقوم اليونان ويقولون : بل

(٣) (الرفت) للموظف هو لفظ عربي مأخوذ من فعل (رفت) بمعنى دقّ وقتاً وكسر . والموظف المرفوت قد فتّ في عضده وكسر جناحه . فاللفظ عربي إذن .

وقال المرحوم أحمد زكي باشا إن الرفت عربي لكنه محرف عن (الرفض) بالضاد .

ولم يعجب الفرس لا قول العرب ولا قول أحمد زكي . وإنما قالوا (الرفت) كلمة من أصل فارسي ومصدرها (رفتن) ومعناه الكسح والتكنيس وهما أي الكسح والتكنيس بمعنى (التطهير) في لغة انقلاباتنا الجديدة .

(٤) (قاني) من الألفاظ العربية المؤكدة للألوان . وهي تؤكد اللون الأحمر يقال أحمر قان كما يقال أسود حالك . وأصفر فاقع . وأبيض ناصع . هكذا يقول العرب فهي عندهم كلمة عربية فصيحة لا أثر للمعجمة فيها .

فيرد عليهم الأتراك ويقولون إن (قاني) تركية الأصل نسبة إلى (قان) بمعنى الدم ، فأحمر قاني بمنزلة قولكم أحمر دموي .

وينكر العرب هذا ويثبتون أن (قاني) عربي مشتق من (القنوء) بمعنى الحمرة . يقال : لحية قانية : أي حمراء . وقنأ لحيته ، وقنأها إذا خضبها بالحناء فأصبحت حمراء . وقال شاعر العرب :

يسمى بها ذو تومنين منطق

قنأت أنامله من الفرصاد

يسمى بها أي بالخرقة . وقنأت أنامله أي احمرت .

ثم يقول العرب للأتراك : وما يدريك أن تكون كلمتكم (قان) بمعنى الدم قد أخذتموها أتم من (قاني) العربية ؟

والمعركة بين الفريقين مازالت ناشبة .

(٥) (النشا) وهو خالص دقيق الحنطة . يقول الفرس هو لفظ فارسي مختزل من (نشاستج) أو (نشاسته) . فينبغي لهم ابن سيده صاحب المخصص ويقول : بل إن (النشا) كلمة عربية من فعل (نشى) إذا شم الرائحة . وقد سمي النشا بذلك لما يشم من خموم رائحته حين صنعه .

(٦) (أسطوانة) العمود تشيد عليه الأبنية ولا سيما المساجد . ومنه أسرة الأسطواناني بدمشق . قال ابن دريد وأيده (ابن سيده) هو أي أسطوانة لفظ عربي من قولهم : جمل أسطواناني أي مرتفع طويل العنق .

فهذا الفرس بقولهم هذا ويقولون : بل إن (أسطوانة) فارسية أخذها العرب من كلمة (ستون) بمعنى عمود دعامة .

(٧) (الناطور) حارس السكرم كلمة عربية من فعل (نظر) بالطاء المهملة لغة في فعل (نظر) بالطاء المعجمة . أو يقال إن (ناطور) كلمة عربية عامية محرفة من (ناظور) العربية .

ويعارض العرب في قولهم هذا أمة (النبط) أصحاب الدولة القديمة وعاصمتهم (البترا) ويقولون : إن ناطور كلمة نبطية من لغتنا معشر النبط اقتبستموها أيها العرب من أبنائنا الأنباط الذين كانوا يعمرون سواد العراق وعاشتهم وهم منذ القديم .

٨ (جناح) بمعنى الإثم والذنب . كلمة عربية ادعاها الفرس والترك معا . وقالوا إنها معربة من كلمة (كناه) الفارسية أو التركية فمرتبموها أيها العرب إلى (جناح) فأصبحت من لغتكم الفصحى حتى نزل بها الوحي الإلهي قال تعالى (ليس عليكم جناح) الآية .
فرد عليهم العرب وقالوا : بل أقم أخذتم (كناه) من (جناح) وقال الترك : بل أقم الآخذون المغيرون . ولم تنته المعركة .

٩ (على الحارك) تقول للرسول ترسله لقضاء مصلحة : « ارجع على الحارك » ويقول المصريون في لهجتهم (على الحركرك) . وكلاهما عربي مشتق من حارك الدابة التي يركبها الرسول الذي ترسله . ومعنى الحارك أعلى الكتف . كأن المرسل يقول لرسوله : أبلغ الرسالة وارجع حالا من دون أن تنزل من على حارك دابتك . أو تقول إن قول العرب (على الحارك) مشتق من كلمة (الحركة) . وما أبرك الحركات وأحوجنا إليها أحيانا .

وأما الفرنسيون فلا يعجبهم اشتقاق الحارك ولا الحركرك من الحركة بل يقولون إنها مأخوذتان من اللغة الفرنسية التي يقال فيها (Ricà-ric) أي بالضبط . فهذا من ذاك . والدعوى ما زالت قائمة لم يحكم فيها .

١٠ (البريص وبردى) كلاهما اسم لنهر دمشق . فبريص مشتق من البرص أي اللعان . وبردى من برودة الماء . فاللفظان عريان . كذا يقول العرب .

عندها يصيح اليونان منكرين قولنا كل

الإنكار أن تكون بريص وبردى عريتين ويدعون أنهما لفظان من أصل يوناني عربيهما العرب من كلمة (باراديسيوس) أي الجنة . ومنه (بارادى) اسم للجنة في اللغة الفرنسية . ثم قالوا : إنكم أيها العرب تلاعبتم بكلمة (باراديسيوس) وولدتم منها ألفاظا عدة : بريص . وبردى . وفردوس . وفراديس . وربما غيرها أيضا .

١١ (سارة) زوجة إبراهيم الخليل . اسم عربي مخفف الراء من كلمة (سارة) المشددة الراء وهي اسم فاعل من السرور . أي أن المساءة بسارة تسر القلوب . ويقول العبريون : بل هي أي (سارة) لفظة عبرية مخففة الراء من يوم خلق الله سارة . ومعناها السيدة أو الأميرة . ومنها كلمة (Sœur) الفرنسية بمعنى أخت . ومنها أيضا كلمتا (سر) و (سير) وهما لقب شرف في اللغة الإنكليزية .

١٢ (قارة) القطعة الكبيرة من سطح

الكرة الأرضية . لفظ عربي من فعل (قر) إذا ثبت واستقر . وتلفظ بتخفيف الراء فيقال (قارة) ، مثلما خففوا كلمة (مكعب) فقالوا مكعب .

ويقول الأتراك : بل إن (قارة) لفظة تركية أصلها (قره) بمعنى الأرض اليابسة وتستعمل مقابل (دكر) بمعنى البحر . أخذتم يا معشر العرب هذا الاصطلاح الجغرافى وهو قارة من لغتنا ، كما أخذتم كلمة (بوغاز) اسما للمضيق بين بحرين من لغتنا أيضا . وأصل معنى البوغاز في لغتنا الحلق والحلقوم .

(١٣) (خارطة) اسم البصور الجغرافى . كما كان يسميه جغرافيو العرب . وهو لفظ عربى محرف من كلمة (خريطة) العربية بمعنى الوعاء من جلد تضم أطرافه على ماقفه بواسطة عرى حواليه . والمصورات الجغرافية قديما كانت تبسط ثم تطوى على نفسها وقاية لها فتصبح كالخريطة .

فينفض الفرنسيون رءوسهم ويقولون : بل إن (خارطة) كلمة فرنسية محرفة من (كارت) بمعنى قطعة الورق المقوى . كانت تصور عليها أقسام الكرة الأرضية . والكلمة (كارت) أصل يونانى عرفه العرب قديما واشتقوا منه كلمة (قرطاس) بمعنى الورق . وتناوله الأتراك فحرفوه إلى (خرطوش) اسما لوعاء البارود من الورق المقوى .

(١٤) (الغول) مخلوق خرافى عجيب الحلقة يطوف فى بوادى جزيرة العرب كما يزعمون . هو لفظة عربية مشتقة من الاغتبال لأن الغول يغتال المسافرين . وقال اللاتين : إنه من لغتهم وأصله فيها (Gulo) . ومن معانيه حيوان مفترس ذو أنياب غزير الشعر أخضر العينين ، يطوف كأنه يمشى على الهواء ، كذا وصفوه .

(١٥) (فسقية) بركة الماء الصغيرة . يقول العرب إنها عربية من فعل فسق إذا خرج . وكذلك الفسقية فإنكم ترون الماء يخرج من أنبوبة فى وسطها . ويزعم الفرنسيون أنها فرنسية محرفة من (Vasque) وأصلها اللاتينى (Vasca) بمعنى الفسقية التى يزين العرب بها قاعاتهم .

(١٦) (شوب) بمعنى الحر الشديد فى اللهجة الشامية . لفظ عربى من فعل شاب يشوب شوبا بمعنى خلط ومزج . وقد تسربت كلمة (شوب) إلينا معشر الشاميين من الآية القرآنية (شوبا من حميم) والحميم الماء الحار . فنقله الاستعمال إلى الهواء الحار المزوج بالابخرة المائية . ويقول الفرنسيون : بل إن الشوام بعد أن عاشرونا فى العصور الأخيرة أخذوا شوب من لغتنا واسم الحر فيها (Chaud) .

(١٧) (الفرن) يعرفه العرب الأقدمون . والقيم عليه قران . فهو لفظ عربى . والغليظ المستدير من الخبز يسمى (فرن) نسبة إلى الفرن . وقامت الأعاجم تنازعنا وتقول : بل إن الفرن من لغاتهم التى اسمها فيها (Fournée) بمعنى وجاق النار . وفيها أيضا (Fourneau) بمعنى مقدار من الخبز يخبز دفعة واحدة . ويقول الفرنسيون : لا هذا ولا ذلك ، وإنما (فرن) من (Phour) الفرنسية . فرد عليهم بأن (فور) ليس فى آخرها نون . فيقولون : إنكم أيها العرب زدتم النون عليها كما زدتموها فى (فنار) الفرنسية التى أصلها (Phare) . واشتد النزاع بيننا وبينهم وسيكون النصر فى جانبنا لظهور حقنا فى دعوانا .

(١٨) (متان) ثوب قصير يلبس على أعلى البدن . هو عربى مشتق من التثنية أى الرائحة الخبيثة . وكذلك المتان يلبس تحت الثياب ، فتسكون له تلك الرائحة . وقال الفرس : بل هو

فارسي محرف من (نيم تن) أى نصف البدن .
و (تن) بمعنى بدن . وكذلك (المتنان) فإنه إنما
ينطبق على نصف بدن الإنسان الأعلى .

(١٩) (فسطان) ثوب معروف ويسميه
الفرنسيون (Fustanelle) . قال ابن بطوطة
في رحلته (كنت أرى قاضى مكة لابسا جبة
بيضاء من ثياب القطن المدعوة بالفسطان) .
فالفسطان بالطاء لفظ عربي منسوب إلى (فسطاط)
مصر إذ كان يصنع فيها كما يصنع الثوب (الديبى)
نسبة إلى (ديبى) من بلاد مصر . وكذا القبطية
والقباطى ثياب نفيسة يصنعها أقباط مصر .
ولا يخفى أن (فسطاط) عند العرب بمعنى
الخيمة العظيمة . ويقول الفرس : (الفسطان)
فارسي وأصله (فستان) بالفاء و (تن) بمعنى
البدن كما مر .

(٢٠) (عورية) كلمة تستعمل في طجة
الملاحين والبحارة في السواحل الشامية .
يريدون بها السفينة المصابة بتخريب وتحطيم
عطلها عن العمل . فهو لفظ عربي مشتق من
(العوار) بمعنى العيب في السلعة . وعور الراعى
الغنم عرضها للضياع والتلف .

ورد الفرنسيون علينا دعوانا زاعمين أن
(عورية) محرقة عن كلمة (Avarié) وهو
اسم مفعول من كلمة (Avarie) الفرنسية
ومعناها العيب والعطل .

(٢١) (القرش) أشهر اسم من أسماء العملة
العربية الصغيرة القطع . فهو لفظ عربي مشتق
من فصل (قرش) لعياله إذا اكتسب لهم .
ومنه سميت قبيلة (قرش) لاشتهارها في

الكسب والتجارة . وإذا كان (قرش) عربيا
حسن أن يفتح أوله لأننا نجعله على قروش .
وفعول جمع قياسى لما كان على وزن فعل بفتح
فسكون .

وجاء دور الألمان هذه المرة فنأزعوها
(القرش) وقالوا : هو لفظ ألماني وأصله
(Groshen) اسم يطلق على عملة ألمانية
تساوى عشر المارك . وإذا صح أن أصل
القرش ألماني يحسن أن يكتب ويلفظ بالعين
فيقال غرش وقرش .

(٢٢) (قازوز . وقازوزة) اسم للشراب
المربط المعروف ، هو لفظ عربي ، وهو في الأصل
بمعنى القارورة أى القنينة الصغيرة التى يكون
فيها ذلك الشراب . قال الشيخ الفيومى المصرى
(القازوزة إناء يشرب به الخمر) فسمى العرب
المعاصرون الكازوز باسم ذلك الإناء . فقامت
قيامه الفرنسيين وقالوا : كلا بل إن كلمة
(كازوز) مأخوذة من كلمة (Gaz) التى
اشتقت منها كلمة (Gazeux) أى شراب
غازى ينبعث منه غاز لحين تعرضه للهواء .
فكيف تدعون عربيتها ؟ فنحيلهم إلى الفيومى
المصرى وهو يعرف كيف يقتنعهم .

(٢٣) (سلطة) لفظ عربي من (السليط)
اسم للزيت الجيد الذى يطيب طعم السلطة .

وقال الفرنسيون : بل هو اسم محرف من
كلمة (Salade) المشتقة من فعل (Saler)
و (Saler) من كلمة (Sel) وهو الملح
الذى يطيب طعم السلطة . فنقول لهم : أيهما

أدخل في تطيب طعم السلطة ؟ الزيت أو الملح ؟
فيسكتون مفحمين عند سماع هذه الحجة
الصارخة .

(٢٤) (فانوس) اسم للصباح المعروف
منذ القديم في البلاد العربية . وليس النزاع
فيه بين العرب وغيرهم وإنما النزاع بين الأعاجم
أنفسهم . فالطيان يجعلون لفظ الفانوس الشائع
في بلاد الشرق من أصل لاتيني وأن أصله
(فينيسين) (Venitienne) نسبة إلى
فينيسيا المدينة الإيطالية التي يسميها العرب
البندقية . ويقول اليونان : كلا بل إن (فانوس)
كلمة يونانية وأصلها (فانوس) الذي يفيد
معنى النور . ومنه أسماء قساوسة النصارى :
(أبيفانوس) و (ثيوفانوس) ... الخ .

(٢٥) (مسخرة) لفظ عربي من سخر به
وسخر منه : إذاتهم واستهزأ ، ومصدره السخرية .

فتقوم قيامة الفرنسيين ويقولون : بل
المسخرة فرنسية محرفة من كلمة (ماسكاراد)
(Maskarade) . و ماسكاراد هذه مشتقة
من كلمة (Maske) التي معناها وجه صناعي
مزوق من ورق ونحوه يلبسونه لأجل السخرية
والإضحاك ولاسيما في أيام الكارنافالات .
فتقول لهم : خذوها بارك الله لكم فيها .

(٢٦) (يئو) اسم للطفل الرضيع . لفظ
عربي الأصل محرف عن (يئيه) . ففي كتب
اللغة (ييه) على وزن حبة لفظ يحكى به صوت
الصبي . ثم نقل في الاستعمال إلى الصبي نفسه .
وكانت أم عبد الله بن الحارث من أشراف
قريش تناغيه وهو رضيع بكلمة (ييه) وترقصه

وتقول (تالله رب الكعبه . أزوجن ييه .
جارية خدته) .
وما زالت تثرثر بهذه (الترقية) حتى سمي
الناس ابنها (ييه) فلزمه هذا اللقب حتى إلى
يوم أصبح عاملا من كبار عمال بني أمية .

وقال العبرانيون (ييو) أو (ييه) محرف
عن كلمة (بابوس) ومعناها في لغتنا العبرية
الطفل الصغير فهي عبرانية لا عربية . فتقول
لهم : وربما أيد قولكم هذا ما جاء في الحديث
الشريف في خبر راهب إسرائيلي اتهمته أم
طفل بأنه أبو طفلها وكادوا يوقعون به لولا
أن الراهب المتهم سأل الطفل قائلا (يا بابوس
من أبوك ؟) فأجابه (أبي : الراعي فلان) .

أما الفرنسيون فيدعون أن (ييو) محرفة من
كلمة (Bébé) الفرنسية ومعناها الطفل الصغير .

ويمكننا القول بأن ألفاظ : ييو وييه
ويبي وبابوس ، وماشا كلها في سائر اللغات
ما يخاطب به الأطفال الرضع وكذا ألفاظ :
بابا وبب وأب ، وماشا كلها في لهجات اللغات
الأخرى أيضا مما يستعمل في تلقيب الأجلاء
والأبرار من الرجال — كل هذه الألفاظ
يصح أن يطلق عليها اسم (اتيرناسيونال) أي
ألفاظ عالمية ، ولها نظائر يمكن تتبعها وجمعها
مثل : (ماما) للأم . (نونو) للصغير . (بربر
وباربار) للشعب المتوحش . وكذا بابا وييو .

(٢٧) (قلم) اسم للقصب التي يكتب بها .
كلمة عربية من فعل (قلم) بمعنى قطع . ومنه
تقليم الأظفار وتقليم الأشجار . والقلم بمعنى

بمعنى دار السكن العربية وإنما هي أداة فارسية تفيد معنى صاحب الشيء والقيم عليه ، كما هي في كلمات خزندار وبيردار وجوخدار ونحوها . وكلمة (استا) مختزلة من استاد بالدال ، ومعناها رئيس ومعلم بالفارسية . وفي اللهجة العربية العامية حرفت (استا) إلى « أوسطه » بالطاء . ويوشك أن يكون الحق مع الفرس في ادعاء هذه اللفظة .

(٣٠) (ألوالو) لفظ تفتتح به المخاطبات التلفونية وهي الكلمة العالمية بحق والتي يتكرر النطق بها كل يوم بل كل ساعة بالمليارات . قالوا أولا : لأنهم يجهلون أصل هذه الكلمة . وإنما اتفق لاختراع التلفون وهو يجربه في أول الأمر أن قال لمخاطبه (ألوالو) فعلق هذا اللفظ على الآلة كاصطلاح بين المتخاطبين في التلفون . فنقول لهم إن في اللغة العربية كلمة (ألا) وهي تستعمل استعمالا فصيحاً في افتتاح الحديث وطلب الانتباه . وفي القرآن (ألا إن أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون) .

فالو إذن عربية نبتناها معشر العرب مادام أصلها مجهولاً حتى تجدوا أيها الناس لها أصلاً . لكنهم أخيراً قالوا إنها أي « ألو » مختزلة أو منحوتة من الكلمة الفرنسية (Alons) (Alons) ومعناها لنسـر لنمش . هيا بنا . فنقول لهم إذن هي من لغة بلادكم فحكم فيها ظاهر . نرضى لكم به كما لا نرضى إلا أن يكون لنا الحق في لغة بلادنا .

هذا أيها السادة نموذج من دعوى النزاع القائم بين العرب وغيرهم بشأن ملكية بعض كلمات لغاتهم . وقد اقتصرنا على سرد أقوال المتداعين غير متجربى على الحكم لهم أو عليهم . وإنما تركت ذلك إليكم . والسلام عليكم ؟

اسم المفعول أى بمعنى مقلوم . ولذلك قالوا إنه لا يسمى قلماً حتى يكون قد قطع وبرى وإلا فهو براعة وقصة . قيل لأعرابي ما القلم ؟ قال لا أدري . فقيل له : توهمه . فقال : هو عود قلم من جانيبه مثل تقليم الأظفور .

وقال اليونان : ليست (قلم) عربية وإنما هي محرقة من لغتنا اليونانية وأصلها (Calomos)

(٢٨) (أرضى شوكى) اسم شائع في لهجة السواحل الشامية . يريدون به الخضرة التي تسمى في أقطار أخرى « نخوشوف » و « انكنار » . أما أرضى شوكى فاسم عربي كما تدل حروف ألفاظه على عروبه . ويرجع تأويله إلى قولنا (شك الأرض) لشبه رؤوس أوراقه بالشوك .

ويقول الفرنسيون : بل هو محرف من كلمتنا الفرنسية (Artichaut) . فنقول لهم وما يدرينا أن تكونوا أنتم حرقت أرض شوكى إلى (ارتيشو) . فيقولون كلا . ونجيبهم بدورنا كلا . ولا بد أن ينتهى الأمر بيننا إلى سيادة الحق وغلبته .

(٢٩) (الاستادارية) رتبة من رتب الدول التركية في القرون الوسطى الإسلامية . وقلدتهم فيها الخلفاء في مصر وبغداد . وصاحبها يقال له (استادار) وهو الموظف الذي يرجع إليه في أمر النفقات وإدارة المطابخ والخدم في قصور الملوك . فاستادار لفظ عربي محرف من كلمتي (استاذ) و (دار) العربيتين كأننا نقول أستاذ الدار .

وقد نازعنا الفرس في عروبة « استادار » وأنكروا أن تكون (دار) في آخر استادار

في اللغة أبناء علات ، كما في البشر

للمرحوم الأستاذ عبدالغفار المنزلي عضو المجمع

كما يكون في العائلات البشرية بنو علات
أى أولاد لأب واحد ولدوا من أمهات شتى ،
كذلك في اللغة العربية (أبناء علات) ، أو تقول
(مشتقات علات) .

نرى طائفة من الكلمات ذات وحدة في
مادتها وحروفها . فإذا تقبت عن أصل المادة التي
اشتقت منها أو تولدت منها مجموعة تلك الكلمات
رأيت أن ذلك الأصل تارة يكون عربياً من
وضع العرب الأقحاح فولد ألفاظاً عربية قحة .
وتارة تجده من لغة الفرس مثلاً وقد ولد ألفاظاً
فارسية استعربت بلسان العرب وأصبحت مع
الألفاظ العربية المشاركة لها في المادة إخوة
مندجبة في أسرة لغوية واحدة : متحدة الأب
مختلفة الأم .

ولا يتضح هذا في النفس ما لم نلم ببعض
الشواهد عليه .

« مرج »

مادة مرج . قد تكون أما عربية لعدة
كلمات اشتقت منها أو تولدت منها . نرى في
كتب اللغة أن تلك المادة أى مادة (مرج)
تدل في أصل معناها على القلق والاضطراب
كما في اللسان . ويلزم من اضطراب الشيء وقلقه
فساده وعدم صلاحيته للانتفاع به . فكان
الفساد من معاني المرج . ولا شيء من أقوال

للفقويين يدل على أن « المرج » بهذا المعنى
فارسي الأصل فهو إذن عربي محض . وقد اشتق
منه مشتقات عربية كثيرة .

(١) مرج الخاتم في إصبعي مرجاً : قلق .
وكذلك السهم يقلقه الدم اللاصق به فتختل
حركته ويطيش ويسقط . يقال سهم مريج .
وإذا كان السهم أعوج ملتوياً قيل فيه أيضاً
سهم مريج . ولا غرو فإن « المرج » يكون بمعنى
الفساد كما مر ، واعوجاج السهم والتواءه فساد
فيه . وما يدل على أن معنى الفساد في كلمة
« المرج » مأخوذ من معنى القلق في الخاتم
قول صاحب النهاية : « مرج الدين فسد وقلقت
أسبابه » وكذا الأمر والعهد والأمانة يقال فيها
مرجت إذا فسدت .

(٢) ومن مشتقات « المرج » العربي قولهم
« مرج فلان أمره يمرجه » إذا ضيعه . فهو منه
في قلق واضطراب . ورجل ممراج يمرج
أموره ولا يحكمها فهي قلقة مضطربة .

(٣) ومن سلالة مرج العربية أمرجت
الناقة فهي ممرجة إذا ألفت ولدها قبل نكونه
جنيناً . فهذا من « المرج » العربي الذي
معناه الفساد .

مادة مرج الفارسية : هي أم أعجمية
لطائفة من الكلمات العربية اشتقت منها

أو تولدت منها . جاء في الخخص لابن سيده :
« جزء ١٠ ص ١٢٧ ، ما نصه (والمرج الأرض
المفيضنة الواسعة التربة المعشاب . وأصله
فارسي . وقد جرى في كلام العرب وصرف .
قال العجاج — ووصف عيرا وأتناً —
« وقد رعى مرج ربيع مرجا » . والمرج
المرعى) اهـ .

والأصل الفارسي الذي عرب العرب منه
كلمة « مرج » هو « مرغ » بفتح الميم
وسكون الراء والغين المعجمة . وقد فسر شمس
الدين سامي في قاموسه التركي كلمة « المرغ »
بكلمة « چار » التركية . وتفسر المعاجم
التركية كلمة « چار » بالمرج وبالمرعى . فلم
يبق شك في أن « مرج » العربية — التي معناها
مرعى الدواب — معربة من « مرغ » الفارسية ،
عربت في زمن الجاهلية ، واستعملت في كلامهم
كسائر ألفاظهم العربية الأصل . ثم إن « مرج »
الفارسية هذه ولدت أولاداً ومشتقات عدة .
قال صاحب الصحاح في تفسير معنى « المرج »
الفارسية ما نصه : « المرج الموضع الذي ترعى
فيه الدواب » . وزاد عليه صاحب اللسان قوله :
« مرج الدابة يمرجها إذا أرسلها ترعى في المرج » .
فدل بقوله « في المرج » على أن فعل مرج الذي
هو بمعنى أرسل إنما اشتق من كلمة « المرج »
الفارسية . وزاد هذا القول تثبيتاً الشيخ
الفيومي المصري^(١) في مصباحه . ونصه « المرج
أرض ذات نبات ومرعى » . ومرجت الدابة

رعت في المرج . ومرجتها أنا أرسلتها ترعى في
المرج . فانظر كيف أن كلمة « المرج » الفارسية
دخلت في تفسير معنى فعل « مرج » الدابة المعرب
الذي كادوا يجمعون على أن معناه إرسالها في
المرعى .

وليس هذا فقط بل إن « مرج » بمعنى
أرسل الدابة استعمله العرب في معنى مجازي .
وقد جاء بهذا المجاز الوحي الإلهي في التنزيل
سورة الرحمن « مرج البحرين يلتقيان » . قال الإمام
الطبري شيخ المفسرين : « يقول تعالى ذكره :
مرج رب المشرقين ورب المغربين البحرين
يلتقيان . يعني بقوله مرج أرسل ونخل من قوهم
مرج فلان دابته إذا خلاها وتركها » . وذكر سند
هذا التفسير فأوصله إلى ابن عباس . ثم انتقل
الطبري إلى تفسير المراد من إرسال البحرين .
فقال : « إن معنى إرسالهما إطلاقهما بحريان حتى
إذا التقيا وقف كل واحد منهما عند حدود
برزخه فلا يبغي أو يطنى على الآخر » .

فمرج البحرين في الآية بمعنى أرسل .
وهذا إرسال مجازي . أما الإرسال الحقيقي ففي
إرسال الدابة طليقة في المرعى كما لا يخفى .

فقد تحصل معنا أن كلمة « مرج » التي
معناها المرعى فارسية الأصل وأن من أولادها
اللاواتي اشتقت منها مرج الدابة إذا أرسلها في
المرج لترعى . ومرج البحرين أرسلهما تعالى

(١) وقال بعض الإخوان : إن الفيومي صاحب المصباح ليس مصرياً وإنما هو عراقي ، والفيوم
التي نسب إليها هي مدينة في العراق مسماة باسم الفيوم المصرية . فإراجع معجم البلدان .

فيلتقيان ولا يبغيان . على أن اللسان يقول أيضا « والمرج الخلط . ومرج الله البحرين خلطهما حتى التقيا ، فيكون للرج في الآية معنى غير الإرسال لكنه مأخوذ أيضا من الأصل الفارسي أعني اختلاط الدواب في المرعى .

(٢) ومن مشتقات « مرج » الفارسية قول العرب « مرج الناس » اذا اختلطوا اختلاط الدواب التي تخل في المرعى فتسرح حيث شاءت .

(٣) ومنها « رجل مراج » قال صاحب اللسان : معناه أنه يزيد في الحديث . وهذه الزيادة خلط بين شيئين . فلا جرم أن يكون « مراج » هذا من « مرج » الفارسية التي تختلط فيها دواب الرعاة في المرعى . ويقولون أيضا : فلان سراج مراج أى كذاب (١) .

مشتقات أخرى يحتمل أن تكون من نتاج « مرج » العربية أو « مرج » الفارسية .

(١) مرج الأمر مرجا اختلط والتبس على الناس فلم يعودوا يعرفون وجه الصواب فيه ، « فهم في أمر مريج » كما في التنزيل . ويقال : « غصن مريج » ملئ مشتبك قد التبست شغائيه . ويلزم من التباسه على هذا الشكل فساده وعدم الانتفاع به . فالمرج بهذا المعنى مأخوذ من الأصل العربي الذي هو « القلق والاضطراب » .

أو يقال هو من الأصل الفارسي الذي معناه « تخلية الدواب في المرج مختلطة تسرح كيفما شاءت » . إذ أن التباس الأمر واختلاط وجهات النظر فيه يشبه اختلاط الدواب في المرعى وتسربها أنى شاءت فلا يعود النظر يقدر على تعيين وجهة كل منها ، أو أن الرعاة لا يكادون يميزون بين دوابهم بعضها من بعض .

ففعل « مرج الأمر » بمعنى التبس واشتبه يحتمل أن يكون متولدا من الأصل العربي بمعنى الفساد والقلق أو من الأصل الفارسي وهو اختلاط الدواب في المرعى .

(٢) (المرج) بمعنى الفتنة يحتمل أن تكون من مرج الدواب في المرعى مختلطة تفعل ما تشاء ويذهب كل منها أنى شاء لا راعى لها ينظم حركاتها ، كما يحتمل أن تكون من قلق الخاتم في الإصبع واضطرابه . وكذلك الناس في الفتنة مضطربون في أعمالهم قلقون في معاشهم ومشاكل حياتهم .

(٣) (مارج من نار) يحتمل أن يكون من (مرج) العربية بمعنى القلق والاضطراب فقد فسروا المـارج بالشملة الساطعة ذات اللهب الشديد (فهي دائما في قلق وارتعاش بالطبع) . ويحتمل أن تكون من (مرج) الفارسية بمعنى المرعى الذي تختلط فيه الدواب . وكذلك المارج الذي قيل في تفسيره أيضا : (مارج النار

(١) وهنا يصح السؤال عما إذا كانت كلمة « مراج » تصلح أن تقوم مقام كلمة شارلوتان

Charlatane الفرنسية أو لا ؟

لها المختلط بسوادها (كما في اللسان . فالمسارج يختلط فيه النور بالدخان كما تختلط الدواب في المرعى .

وكأنى بقائل يقول : إذا صح ما نقل عن ابن سيده ، من أن كلمة (مرج) فارسية الأصل وقد عربها العرب وصح من جهة أخرى أن هناك كلمات من مادتها لم تجعل مشتقة من هذه الأم الفارسية بل من أم عربية . فلماذا هذا الجعل والتفريق ما دمنا نرى في هذه الكلمات المنسوبة إلى الأم العربية معنى الاختلاط والفساد الموجود في الأم الفارسية نفسها ، أعنى كلمة (المرج) ؟ فعانى الكلمات التي ظن أنها عربية ترجعها كلها إلى معنى القلق والاضطراب والفساد . وما الفرق بين هذه المعاني وبين معنى اختلاط الدواب في المرعى ؟ فالمعقول - مادام لا يوجد لعلماء اللغة رأى صريح في المسألة - أن تكون مادة (مرج) فارسية محضة ويرجع معناها الفارسي إلى المرعى واختلاط الدواب فيه ؛ ثم تفرعت من تلك المادة الأعجمية الواحدة مشتقات عربية الأب فارسية الأم وقد حملت معاني : منها الحقيقي ومنها المجازي . وترجع كلها إلى المعنى المستفاد من الأصل الفارسي .

ونحن لا نوافق القائل على قوله هذا من إرجاع معاني (المرج) كلها إلى الأصل الفارسي وحده ، لأن علماء اللغة الذين صرحوا بأن (المرج) بمعنى المرعى فارسي هو ومشتقاته لم يصرحوا كذلك في (المرج) ذى المعاني الأخرى . فهذا صاحب اللسان يقول : (وأصل

المرج القلق) فكيف نقول بعد هذا النص وبعد تصريحه بكلمة (أصل) أن معنى القلق يرجع إلى معنى (المرج) الفارسي وهو المرعى ؟ إذن نبقى على رأينا من أن الفاظ هذه الأسرة اللغوية بعضها يرجع إلى أم عربية ، وبعضها يرجع إلى أمة فارسية . وبعضها اشتبهت نسبه والتبس تربيته فيبقى مجهول النسب .

— ٢ —

البذر

مادة (بذر) عربية ولها مشتقات ذات معان مختلفة مسرودة في معاجم اللغة تؤلف أسرة واحدة . وقد تخلل مشتقات هذه الأسرة لفظ غريب عن الأسرة لا شبهة في عجمته أو فارسيته . وقد اشتق من هذا اللفظ الفارسي مشتقات ، وبذلك أصبحت مجموعة مشتقات مادة (بذر) أبناء عللات . منها ما يرجع إلى أم عربية . ومنها ما يرجع إلى (أم ولد) فارسية .

(الأصل العربي أو الأم العربية) قال ابن سيده : (البذر بفتح الباء وكسرهما كل حب يزر للنبات واستعمل مجازاً في الأولاد . يقال : ما أكثر بذر فلان . والمبذور هو الرجل الكثير الولد . والبزراء المرأة الكثير الولد) اهـ .

وفي الحجاز اليوم يسمون الأولاد (بزورة) .

(٢) ومن أولاد الأم العربية كلمة البزور بمعنى الخاط وبزور فلان يزر إذا امتخط .

(٣) ومنها (البزور) بكسر الباء وفتحها

والكسر أشهر — التابل وهو (ما يؤكل مع الطعام لميج شهوته) وجمعه أبزار وأبازير . وإلى هذا البزر ينسب (سوق البزورية) وهو أشهر أسواق دمشق كالخزاوي في القاهرة .

(٤) ومن مواليد مادة (بزر) العربية بزره بالعصا إذا ضربه بها . والعصا نفسها تسمى البيزارة والبيزر والمبزر هذا اسم العصا بشرط أن تكون عظيمة ضخمة . ومنه قول القائل في وصف وقعة الجبل : (فأشبهت وقع السيوف على السهام إلا بوقع البيازرة على المواجن) . فالبيازر : العصي الضخام . أما (المواجن) فجمع مبيجة وهي عصا القصار أو مدقته أعنى خشبته التي يدق بها أو نقول يبرز بها الثوب في المساء لينظف .

ولي هنا إشكال لم أهد إلى حله إلا بصعوبة ذلك أنهم قالوا : البيازر هي العصي الضخام التي تتخذ مداق للقصارين ومثلها المواجن . فكيف ينظف الثوب بصدقه بين عصوين ؟ فلم يبق إلا أن يقال إن البيازر يدق بها الثوب المبلول الذي يكون ملقى على عصا أخرى وتكون العصا الأخرى عريضة صلبة وهي المبيجة . فالمبيجة تارة يخبط بها وتارة يخبط عليها . أما البيزارة فهي التي يخبط بها لا عليها .

(٥) قالوا : ومن مشتقات « بزر » العربية ما جاء في حديث أبي هريرة « لا تقوم الساعة حتى تقاتلوا قوما يتعلون الشعر وهم البازر » . والبازر بتقديم الزاي على الراء ناحية في بلاد فارس . فقلوه في الحديث وهم البازر يعنى أهل

البازر . قيل هم الأكراد . لكن التحقيق أن البازر بتقديم الزاي على الراء تحريف وأن صوابه « البارز » بتقديم الراء على الزاي . وهذه الزاي تقلب أحيانا سينا فتصبح « بارس » وبارس اسم بلاد فارس ، وبالسین ينطقها أهل تلك البلاد بلغتهم اليوم كما لا يخفى ، كما ينطقها الفرنسيون برس بلغتهم .

وقال لي صديق إيراني فاضل وهو محمد محبط الطباطبائي : إن في هذه الناحية التي سماها الحديث « بارز » وهي بقرب كرمان بلدا ما زال يسمى باريز إلى أيامنا هذه .

« الأصل الفارسي » أو الأم الفارسية التي استولدها العرب أولادا اندجوا في أسرة « بزر » العربية — كلمة « البيزرة » وهي مهنة قريضة جوارح الطير كالبار والشاهين والصقر ، ويكون صاحبها عادة في خدمة الملوك والأمراء ، ويسمى « البازيار » و « البازدار » . وكلتا الأداةين « يار » و « دار » فارسية تفيد معنى صاحب الشيء الملائم له والقيم عليه والمولع به ، ومن هنا جاءت « يار » بمعنى العشق . فشهر يار صاحب البلاد وهو الملك ، ويختار صاحب البخت وهو المحظوظ السعيد في حاله وماله ، وسنجقدار صاحب السنجق ، وبيرقدار صاحب البيرق وهو الراية .

وهكذا يقال في معنى « بازدار » و « بازيار » صاحب الباز وحامله في الصيد والمتولى أمره . وقد اشتقوا من الأولى مصدرا فقالوا « البزدر » وهي مهنته . وكذلك اشتقوا من البازيار « البيزرة » بتقديم الزاي ؛ لكن العرب لم يبتقوا على المصدر الأخير أعنى « البيزرة »

عسكر

هذا اللفظ أو هذه المادة (ع س ك ر) عرفها العرب في أصل لغتهم . واستعملوها في معان خاصة ثم عادوا فعرفوها من طريق اللغة الفارسية عندما سمعوا الفرس يقولون (لشكر) أى الجيش المحارب فاعتبسوا لشكر منهم وعربوها .

(عسكر العربية ومشتقاتها) قال صاحب اللسان : العسكرة الشدة والجذب . ثم استشهد على كونها بمعنى الشدة بقول طرفة بن العبد : (ظل في عسكرة من حبها) أى ظل ذلك المحب في شدة من حب محبوبته . وقال آخر :

عساكر تغشى النفس حتى كأنى
أخو سكرة دارت بهامته الخمر

وإذا قالوا عساكر الهم أرادوا ماركب بعضه بعضا وتتابع من الهم . ومن معانى العسكر العربية قولهم عسكر الليل يعنون ظلمته . ولا يخفى ما بين الشدة والظلمة من التشابه والتناسب . فكأنهما من معانى العسكرة العربية التي لانزاع في عربيتها بين علماء اللغة .

(وعسكر الفارسية ومشتقاتها) قال في اللسان عطفًا على العسكرة العربية التي فسرهما بالشدّة ما نصه : (والعسكر الجمع : فارسي) ويعنى بالجمع الجماعة من الناس . ولما كان الجيش المحارب جمعا سموه عسكرا ؛ لكن عسكر هذه المعربة لم تبق على ما كان يلفظها الفرس بلغتهم . فإن العسكر بلغتهم (لشكر) باللام فعربها العرب إلى (عسكر) بقلب لامها عينًا وأدججوها في لغتهم العربية واشتقوا منها مشتقات أكثر مما اشتقوا من ضررتها (عسكر) العربية ، بل قد توسعوا في عسكر

بل تصرفوا فيه بعد تعريبه . فقدموا الياء على الزاى وقالوا «البيزرة» كأنه مصدر «البازار» ولم نسمعهم يقولون (البازار) بتقديم الياء وإنما يقولون (البازيار) لفظا فارسيا مركبا من (الباز) و (يار) كما مر . و (يار) كما قلنا فارسية البتة .

أما (الباز) اسما للطائر فظاهر أقوال علماء اللغة العربية أنه عربى كالبازي بالياء في آخره . ولم أر من صرح بمعجمة الباز ؛ اللهم إلا شمس الدين سامى فى (قاموسه) فقد قال إن الباز فارسى . والعرب وإن قالوا إن (الباز) عربى فإنهم بعد تركيبه مع (يار) فى (البازيار) يقولون عنها (أى عن البازيار) إنها أعجمية . هذا الشيخ الأزهري أقدم اللغويين يقول فى كتابه (تهذيب اللغة) كما نقله عنه صاحب التاج (والبازار الذى يحمل الباز ويقال فيه البازيار، كلاهما دخيل اه) فهذا صريح بأن (البازار) الذى هو مقلوب (البازيار) - ويدلان على صاحب الباز - يعتبرهما علماء العربية من معربات اللغة ومن الدخيل فيها .

فتحصل معنا أن فى مادة (بزر) أصليان أو أمين إحداهما عربية بمعنى الضرب . ومنه اشتق فعل (بزر) أى ضرب وكلمة (البزارة) أى العصا التى تخطب بها الثياب لتنظيفها . والآخرى كلمة (بازيار) الفارسية بمعنى صاحب الباز . وقد استولدها العرب ولدا وهو (بازار) بمعنى مربى الباز . وجعلوا من البازار مصدرا وهو البيزرة ، ومنها كتاب «البيزرة» .

بيد أن الأصل العربى أم ولود نشور لها الكثير من الأولاد، أما الأصل الفارسى فأم مقلات نزور ، لم تلد إلا النزر القليل .

الفارسية إلى أبعد حد ، فسموا الجمع من الرجال
عسكرا . وكذا الجمع من الخيل والسكلاب .
وإذا كان للرجل مال ونعم سموا جمع ماله ونعمه
عسكرا حتى قال شاعرهم :

هل لك في أجر عظيم تؤجره

تعين مسكيننا قليلا عسكرا ؟

أى أنه لا يملك مالا ولا أنعاما ولا
ماشية ، فهو قليل العسكر . كل ذلك من حسن
تصرفهم في تلك اللفظة الفارسية التي تبنيوها ،
وانتفعوا بما استولدوه من بزورها . وكما اشتقوا
من (اندازه) الفارسية بمعنى المقياس فعل
(هندس يهندس هندسة) اشتقوا من عسكر
الفارسية فعل عسكروا بالمكان إذا تجمعوا فيه ،
فهم معسكرون ، والموضع ينزل فيه العسكر يسمى
معسكرا بفتح السكاف .

وهنا ينبغي لنا القائل الذي سبق أن
اعترض على رأينا في مادة (مرج) والتفرقة بين
عربيتها وفارسيته فيقول : لا يوجد (عسكر)
في أصل اللغة العربية وإنما هي أى عسكر كلمة
فارسية فقط وقد عربها العرب فاستعملوها في
معناها الفارسي وهو الجمع والجماعة والجيش .
ثم تعرفوا فيها وتجاوزوا ما شاءوا وشاء
استمداءهم فاستعملوها بمعنى الشدة وجعلوا للشدائد
والهموم والظلمات عساكروا جيوشا تتلاحق على
التجاوز . فليست هذه المعاني أى الشدائد والهموم
والظلمات لكلمة « عسكر » العربية التي زعمتموها

ولا وجود لها ، وإنما هي من المعاني المجازية
لعسكر الفارسية ؛ فالعسكر كالمرج كلناهما
فارسيان عربهما العرب واستعملوهما في معان
حقيقية ومعان مجازية .

هذا ما يقوله القائل . وهو اجتهد في اللغة
لا نقره عليه . وإنما الصواب الذي يميل إليه القلب
هو الوقوف عند حدود ما قال علماء اللغة من أن
(المرج) بمعنى المرعى فارسي معرب ، وما سواه
أطلقوا فيه القول فيكون عربيا . وكذلك العسكر
بمعنى الجند والجماعة من الناس فارسي معرب ،
وما سواه من المعاني التي ذكروها للعسكر العربي
فهي معان عربية .

وما ذكرناه من المواد (مرج . بز .
عسكر) إنما هو مثال لما سميناه (أبناء علت
في اللغة) وإلا ففي مواد كلمات اللغة أشباه ونظائر
لما ذكرنا تكاد لا تعد ولا تحصى .

والفطن لا يعدم الانتباه إلى أمثالها .
ككلمة (سكر) فهي معربة من (شكر) الفارسية
التي لها أبناء ومشتقات . وهناك « سكر »
العربية وأصل معناها في اللغة « السد » ، ولها
أبناء ومشتقات أيضا .

فالفريقان من مشتقات « سكر »
الفارسية و « سكر » العربية يؤلفان أسرة أو
عائلة لغوية واحدة ، كلماتها أبناء علت
وهكذا وهكذا . . . ؟

وعى الصور في اللغة

دكتور الدكتور إبراهيم أنيس
أستاذ بطنية دار المعلمين

لهذا يلتبس تفسيراً آخر لتلك الظاهرة ،
وينسبها إلى ما نسميه هنا بوحى الأصوات .
فالمرء يتعلم لغة أبويه ، ويربط منذ طفولته بين
ألفاظ قومه ودلالاتها وبطائيقها ، وتخزن في
ذهنه تلك الألفاظ مع دلالاتها في شيء من
التنظيم والترتيب يساعد على أن يدعو بعضها
بعضاً ، ويذكر بعضها بعضاً .

ويقضى المرء في اكتساب تلك الملمسة اللغوية
زمناً طويلاً من حياته أو طفولته ، حتى يسيطر
على قدر كبير من الألفاظ ودلالاتها ، وتتألف
في ذهنه تلك الذخيرة اللفظية الدلالية ، وعلى
أساس ما اكتسب من ألفاظ ودلالاتها يستطيع
استنباط مدلول اللفظ الجديد على سماعه .

ومع أن الناس يختلفون في تبحرهم مع
الألفاظ والدلالات ، تتكون لديهم تلك القدرة
على استيعاب الدلالة المجهولة ، أو طرف منها من
لفظ معلوم ، وذلك لأنهم لا يزالون يشتركون
في الدلالات المركزية ، ويشتركون في اختزان
الفاظ معينة هي ألفاظ لغة يشتم .

وعلى قدر اشتراك الناس في الوسط
الاجتماعى والثقافة العامة يكون اشتراكهم أو
تقاربهم في استيعاب تلك الدلالات المجهولة .
فإذا عرضت تلك الكلمة المترجمة على جماعة
من وسط واحد وثقافة متقاربة رأينا تشابهاً

يستطيع كل منا أن يرتجل كلمة من الكلمات
وأن يخلق عليها من الدلالة ما يشاء ، ولكن
مثل هذه الكلمة لا تصبح جزءاً من اللغة إلا
بعد أن يتاح لها الشيوخ والديوع بين أفراد
البيئة ، بحيث يستعملها كثير من الناس في
خطابهم وحديثهم .

فهب مثلاً أنك ارتجلت كلمة مثل « تزلج » ،
وطلبت إلى صديق لك أن يخمن لها دلالة ،
فستراه يضع لها دلالة ما ، يستخرجها من تلك
الذخيرة اللفظية التي يخزنها في ذهنه ، والتي
اكتسبها في مراحل تعلمه للغة قومه . فإذا
عرضت نفس الكلمة على صديق آخر يشبه
الأول في وسطه الاجتماعى وفي ثقافته فقد
يستخرج لك نفس الدلالة ، أو شيئاً شبيهاً بها
أو قريباً منها . وهنا ندهش لمثل هذه الظاهرة ،
وقد ننسبها مرة لسبب سحرى غامض ، وأخرى
لأمر روحانى نعجز عن إدراكه . وقد يراها
اللغوى المحافظ مظهراً من مظاهر السليقة اللغوية
التي تتصل بالوراثة ، والتي فطر عليها أفراد كل
بيئة من البيئات اللغوية .

غير أن اللغوى الحديث لا يرى فيما يسمى
بالسليقة اللغوية إلا المران الكافى ، ولا يفسرها
إلا على أنها ملكة مكتسبة وليس للوراثة أو
الجنس أثر فيها .

عجيباً في استنباطهم لدلائلها . فعرض هذه الكلمة على مجموعة من طلبة الجامعة ينتج غير ما ينتج عرضها على مجموعة من القرويين مثلاً ،

وعلينا أن نتذكر مع ما تقدم أن لكل لغة نظاماً خاصاً في تأليف ألفاظها ، فإشيع في إحداها قد يندر في الأخرى . فالألفاظ اللغة العربية تتألف من تلك الحروف الهجائية المألوفة لنا ، ويتكون لتلك الألفاظ العربية نسج خاص ، إذا حاد عنه اللفظ قيل إنه غير عربي . وكان القدماء يشعرون بشيء من هذا حين أكد لنا بعضهم أنه لا تجتمع الجيم مع القاف في كلمة عربية مثل « المنجنيق » ، ولا تجتمع الصاد والجيم في كلمات العرب . فكلمة مثل « صولجان » غريبة عن النسج العربي ، ولا تكون التون قبل راء إلا في الكلمات الأعجمية مثل « نرجس » ، ولا تكون الزاي بعد دال كما في كلمة « مهندز » الأجنبية التي صارت في لهجاتنا الآن « مهندس » . ولا تكون الشين بعد لام ، ولا تجتمع الباء والسين والذال في كلمة عربية ، ولا الطاء والجيم . ولا تعرف لغتنا العربية الزاي والذال مع السين إلا في تلك الكلمة المعربة التي ننطق بها على صورة « ساذج » ، ولا تجتمع الصاد والطاء ، ونادر اجتماع الراء مع اللام ، ولا بد من وجود حرف من حروف الذلاقة « م ن ر ل ب ف » في الرباعي والخامس (١) .

نقرأ مثل هذه الملاحظات السريعة في كتب القدماء ، ولكن الأمر أعمق من مثل تلك الملاحظات القليلة ، ويحتاج إلى استقراء أوفى وأتم ، حتى نستطيع الوقوف على نسج الكلمة العربية . فما يمكن أن يتألف من حروفنا الهجائية يجاوز ١٢ مليوناً من الكلمات ، قرر هذا الخليل من قبل ، ونقر صنعه الآن العمليات الحسابية الحديثة . ولكن المستعمل من الألفاظ لا يكاد يجاوز ثمانين ألفاً ، فيها إشيع حرف أكثر من حرف ، بل قد تختلف فيها نسبة شيوع الحروف على حسب موضعها من الكلمة . فلو أن اللغة كانت تسمح باستعمال كل تلك الملايين من الألفاظ لأشبهت الحروف بعضها بعضاً في شيوعها ، ولا يتكون للغة حينئذ نسج خاص تميز به . ولكن اللغة قد تخيرت مجموعات صوتية معينة هي التي اختصتها بالدلالة ، وأهملت الكثرة الغالبة .

ونكتسب نحن ألفاظ اللغة كما وردت إلينا ، ونختزن قدراً كبيراً منها يتألف على نظام معين ، ويمكن أن نقرر بعد دراسة واستقراء أن نسبة شيوع « السين » مثلاً في كلام فلان هي كذا ، ونسبة الميم في كلامه هي كيت ، وتوالي الفاء والذال في ألفاظه أقل من توالي الفاء والجيم مثلاً ، واجتماع اللام والعين والباء أكثر من اجتماع اللام والعين والقاف ،

(١) شفاء الغليل للنفاجي صفحة ٧

وغير ذلك من نسب كثيرة قد يهديننا إليها الاستقراء . فالمرء إذن يخضع لما يكتسبه من ألفاظ ، ويتأثر بنظام تلك الألفاظ ونسجها وتركيبها . ومع هذا فأفراد البيئة قد يشتركون في شيء من هذا ، ويتأثرون جميعا بمجموعة كبيرة جداً من الألفاظ المشتركة بينهم .

غير أن هذا الاشتراك يكسر أو يعظم في الأوساط المتشابهة ، ولدى أصحاب الثقافات المتقاربة .

وعلى هذا فجرد النطق بتلك الكلمة المرتجلة يدعو إلى الذهن لفظاً آخر معروفاً يشترك معها في بعض حروفها أو صفات تلك الحروف ، ويفد ذلك اللفظ المعروف ومعه دلالة فيوحي بشيء من دلالة ذلك اللفظ المرتجل .

ويغالى بعض اللغويين فيتصورون - من أجل هذه الظاهرة - أن هناك ربطاً طبيعياً بين الألفاظ ودلالاتها ، ولا يخطر ببالهم أن القدرة على استيعاب الدلالات مرجعها إلى ما يكتسبه المرء من ألفاظ معينة ، ومن ربطه بين تلك الألفاظ ودلالاتها ربطاً وثيقاً . فالعملية كلها مكتسبة ، لا سحر فيها ولا غموض ، ويمكن أن يستدل على صحتها بالتجربة كما ستري .

ويرى « فندريس » أنه من الحق الحكم بوجود علاقة ضرورية بين أصوات الكلمة

ودلالاتها . وقد سخر من أولئك الذين نادوا بهذا الرأي أمثال « سان توماس الاكوييني » ، غير أنه اعترف بأن بعض الألفاظ أقدر على التعبير من البعض الآخر . ولكن المرء في رأيه حين يقيم اتئلاًفاً بين اللفظ ومدلوله إنما يسير على نهج عادة قديمة جداً حين كانت الألفاظ تعد جزءاً لا يتجزأ عن الأشياء ، وحين كان الاسم له منزلة الجسد والروح كما هو الحال الآن عند بعض الأمم البدائية الذين يعتقدون أن الإنسان يتكون من الروح والجسد والاسم .

ويختتم « فندريس » كلامه بما ترجمته :

« كل كلمة - أيا كانت - توظف دائماً في الذهن صورة ما : بهيجة أو حزينة ، رضية أو كريمة ، كبيرة أو صغيرة ، معجبة أو مضحكة ، تفعل ذلك مستقلة عن المعنى الذي تعبر عنه ، وقبل أن يعرف هذا المعنى في غالب الأحيان . اذكر اسم إنسان ما أمام شخص لم يره قط ، فإنه يكون عنه فكرة في الحال ، فكرة زائفة على وجه العموم .

فإذا قدمت له هذا المجهول أجابك على الفور : « أهو هذا ؟ ما كنت أظنه هكذا ! »

ومثل هذا الشيء نفسه يحصل بالنسبة لكلمات اللغة ، فإذا كنا للأشياء خاضع لانطباعات فجائية منبعثة من الاسم الذي يدل عليها (١) .

المبلع ، الجرفاس ، الخيتعور ، النعثل ،
القبيلس ، القذعملة ، الطربال ، الشنعوف ،
المشاط ، القفندر .

وقد عرضنا هذه الألفاظ على مجموعة من
طلبة اللسانس بكلية دار العلوم عددهم أربعة
وعشرون ، ثم عرضناها مرة أخرى على
طلبة السنة التوجيهية في إحدى المدارس
الثانوية وعددهم ثلاثة وعشرون ، وطلبنا من
كل طالب أن يسجل ما توحى به كل لفظة من
دلالة في ذهنه .

ولكن رغبة في ألا نترك الطالب في ظلام
دامس ، رأينا أن نلجأ له بما يحصر تخمينته في
نطاق محدود ، فقلنا له إن « المبلع والجرفاس
والخيتعور والنعثل ، صفات للرجل ، وإن
« القبيلس والقذعملة ، من صفات المرأة ، وإن
« الطربال ، صفة للبناء ، وإن « الشنعوف ،
جزء من الجبل ، وإن « المشاط ، صفة للبن ،
وإن « القفندر ، لواحد من الجمال أو القبح
فأيهما تختار ؟

ويلاحظ في التجربة أن بعض طلبة دار
العلوم لم يجيبوا بشيء عن بعض الكلمات ،
وذلك لأننا طلبنا منهم عدم الإجابة حين يكون

ويبدو من هذا النص أن « قفندر »
يرى أن تلك الصورة التي تنطبع في الأذهان
لدى سماع الكلمة المجهولة لا تسكاد تمت إلى
الدلالة الحقيقية بأية صلة ، وهو بهذا يتجاهل
أثر التجارب السابقة في ذهن كل منا ، وما تخضع
له كل لغة من نظام في مجموعاتها الصوتية ،
ترتبط كل مجموعة منها بدلالة معينة . فمجرد
النطق باللفظ يستدعي إلى الذهن أمثاله من
الألفاظ ، ويستدعي معها دلالاتها ، ويستوحى
المراء من كل هذا دلالة لذلك اللفظ المجهول على
أساس ما اختزنه في حافظته . وقد يوفق في هذا
الاستيحاء كل التوفيق أو بعضه ، ولكنه على
كل حال يجد نفسه قريباً من الدلالة الحقيقية
في نسبة غير قليلة من الحالات ، وهو ما برهنت
عليه تجاربنا مع بعض طلاب السكليات
والمدارس

سجل أبو حيان التوحيدى (١) في رسالة له
كتبها في الانتقاص من الصاحب ابن عباد
لموقف له مع أحد الشعراء ، حين أنكر على هذا
الشاعر أن يتجراً على قول الشعر وهو يجهل
كثيراً من الغريب . ثم سرد « الصاحب » على
مسمع الشاعر طائفة كبيرة من الكلمات النادرة
المهجورة التي كان يفخر بمعرفتها والإحاطة
بدلالاتها منها :

(١) « العربية » تأليف المستشرق يوهان فك ترجمة عبد الحليم النجار صفحة ١٦٢

أحدهم على علم بمدلول الكلمة من قبل .

وها هي إجابات طلبة كلية دار العلوم :

١ - الهبلع :

فسرها تسعة من الطلبة على أنها « الأيسله المبيط » . وفسرها أربعة منهم على أنها « الأكلول » ، وهو المعنى المعجمي الصحيح . وفسرها أربعة على أنها « الضخم الميسول » . وفسرها ثلاثة من الطلبة على أنها « القصير » .

أما باقي الطلبة فتباينت إجاباتهم .

وهكذا ترى أن مجموعة كبيرة من هؤلاء الطلبة تشترك في الدلالة ، ونسبتهم ٣٧ ٪ أى

٩ من ٢٤

٢ - الجرفاس :

أجاب نحو ١٤ طالبا مفسراً الكلمة على أنها « القوى الضخم والشجاع الحشن » .

وتلك هي دلالات متقاربة بنسبة ٥٨ ٪ .

أما باقي الإجابات فتباينة . والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « الضخم » .

٣ - الخيتعور :

أجاب ثمانية من الطلبة مفسراً الكلمة على أنها « الدليل الضعيف الجبان الكسلان » . ولم يجب بشيء ستة من الطلبة . أما الباقي فإجاباتهم متباينة : أى أن نسبة الاشتراك في الإجابة

٤٤ ٪ . والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « الخداع الخاتل » ، فليس منهم من استطاع تخمين المعنى الصحيح .

٤ - النعتل :

لم يجب عن هذه الكلمة غير ١٣ طالبا منهم ثمانية فسروها على أنها « الهادى » النائم الوديع ، : أى أن نسبة الاشتراك في الإجابة ٦١ ٪ . والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « الشيخ الأحمق » .

٥ - القهبلس :

لم يجب غير عشرين من الطلبة ، منهم عشرة فسروها على أنها « المرأة الضخمة البدينة » : أى أن نسبة الاشتراك في الإجابة ٥٠ ٪ .

والمعنى المعجمي هو « المرأة الضخمة » .

٦ - القذعملة :

أجاب ١٧ طالبا منهم ١٤ فسروها على أنها القصيرة القميئة . وتلك هي الدلالة المعجمية الصحيحة ؛ فتكون نسبة الاشتراك هنا ٨٢ ٪ .

٧ - الطربال :

أجاب ١٧ طالبا منهم ٩ فسروها على أنها « البناء الضخم العالى الشامخ » . وتلك هي الدلالة المعجمية الصحيحة . فتكون نسبة الاشتراك ٥٣ ٪ . وأجاب ثلاثة فقط فوصفوا البناء بأنه

« المتهدم المنار » . أما الباقي فأجاباتهم متباينة .

٨ — الشنعوف :

أجاب عشرون طالبا ، منهم ١١ فسروها بأنها « قمة الجبل » . أى أن نسبة الاشتراك ٥٥٪ في حين أن ثلاثة فقط قالوا عنها إنها « أسفل الجبل » ، وأربعة من الطلبة وصفوها بأنها « طرف بارز رفيع » .

والمعنى المعجمي لهذه الكلمة هو « القمة » .

٩ — العثلط :

أجاب عنها ٢١ طالبا ، منهم ١٧ وصفوها بأنها « اللبن المتجمد المتخمر » ، وتلك هي الدلالة المعجمية ، أى أن نسبة الاشتراك ٨٠٪

١٠ — القفندر :

أجاب عنها ٢٠ طالبا ، منهم ١٢ قالوا عنها إنها صفة للجميل ، ٨ من الطلبة قالوا عنها إنها صفة للقبیح . أما المعنى المعجمي للكلمة فهو : « القبيح المنظر » .

وهكذا نرى أن مجموعة من الطلبة الذين ينتمون إلى وسط اجتماعي واحد ، ويشتركون في الثقافة والبيئة التعليمية قد استنبطوا دلالات مشتركة بينهم بنسبة ٦٠٪ في المتوسط .

ولم يبق سوى النسبة القليلة التي يمكن إرجاعها إلى التجارب الخاصة والأمزجة المختلفة .

كذلك نرى أن الدلالات المشتركة لم تكن دائما الدلالة المعجمية الصحيحة ، فلا تكاد تتجاوز الإجابة الصحيحة نسبة ٤٢٪ ، أى أن استنباط الدلالة الصحيحة من اللفظ أمر عسير حتى على أبناء دار العلوم الذين قطعوا شوطا بعيداً من الثقافة اللغوية .

أما إجابات طلبة التوجيهي في المدرسة الثانوية ، فكانت نسبة الاشتراك في المتوسط نحو ٦٠٪ أيضا ؛ ولكن الإجابة المطابقة للدلالات المعجمية لم تتجاوز نسبتها ٣٠٪ لأنهم أقل اتصالا بالثقافة اللغوية العربية من أبناء دار العلوم .

فهم - لأنهم من وسط واحد ، وعلى قدر واحد من الثقافة العامة - اشتركوا في استيعاب الدلالات بنسبة كبيرة ، ولكن إجاباتهم كانت مختلفة عن إجابات أبناء دار العلوم بشكل ملحوظ .

١ — المبلع :

هنا رأينا ١٦ طالبا تحوم إجاباتهم حول جو واحد من الدلالة ، فمعظمهم وصف الكلمة بأنها « الأبله العييط » ، وبعض هؤلاء قالوا عنها إنها « الطويل » ، ومن السهل علينا الربط بين الدالتين : أى أن نسبة الاشتراك ٦٩٪ (١٦ من ٢٣) .

٢ — الجرفاس :

أجاب عنها ١٢ طالبا بدلالات متقاربة تلتخص

في القوة وما يصحبها من شر أو شجاعة : أى
أن نسبة الاشتراك ٥٢ ٪ .

٣ — النعل :

أجاب عنها ١٥ طالبا بدلالات متقاربة هي
« النعسان النائم الهادى » : أى أن نسبة
الاشتراك ٦٥ ٪ .

٤ — القبليل :

أجاب ١٢ طالبا بقولهم إنها « الغائبة
غير الشريفة » : أى أن الدلالة في أذهانهم حامت
حول الجاذبية الجنسية ، فكانت نسبة الاشتراك
٥٢ ٪ .

٥ — القذعمة :

أجاب ١٦ طالبا فأصابوا في استنباط
المعنى المعجمي الصحيح ، وقالوا إنها « القصيرة » :
أى أن نسبة الاشتراك ٦٩ ٪ .

٦ — الشمعوف :

أجاب ١٣ طالبا فقالوا عنها « القصة » ،
وتلك هي الدلالة المعجمية الصحيحة : أى أن
نسبة الاشتراك ٥٦ ٪ .

٧ — الطربال :

أجاب ١٦ طالبا فوصفوا البناء بدلالات

مقاربة مثل « العالى الشاهق الضخم » : أى أن
نسبة الاشتراك ٦٩ ٪ .

٨ — العثلط :

وصفه ١١ طالبا بأنه « الجامد الرائب
المقطع » : أى أن نسبة الاشتراك ٤٨ ٪ .

٩ — القفندر :

وصف ١٤ طالبا هذه الكلمة بأنها تعبر
عن الجمال : أى أن نسبة الاشتراك ٦٠ ٪ .

ولسنا نزع أن مثل هذه النسب تطرد في
كل تجربة من هذا النوع ؛ فقد تكون بعض
الكلمات أكثر إيجاء من البعض الآخر ، وقد
تختلف ظروف التجربة فلا تؤدي إلى نفس
النتيجة في كل مرة .

ولكن الذى نؤكد هو أن نسبة كبيرة من
الاشتراك في استيعاب الدلالات تتم في الوسط
الموحد الثقافة والمتقارب في التجارب . ونأيد
هذا لدينا من تجارب أخرى متعددة أسست
على كلمات أخرى بجمولة الدلالة .

نتهى من هذه التجارب إلى أن ألفاظ
اللغة تخضع لنظام خاص في تركيبها من الحروف
الهجائية ، وأن بعض هذه الألفاظ يختزنها
المرء في حافظته ، وهى وإن خضعت للنظام العام
للغة تتميز بصفات معينة ، وترك أثرأ قويا في
ذهن من يعينها ويحفظها . فإذا دل استقراء

والأدباء بصدد هذا الاستيعاء قدرة أخرى فوق ما للمرء العادي ، يستمدونها من خيالهم وتبنيهم للألفاظ ، وتقدم هذه القدرة بظلال من الدلالات لا تكاد تخطر في ذهن الآخرين ، وليس من مجال هذا البحث التعرض لما يخطر في ذهن الأدباء والشعراء ، ولذا نؤثر الابتعاد عنه ، تاركين تلك الظلال الدلالية الخاصة بهم لدارسي النقد الأدبي .

وكما توحى الألفاظ بالدلالات ، قد توحى الأشكال والمناظر بشيء من الدلالات أيضا . وذلك لأن المرء يعي في ذهنه تلك الأشكال كما يعي الألفاظ ، ويربطها ربطا وثيقا بالألفاظ الدالة على مناظر أو أشكال شبيهة بها .

فصغر الشكل يدعو إلى الذهن الألفاظ التي تدل على صغر الحجم ، وتركب الشكل أو تعمده يوحى بالألفاظ الدالة على الجمع أو الكثرة .

وللغات في هذه الظاهرة حال تبعث على العجب والدهشة . فإذا تصادف أن الألفاظ اللغة التي تدل على صغر الحجم تشتمل في مجموعها على صوت معين ، نرى أن المرء قد يستوحى لدى رؤية شكل صغير لفظا مشابها لتلك الألفاظ ، ومشتملا أيضا على ذلك الصوت المعين .

وقد دلت الملاحظة على أن « الكسرة » وما يتفرع منها كـ « ياء المد » تكون عنصرا أساسيا في كل الألفاظ الدالة على صغر الحجم .

ولا تقتصر هذه الملاحظة على اللغة العربية ، بل لوحظت أيضا في بعض اللغات الأخرى . ولا غرابة إذن أن يقال : إن الأشكال توحى

المستعمل من ألفاظ اللغة ، على أن نسبة توالي الفاء والجيم مثلا أكثر من توالي الفاء والصاد ، فقد يتصادف أن ما يحفظه المرء من ألفاظ يعطى نسبة أخرى قد تكون عكسية ، فيها توالي الفاء والصاد أكثر من توالي الفاء والجيم . ويقال حينئذ إن توالي الفاء والصاد في ذهن شخص معين أوضح وأكثر شيوعا منه في ذهن آخر ؛ ولكن الشخصين يخضعان معا للنظام العام الذي تجري عليه ألفاظ اللغة .

تلك هي الصفة التي تميز شخصا من شخص ، وتجعل استيعاء الدلالة من اللفظ تختلف في بعض الأحيان بين شخصين من وسط اجتماعي واحد وثقافة واحدة .

وتختلف نسبة شيوع المجاميع الصوتية في ذهن كل منا ، فبعضها أوضح من الآخر وأقرب إلى التذكر ، فجموعة مثل « ملح » تدعو إلى ذهن بعض الناس بجموعة مثل « دلح » ، وفي ذهن الآخرين بجموعة أخرى مثل « ملح » . ولذا ترى لفظ « ملح » قد يوحى إلى الفريق الأول دلالة « الدالح والميوعة والتخث » . وقد يدعو إلى ذهن الفريق الآخر دلالة « اللعان والبريق والضوء » .

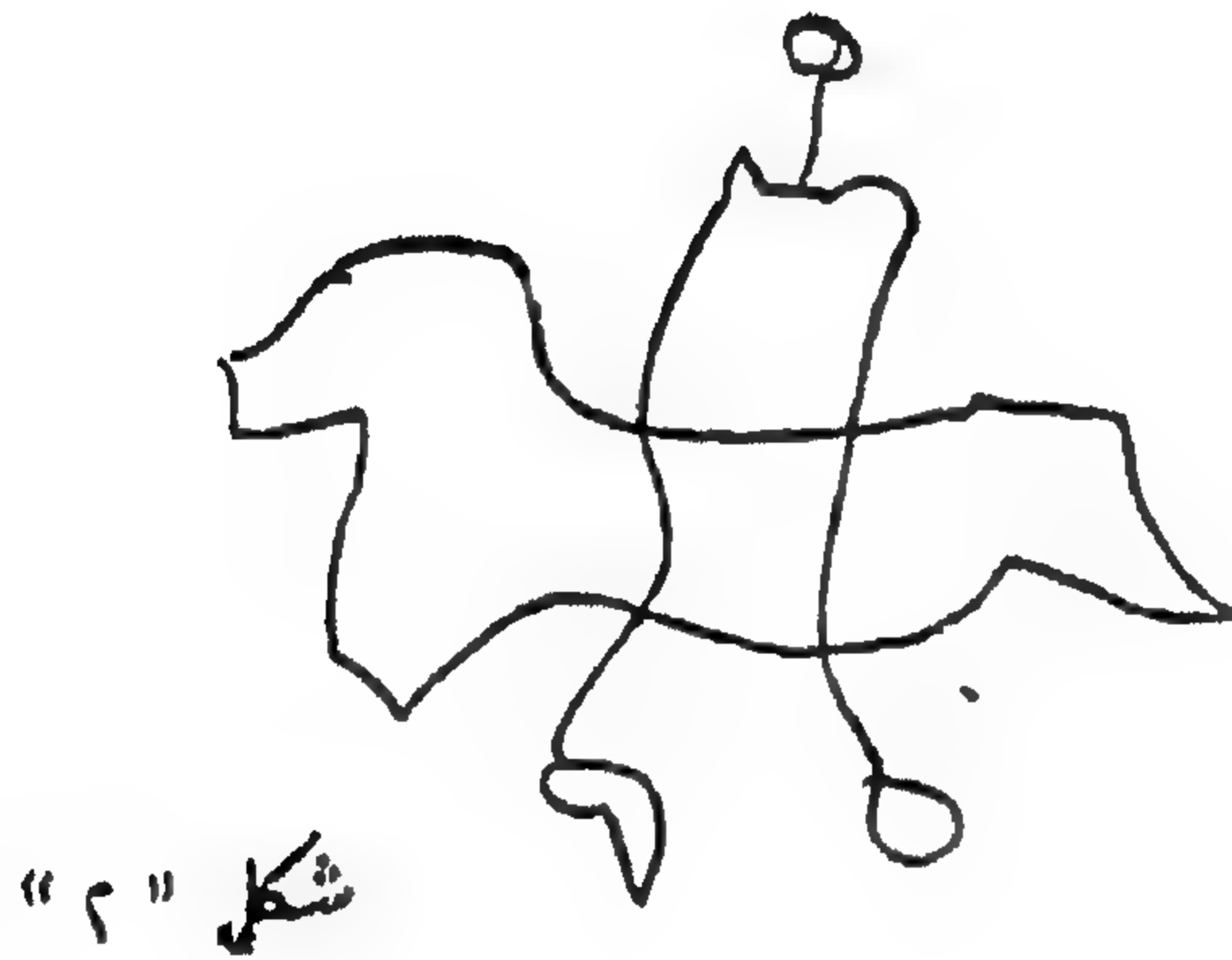
هذا هو وحي الأصوات أو استيعاء الدلالات من الألفاظ . وقد أطلقنا عليه الوحي لأنه لطيف لا يدرك إلا بعد التجارب والدراسة المستفيضة ، ولأنه عمل من أعمال العقل الباطن أو اللاشعور ، يحس به المرء دون أن يدري كيف أحس به .

بالفاظ معينة ، أو تجعل الرائي يؤثر لفظا على لفظ ، ويستتبع هذا أنها تدخل في استيعاء الدلالات .

وقد قمنا بعدة تجارب اتضح لنا منها أن السكرة أو ياء المد توحى بصغر الحجم ، وأن حروف التفتيح توحى بضخامة الحجم ، وأن الشكل المتعدد الأطراف أو الأجزاء قد يوحى بفكرة الجمع ، وهكذا

وبدأنا تلك التجارب بعرض شكلين خياليين لا يمثلان في الحقيقة شيئا ، ولا فرق بينهما سوى أن أحدهما كبير الحجم والآخر صغيره مثل :

ثم طلبنا من مجموعة كبيرة من الطلبة أن يتخيروا أحد اللفظين المرتجلين (زليع ، زلوع) للشكل الأول ، وأن يتخيروا اللفظ الآخر للشكل الثاني . ووجدنا أن نحو ٩٠ ٪ من الطلبة اختاروا لفظ « زليع » للشكل الصغير . ولا تختلف هذه اللفظة عن الأخرى إلا في أنها تشمل على « ياء المد » ، في حين أن الأخرى تشمل على « واو المد » ، مما يؤكد تلك الملاحظات التي أبدأها بعض العلماء من ارتباط السكرة و ياء المد بصغر الحجم وضيق الوقت في بعض اللغات (١) .



شكل " ١ "

شكل " ٢ "

(١) جيسر سن صفحة ٤٠٣

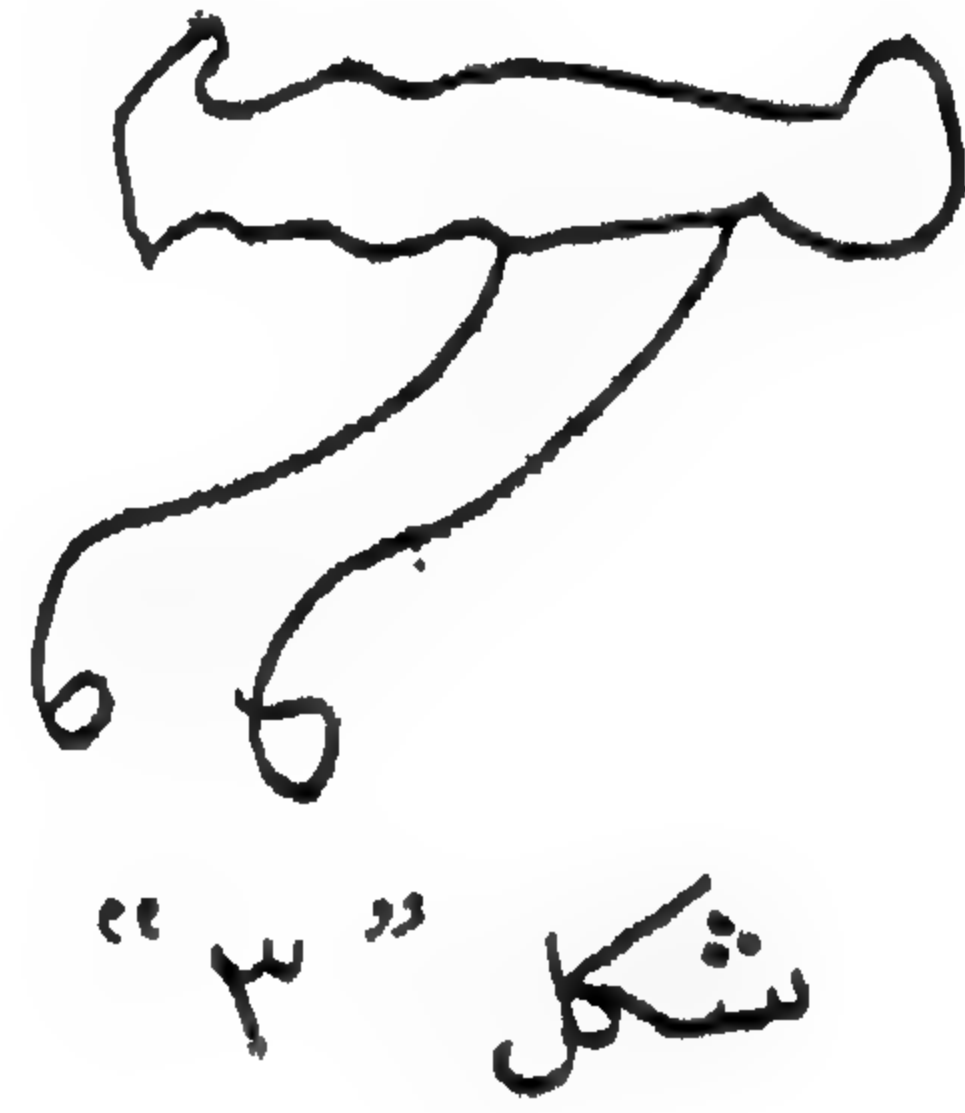
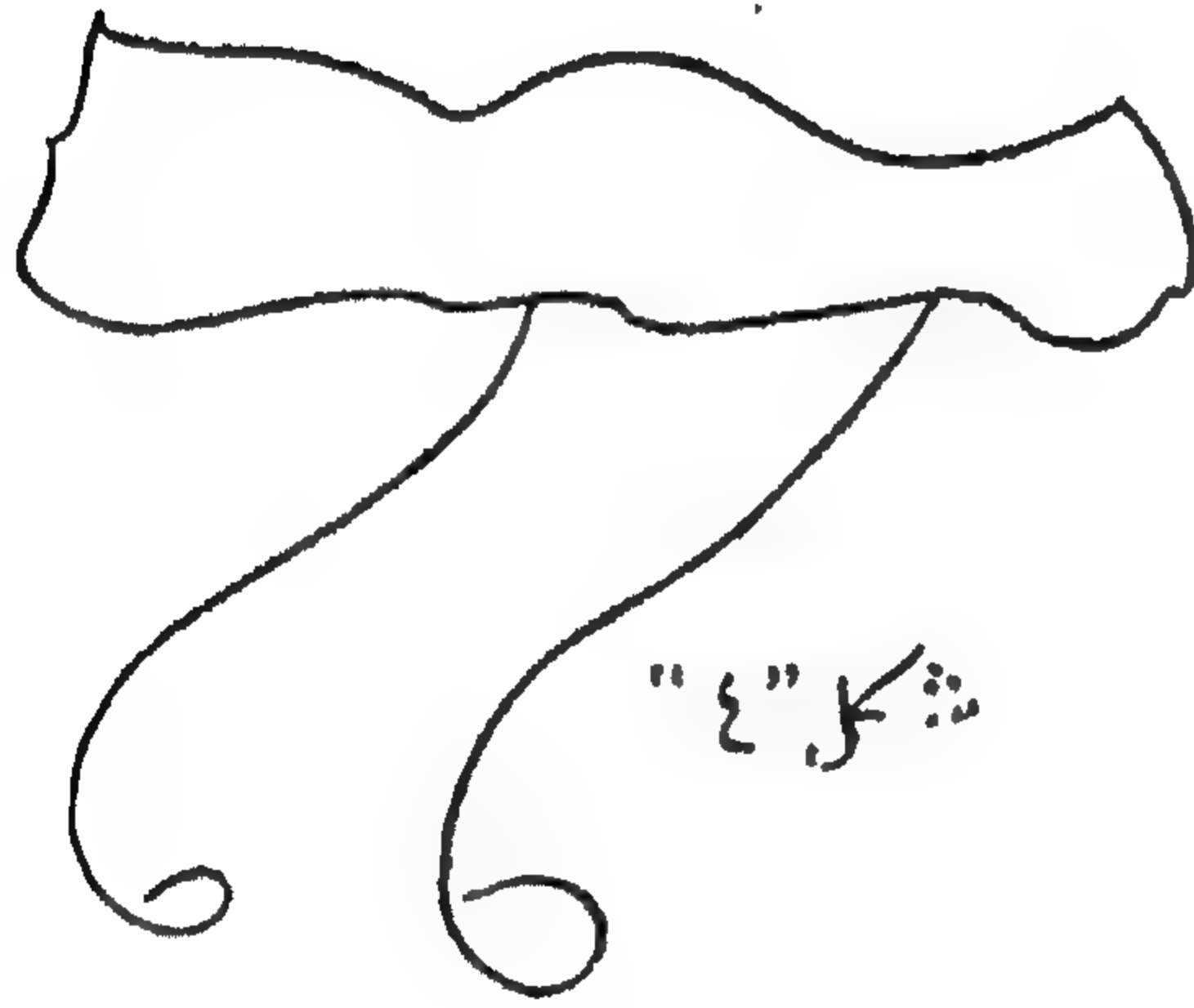
Language, its nature, development origin.

اللفظ المشتمل على حروف التفخيم كالقاف والطاء والظاء والخاء للشكل كـ كبير الحجم .

ويقرر بعض الباحثين في اللغات الحامية أنها - بوجه عام - تميز بين المذكر والمؤنث بإضافة حرف « الكاف » في آخر المذكر ، وإضافة حرف « التاء » في آخر المؤنث (١) .

ثم عرضنا شكلين آخرين يختلفان فقط في الحجم ، وطلبنا اختيار أحد اللفظين المرتجلين (ستين ، سلينة) للشكل الأول ، واللفظ الآخر للشكل الثاني ، فوجدنا أن الكثرة الغالبة قد اختارت لفظ « سلينة » للحجم الصغير .

وهذا اللفظ يوحي بفكرة التأنيث . وترتبط هذه الفكرة بصغر الحجم والرقّة وضعف الأنوثة . والشكلان هما :



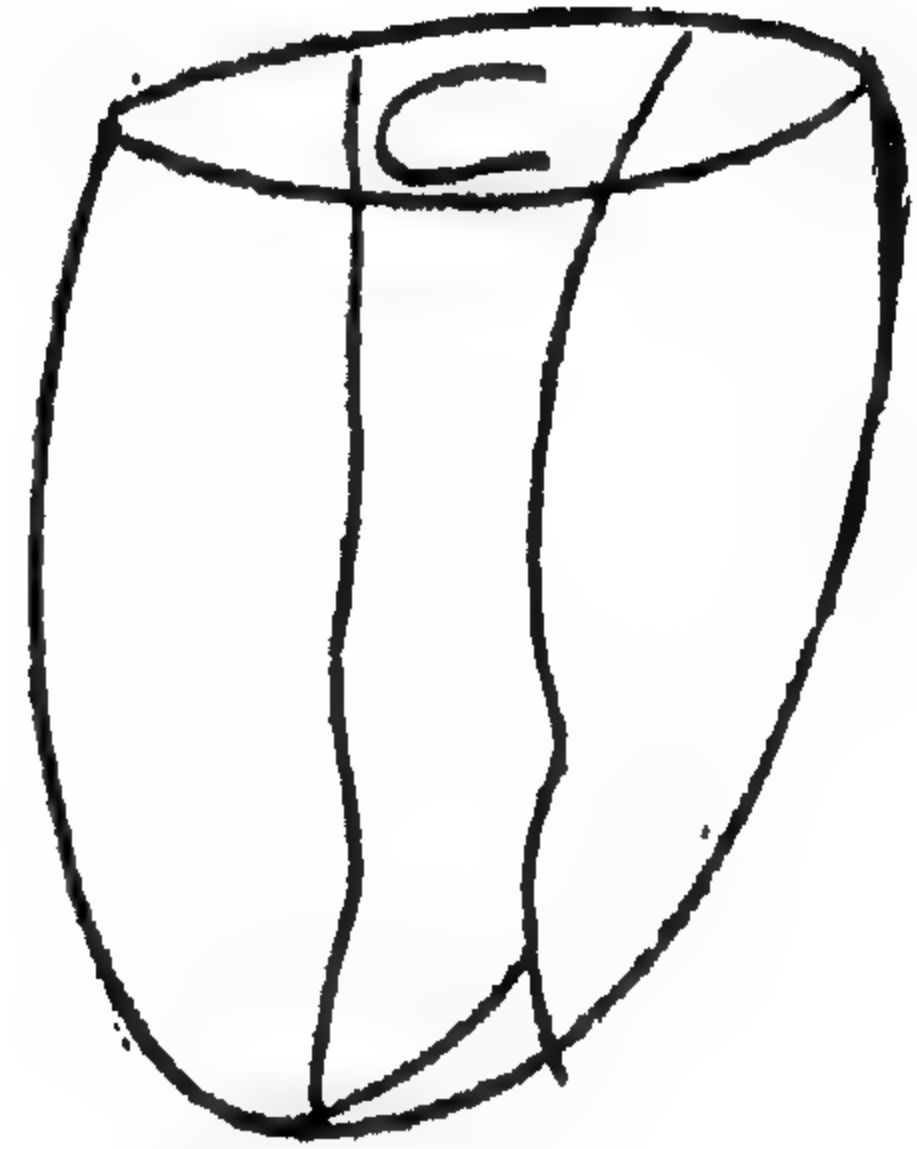
وبالمقارنة بين الحرفين نرى أن « الكاف » حرف تفخيم نظيره المرقق هو « التاء » . أى أن فكرة ارتباط حروف التفخيم بالرجولة والقوة والضخامة ، وارتباط حروف الترقيق

ثم عرضنا أشكالا أخرى لا تختلف إلا في الحجم وعرضنا معها ألفاظا مرتجلة مثل (الظاقع ، السالع) ، (السقيم ، الطقيسخ) فوجدنا أن الكثرة الغالبة كانوا يختارون

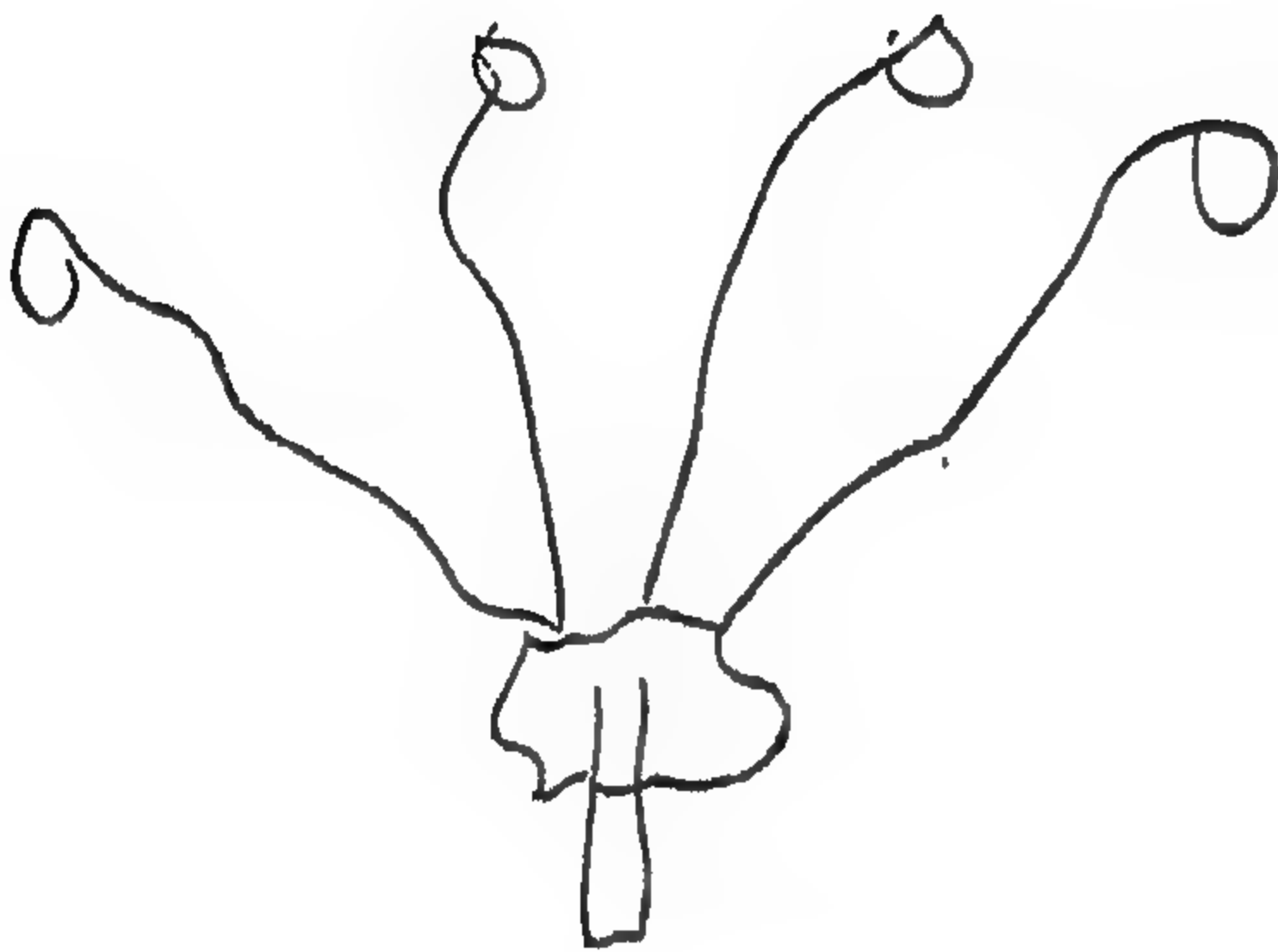
بالأنوثة والضعف وصغر الحجم أمر غير مقصور على الفاظنا العربية .

وعرضنا أشكالا أخرى مثل :

تمت في نطاق ضيق نستطيع أن نتنبأ - ونحن مطمئنون - إلى أن إجراء ما في نطاق أوسع سيؤدي إلى نفس النتيجة أو ما يشبهها شيئا كبيرا .



شكل " ٥ "



شكل " ٦ "

ومعها ألفاظ مرتجلة مثل (السفآن ، الأفناس) ، (الشواجن ، الشغاف) ، ووجدنا أن الكثرة الغالبة كانوا يستوحون من الشكل الثاني فكرة الجمع أو الكثرة ويربطونه بما يوحى بتلك الفكرة من الألفاظ السابقة مثل (أفناس ، شواجن) ؛ فصيغة كل منهما تمثل صيغة مشهورة من صيغ جمع التكسير .

ومع اعترافنا بأن التجارب السابقة قد

ونختتم هذا المقال بأن نشير إلى أن استيعاب الدلالة غير مقصور على حروف اللفظ وأصواته ، بل قد تتدخل الصيغة أو بنية اللفظ في هذا الاستيعاب . فجرد النطق باللفظ مرتجلة مثل : « ستيم ، مطافع ، عقول » يوحى إلى الذهن أنها أوصاف أو أسماء ، في حين أن صيغا أخرى مثل : « ملح ، بلهط ، يسافع ، انشكح » ، يوحى إلى الذهن أنها أفعال ؟

العلم التعاليمي في الاصطلاح القديم (١)

لدرستاد مصطفى نظيف عضو المجمع

ساكن : وخصوا بالنظر فيه علم الهندسة ، وإما متحرك : وخصوا بالنظر فيه علم الهيئة .

وصار على هذا الاعتبار للعلم التعاليمي أصول أربعة : هي علم العدد وعلم الهندسة وعلم الهيئة وعلم الموسيقى .

علم العدد :

أما علم العدد وقالوا له أيضا الارثماطيقى ، فهو الذى يبحث فيه عن خواص الأعداد المفردة ، وخواص الأعداد عندما يضاف بعضها إلى بعض .

كانت لهم فيه مباحث ، نهجوا في بعضها نهج الفيثاغوريين . منها الفث الذى لا طائل فيه ومنها الثمين . وكانت لهم فيه مباحث كبحث الأعداد المتحاببة Amieable Numbers طرقها بنوشاكر وثابت بن قرة وغيرهم من أصحاب التعاليم ، تتدرج اليوم تحت فرع من فروع علم الرياضه البهتة ، يطلقون عليه في الاصطلاح الحديث « نظرية الأعداد » (Theory of Numbers) .

العلم التعاليمي اسم لا يذكر اليوم بين أسماء العلوم ولا يستعمله المشتغلون بالعلم من أبناء العروبة في العصر الحاضر . هو اسم أطلقه الإسلاميون على قسم من العلم حاولوا أن يحددوا أصوله ويفصلوا فروعَه — خصوه بمكان ، وسلوكوا فيه نظرا خاصا ، وكان له بين أقسام العلم عندهم وضع يميزه . وكما سموه « العلم التعاليمي » قالوا لمبادئه ومقرراته المبرهن عليها فيه : « التعاليم » ، وسموا المشتغلين به الناظرين فيه : « أصحاب التعاليم » ، وسموا طريق النظر فيه : « النظر التعاليمي » .

أرادوا بالاسم في بداءة الأمر أن يكون اسما للعلم الذى يبحث فيه عن الكم ، ثم اتسع العلم فصار البحث فيه يشمل الكم ويشمل الأمور الطبيعية التى هى ذوات كم فى الوجود الخارجى .

وجعلوا لهذا العلم أصولا أربعة ، اعتبروا فيها بتقسيم الكم أربعة أقسام . قالوا : الكم إما منفصل وإما متصل . وقالوا : الكم المنفصل إما ليست له نسبة تأليفية ، وخصوا بالنظر فيه علم العدد . وإما له نسبة تأليفية ، وخصوا بالنظر فيه علم الموسيقى . وقالوا : الكم المتصل إما

(١) ألقى هذا البحث فى الجلسة السابعة لمؤتمر المجمع فى دورته العشرين .

ولعل لفظ التخت هنا يعني « الأباقوس » ،
Abacus . وهو آلة كانت تتخذ على هياكل
وصور مختلفة يستعان بها في الحساب .

والتخت والتراب دلالة على اللوح المسطح
يغطي سطحه بطبقة رقيقة من التراب أو الغبار
كان حساب الهند يتخذونه بدلا من القرطاس
في مزاولة أعمالهم الحسابية . أما لفظ الميل
فلمست أدري على التحقيق دلالة له ، إلا إذا
كانت الدلالة على الانحراف الملحوظ في الأعداد
إذا ما صُنِفَت ذوات المراتب المتصاعدة أو
المتنازلة ، بعضها تحت بعض ، كما يقع في عمليات
الضرب والقسمة .

ومن أقسام الحساب : حساب الهواء .
وقيل الحساب الهوائى . ويقول له اسماعيل بن
إبراهيم الماردينى من علماء النصف الأول من
القرن الثالث عشر : « الحساب المفتوح » .
ويتعرف منه كيفية الحساب في الخيال دون
الاستعانة بآلة كالتخت أو بالكتابة .

ومن أقسامه أيضا حساب العقود ، أى
عقود الأصابع . وضموا كلا منهما لإزاء أعداد
مخصوصة ، ورتبوا أوضاع الأصابع آحاداً
وعشرات ومئات وألوفاً .

ويقول صاحب كشف الظنون : « وهو
عظيم النفع للتجار سيما عند استعجام كل من
المبايعين لسان الآخر ، وعند فقد آلات
الكتابة ، عرف عند أهل أوروبا في القرون
الوسطى وقيل له : « الحساب بالأصابع » .
Finger Reckoning . وقيل كان يستعمله
الصحابة .

ولعل المقصود من علم العدد أصلاً معرفة البراهين
على طرق الحساب ، التى يحتاج إليها في المعاملات ،
بل ويحتاج إليها في سائر العلوم .

غير أن عناية الكثرة الغالبة من أصحاب
التعاليم في العصر الإسلامى ، انصرفت إلى شرح
كيفية مزاولة الأعمال الحسابية ، وبيان طرقها
المختلفة ، فلم يعم بالبراهين ، لاستقصائها واستغلاق
أمرها ، غير القليلين من أمثال : ابن الهيثم المتوفى
سنة تسع وثلاثين وألف بعد الميلاد ، ومحمد بن
عبد الله الحصار وهو من علماء المغرب في أواسط
القرن الثالث عشر ، وابن البناء المراكشى ، من
علماء النصف الأخير من القرن الثالث عشر :
أقول انصرف اهتمام الكثرة الغالبة من أصحاب
التعاليم إلى بيان طرق الحساب وشرحها ، وجعلت
تلك الطرق فروعاً متفرعة من علم العدد ،
وضمت لها أسماء ، عرفت بها . وعدها الفارابى
من علم العدد العمل لتعلقها بكيفية عمل .

من هذه الفروع : علم الحساب ، وقيل :
صناعة الحساب .

ولم يكن الاسم في دلالة مرادفاً كما يظن
أول وهلة لعلم العدد ، وقسموا علم الحساب أقساماً :
أهمها — حساب التخت والميل ويقول له
الطوسى : الحساب بالتخت والتراب — ومنه
نتعرف كيفية مزاولة الأعمال الحسابية ، باستعمال
الأرقام الهندية . وهو علم كان أبو عبيد الله محمد
الخوارزمى المتوفى سنة خمسين وثمانمائة أول من
أدخله في الإسلام وأول من ألف فيه وكتابته في
هذا الفن ترجم إلى اللاتينية في النصف الأول من
القرن الثانى عشر . وعنه أخذ أهل أوروبا هذا
العلم وسموه نسبة إلى الخوارزمى : « الخورزم » .

ومن فروع علم العدد : « علم الجبر والمقابلة » ،
وقيل : « صناعة الجبر والمقابلة » .

وأول من كتب فيه في الإسلام الخوارزمي ،
وقد سبق ذكره في الحساب ، وإليه ينسب الفضل
في نشأة هذا العلم . جعل الخوارزمي عنوان
كتابه : « الجبر والمقابلة » . فذهب عنوان
الكتاب اسماً من بعده للعلم .

وقد ترجم كتاب الخوارزمي في الجبر
والمقابلة إلى اللاتينية ؛ وقتما ترجم كتابه في
الحساب . وكان بذلك أول معرفة أهل أوربا
بعلم الجبر . ولتسمية العلم بالجبر والمقابلة دلالتها
المعنوية . يقول صاحب « مفاتيح العلوم » : « إن
صناعة الجبر والمقابلة سميت بهذا الاسم ، لما
يقع فيها من جبر النقائص والاستثناءات ،
ومن المقابلة بين التشبيهات وإلحاقها » .

أما ما يزعمه القائلون إن اسم الجبر الذي سمي
به هذا العلم له نسبة إلى اسم جابر بن حيان
الكيميائي — أو جابر اللاتيني المزعوم — وما
يتأولونه من تأويل أخرى ، فهي أقاويل لا
وزن لها ولا يصح أن يعتد بها .

ومن فروع علم العدد « حساب الخطأين » .
سمى كذلك لأنهم كانوا يفرضون للجهول
عددًا أيا كان ، فإن لم يوافق شرائط المسألة
قدروا الخطأ وحفظوه . ثم يفرضون عددًا آخر
فإن لم يوافق قدروا الخطأ الثاني . وبطريقة
اتبعوها كانوا يستخرجون من الخطأين الجهول
المطلوب .

وحساب الخطأين — حسبما تبين لي — لا
يصلح إلا لحل معادلات الدرجة الأولى ذات
الجهول الواحد . ولكنهم أسرفوا في تقديره
ولعله أولى بأن يعد من علم الجبر .

ذلك هو علم العدد ، وتلك هي أهم فروعه
الأساسية في العصر الإسلامي .

علم الهندسة :

أما علم الهندسة وهو الأصل الثاني من العلم
التعليمي فوضعه الحكم المتصل من حيث تراعى
فيه المقادير .

والمقادير في الاصطلاح الهندسي عند
الإسلاميين : هي ذوات الأبعاد من الخطوط
والبسائط والأجسام . ذكره صاحب مفاتيح العلوم .

ويسمى هذا العلم في اليونانية : « جومطريا » .
واستعمل بعض الإسلاميين ومنهم
إخوان الصفاء اللفظ اليوناني مرادفاً للهندسة .
ولفظ « جومطريا » مشتق أو هو منحوت من
لفظين « جيو » بمعنى الأرض ، و « مطرون »
بمعنى مقياس . فالأصل في التسمية اليونانية
« قياس الأرضين » ، أي « صناعة المساحة » ،
وهو على التحقيق الأصل في نشأة هذا العلم في
مصر القديمة .

أما لفظ الهندسة فقد جاء في القاموس :
« والمهندس مقدر بجاري القنى حيث تحفر . والاسم
الهندسة ، مشتق من « الهنداز » ، معرباً بـ « آ » أنداز .

وفي مفاتيح العلوم : وأما الهندسة فكلية فارسية معربة . وفي الفارسية « أندازه ، أى المقادير . قال الخليل : المهندس الذى يقدر بحارى الفنى ومواضعها حيث تحتفر .

ولكن لم يكن المقصود بعلم الهندسة من حيث هو أصل من أصول العلم التعليمي شيئا من هذه المعاني ؛ بل كان المقصود به علما ؛ مبادئه أولية ، ومقدماته مسلم بها ، يبرهن فيه على أحكام تتعلق بالأشكال المستوية والكرية ، ينتظمها منطق غاية في الإحكام .

ويتمثل هذا العلم في كتب نقلت من اليونانية كانت معروفة متداولة بينهم . أولها في التعليم كتاب الأصول لإقليدس ، وقيل كتاب الأركان ، ذكره ابن خلدون . وقيل كتاب الأسطفسات . ذكره صاحب مفاتيح العلوم . ويتناول هذا الكتاب القضايا الأساسية في هذا العلم . وكانوا يسمونها أشكالا . ونسبها اليوم نظريات .

ومن هذه الكتب كتاب المخروطات لأبولونيوس ويتناول هندسة القطوع المخروطية . ثم كتاب المتوسطات للميناوس ، وسمى المتوسطات لنوسطه في التعليم بين الأصول لإقليدس والمجسطى إبطليموس .

وثمة كتب أخرى مثل كتاب أرشميدس في الكرة والأسطوانة وكتاب تاوذيوس في الأكر ، وغيرهما ، يتم بها جميعا ما يدل عليه اسم علم الهندسة عندهم .

وقد فرّج الإسلاميون على هذا الأصل من التعليمي علوما أخرى عدوها فروعا لعلم الهندسة وهي أولى بأن تكون بالنسبة إلى علم الهندسة إما علوما يستفاد في مبادئها ومقدماتها ، وأحيانا في براهينها بالمبادئ والمقدمات والبراهين الهندسية ، وإما علوما تمثل النواحي التطبيقية لعلم الهندسة النظري .

وهذه العلوم كثيرة نذكر من صنفها الأول :

علم الأوزان والموازين . وعلم مراكر الأثقال ، وعلم جر الأثقال ، وكان يسمى أيضا علم الحيسل ، ويتعرف منه كيفية اتخاذ آلات تجر أو ترفع الأشياء الثقيلة بالقوة اليسيرة . ونذكر علم الآلات الروحانية ويتعرف منه كيفية اتخاذ الآلات المترتبة على عدم الخلاء . وهو مذهب المشائين . وكان يعول عليه قبل تورشيلي ، في شرح الآثار المترتبة على الضغط الجوى .

ولعل الروحانية بالضم نسبة إلى الروح بمعنى النفخ ، وبالفتح نسبة إلى الروح بمعنى نسيم الهواء . والمفظة العربى يؤدى معنى « نيوماتيك » وأصله فى اليونانية بمعنى الريح والهواء والنفخ والتنفس .

ونذكر من هذه العلوم علم « البشكومات » . وتعرف منه كيفية اتخاذ الآلات التى يقدر بها الزمان ، ومنها الدورية المعمولة بالدواليب ، يدير بعضها بعضا . وعنى بهذا العلم بعض علماء الفيزيقي فى أوربا فى القرنين السادس عشر والسابع عشر .

ونذكر منها أيضا ، علم المناظر ، ونسميه اليوم ، علم الضوء ، ، وعلم الكرة المحرقة ، وعلم المرايا المحرقة ، وهما أيضا من موضوعات علم الضوء في الوقت الحاضر .

وهذه كلها علوم وموضوعات نعدّها اليوم من علم الطبيعة أى الفيزيقي .

ونذكر من الصنف الثاني من فروع الهندسة النظرية : علم عقود الأبنية ، وعلم المساحة ، وعلم إنباط المياه . وعلم الآلات الحربية ، وعلم الملاحة . وهو يختص بكيفية صنع السفن وترتيب آلاتها وإجرائها في البحار . ويتوقف على معرفة السموات ومهاب الرياح وما أشبه .

وهذه العلوم هي من العلوم التي تدرج اليوم تحت فن من فنون الهندسة المدنية أو المعمارية أو الحربية أو البحرية .

علم الهيئة :

أما الأصل الثالث من التعليمي وهو علم الهيئة فينظر في الكواكب السيارة والنجوم الثوابت من جهة أفلاكها ، وأبعادها ، وأجرامها ، وحركاتها ، واختلاف أوضاعها ، وما إلى ذلك .

وأكثرهم يدرج فيه علم جغرافية .

وقد جعلوا له هو أيضا فروعاً ، هي في نظرنا أولى بأن تعد بمثابة أجزاءه وموضوعاته . منها علم الزيجات والتقويم . والزيج معرب

يطلق على الجداول العددية ، ومعناه في الفارسية السّدى الذي تنسج فيه لحمة الفسيح ، ثم أطلق على الجداول . ذكره نللينو .

والتقويم هو تعيين المواضع الحقيقية للكواكب السيارة بعد تعديلها .

ومن هنا علم المواقيت — وعلم كيفية الأرصاد — وعلم الآلات الظلية ، وهي التي تقاس بها ساعات النهار . ومنها علم تسطيح الكرة . والتسطيح بمعنى الإسقاط Projection في اصطلاح لغة المدارس في الوقت الحاضر .

ومنها علم « صور الكواكب » .

وكان عبد الرحمن الصوفي المتوفى سنة ست وثمانين وتسعمائة من أبرز المتفوقين في هذا العلم . قضى سنين طوالاً في رصد النجوم الثوابت ، فصورها بمجموعات على صور الأنايس والحيوانات . لا يزال معمولاً بها في وقتنا الحاضر .

وتضمنت مباحث علم الهيئة عند الإسلاميين أصول علم حساب المثلثات المستوية والمثلثات الكرية . وتستغرق هذه المباحث أبواباً ومقالات من كتبهم المشهورة في علم الهيئة ، وهم الذين استحدثوا في هذا العلم النسب المثلثية ، ووضعوا لها أسماءها ، وقدروا قيمها . وبرهنوا على القوانين الأساسية التي يقوم عليها هذا العلم .

وعلم الهيئة عند الإسلاميين هو علم الفلك عند المحدثين . وليس يقدر فيه أنهم تخيلوا لحركات الكواكب السيارة أوضاعاً ذهبوا فيها مذهب بطليموس في التدوير .

وعنى أصحاب التعاليم الإسلاميون بالتفريق بين علم الهيئة التعليمي هذا ، وبين علم آخر سموه « علم أحكام النجوم » وهو علم التنجيم . وكانوا يعدونه فرعاً من العلم الطبيعي لا من العلم التعليمي .

علم الموسيقى :

وعلم الموسيقى هو الأصل الرابع من أصول التعليمي . وموضوعه الصوت من جهة تأثيره في النفس ، باعتبار نظامه في طبقة وزمانه . ويعلم به النغم والإيقاع ، وتأليف الألحان .

وقد تضمن هذا العلم مباحث عن حدوث الأصوات وانتقالها متموجة وانعكاسها ، وكيف يختلف الصوت الجهر عن الخفيف ، والحاد عن الغليظ . وكيف تختلف نغمات الأوتار بحسب طولها ، وبحسب حركتها ، وبحسب غلظها . وكيف تختلف نغمات المزامير... وغير ذلك من أحوال الأصوات ،

وكل ذلك نظروا فيه على وجه كلي دون التقييد بصوت مخصوص أو آلة معينة . وهي جميعاً موضوعات تدرج اليوم في علم الأصوات من فروع الفيزيقي .

ويتضمن علم الموسيقى فوق ذلك المباحث المتعلقة بأصناف الإيقاعات وتأليف الألحان ونحو ذلك من أصول الصناعة .

هذا بشيء غير قليل من الإيجاز هو العلم التعليمي ، على الوجه الذي تراعى فيه أصوله وفروعه وتستقرأ موضوعاته ومسائله . ولكنهم أرادوا به شيئاً أكثر من هذا : أرادوا به مدلولاً أعم من جملة ما كانت عليه تلك الأصول والفروع . فالعلم التعليمي هو عندهم أحد أقسام ثلاثة ، قسموا الحكمة النظرية إليها . وكانت لهم في ذلك وجهة نظر عني ببيانها ابن سينا وغيره من الفلاسفة . ذلك أنهم اعتبروا في التقسيم بالأمور المبحوث عنها في العلم ، هل هي - كما يقول ابن سينا - تفتقر إلى المادة ، أو لا تفتقر ؟ وإن هي كانت تفتقر إلى المادة ، فهل تفتقر إلى المادة في وجودها الخارجي في عالم الأعيان وحده بحيث يمكن تصورها في الذهن مجردة عنها ؟ أم هي تفتقر إلى المادة من حيث تتصور في الذهن أيضاً ، بحيث لا يمكن تصورها في العقل إلا مع مادة تعرض لها ؟ لذلك اختلفوا بالنظر فيما هو قوامه - في الخارج وفي التصور جميعاً - مفتقر إلى المادة ، العلم الطبيعي . واختلفوا بالنظر فيما هو قوامه في الخارج وحده دون التصور مفتقر إلى المادة ، العلم التعليمي . واختلفوا بالنظر فيما هو لا يحتاج إلى المادة في وجوده الخارجي ، وليس هو لذلك يفتقر إلى المادة في التصور أيضاً العلم الإلهي .

فالعلم التعليمي بهذا المعنى يبحث فيه لاعتن السك وحده ، ولاعتن السك من حيث هو يعرض في المحسوسات لحسب ، بل عن كل ما يستطيع العقل أن يجرده تصوراً من المحسوسات والحسيات من أحوالها ونظمها ومجريات أمورها على الوجه العام .

وإن كان الإسلاميون أرادوا بداية أن يبحث في العلم التعليمي عن الكم فقد كان ذلك لأن الكم - سواء كان متصلا يتمثل في امتداد الجسم الطبيعي في الأقطار الثلاثة ، أو كان منفصلا يتمثل في تعدد موجودات الأعيان - هو أول ما يقع في الإدراك من صور الأجسام الطبيعية المحسوسة .

وعلى هذا الاعتبار يتسع ميدان العلم التعليمي ، فيستغرق الأمور المبحوث عنها في العلم الذي يستفاد من المحسوسات والحسيات بوجه عام .

بل إذا ما هو قوبل بالعلم الطبيعي الذي جعلوه ينظر في الأمور التي تفتقر إلى المادة في وجودها الخارجي ومن حيث هي تصور - كان العلم الطبيعي على هذا الوجه ، يمثل الجانب الوصفي من العلم ، وهو الجانب الذي نعرف منه الجزئيات المتعينة - وكان التعليمي يمثل الجانب الكمي والجانب النظري اللذين يليان ذلك في المرتبة .

ثم هم سلكوا في التعليمي طريقة حاولوا ما استطاعوا أن يلتزموها . أخذوها فجأة غير ناضجة عن نظرائهم في العصر الإسكندري . وتطورت بين أيديهم حتى استكملت عناصرها في النصف الأول من القرن الحادي عشر حين بلغ تقدم الفكر والإنتاج العلمي ذروتها .

ولا يقدح في الأمر أن تكون هذه الطريقة

قد بلغت عندهم تمام نضجها في علم واحد من فروع العلم التعليمي ، هو علم المناظرة : أخذ في هذه الطريقة بالاستقراء - لأعلى الوجه الذي يكتفى فيه بالمشاهدة وحدها - بل على الوجه الذي يستعان فيه بالتجربة ، وعلى الوجه الذي تتخذ فيه للتجربة أجهزتها وآلاتها الوافية باستقصاء الأحوال .

وأخذ في هذه الطريقة بالقياس وخاصة بالقياس الرياضي للتحقق من صدق الأحكام المستقراة : هل النتائج التي تستبطن منها بالقياس تطابق أو لا تطابق .

وعنى بعد ذلك بالشرح والتفسير وبيان العلة ، وطريقتهم في العلم التعليمي الاستدلال من المعلولات والمسببات على العلة والأسباب .

ولابن سينا كلام طويل يختص فيه العلم التعليمي ببرهان الإثبات ويلزم فيه العلم الطبيعي برهان اللمسية وهو القائم على القياس «سيلوجزم» الذي تلزم فيه المقدمات نتائجها ، ويخطئ ابن سينا الطبيعي إذا أخذ ببرهان التعليمي . ويمثل في ذلك بالبرهان على أن الأرض كرية ويقول :

« وإذا قال الطبيعي : لو لم تكن الأرض كرية لما كان فضل الخسوف هلاليا ، فقد خلط » .

فالنظر التعليمي أن يستدل على كرية الأرض بمشاهدات الخسوف وما إليه . واستدلال

«سيانس» فى اصطلاح المحدثين هو هذا العلم
بمعناه .

وإن كان الإسلاميون قد اقتصروا فيه
على فروع منه محدودة هى من فروع العلوم
الرياضية والطبيعية والفلسفية — وليس من بينها ما
يمثل فروع «السيانس» الأخرى — فاذلك إلا
لأنها هى الأطوع سلاسة وانقيادا للطريقة
العلمية الحديثة ؛ فاستطاعوا بشيء من اليسر تذليلها
وتكييفها حسبما يقتضيه الأسلوب العلمى الحديث ؟

التعليمى غير ملزم ، والنتيجة التى يتوصل إليها
ليست ضرورية ، والتصديق بها ليس يقينياً .

وهذا — بشيء من الإيجاز كثير — هو
العلم التعليمى على الوجه الذى يعتبر فيه بالمعاني
التي ميزوه بها ، والنظر الذى اختصوه به ،

فإذا اعتبرنا بأصوله وفروعه ، واعتبرنا
بطريقة البحث والنظر فيه ؛ كان العلم التعليمى
عند الإسلاميين هو العلم المدلول عليه باسم

كلمات في استقبال الأعضاء الجدد

الزميل الجديد الأستاذ **محمد توفيق دياب**
رئيسة الأمانة العامة

سيدى الزميل العزيز توفيق دياب :

أحمد إليك الله على أن وصلت إلينا سالما
بعد رحلة طويلة شاقة ، وسفر غير قاصد . في
طريق قد بثت فيه عقاب أى عقاب ! كيف
وقد اختارك المجمع لعضويته في أبريل الماضى .
ولم يأذن لك آذنتنا بالوصول إلينا إلا في فبراير
الماضى ؛ ذلك لأن مفاتيح دارنا هذه ليست
إلينا ، وإنما هي إلى وزراء المعارف يستأذنون
في استعمالها بمجلس الوزراء ، ثم يأذنون للأعضاء
الجدد بالوصول إلى زملائهم الذين سبقوهم إلى
هذه الدار .

ووزراء المعارف — كما تعلم — يختلفون
في الطباع والأمزجة . فيهم الذين يؤثرون الأناة
والمهل . وفيهم الذين يؤثرون السرعة والمعدل .
فقد أبطأ عليك بعضهم ، وأسرع بك بعضهم .
والشكر لهم جميعا على ما أبطأوا وما أسرعوا .
ولمكنى أحب أن أخص بالشكر هذا الوزير
الذى أسرع بك إلينا . وكأنه أحس شوقنا إلى
لقائك ، وطول وقوفك ببابنا فرحمك وأشفق

علينا . وجمع بين الذين فرقت بينهم الأيام ،
فأطالت التفريق . فله منى ومن المجمع على هذا
العمل الجميل شكر خاص . ومع ذلك فأحسبك
أقربنا دارا إلى هذا المجمع . فانظر إلى قرب
الدار وبعد المزار ، واذكر قول أبى العلاء :

فيادارهما بالخيف إن مزارهما

قريب ، ولكن دون ذلك أهوال

ومما أريد أن أطيل في تفصيل تلك
الأهوال . فقد انجلت غمرتها — والحمد لله —
ولمكنى أذكر دائما أن كل المصاعب إلى تذليل ،
وكل السحب إلى انقشاع . وكما كان القدماء
يقولون : والغمرات ثم ينجلين .

وفيما بيني وبينك أيها الزميل العزيز لست
أسفا على طول وقوفك ببابنا . فقد عرفتكم منذ
عرفتكم ، أى منذ زمن بعيد جدا ، متمردا عصيا
أيما . لا تحب الخضوع للنظم ، ولا الطاعة
للذين يفرضونها عليك . فلا أقل من أن يصيبك
في ذلك بعض الشطط ، ولا أقل من أن تلقى على

(١) ألفت هذه الكلمة في الجلسة العلية التي عقدها المجمع في ٨ من مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذين

محمد توفيق دياب وحامد عبد القادر بمناسبة تعيينهما عضوين عاملين بالمجمع .

إلى الإسكندرية لعلك تخضع في هذه البيئة للنظم؛ فتفرغ من الدراسة، فتتال الشهادة الثانوية آخر الأمر.

وقد انتقلت إلى الاسكندرية بارما ضيقاً؛ ولكن الذين نقلوك إليها لم يلبثوا أن عرفوا أنهم لم يصنعوا شيئاً، فقد كنت في المدرسة الجديدة كما كنت في المدرستين القديمتين: عصياً ألباً متمرداً، تؤثر ما تريد على ما يراد لك. وقد تخلفت آخر الأمر عن المدرسة جامعاً متبعها وراك، مخالفاً النظم، ومخالفاً رأى أسرتك. وأبيت إلا أن تدرس على هواك أنت لا هوى وزارة المعارف. والغريب أن هواك في هذه المرة قد كان موفقاً كل التوفيق؛ فقد أتيح لك أن تختطف الشهادة الثانوية في سرعة سريعة، وكنت في أوائل الناجحين.

ثم أردت أن تطلب العلم حيث تحب أنت، لاحت حيث يحب لك أهلوك وذووك. فرحلت إلى بلاد الإنجليز. وهناك لم تحفل بالنظم الجامعية البريطانية كما لم تحفل بالنظم التعليمية المصرية. فدرست في بلاد الإنجليز على هواك كما درست في مصر على هواك أيضاً. وليس لهذا كله معنى إلا أنك لم تكن تليذا طائعاً. إنما كنت تليذا من النوع الذي ينصرف عنه المعلمون والنظار وأساتذة الجامعات ومديروها.

درست في بريطانيا العظمى كما شئت أنت. والغريب أنك أحسنت الدرس، وبلغت من العلم ما أحبيت، أو بعض ما أحبيت، فالذي أعرفه أن حاجتك إلى المعرفة لا تنقضي.

إبائك وعصيانك شيئاً من عقاب. فاحتسب ما أصابك من طول الوقوف جزاء لما أسرفت فيه ممن التمرد والعصيان. وإذا ذكرت التمرد والعصيان، فإنما أذكرهما وأنا ألحظك في سنينك الأولى، ثم حين كنت صبياً تختلف إلى الكتاب. ثم حين اختلفت بعد ذلك إلى المدرسة الابتدائية في حي من أحياء القاهرة. فكنت دائماً تليذا سى السيرة في فصلك ومدرستك. لا تحب نظام المدرسة. ولا تحب أمر الأستاذ والناظر، ولا تحب الكتب المقررة، وإنما تتبع هواك، وتعمل كما تريد أنت، لا كما تريد لك نظم التربية وديداجوجيا.

والعجيب أنك على ذلك استطعت أن تخلص من المدرسة الابتدائية. ولكنك لم تستطع أن تستقر في المدرسة الثانوية التي التحقت بها. فما زلت تعبث وتلهو، والكنه عبث جاد، وهو صارم، تقرأ في غير ما يطلب إليك أن تقرأ فيه، وتسمع لغير ما ينبغي أن تسمع له، وتطيع نظاماً أخرى لا تأتيك من المدرسة، وإنما تأتيك من نفسك الجامعة، وقلبك هذا العصي الذي لا يحب الطاعة ولا يرضاها. وقد اضطررت إلى أن تترك المدرسة الحكومية، وخيل إليك — فيما يظهر — أن المدارس الحرة أجدر أن تسيرك في عبثك هذا، فاختلقت إلى مدرسة حرة. ولكن نظامك فيها لم يكن نظاماً، وطاعتك للمعلمين والنظار لم تكن طاعة. واضطرب عليك الأمر، وأشفقت عليك الأسرة، واضطرت إلى أن تنقلك من القاهرة

ولكنك لم تعد من بلاد الإنجليز بإجازة معينة . ولكنك عدت منها بشيء غريب قلما يعود به الطلاب الذين يرسلون إلى الخارج . عدت وفي نفسك ميل إلى هذه النزعات ، نزعات التصوف : التصوف الذي يخرج الناس عن أطوارهم أحيانا . ويدفعهم إلى مثل عليا قلما ترضى عنها الجماعات التي تعمل لحياتها اليومية ، فكنت دائما طموحا إلى الخير ، مسرعا إليه ماوسع جهدك الإسراع إليه . وكنت دائما حريصا على أن تدعو الناس إلى ما تحب لنفسك ، ولم يكن عقلك يستقر في رأسك إلا أن تدعو إلى هذا الذي تحبه ، ولم يكن لسانك يحب الاستقرار في فك . وإنما كنت دائما متنقلا برأيتك تذيبه هنا وهناك .

ثم أبيت إلا أن تفرض رأيك واندفاعاتك هذه التصوفية على الناس . فنظمت لنفسك ألوانا من المحاضرات . لم تلبث أن عني بها الناس واحتفلوا لها أشد الاحتفال .

وكانت محاضراتك تشبه أن تكون موسما عقليا في تلك الأوقات التي كان المصريون ظماء فيها إلى المعرفة ، وظماء فيها إلى الأدب وظماء فيها بنوع خاص إلى هذه الفصاحة التي تخرجهم عن حياتهم السكادحة الجادة ، وترفعهم إلى أشياء من هذه المثل العليا يطمحون إليها ولا يكادون يحققونها .

كنت تلقى المحاضرات في فصول الشتاء عادة — إن صدقتني الذاكرة — وكنت تلقيها حيث يتاح لك إلقاؤها . كنت تلقيها في ملاعب التمثيل . وكانت الجماهير تزدهم على محاضراتك كما تزدهم على الأشياء الخطيرة النفيسة التي يسرع إليها الناس ، متهاكئين عليها حراسا على

شهودها أشد الحرص .
ثم أنشئت الجامعة المصرية القديمة . وأحسن المشرفون على هذه الجامعة أنه قد أصبح لك شأن أي شأن ، وأن الناس يسمعون لك ويسرعون إليك ويتحدثون عنك ، فيطيلون الحديث . وشهد بعض المشرفين على الجامعة شيئا من محاضراتك ، فأرادوك على أن تحاضر في هذه الجامعة ، وقد فعلت — فيما أذكر — ولم أكن أنا في مصر في تلك الأيام .
ثم أنشئت الصحف الحزبية في العصر الجديد بعد الثورة الأولى في سنة ١٩١٩ واشتغلت في صحيفة « السياسة » التي كان الأحرار الدستوريون يصدرونها في ذلك الوقت .

أيها الزميل :

كنا نعمل معاً في السياسة وكان زميلنا دهيكل ، هو رئيس التحرير . في تلك الأيام كنا شبابا . وكنا متحمسين . وكانت حماسنا ناراً تتأجج في الصدور والردوس . وكنا مؤمنين بحق مصر في الاستقلال . وكنا مؤمنين بحق مصر في النظام الدقيق الذي يوصلها إلى الاستقلال . وكنا خصوما أي خصوم لسعد زغلول وللوفد . وكانت أيماننا وليالينا جهاداً في خصومة سعد والوفد ، ولم يكن عدد من « السياسة » يصدر إلا وفيه حملة عنيفة ، يشترك فيها ثلاثتنا . ويشترك فيها معنا أصدقاء كرام آخرون . وكنا ندكف الوفد وسعدا من أمرهما شططا .

الدرجات الجامعية حالا بينك وبين التعليم في الجامعة الحكومية .

أتذكر مقالك ذاك الذي كتبتة تهاجم به حزباً هو الذي كنت تعمل محرراً في صحيفته ، لأنه وقف الدستور وغير الحياة النيابية ودفع مصر إلى غير ما كنت تحب .

أتذكر ما كان من أعقاب ذلك المقال يوم دعيت للتحقيق فاستقلت ، ثم أخذت تغامر في سبيل رأيك السياسي ، مدافعاً عن الحق لا عن سعد ولا عن خصوم سعد ، مدافعاً عن الحق حيث يسكون الحق . حين كان الحق مع الذين يخاضعون سعداً ، لأنهم كانوا يريدون نظاماً يعتمد على الشورى لا على الديماغوجيا . كنت خصماً لسعد ، وحين انحرف أصدقائك السياسيون عن سياستهم تلك ، وأرادوها دكتاتورية طاغية ، انحرفت عنهم وحاربتهم في قوة أي قوة ، وفي عنف أي عنف ، وضحيت في ذلك بمنصبك ، وأقبلت على مغامرة عرفت أولها ولم تعرف آخرها .

أتذكر خصومتك للدكتاتورية الثانية ، دكتاتورية صدق رحمه الله ؟ ما أظن أن مرارة السجن قد ذهبت آثارها من فمك ! ففي تلك الأيام دفعتك خصومتك للسلطان الطاغى إلى السجن ، فأقمت فيه ما أقمت . كما دفعت لك زميلاً آخر — طالما خاصمته في تلك الأيام — إلى السجن أيضاً ، فذاق من مرارته ما ذاق .

كانوا يضيقون بنا في النهار وكانت حملاتنا تؤرق نومهم في الليل ، فكانوا يقدموننا إلى القضاء .

أتذكر يوم قدمت إلى القضاء وقدمت أنا وهيكل وغيرنا معك إلى القضاء ؛ لأنك شهدت البرلمان فأخرجت منه ، فكتبت يوماً ما كتبت !

تلك أيام خلت . وكانت أياماً رائعة حقاً لأننا كنا نصدر فيها عن نفوس صادقة وقلوب مؤمنة بإخلاص لا حد له بحرية هذا البلد واعتزازه بحريته وكرامته .

أتذكر يوم قدمنا إلى المحكمة ويوم أخذ المحامون — الذين كانوا يدافعون عن الوفد وعن سعد زغلول — يقرءون بعض مقالاتنا ليثبتوا للمحكمة أننا معتدون على سعد وأصحابه ؟

أتذكر تلك اللحظة التي قرئت فيها بعض تلك المواد ، فلم يملك الجمهور الوفدي إلا أن يصفق ويهتف واضطرت المحكمة أن ترفع الجلسة حتى تعرف الأمة كيف تحترم مجالس القضاء ؟

في تلك الأيام كنا نكتب وكنا نثير قراءنا ، وكنا نناقش خصومنا في الصحافة وكنا نبلغ من مناقشتنا ما نريد ، وكنا نستطيع أن نفرض قراءة صحيفتنا رغم ما كان يصدر إلى الجماهير من الإعراض عن تلك الصحيفة . ثم تطورت السياسة المصرية ، وعصف بالحياة النيابية ، وكانت دكتاتورية ما أحسبك نسيته . في تلك الأيام كنت موظفاً في الجامعة المصرية الحكومية في إدارتها لا في تعليمها ، لأن عبثك في أيام الصبا والشباب ، وإعراضك عن

ذهبت إلى السجن وذهب « العقاد » إلى السجن . وكلاهما ذاق السجن ، لأنه خاصم الطغيان وحاربه .

تلك أيام قد مضت أيها الزميل الكريم ، بخيرها وبشرها ، ولكنها تركت في نفوسنا آثاراً لا تمحى ، تركت في قلوبنا ذكريات أقل ما تصور لنا هو أننا كنا شباباً نعرف كيف نتمسك بالواجب ، وكيف نلقى في سبيله ما نلقى من الشدائد ، وكيف نحتمل في سبيله ما نحتمل من الخطوب . وما أكثر المغامرات التي دفعت إلينا في حياتك تلك التي لم تعرف نظاماً ولا استقراراً ولا طاعة ولا خضوعاً ، وإنما مضيت على سجيئتها أشبه شيء بالسيل الذي لم يتخذ لنفسه طريقاً مرسومة ، كم هذه الطرق التي تحفرها ، لأنه إنما يجري حيث استطاع أن يجري ، ويندفع في غير وجه حيث استطاع أن يندفع .

كذلك كنت وأخشى أن تكون قد بقيت كما كنت وأخشى أن تكون الشيخوخة التي وصلت إليها لم تستطع أن تردك إلى شيء من الأناة والمهل والرشد الاجتماعي الذي يأخذ الناس بالحياة الهادئة الوادعة المطمئنة .

وقد اختارك زملاؤك لتكون عضواً معهم في هذا الجمع . وثق بأنهم لم يختاروك عن عبث ، ولا عن مجرد الحب لك والرغبة في زمالك ، وإنما اختاروك لأنهم يقدرونك .
حقاً لست من العلماء الذين يملئون الدنيا بكتبهم،

ويحصون مجلداتهم بالعشرات ، فلا أكاد أعرف لك إلا شيئاً قليلاً من المجلدات ، وأحسبه كتاباً واحداً ، ولكنك ملأت الدنيا ثقافة في حياتك هذه المجاهدة المغامرة الحصة : ملأتها ثقافة بمحاضراتك أيام الشباب ، وملأتها ثقافة بخصوصيتك السياسية التي اتصلت أعواماً طويلاً ، وملأتها ثقافة بلجاتك التي كنت تمس بها الحياة الاجتماعية وتمس بها حياة الناس اليومية . وأؤكد لك أن هذا النحو من تثقيف الشباب في غير نظام — ومتى أحبت النظام — ربما كان أخصب وأجدى وأبقى في القلوب ، من الدروس التي تلقى على الشبان في داخل المدارس والجامعات .

إن الذين سيؤرخون الآداب فيما بعد — حين يصورون حياتنا الأدبية بين الثورتين — لن يستطيعوا أن ينسوا « توفيق دياب » . لن يستطيعوا أن همّلوا اسمك بين الأسماء التي سجلت في التاريخ الأدبي لنفسها ذكراً حسناً رائعاً شائقاً . فلك أسلوبك الحار العنيف المتدفق الذي يبق إلى القلوب ، والذي يخلب الأذان ، والذي ينسجم فيه اللفظ مع المعنى ، والذي يصور الموسيقى اللغوية والأدبية كأروع ما تكون الموسيقى ، وحسبك بهذا غالباً للشباب مستأثراً بعقولهم ، ثم حسبك بهذا مؤثراً في القلوب ، مثقفاً للعقول ، مهذباً للأخلاق ، عمرناً للآلئسة ، عمرناً للأذان أيضاً . علمت الشباب بأدبك كيف يحبون الأدب ، وعلمت بحمدالك

وبخصامك كيف يصلب في الحق ، ويجادل عنه ، ويخاصم فيه . وعلمته بملاحظاتك الاجتماعية كيف يهتدى إلى الخير ويتصرف عن الشر ، وعلمته قبل كل شيء كيف يحب الجمال الفني الأدبي ، وكيف يؤثر أن يكون كلامه موسيقى وكلاما في وقت واحد . كذلك كنت ، وكذلك عرف الذين عاصروك ، وكذلك ذكر الذين لم يعاصروك . ومن أجل هذا كله ، ومن أجل هذه النفس السمحة وهذا الخلق الكريم وهذه العشرة الحلوة والمخالطة المهدبة ، ومن أجل كل هذه الخصال اختارك زملاؤك لأن تكون بينهم في الجمع اللغوي .

أنت تهدي إليهم من خصالك هذا كله ، أما هم فلا يهدون إليك إلا شقاء وكدا وعناء وجهدا وضيقا . فأؤكد لك أن عملنا في الجمع ليس من هذه الأشياء التي يحسد الناس عليها ، ليس يسيرا ولا سهلا . وهو بنوع خاص ، ليس من هذه الأعمال التي تحسبها كثرة الناس وترضى عنها الجماهير .

أتدري أين أنت الآن ؟ أنت في جمع ذكر عنه منذ أسابيع أنه نكته القرن العشرين ، يضحك الناس منه ، ويرونه عبثا ثقيلًا ، ويرونه غير نافع ولا شافع ولا مجدد ، ويرونه إسرافا من الإسراف ، تنفق عليه الدولة أموالا ، ثم لا تجني من وراء هذه الأموال التي تنفقها شيئا .

ألم تقرأ أن الكلمة التي ينتجها الجمع تكلف الدولة سبعة عشر جنيها ؟ فكيف أنت

في مجمع مسرف على نفسه ، وعلى حكومته كل هذا الإسراف . هذا هو الذي أهداه إليك زملاؤك حين اختاروك لتجلس بينهم . لم يهدوا إليك شيئا جميلا ، ولا يسيرا ولا حلوا ، وإنما دعوك إلى أن تتعرض معهم لهذه السخرية العذبة الحلوة ، التي تفيض بها الصحف بين حين وحين ، وهذه السخرية العذبة الحلوة التي تخطر أحيانا لبعض الوزراء فيسألون أنفسهم ، ويسألون زملاءهم ، وقد يسألون بعض الجمعيين : أظن أن المجمع ينتج شيئا ؟ لا . إن المجمع لا ينتج شيئا . ولكنه ينشر معجما للقرآن ، وينشر معجما لأوساط المثقفين ، ويهيئ معجما للخاصة من الذين يعنون باللغة ، ويدرس مصطلحات العلوم الحديثة لينقلها إلى العربية ، ويحصى من هذا كله كلمات ما أظنها تعد بالآلاف ، وعسى أن تتجاوز عشرات الآلاف .

يصنع هذا كله :

وأى شيء من هذا كله يعني الجماهير ؟
وأى شيء من هذا كله يعني كثيرا من الوزراء إلا من عصم الله كهذا الذي أسرع بك إلينا منذ أيام .

ثق أيها الزميل الكريم والصديق العزيز أن إخوانك لم يهدوا إليك شيئا يؤثره كثير من الناس ، ولكنهم على ذلك قد أهدوا شيئا خطيرا جدا : أهدوا إليك هذا الحب لأداء الواجب ، حين يتاح للشيوخ أن يستريحوا من أداء الواجبات .

والعناء ؛ ليؤدوا حق الواجب ، وليقتولوا
للشباب إن الواجب شيء يجب أن يصحب
الإنسان منذ يعقل إلى أن يموت .

اختارك زملاؤك لتشارك في إحياء اللغة
والمحافظة عليها ، واختاروك بنوع خاص لتكون
قدوة وأسوة للشباب في العمل ، ما استطاع
الإنسان أن يعمل .

فدعني أهنئك باختيار زملائك . و أذن لي
في أن أهني زملاءك بوصولك إليهم ،
وتقبل من زملائك ومنى أخلص الحب
وأصدق التحيات ؟

هذا أخص ما يمتاز به هذا المجمع ، كثرة
أعضائه من الشيوخ ، والذين لم يبلغوا منهم
طور الراحة قد جاوزوا الشباب وإن كرهوا .
كلهم شيوخ ، أيها الزميل ! وكلهم قد أدى واجبه
كما حسن ما تؤدي الواجبات ، ولولا هذا ما
دخلوا من هذا الباب .

كلهم قد أدى واجبه ، وآن له أن يطمع
في الراحة ؛ ولكن المزية الخاصة لهذا المجمع
ولأمثاله من المجمع هي هذه : أنه يأخذ
الذين استحقوا الراحة بأن يعملوا ويعملوا ،
ويتكلفوا التعب والجهد ، ويحملوا الشقاء

رد الأستاذ محمد توفيق دياب

على كلمة الدكتور طه حسين

حضرات السادة المحترمين :

حين استقبلني الدكتور طه في منزله الحافل بالعلوم والآداب والفنون ، وكان ذلك تمهيدا لهذا الاستقبال الرسمي الذي فرغ منه مثابا مشكورا منذ دقيقة أو دقيقتين ، لم أكن أعلم ماخبأه لي القدر قبيل بلوغى داره العامرة .

لقد وجدت فيه ممتحنا شديدا على تليذه . ولم أكن سعدت من قبل بتلذذى له . لكنى — والحق أقول — أحسست شيئا من التهيّب قد داخلنى من هذا الأستاذ الذى تعود أن يكون فارسا ، ولم أعود أن أكون فريسة .

لم يكن الامتحان الذى فرضه على اختبارا فى الأدب ولا فى اللغة ولا فى شيء يمت إلى ذلك بسبب . ولو أراد الدكتور أن ينزل بي هذه المحنة لأستقطنى من حائق . ولو حاول ذلك معى لتردت عليه ، كما تمردت على المألوف من مناهج الدراسة ، والمطروق من سبل الشهادات العالية وما فوق العالية ، كشأنى الذى وصفه الدكتور طه بلسانه من فوق هذا المنبر منذ لحظات قصار .

ولكنى لم أتمرّد عليه ولا قنمّرت له حين حصر أسئلته فى : « ما اسمك ؟ وأين ولدت ؟ وماذا درست منذ وعيت طريقك إلى الكتاب

أيها السادة الزملاء والأصدقاء :

ها أنتم أولاء قد سمعتم من صديقى الألمى الذى تفضل باستقبالي : هذه الروائع من كلمات وإن كنت أغضى حياء من الثناء الجميل الذى أغدقه على شخصى ، فى سخاء يشبه الإسراف .

لكنه ثناء — على حلاوته — يمازجه غير قليل من الملح ، وقد يما علينا من بعض الطهارة أن لا بد من شيء من الملح يضاف إلى بعض صنوف الحلوى كما تشهى وتستساغ .

وملح هذا الاستقبال الذى حظيت به من صديقى طه هو تعدد القرصات المهدبة التى كثيرا ما يلوى بها لحوم أصدقائه يا رفيقا كلما واته الفرص .

لست أدري على من تقع القرعة القادمة يوم أن ينتخب بعض زملائنا القادمين أعضاء فى هذا المجمع الموقر .

هذه الوصفة ، المعسولة المملوحة لا بد لنا من الاستمتاع بها على يد الدكتور طه ، حتى لتقبل على كل سائحة من فرصها فى سرور وبهجة ، لأنها قرصات مستطرفة تقع من النفوس وقع الدغدغة والتجميش من الأبدان .

حتى يومك هذا ؟

وما كاد يتنبه إلى ديوى هذا ، حتى انقض على سنى بكشف غطاءها عنوة بحكم سلطانها يوم يستقبلنى على ملائم حضرات الاعضاء وحضرات الزائرين .

وروح الجماعة تزين للجماعة أن تسخر إذا سخر قائدها ، وأن تتواقر وتجد إذا جد وتواقر .

ومن عسى أن يكون قائد هذه الجماعة المثقفة في هذا اليوم الرهيب سوى البطل الذى يعلو منبر الخطابة ، ليستقبل العضو الجديد فى حفلة رسمية من الغرباء والقرباء .

لكن وثبته على سنى يريد تقصيصها والوقوف على عدد شهورها وسنها لم تجد عليه شيئاً يستطيل به على ، لاني حين صارحته بأني ولدت سنة ثمان وثمانين وثمانمائة وألف ، أيقن أنه يصغرني بعام واحد ، فلا يشمت إذن بشيخوختي ويفرح بشبابه ، اللهم إلا إذا فاخر بشباب أفكاره ومواهبه . حينئذ نستسلم له ونسأله ؛ لأن بطشات العقول والأفكار أفضل ألف مرة من بطشات السواعد والعضلات ، بل من بطشات الرماح والسيوف .

لم يمتحنى إذن — عاقاه الله وأثابه — فى أدب ولا علم ولا فن وإنما امتحنى فى أسماء هذه الأشياء دون أن يعرض لدلولاتها وحقائقها . . . ولو قد فعل ، لتردت عليه كما ذكرت آنفاً ، ولصحت به فى غير وجل : أيها الدكتور طه حسين ، ودع عنك ألفاظ الصداقة أو الإخلاص أو الكلام المعسول مملوحاً كان أو غير

مملوح : ماذا تظن ؟ هل نسيت أن انتخاني قد تم . وأن مرسوم تعييني فى مجمع اللغة العربية قد صدر ؟ لماذا ترهقنى إذن بأسئلة مخرجة معجزة ؟ لماذا تبخسنى ولأني للبواعث التى حملت زملاءك من العلماء والأدباء واللغويين على اختيارى عضواً معكم ، لى مالمكم ، وعلى ما عليكم .

ولاسيما فى عهد ألغيت فيه الألقاب ، وحددت فيه الملكيات ، وتقاربت فيه النفوس والرءوس .

وسألت صديقى طه ، وقد سكنت ثورة هجومه ، وهذأت فورة دفاعي ؛ وذلك بفضل نفحات الموسيقى الصامتة التى تبعث الأمن والطمأنينة فى النفوس المتحفزة : موسيقى رشقات القهوة المثقنة من « فجاجين » كبار مفعمة ، يعبق المكان بمبيرها المنتشر .

سألته : أليس التقليد المتبع إذا التفت المحافل بعضو جديد يوم استقباله أن يكون قد أعد دراسة مبتكرة فى باب من أبواب اللغة ، يتقدم فيها بمذهب جديد أو مقترح طريف أو توجيه مرشد إلى اصطلاح فى ناحية ما ، من هذا الموضوع المترامى الأطراف الذى يشغل المجمع ، ومن شأنه أن يشغل كل عربى يهمه لسان العرب ؟

قال صديقى طه فى نفور وانفعال : كلا . ليس من الكياسة أن يبدأ العضو الجديد بدرس يلقيه على الأعضاء يوم استقباله فى حفل عام .

إن المدارس لا تكون فى بهو الاستقبال ولا فى ساعات الاستقبال

لذلك أقلمت أنا المتحدث إليكم منذ تلك الساعة عن التفكير في بهلوانية لغوية أعرضها على حضراتكم في هذا المقام .

لكني مع ذلك محتاج إلى شيء أقوله في هذه الدقائق الطوال ، الباقية لي . قبل أن يحين الوقت الذي أتخلى فيه عن مكاني لأستاذنا الكبير إبراهيم مصطفى : مستقبل زميلنا الأستاذ حامد عبد القادر .

نعم إن حاجتي لصارخة إلى شيء أقوله ، بل إلى أشياء كثيرة يجب أن أقولها قبل أن أغادر هذا المنبر .

يجب أن أعبّر عن عميق شكري لأعضاء المجمع الأحياء ، وعن جميل ذكرى لأعضائه الراحلين .

أشكر كل صديق شارك في ترشيحي يوما من الأيام ، وأشكر كل زميل وثق بي فانتخبني أو لم يثق بي فأعرض عني . تلك هي الحرية المقدسة المشكورة في كل حال .

وأشكر صديقي طه الذي « أوسعني » مدحا حتى أخرجني ولكنه نجعل ليس يخلو من زهو وغبطة ... أشكر عسله وملحه ، وفكاهته وجده ، وأشكر عبقريته التي خلقت من صبي القرية — وكم في القرى من صبية يعدون بالملايين — ومن طالب الأزهر — وكم في الأزهر من طلاب يعدون بالآلاف — أشكر هذه العبقرية التي سمت بطله حسين إلى الذروة العليا من الثقافة والأدب : أدب الشرق وأدب الغرب على السواء .

أيها السادة والأصدقاء :

ولكني مدين إلى أستاذنا الجليل أحمد لطفي السيد بفضل لا يحصى ولا يقدر .

أقول قولي هذا وأنا لم أتقرب إليه قط بزلفى طيلة الحياة ؛ حتى لقد يظن ظان أن بين الأستاذ الجليل وتلميذه المتواضع جفوة أو شبه جفوة ، لو أخذت الأمور بمظاهرها الخادعة .

كان الأستاذ الجليل أول من شجعني على الكتابة الاجتماعية وأنا طالب بجامعة لندن . فنشر لي أربعة عشر مقالا افتتاحيا في « الجريدة » بعنوان « المدينتان » .

وكان الأستاذ الجليل هو الذي قدمني بعد عودتي إلى مصر سنة ١٩١٦ إلى صديقه المرحوم سعد زغلول ، وكسيل الجامعة الأهلية حينذاك ، مقترحا عليه افتتاح دراسة في الخطابة والإلقاء في الجامعة ، يتولاها « توفيق دياب » . وقد اقتنع سعد — أمير الخطابة في مصر — وافتتحت الدراسات ، ودامت عامين ، ثم شغلني مشاغل أخرى .

وكان الأستاذ الجليل هو الذي دعاني إلى المشاركة في تحرير جريدة « السياسة » عند إنشائها ، فلما اعتذرت أصر . فنزلت على إرادته ، وقضيت زمنا غير قصير في كفاح شريف نزيه .

وكان الأستاذ الجليل هو الذي رحب بي عاملا معه يوم كان مديرا للجامعة المصرية بين ١٩٢٥ / ١٩٢٨

وما أنذا اليوم تضمنى الأقدار إلى مجمع
اللغة العربية الذى يرأسه أستاذنا الجليل .

إذن هذا رباط كلما تقادم عادفتجدد ،
وكلما انقطع — لا قدر الله — عادفاتصل .

لكم تمنيت لو كان الرئيس بيننا اليوم ،
فأبدى له بعض ما أكن له من التقدير والاحترام
وعرفان الجليل . متمه الله بالصحة والسعادة
والعمر المديد .

سادتى وأساتذتى :

جمرت التقاليد فى مجمعكم الموقر أن يتكلم
الخلف منا عن السلف مشيدا بمواهبه منوها
بخدماته ومزاياه .

والسلف الذى أنا اليوم مدين له بذكر
مآثره وجهوده — فى مجال اللغة والأدب — هو
المرحوم الدكتور العلامة : فارس نمر .

ولد الدكتور نمر فى ٦ يناير سنة ١٨٥٥
وتوفى فى أواخر سنة ١٩٥١ . فهو لم يعيش
سوى سبع وتسعين عاما . وقد كان يرجو أن
يتم فى هذه الحياة الدنيا مائة عام ، كما رجا هذه
السن مستر « برنارد شو » ولم يبلغها هو الآخر .

كان الدكتور نمر أحد شركاء ثلاثة فى
جريدة « المقطم » ، وأحد شريكين اثنين فى مجلة
« المقطف » .

ولما توفى الدكتور يعقوب صروف
عاش المقطف والمقطم بعده سنوات طوالا ؛

حتى إذا مات الدكتور نمر ، مات المقطم
والمقطف كلاهما بعده بشهر واحد .

وهكذا يقوم الدليل على أن كثيرا من
كبار الأعمال يرتبط بها الرجال ارتباطا
حياة أو موت .

وليس يسعنا فى هذا المقام سوى التنويه
الصادق بالجهود التى بذلها الزميلان العالمان
صروف ونمر فى سبيل خدمة اللغة العربية فى
مدى ستين عاما من الزمان أو تزيد .

لقد انقطع صروف للبحوث العلمية
دراسة وترجمة وتعليقا . وإن لمجلة المقطف
لنصيبا موفورا من إشاعة العلوم الحديثة
والفنون الجديدة ، منذ أن انتقلت من لبنان إلى
مصر قبل عشرات السنين .

ولم تكن لغة المقطم وتعاييره وأساليبه
الكتابية المرسلة أقل نصيبا فى رفيع مستوى
الكتابة من العامية المبثثة إلى الفصحى السهلة
التي لا ترفع عن مدارك السواد .

وكانت المقطم هى الجريدة التى يشترك
فيها أو يشتريها العمدة والأعيان ، وكل راغب فى
التوسع بجاه الإنجليز منذ أوائل الاحتلال إلى
ثورة سنة ١٩١٩ .

ولقد كان العمدة الذى يقرأ ويكتب
يجلس كل مساء فى حلقة من أسرته وإخوانه فى
الدوار بعد العشاء أو قبله ، ثم يتلو مقالات المقطم
وأخبارها المحلية وأسواقها التجارية .

وكانت هذه فى الواقع مدرسة ترفع بمستوى

التفكير ومستوى التعبير ، وإن يكن الإطار كله
يصطبغ بصبغة الاحتلال .

ونحن لانعرض هنا لسياسة المقطم أو
لسياسة الدكتور نمر . وإنما هنا ينحصر فيما
أفادته مصر من هذين العالمين الكبيرين : نمر
وصروف ، ومن آثارهما العلمية والصحفية .

وليس ثمة شك في أن المقطم والمقتطف
قد أسهما في نهضة اللغة العربية بنصيب عظيم .
بنصيب تشكره الفصحى للراحل الكبير زميلنا
الدكتور فارس نمر ، رحمه الله .

أيها الزملاء والأصدقاء :

هنا يجب أن أترك المنبر للزميلين
الكريمين ، بعد أن استنفدت من الوقت برهة
غير قصيرة .

ولكن كلمة نطق بها أخى دله ، في سياق
حديثه عن منهجى وسلوكى : كلمة تحتاج منى إلى
تعليق وجيز . قال إننى متصوف أو أجنح إلى
الصوفية ، أو كلمة في هذا المعنى العظيم .

أيها الزملاء والأصدقاء :

إنى حقا ذقت حلاوة التصوف ، ونعمت
بنعمته ، وسموت بسموه عن غرائز الآثرة
وسلطان الشهوات .

نعم لقد تصوفت وأنا طالب في إنجلترا
ثلاث سنوات ، ثم أتممتها خمسا بعد أن عدت
إلى الديار .

ليتنى استطعت الاحتفاظ بهذا السمو
في العواطف والمشاعر والأفكار بقية الحياة .

إذن لظلمت قريبا من ربى ، يقبلنى في كل
ساعة وكل لحظة ، في البقعة وفي المنام .

لكنى - وأأسفاه - قد اجتاحتنى جوائح
الدنيا ، وجرفتنى جوارف التيار .

على أن أمرا واحدا بقى لى ، أشكر الله
على دوامه :

ذلك أننى - وقد انحدرت من الألفى الأعلى
الذى كنت عرجت إليه أيام التصوف - لم أهبط
قط بعد ذلك إلى الدرك القديم الذى كنت فيه
أيام التيه والضلال .

أيها الزملاء والأصدقاء :

سلام عليكم وبركات ؟

الزميل الجديد الأستاذ حامد عبد القادر

الأستاذ إبراهيم مصطفى مصطفى

لو أن الخيار إلى في موقف هذا الآثرت السكون
والتريب والصمت، ولما تقدمت إلى هذا الموقف
خطوة واحدة لأنكم بين يديكم الآن ؛ لأنني
تعودت إذا سمعت حديثاً عذبا وبيانا قويا أن أبقى
لأعيش فيه ساعة أطيل الاستمتاع به وأتروى
فيه . ولكن هو الواجب ، واجب الجميع ،
لا تردد فيه ، بل أكاد أقول : حقا إنني مصروف
عن القول لا أكاد أفكر فيما كنت أعددت
لأقول . لأنني لا زلت أعيش في الكلام الذي
سمعته والبيان الذي استمعت به ، كما تعودت أن
أعيش حالما بعد سماع كل بيان جميل أو كل
معنى رائع وأستأثر بإلقاء فيه حيناً من الزمن .

هذا فيما يخصني ، أما فيما يخصكم ، فلعلكم
أيضا كنتم تفضلون ما أفضل أن تنتهي الجلسة
وأن تقدم الأستاذ في جلسة أخرى . ولكن
واجبات الجميع شديدة ، ولا بد من اتباعها فيما
يخصنا ، وإن واجبتنا هو رعاية هذه اللغة
الكريمة وخدمتها ، وهو واجب كأنه الهوى ،
وتكليف كأنه غرام ، ومشقة يزيدك المضي فيها
إفلاها ، واستمتاعا بها . هذا هو واجبتنا الذي

نمضي فيه محبين له ، متفانين فيه ، معرضين عن كل
نقد إلا أن يكون نافعا موجهاً أو مرشداً .

أمامنا لسان عربي مبين ، ولغة واسعة
مطواعة ، هي لها من قوة الحياة ما لم يحيا
لكثير من اللغات . أليس من آيات القوة أنها
عمرت ما لم تعمره لغة أخرى غيرها ؟ وأنها
إذا قيست الآن باللغات الحية وجدناها أمضى
عمرأ وأطول في التاريخ القديم مدى ، وأنها
لانت أو لقد لقيت خطوبا وأحداثا وتغلبت
عليها . ولقد دخلت على لغات فاسختها أو
دخلت عليها لغات أخرى فاحزنتها ؛ أليس
ذلك دليلا على قوة الحياة ؟ وقوة الحياة في اللغة
أنها أخذت وأعطت ، وأنها أخذت من اللغات
واستكثرت ، وأنها حين أخذت كانت تقدر ما
أخذت في قدودها ، وتزييه بزيها وتهضمه ، فإذا هو
منها ، ويفني ما أخذت ، وتبقى هي حية قوية بما
أخذت .

نعم عاشرت اللغة العربية لغات كثيرة جداً ،
وبادلتها وغالبتها . وقد كان يظن أن هذه

(١) أقيمت هذه الكلمة في الجلسة العلنية التي عقدها المجمع في ٨ من مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذين :

محمد توفيق دياب وحامد عبد القادر ، بمناسبة تعيينهما عضوين عاملين بالمجمع .

المباشرة والمبادلة إنما كانت بعد ظهور الإسلام وبعد انسياج العرب في الأفطار الأخرى ، ومن قبل ذلك كانت محصورة في الصحراء تتردد بين وديانها وجبالها . ولكن القرآن شهد بغير هذا ؛ فقد جاءت فيه ألفاظ كثيرة معربة سائغة منسجمة مع الأسلوب العربي المبين . وكانت هذه الألفاظ من كل الأمم المحيطة بالعرب من حبش ومصريين وروم وهند وفرنس وغير ذلك . على أن هذه اللغة قد كسبت بمعاشرة اللغات واستمرت لها الغلبة والاتصار في كل ظروفها ، وما نالت من خير وما لقيت من جهد وضير .

نعم . بعد الإسلام كثر هذا الاختلاط وازداد ؛ ولكن العربية بقيت قوية ، آخذة معطية ، مادة مستمدة ، وكان ذلك من أقوى علامات الحياة في هذه اللغة ، واسكن هذه الظاهرة في العربية أوجبت على دارسي اللغة العربية ألا يقفوا عند متنها ، ولا ينحصرُوا في قواميسها ؛ بل لا بد أن يعرفوا ما عاشته من اللغات وما تاجرت منها وبادت .

وهذا المعنى قد فطن له طائفة من علماء النحو المتقدمين ، فلم يقفوا عند درس اللغة العربية ، بل توسعوا فيما حولهم ، لا لإحصاء المعرب والدخيل ، بل لمعرفة مزاج اللغة في أخذ ما أخذت ، ونظامها في هضم ما هضمت .

وأذكر عالماً واحداً من المتقدمين الذين

سبقوا إلى هذا النحو هو أبو حيان محمد بن يوسف الذي كان إمام النحو في مصر في القرن الثامن الهجري ، وهو شارح كتب ابن مالك . نذكر من كتبه «زهر الملك في نحو الترك» فهو عالم عربي كتب في نحو اللغات الأخرى ، ثم «نور الغبش في لغة الحبش» و«منطق الخرس في لسان الفرس» .

هذا إمام من الأئمة الذين سنوا لنا هذا الطريق في دراسة العربية ، وأوجبوا علينا ألا نقف في تصريفها واشتقاقها عند القواميس ، والكتب الخاصة بقواعدها ، بل يجب أن نتوسع ، لخدمة هذه اللغات ، ولكن خدمة لغتنا السكرية ، بل لغتنا الحية التي جاهدت وانتفعت بكل ما بادلت وكل ما نقلت . هذا الأسلوب من الدرس المقارن في معرفة اللغات أصبح الآن واجباً وأصبحت وسائله متيسرة أكثر مما كانت ، وأصبحت نتائجه أوثق من ذي قبل .

وإذا كان العلماء قد قاموا بهذا الواجب ، أو بدءوه . وإذا كان نحاة العرب قد سبقوا إلى هذه الدراسة المقارنة والفهم الشامل :

إذا كان ذلك قد سبق إليه المتقدمون ، فقد أصبح علينا واجب أن نأخذ به .

والجميع يستكثر من هذه الدراسات ودارسيها ، ويستزيد من هذه الدراسات والإفادة منها .

ولهذا نبتهج إذ نستقبل اليوم عالماً لغوياً بارعاً ، لم يقف عليه عند التوسع في العربية ، بل جمع إلى معرفتها الإحاطة بكثير من اللغات التي

معرفتها خدمة للغة؛ فقد درس الآرامية والعبرية وهما من اللغات السامية ، واللغة الفارسية وهي من اللغات الآرية وكلها عاشرت العربية وبادلتها وأكثرت من مبادلتها .

ولهذا نبتهج إذ نستقبل الزميل الكريم اللغوي النابه الأستاذ حامد عبد القادر .

حامد عبد القادر عالم لغوي ظهر تفوقه منذ كان صبيا . وقد رأينا اليوم عالما بارعا في الأدب كان سبيله في الدراسة: أن تمرد على النظم، وأبى الخضوع لها ، وسار كما تأمره موهبته وسليقته لا كما تحده القوانين .

وسنرى الآن عبقريا آخر سار في الحدود الواجبة ، وسائر النظام اللازم ؛ ولكن العبقرية كانت هي الغالبة ، وهي المنتهية إلى ما يجب أن تكون عليه العبقرية من الظهور والنفع والإفادة من العلم .

تقدم إلى المكتب كما يتقدم نظراؤه من أبناء القرية لحفظ القرآن وهودون العاشرة ، ولم يكتب بذلك ، بل قرأ القراءات أيضا ، وروى رواية حفص وورش وهو صبي لا لينفع بها كما ينفع غيره ؛ ولكن لإرواء موهبته اللغوية المحيطة التي تريد أن تشبع من كل ما يحيط بها .

ثم قدم إلى مصر فاتصل بدار العلوم وتفوق فيها . ولو أنه من الأعراض أن يقال إنه الأول فقد كان كذلك .

فاختير ليرسل إلى أوربة لتكميل الدراسة .

وكان سبيل الذين يذهبون من دار العلوم أن يتعلموا ما يكمل لهم طريقة التعليم بالبيداجوجيا ، وعلم النفس ، فتعلم ما وجب عليه وما كلف به . ثم ظهر تفوقه هناك ، فاختير ليكون أستاذا للغة العربية في مدرسة اللغات الشرقية في جامعة لندن . هنا وجد الفرصة السانحة . فتقدم ودرس من اللغات ما وجد السبيل لدرسه ، فدرس العبرية والآرامية والفارسية . وهذه اللغات لا ترجع إلى أم واحدة أو أصل واحد ، بل ترجع إلى أصول متشعبة قد يكون الدرس الواحد منها مما يشغل ؛ ولكنه قد استطاع أن يدرس هذه اللغات على كثرتها .

عاد إلى مصر وظهرت آثاره القيمة في كل ما درس في أوربا . . . لا أذكر جميع مؤلفاته ، ولكنه كتب في التربية وعلم النفس كتباً تعد مراجع وثيقة ، وأذكر ما كان من آثاره في دراسات اللغات السامية والفارسية .

وقبل أن أذكر ذلك أقول إنه وصل الآن في وظائفه إلى أن يكون مديراً عاما لشئون اللغة العربية في وزارة المعارف ، وهو عبء عظيم وواجب ذو خطر ، ولا شك . وما أخطر أن يشعر العالم أنه مشغول عن التوجيه في تعليم النشء لغته القومية ؛ وإنه واجب يحمل المرء على التفكير ليلا ونهاراً ، وخاليا ومجتمعا !

فإذا علمنا أن سائر البلاد العربية تجتدي حذو مصر في تعليم اللغة العربية ، علمنا أي عبء على كاهل الأستاذ حامد ، وهو إن شاء الله موفق في كل

وسألهم عن ابن خزام فلا يعرفونه
ولا يدلون على اسمه .

جال بخاطرى خاطر : ألا يمكن أن يكون هذا
الفن التقليدى فى اللغة العربية يرجع أصله إلى
لغة فيها بكاء الديار هو الحجر الأول والأساس
الواضح فى تكوين أديها .

هذه خاطرة إن أكن فيها مصيبا فقد أوحى
إلى بها كلام الأستاذ حامد ، وإن أكن مخطئا
فإنما يكون بسبب تعجلى فى الاستنتاج .

أما عمل الأستاذ فى اللغة الفارسية فإنه — كما
يظهر من عمله — قد أغرم بالأدب الفارسي غراما
عظيما وقد استغرق فيه وعاش معه طويلا .

وقد أقلقه ألا يرى الناس فى العربية ما فى
الأدب الفارسي من معان جديدة مستحدثة ،
فبذل جهده ليترجم كثيراً من هذا الأدب .

وله فى ذلك كتب منها كتاب يسمى (قطوف) .
وقد أحسن الاختيار ، وأحسن — على
ما أرى — الترجمة .

ثم كتب فى اللغة العربية كتابه « قصة الأدب
الفارسي » ، وهو كتاب واسع مفصل للأدب
الفارسي والحياة الفارسية ، وأرى أننا الآن قد
وجب علينا أن نتعرف إلى كل اللغات الشرقية
وآدابها ، وأن نعرف الناس بها ، ونيسر لهم سبيل
الاهتمام بها لننقلها إلى اللغة العربية .

فقد اشتد اتصالنا بالأمم الشرقية واشتد
اتصالهم بنا ، وبدأت حاجتنا إلى التعارف والتعاون ،
وأصبح هذا التعاون من رسوم السياسة القومية ،
ولا سبيل إليه إلا أن تعرف هذه الرسومات

ما يضطلع به منها . يقول فى بحثه فى اللغات
السامية إن اللغة العربية أم هذه اللغات وإنها
من العربية بمنزلة اللهجات ، ويحادل بقوة فى أبحاثه
من خالف هذا رأى أو خرج عليه ، ويرى أن
اللغة العربية متعددة الوسائل إلى البيان ، وأنها
ثرية فى أدوات المعنى كأدوات النفى والتأكيد
والتأنيث ، مما لا يتوفر فى لغات أخرى سامية
أو غير سامية .

ويمنح إلى رأى القائل بأن أصول الكلمات
فى اللغة العربية ثنائية لا ثلاثية ؛ وهذا رأى
عليه بيانه وعليه تدليله . ولكن المشهور الآن
أن اللغة العربية ثلاثية فى أصول كلماتها .

وهو يلاحظ فى الأدب العربى أنه بكاء على
مفارقة الديار واستفزاز للرجعى إليها .

واقرا هذا البيان من قوله : مرت بنفسى
خاطرة ترددت أن أقولها لأنها خاطرة وليست
برأى :

إن بكاء الديار والوقوف بالأطلال العربية
فن من فنون الشعر . وإذا أردنا معرفة أصله
لأنكاد أن نتيهه . وإذا أردنا أن نعرف السبب
فلا نجد إلا فروضا لبعض الرواة ليست مؤيدة ؛
حتى امرؤ القيس وهو أسبق هؤلاء الشعراء
كان يقول :

عوجا على الطلل المحيل لعلنا

نبكى الديار كما بكى ابن خزام

وأن تعرف ما لها من آداب . فهو السبيل
لربط النفوس والاتصال الصالح بهذه الأمم .
فقد بادر الأستاذ لسد خلة كبيرة في تاريخ اللغة
العربية ، إذ فصل القول في تاريخ اللغة الفارسية
وآدابها ، وقد ضرب مثلاً لغيره من العلماء
الذين أعطوا حظاً من اللغات الشرقية أن يسدوا
لنا هذه الحاجة في سائر اللغات الشرقية .
أقول ذلك لأننا نحس الحاجة إلى ذلك .

فإذا سمعنا عن أمة شرقية ، وجب أن نعرف
لغتها وتفكيرها ، وإلا كان اتصالنا على غير
أساس وبغير نية ، ومن دون تفكير عميق .

منهج الأستاذ في البحث منهج العالم المحقق
الذي يعتمد على النصوص الأولى ، ثم يقدر لها
قيمتها فيما يعتمد عليه منها .

قص تاريخ مزدك ، ثم قال بعدما بين هذه

القصة : وكل ما عرفناه عن هذا المذهب فقد
نقله خصومه . فكان ذلك تقديراً حميداً لكل
ما نقلنا من هذا المذهب .

ثم بين سيرة كسرى أنوشروان ، الملك العادل
ثم قال : والذين لقبوه الملك العادل كانوا جميعاً
من رجال الدين ومؤرخوه ، وكان معروفاً بسمه
الصدر لهم وإسباغ العطاء عليهم . ذلك يفصل
ما يروونه .

أما أسلوبه في الكتابة ، فمثل من الوضوح
واتساق الحجة ، بلا تكلف ، وبعد عن الزينة
والزخرف .

وقد عاب على الفارسية فيما كتب مبالغتها
في الحل اللغوية ، وضاق بأن ينقل إلى العربية
شيئاً منها ، فكأنه تنزه عنها وأراد أن تكون
كتابته آراء تتوالى وعقولا تتجلى ، وحقق لي
قول الشاعر القديم :

وكنيت متى أقرأ كتابك أعترف
بأن الحروف المائلات عقول

رد الأستاذ حامد عبد القادر

على كلمة الأستاذ إبراهيم مصطفى

أيها السادة :

باسم اللغة العربية أحبيكم وأقدر جميلكم ،
فقد كرمتموها بشهود هذا الحفل العظيم ،
وأعربتم عن تقديركم لها بحضوركم اليوم في هذا
المكان ، الذي هو دار ندوتها ، وفي الندوة من
معاقلها .

نعم ، إن رقاع الدعوة إلى هذا الحفل تشعر
أن الغرض منه هو استقبال عضوين جديدين
من أعضاء مجمع اللغة العربية ، ولكن هذا
الغرض ينطوي على معان أسمى وأغراض أنبل .

فإن المجمع لم ينظم هذا الحفل للاحتفاء
بهذين العضوين لشخصيهما ، بل لأنهما جنديان
جديدان جندهما أعضاء المجمع الأفاضل لخدمة
اللغة العربية في ميدان جديد شريف ، والإسهام
معه في تحقيق أغراضهم النبيلة السامية .

ولأنكم - أيها السادة - لم تسكفوا أنفسكم مشقة
الحضور في هذا المكان ، لتشاركوا أعضاء المجمع
في الاحتفاء بهذين العضوين فحسب ؛ بل إن
الحضوركم غرضاً أفضل من هذا الغرض الشخصي ؛
ذلك هو - كما أحسب - تشجيعكم هذين
العضوين على المضي في سبيل من سبقهما إلى
خدمة اللغة العربية ، وعلى التعاون مع السادة

أعضاء المجمع في متابعة هذه الخدمة في جدد
ونشاط وصفاء ووفاء .

ولقد تحدث الزميل الفاضل الأستاذ محمد
توفيق دياب عن الراحل الكريم الأستاذ فارس
نمر ، فأممتنا بأسلوبه الرائع وبيانه الساحر .

أما السيد عيسى إسكندر المعلوف فقد كان
من الرعيل الأول ، والسابقين الأولين الذين
اشتركوا في إرساء الحجر الأساس لهذه المؤسسة
اللغوية العلمية العظيمة ، وتنافسوا في بنائها
صادقين ، وجاهدوا في سبيلها جادين مشكورين .

نشأ المعلوف منذ صباه محبا للعلم ، مجدا في
طلبه ، مكباً على البحث والدرس ، مولعاً بلشرح
معارفه ، حريصاً على أن ينفع مواطنيه بعلمه ،
بتعليم النشء ، وتربيتهم على أسس قوية سليمة ،
ونشر المقالات الضافية في أمهات الصحف
والمجلات ، وتأليف الكتب القيمة في الأدب
والتاريخ واللغة وسائر العلوم والفنون .

ولقد سطر بيده الكريمة تاريخ حياته
الجيدة ، فقال : إنه نشأ في كفر عقاب : إحدى
قرى لبنان ، وتلقى بمدرستها العلوم الابتدائية ،
ثم تلقى العلوم الثانوية والعالية بإحدى مدارس
البعثة الإنجليزية بلبنان .

والإنجليزية، والألمانية، والرومانية، والإيطالية.

وقد عني هذا الأديب النابه بتأليف كتب ورسائل في اللغة العربية وآدابها، وفي التاريخ والتربية، طبع بعضها ولم يطبع معظمها.

فمن مؤلفاته القيمة المطبوعة: دواني القطوف، وتاريخ رحلة، وتاريخ الطب عند القدماء، وتاريخ الطب عند العرب، والام والمدسة، ومعارضة د ياليل الصب متى غده.

ومن أشهر مؤلفاته المخطوطة التي تقرب من أربعين مؤلفاً: تاريخ الأسر الشرقية في أربعة عشر مجلداً، وشحن القريحة في الشعر والشاعر والفنون الشعرية، وتحفة المكاتب للعرب والكتاب، ومعجم الإلفاظ العامية العربية، والطرف الأدبية في آداب اللغة العربية، وتاريخ الزجسل وقنونه، وشعر الخلفاء والملوك والأمراء، وتاريخ الموسيقى والغناء، وتاريخ إبراهيم المصري، وتاريخ الدولة العثمانية، والتذكرة المملوكية في عشرة مجلدات، جمع فيها — على حد قوله — شوارد ونوادر، معظمها لم يطرقه باحث.

وقد حرص المملوك على اقتناء نفائس الكتب، وجمع النادر من المخطوطات التي دونها مؤلفوها بأيديهم، أو قرئت عليهم. وأنشأ منها خزانة تشتمل على نحو ألفي مخطوطة، منها: الجزء الرابع عشر والخامس عشر من تذكرة الصلاح بن أبيك، وعدة دواوين شعرية

وأسرة المملوك من الأسر اللبنانية العريقة في المجد، المعروفة بنبوغها في اللغة والأدب في الشرق العربي وفي أمريكا، فلا غرو أن يحذو الفتي الناشئ عيسى حذو السلف والخلف من أفراد أسرته السكرية، فيعكف منذ حداثة على التعليم، ويشغف منذ صباه بإفادة مواطنيه بعمله وأدبه بشتى الوسائل.

مارس فن التدريس وهو في الخامسة عشرة من عمره، وأخذ وهو في العشرين يحرر المقالات النافعة في جريدة لبنان، ولم يلبث بعد أن تجاوز الأربعين أن أنشأ مجلة شهرية باسم الآثار.

وفي سنة ١٩٢٠ من التاريخ الميلادي اشترك في أعمال المجمع العلمي العربي ببلدان، وألقى في ردهته المحاضرات على الرجال والنساء.

وسرعان ما نبه شأنه واتسعت آفاق عمله وأدبه، فاستدعى لإلقاء المحاضرات في التاريخ والآداب والاجتماع في دمشق وحلب وحمص، وفي الكلية الشرقية بوحلة. وقد نشر مقالات صافية في نحو أربعين من المجلات التي تصدر بالعربية في الشرق وفي المهاجر، في مقدمتها مجلات: المقتطف، والهلل، والشرق، والمقتبس، ومجلة بجمع دمشق العلمي، ومجلة المجمع اللغوي المصري.

وبما يدل على قيمة هذه المقالات أن كثيراً منها ترجم إلى التركية، والروسية، والفرنسية،

رافية بمطالب العلوم والفنون الحديثة ، ملائمة
لحاجة الحياة في هذا العصر ، وبالنظر في قواعد
اللغة العربية، ليتخير - إذا دعت الضرورة - من
آراء أئمتها ما يوسع دائرة أقيستها ، حتى تكون
أداة سهلة للتعبير عن المقاصد العلمية وغير العلمية.
كما قرروا أن يكون أعضاء المجمع العاملون من
الصفوة المختارة من العلماء البارزين المتفهمين في
اللغة العربية ، المحيطين بفنونها وأساليبها
وآدابها في مصر والأقطار الشقيقة وأوربة .

وفي صبيحة يوم الثلاثاء الموافق الثلاثين
من يناير سنة ١٩٣٤ من التاريخ الميلادي عقد
المجمع أولى جلساته . وكان أدينا الفاضل بمن
شهدوا هذه الجلسة من أعضاء المجمع الذين
كانوا إذ ذاك عشرين عضوا .

وظل الأديب عيسى يواظب على شهود
الجلسات التالية ، ويشترك في البحث والدرس
والنقاش والجدال ، ويقدم المقترحات القيمة ،
ويدلي بآرائه الناضجة في شتى الموضوعات التي
كانت تطرح على بساط البحث ، ويتناولها
الأعضاء بالتمحيص والتحقيق .

واستمر يواصل جهوده الموقفة في خدمة
لغتنا العزيزة ، يحضر الجلسات فيسأل ويعترض
ويقترح ويناقش ، ويدافع عن بعض الألفاظ
دفاعا مجيدا ، ويعرض عن بعضها لإعراضا
شديدا .

وبدأ المجمع النظر في الألفاظ التي تستعمل
في مطالب الحياة العامة ، أو في العلوم والفنون

مفقودة ، كديوان ابن الجزار المصري ،
وديوان الخليل بن أحمد الفراهيدي ، وديوان
أبي الأسود الدؤلي ، وبمجموعة رسائل تتضمن
رسائل أبي العلاء المعري مما نشره مرغليوث
الإنجليزى ، وشرح المعلقات لابن الأنبارى ،
وتاريخ العصامي من شرفاء مكة ، وتاريخ
القرماني ، وتاريخ القطر المصري لخليل الخورى
وهو مكتوب بخط المؤلف ، وبمجموعات في الفقه
والفلك والرياضة والموسيقى ، وفن الحيل الآلية
كجبر الأثقال ، وصنع الساعات وآلات الزمر .

ولم يكتف بجمع هذه الكتب ، بل إنه
قرأها ، وضبط بعضها وكتب عليها تعليقات
واستدراكات .

ولقد جعلته مواهبه الفطرية ، ومقدرته
العلمية ، وشهرته الأدبية أهلا لأن يختار عن
جدارة وكفاية عضوا في المجمع العلمية والأدبية
واللغوية ، فقد انتخب عضوا مؤسساً في المجمع
العلمي العربي ببلبنان ، وعضواً في مجمع التاريخ
والآداب بالبرازيل ، وعضواً عاملاً في مجمع
اللغة العربية في مصر ، حاطها الله بعنايته ،
وحفظها برعايته .

وسيرة هذا الأديب الفاضل - في مجملنا هذا
الخالد بعون الله ومشيبته - سيرة حميدة حافلة
بالمفاخر .

ذلك أنه في سنة ١٣٥١ من التاريخ الهجرى
قرر أولو الأمر في مصر أن ينشئوا مجمعا للغة
العربية يعمد إليه بالمحافظة على سلامتها ، وجعلها

ببعض الواجب على من تأليف وتقل . والله يتولى عملي بعنايته العلوية ، ويمنه وكرمه .

كلا ، أيها السيد الجليل . إنك لم تقم ببعض الواجب عليك لحسب ، بل إنك قمت بالواجب كله ، وأريت عليه . فجزاك الله عن اللغة والأدب والعلم أحسن الجزاء

أما أتم أيها السادة الفضلاء : رئيس المجمع فيلسوف العصر ، وكاتب سره الأمين ، وأعضاءه : أئمة اللغة وجها بذة العلم وأمرأه البيسان ؛ فإني أرفع إليكم أطيب الشكر وأجوله على تشريفكم لمايى باختياري عضوا عاملا في مجمعكم العظيم ، وعلى إقامة هذا الحفل الكريم جريا على عادتك النبيلة ، وستنكم المحمود في الاحتفاء بالجدد من أعضاء هذا المجمع الخالد الذكر . وإنها لمكرمة بالغة الأثر أذكرها فلا أنساها ، ومنة خالدة الذكر أشكرها ولا أنكرها

والحق أني مهما أرتل من آيات الشكر على هذه المنة ، ومهما أنظم من قلائد الاعتراف بتلكم المكرمة فلست بمستطيع أن آتي بما يجب على نحوكم :

إذ كلما أنتهى من شكر مكرمة
وجدتها نعمة تفضى إلى نعم
وهمتي كلما همت لتشكركم
حارت ، ولم تلق ما ترضى من الكلم
ولو جرى قلبي يبغي مدبحكم
جف المداد ولم ينصفكم قلبي

المختلفة ، لإقرار ما هو سائغ صحيح منها ، وإبعاد ما هو مستهجن غير صحيح ، ووضع مصطلحات جديدة مترجمة عن اللغات الأجنبية أو غير مترجمة . فحينئذ تجلت عبقرية سيادته اللغوية ، وتبين مدى إلمامه باللغة الفارسية ، وبالألفاظ المعربة عنها .

هذه — أيها السادة — صفحة خالدة من تاريخ عيسى اسكندر المعلوف ، ذلكم العالم المناضل الذي أحب الناس فأحبوه ، وبذل جهوداً صادقة في نفعهم فأجلوه ، وقدرته الحكومات العربية حق قدره ، فخلت صدره بأوسمة الشرف والجدارة ؛ فقد حظى بنوط الجدارة من مجمعنا هذا الموقر ، وبوسام الاستحقاق من حكومة لبنان ، وبوسام الاستحقاق أيضا من حكومة دمشق .

ولما اعتلت صحته رأى المجمع إعفائه من حضور جلساته ، فصدر في الثالث من أبريل سنة ١٩٥٢ م مرسوم بمنح سيادته لقب عضو فخري وإعفائه من أعمال الأعضاء العاملين .

يقول في نهاية المذكرة التي كتبها بيده في تاريخ حياته :

« ولا أزال أدون وأبحث ، بحسب ما تسمع به صحتي المنحرفة ، والماء الأزرق (لكتركت) في عيني ، خادما للغة وفروعها والآداب ، مع بحوث في شعراء الإفرنج ، والشرق العربي إلى غير ذلك . فلم على قمت

وقد عهدت بياني قبلُ يسعفني
ما باله اليوم في ضعف وفي سقم ؟

وكان دأب لساني أن يطاوعني
فأله ظل في صمت وفي صمم ؟

بيد أن المعجز عن ترتيب آيات الشكر
باللسان ، والقصور في التعبير عن معاني الثناء
بأساليب البيان ، لا يجمل معه الجحود ولا يحسن
الشكران ، لذا كان لزاما على أن التمس وسيلة
أخرى لشكركم ، وأن أبحث عن طريق آخر للثناء
عليكم . وقد تلمست الوسائل وبحثت عن الطرق
فلم أجد وسيلة أفضل من الشكر بالجنان ، فإن
الجنان يقدر على ما يعجز عنه اللسان . ولم أجد
طريقا للاعتراف بفضلكم خيرا من طريق
العمل والتعاون معكم ، فإن شكران النعمة
بطيب الأعمال أبلغ أثرا من شكرانها بالأقوال ؛
إذ أن الأعمال الصالحة تبقى وتنفع ، أما
الأقوال فتفنى وقد لا تنفع .

وإننا إلى عاملين يفعلون ما يقولون ؛ أحوج
منا إلى قوالين يقولون ولا يفعلون .

فها نذا أتوجه بجناني إلى العلي القدير أن
يجزيكم عنى أحسن الجزاء ، وأعدكم وعداً
صدقا ألا أدخر وسعا في التعاون معكم على
تحقيق أغراضكم السامية التي أنشئ هذا المجمع
العظيم لتحقيقها .

ويجدر بي وأنا في موقف المعترف بالجميل
أن أشير إشارة عابرة — ولكنها طامرة —
إلى فضل السيد الجليل مستقبل العظيم الأستاذ
إبراهيم مصطفى .

والحديث عن إبراهيم مصطفى يطول ،
ولكنه مهما يطل فهو قصير . فأنتم تعرفونه ،
وتعرفون ما يتصف به من خلال حميدة ،
ومما له من مآثر مبتكرة سديدة .
ويطيب لي بل يسعدني ويشرفني أن أذكر أني قد
عرفته عن خبرة واتصلت به عن كشب ، فما رأيته
إلا شهما نبیلا ، وعالما جلیلا ، صادق الحس ،
سريع الخاطر ، بعيد النظر ، جهم التواضع ،
غزير المعرفة ، محبا للاطلاع . إذا تحدث
أمتع ، وإذا كتب أبدع ، وإذا ساجل أقنع ،
وإذا تولى الإدارة أشنى على الغاية في ابتكار
الأساليب الصالحة ، ووضع النظم النافعة .
تولى عمادة دار العلوم الحديثة فأكمل نظمها
الجامعية ، وكان ثاني اثنين في إقامة صرحها
الشامخ ، وبناء عزها الباذخ .

أما أولهما فهو أستاذنا الجليل السيد الفاضل
زكي المهندس ، الذي كان أول عميد لدار العلوم
في عهدهما الجامعي . أمدهما الله وأمد خلفهما
الصالح ، وأمدكم جميعا بروح من عنده ، وأيدكم
بعنايته وتوفيقه لتحيا مجد العربية ، وتميدوا
سيرة أئمتها السابقين .

غير أنه يجدر بي — وقد درست بعض
اللغات الأخرى من سامية وغير سامية — أن أقول ،
وأنا جدد واثق بما أقول : إنه إذا عدت اللغات
الحية ، وجب أن تكون العربية في الصف الأول
منها ؛ إن لم تكن في مقدمتها .

فقد أدركت أن منزلتها من اللغات السامية
الأخرى كنزلة الأصل من فروعه ، ذلك لأنها
تفضلها كما تفضل كثيرا من اللغات الحية بمزايا
عظيمة :

منها : دقتها في التعبير، فهي تفرق بين المذكر والمؤنث ، وبين المفرد والمثنى والجمع في الأسماء والصفات والضمائر وأسماء الإشارة والأسماء الموصولة ، وتصريف الأفعال .

ومنها : كثرة صيغ الأفعال المزيدة فيها كثرة لا نظير لها في غيرها من اللغات السامية الأخرى .

ومنها : كثرة المشتقات التي تشمل بجانب الماضي والمضارع والأمر المباشر وغير المباشر اسمي الفاعل والمفعول ، والصفة المشبهة ، وأسماء الآلة ، واسمى الزمان والمكان والمصدر المسمى .

ومنها : اشتغالها على جميع صيغ المفعول به المستعملة في اللغات السامية الأخرى وهي صيغة فاعيل كقتيل المستعملة في الآرامية والسريانية ، وصيغة فاعول كركوب المستعملة في العربية ، وصيغة مفعول كأكل المستعملة في العربية وغيرها .

هذا مع أفرادها بصيغة مفعول .

ويعن لي في هذا المقام أن أذكر أن صيغة مفعول هذه هي في أصل وضعها - كغيرها من المشتقات المبدوءة بالميم - صيغة مركبة من كلمتين : الأولى ما والثانية فاعول وهي صيغة المفعول به الكثيرة الاستعمال في العبرية . فما كول مثلاً أصلها ما أ كول : أي الذي أكل ، ومقتول أصلها من قتل أو نحوه ، أي الذي قتل . وعلى مر الزمن اتحدت الكلمتان وصارتا كلمة واحدة تطبيقاً لقاعدة الاقتصاد في النطق .

واندماج الكلمات بعضها في بعض ظاهرة بارزة من الظواهر اللغوية ، ومن أمثلتها في العربية ما ذكرت ، ومنها الفعل « ليس » فأصله « لا يش » بالعبرية . وهما كلمتان لاتزالان تستعملان في العبرية معاً لا يوجد . وعلى مر الزمن صارتا كلمة واحدة .

وكذلك أيش فإن أصلها أي شيء . ونحن نقول في لغتنا العامية : مايش ، أي ما فيه شيء .

ومن سميات العربية كثرة أصولها أو موادها كما لا يخفى ، وصلاحياتها لأن يشتق منها ما لا يحصى من المشتقات ، ولأن تنمي بزيادة مصطلحات جديدة ، كما أن لغتنا الحديثة قابلة للتنمية إما بإحياء ألفاظ قديمة ؛ كما قال المرحوم حفي ناصف عن المرحوم الشيخ حمزة فتح الله :

وقال هات المسمى وهو مجتلب

ونخذ من اللغة اسماً غير مجلوب

ولما بالتعريب وهو فن أجاده القدماء وأخضعوه لقواعد معينة ، وأمكن به نقل كثير من الألفاظ الفارسية إلى العربية بعد صقلها بالصقل العربي .

إذا كانت هذه اللغة قد فسحت صدرها قديماً ، وسدت يسدها انتقبل الألفاظ المهاجرة إليها ، بعد أقلتها - إذا صح هذا التعبير - فليس من المقبول ولا من المعقول أن نضيق ذرعاً بالكلمات المهاجرات إلينا في هذا العصر الذي نعيش فيه نطاق الثقافات ، واختلطت فيه الأمم

وامتزجت العلوم والمعارف بعضها ببعض
امتزاجاً لا ينبغي معه أن تقف لغتنا المنة الرحبة
الصدر جامدة الأيدي .

إن اللغة كائن حي ، ينمو ويتطور كما تنمو
مظاهر الحياة وتتطور ، فإذا شئتم أن تبقوا على
حياة لغتنا ، وأن تعملوا على تنميتها وتنمية
ثقافتنا القومية معها ، فأمامكم الأبواب مفتحة
والسبل مهيبة . ومعاذ الله أن تقفوا بها فتضعف ،
وتضعف معها ثقافتنا .

لا تحجموا — أيها السادة — عن التعريب ؛
فإن الكلمة بعد أن تعرب تصبح ملكاً للعربية ،
وجزءاً من كيائها ، كما هو متبع في اللغات الحية
الأخرى ، وكما حدث في لغتنا إبان نهضتها .

ولكنني مع ذلك أنصح لكم ألا تسرفوا في
التعريب ، وألا تسارعوا إليه قبل الرجوع إلى
تراثنا اللغوي القديم وعلومنا العربية الدقيقة ؛
لتستخرجوا من كنوزها من المصطلحات ما يصح
استعماله في التعبير عن المعاني المستحدثة وإطلاقه
على المسميات الجديدة .

وإنه لعمل ضخم يجب أن يفرغ له عدد
كبير من الباحثين . ولعمري إنه لمن أهم
واجبات هذا المجمع ومن بين أعضائه الفضلاء
من العلماء والأطباء ورجال اللغة وأمراء البيان
وأئمة الفقه والقانون .

لست أريد بهذا أن أنكر فضل مجعنا
العظيم ، ولا أن أغض من قيمة جهوده الموفقة
التي بذلها في هذه السبيل . بل أريد أن أقول إن
مجال البحث لا يزال واسعاً فسيحاً ، وإن بحر
اللغة لا يزال فياضاً عميقاً ، وإن أبواب البحث
مفتحة ، وإن سبيله ميسرة . فلنواصل ولوج هذه
الأبواب ، ولنحاول اقتحام ما يتعرض لنا من
صعاب .

أما أنا ؛ فإني أجدد العهد ، مستلهما من الله
الرشد ، وأضع جهودى المتواضعة بين أيديكم
أبذلها في التعاون على تحقيق أغراضكم في حدود
استطاعتي وما تسمح به ظروفى .

والسلام عليكم ورحمة الله ؟

الزميل الجديد الأستاذ توفيق الحكيم (١)

رئيسة الأمانة العامة

سيدى الزميل الجديد :

خطر لى أن أصطنع فى استقبالك مذهب الجاحظ حين عرض لأحمد بن عبد الوهاب فقال فى أول « الترييع والتدوير » : « إن أحمد بن عبد الوهاب كان مفرط القصر وكان يزعم مع ذلك أنه مفرط الطول . وكان مربعا . وكان يزعم مع ذلك أنه مدور . وكان كبير السن متقدم الميلاد . وكان يزعم مع ذلك أنه حديث السن والميلاد . فما أظن أن مذهبا من المذاهب يليق باستقبالك إلا مذهب الجاحظ هذا ، لأنك خلقت من نفسك شخصية لا يمكن أن تؤدى إلا على هذا النحو . فأنت تتكلف من الخصال ما ليس فيك : أنت جواد وتزعم أنك بخيل . وأنت ماهر ماكر ، ومداور مناور ، وتزعم مع ذلك أنك ساذج لا تفرق بين ما ينفع وما يضر . وأنت صاحب جد فى حياتك وصاحب جدمنتج ؛ وقد ألقيت فى روع الناس أنك لا تحسن إلا العبث والدعابة .

وكذلك صورت نفسك للناس بصورة ليس بينها وبين الحق من أمرك صلة ؛ لخير أسلوب يمكن أن يتبع فى تقديمك إلى المجمع هو هذا

الأسلوب الذى قدم به الجاحظ خصمه أحمد ابن عبد الوهاب . ولكنك لست خصمى فلاصطنع شيئا من الجد الذى يليق بهذا المجمع ولا تحدث عنك كما تعودت أن أتحدث عن سبقتك من الزملاء إن وجدت إلى ذلك سبيلا .

فلست أدري كيف يكون الحديث عنك من غير دعاية أو فكاهة . ولك على دين ثقیل لا أدري كيف أؤديه ، ولكنى أرجو ألا تبتهج ولا تفرح فليس هذا الدين مالا ولا هو شئ يشبه المال ، وإنما هو دين معنوى .

فقد شرفت بتقديمك إلى جمهور القراء حين ظهر أول كتاب لك . وأنا أشرف الآن بفضل الزملاء باستقبالك فى هذا المجمع . فهذا الشرف المضاعف هو هذا الدين الذى لا أدري كيف أؤديه إليك . وما أرى إلا أنك قد أحسست شيئا عظيما من خيبة الأمل لأنه دين لا يجدى ولا يغنى ولا يفيد .

ولست أدري : أشكوك إلى المجمع أم أشكوك إلى نفسك . فالأصل أن الذين يقدمون الأعضاء الجدد إلى المجمع يستقصون من أمرهم

(١) ألفت هذه الكلمة فى الجلسة العلنية التى عقدها المجمع فى ١٧ مايو ١٩٥٤ لاستقبال الأستاذ حسين توفيق الحكيم بمناسبة تعيينه عضوا عاملا فى المجمع .

ومن حياتهم ما يستطيعون . وقد حاولت أن أسلك معك السبيل التي سلكتها مع غيرك من الأعضاء ، فسألتك واعتمدت عليك في أن تجهيني بالحق ؛ بل أخذتك بالعنف وأخذتك بأن تقسم اليمين البرة ، التي لا حث فيها ، على أن تقول الحق ، ولا شيء غير الحق ، كما تعودت أن تستنطق الشهود حين كنت عضوا في النيابة العامة . وقد أقسمت اليمين أن تقول الحق ولا شيء غير الحق ؛ ولكنك خرجت من يمينك هذه دون أن تقول شيئا . لم أستطع أن أعرف بالضبط السنة التي ولدت فيها ؛ فلم أكد ألقى عليك سؤالا عن مولدك حتى سألتني : أتريد مولدى بالضبط أم تريد المولد الذي تسجله شهادة الميلاد . ولم أستطع أن أعرف منك تاريخ مولدك بالضبط . وإنما عرفت تاريخ شهادة الميلاد . وتاريخ شهادة الميلاد بالقياس إليك لا يدل على شيء . فالشيء الذي ليس فيه شك ؛ هو أنك قد تجاوزت سن الشباب سواء أردت ذلك أم لم ترد . وقد أصبحت شيخا . وقد حققت عليك كلمة أبي العلاء :

وما بعد مر الخمس عشرة من صبا

ولا بعد مر الأربعين صبا

فأنت قد تجاوزت الأربعين وما أشك في أنك قد تجاوزت الخمسين أيضا . وقد أعلمت الحساب فعرفت منك أنك لم تدخل المدرسة الابتدائية إلا بعد أن تجاوزت العاشرة . ومن اليسير أن نحسب المدة التي مكثتها في المدرسة

الابتدائية والثانوية وفي كلية الحقوق ، لنعرف أنك تخرجت في كلية الحقوق حين بلغت الرابعة والعشرين أو الخامسة والعشرين . وكنت في أوروبا نحو سنة خمس وعشرين وتسعمائة أى منذ نحو ثلاثين عاما . وإذن فقد تجاوزت الخمسين ياسيدى الصديق ، وليس لك أن تتخلص من هذا ولا أن تتنصل ، فلا تنصّب ولا تعد نفسك شابا ولا تعد نفسك قريبا من الشباب . واعترف بما ليس من الاعتراف به بد ، وهو : أنك قد نضجت كل النضج لتدخل هذا المجمع وتصبح شيخا من شيوخه .

والشيء الذي فيه شك هو أن بين زملائك من هو أحدث منك سنا ، وأقرب منك بالشباب عهدا . ولم أستطع أن أعرف منك : كيف كنت في مدرستك الابتدائية والثانوية : أكنت تلميذا نابها ؟ أكنت مقبلا على العمل بارعا فيه ؟ أم كنت كصديقنا وزميلنا توفيق دياب كسلا تؤثر اللعب على الجهد ؟ ولكن الشيء الذي أطمح حين أقرأ بعض كتبك : أن حب الصبا وغرام الفتيان قد شغلك ساعة ما ، أو وقتا ما عن الدرس حتى أضعت أو كدت تضيع على نفسك سنة في التعليم الثانوى ، ومع ذلك فقد نجحت في الشهادة الثانوية نجاحا لا بأس به . لم تكن في العشرة الأولى من الناجحين ، ولكنك كنت في المائة الأولى من الناجحين . ولم تكن طالبا نموذجيا في كلية الحقوق . وأحسبك قد جُلجت حين أردت أن أعرف منك ترتيبك حين

تخرجت في هذه الكلية ؛ فقد تخرجت كما استطعت أن تخرج . والحمد لله على أنك ظفرت بهذه الإجازة ، فأمنت لوم والدك الكريم (رحمه الله) ولوم من كان أفسى من والدك الكريم (أطال الله بقاءه) .

والدهش أنك بعد أن تخرجت في كلية الحقوق ، وأريد لك أن تكون محاميا لم تفلح في المحاماة ولم تفلح في المحاماة لأنك شغلت بشيء آخر غير المحاماة ؛ شيء كنا أيام شبابتنا نكره أن نشغل به غير جد الأمر ، وكنا نعبث حين يتاح لنا الفراغ الذي يجوز لنا فيه العبث . شغلت بتشثيل عكاشة وأصحابه عن المحاماة وجدها ، وعن الحياة وجدها أيضا ؛ حتى يئس منك أبوك أو كاد يئس ، وحتى ذهب الناصحون إليه يغرونه ويريدونه على أن يبعدك عن مصر لتبعد عن هذه البيئة التي كانوا يظنون أنك لم تخلق لها . وأنها لم تكن تصلح لك . وأبعدك أبوك إلى باريس لتتقن فيها دراسة القانون ولتعود فتتسلق طريقك في القضاء .

ولست أدري آسف أعمق الأسف أم أرضى أعمق الرضا ؛ لأنك حين ذهبت إلى باريس لم تفلح في القانون ، كما أنك لم تفلح فيه حين كنت طالبا في كلية الحقوق .

تزعم أنك درست وأطلت الدرس ؛ ولكن الشيء المحقق هو أنك عدت من باريس دون أن تحمل منها شهادة الدكتوراه أو شيئا يشبه شهادة الدكتوراه في القانون . لست أدري ؛

لماذا كلفت في هذا العام أن أستقبل زميلين لا يحسن أن يعرضا على أنهما من المثل التي ينبغي أن تعرض للشباب أثناء طلب العلم ؟ عدت من باريس لا تحمل شهادة كما عاد توفيق دياب من لندن ، لا يحمل شهادة ؛ ذلك لأنك عنيت بالقانون — فيما تقول — وقد استشهدت ببعض زملائك هناك . وأريد أن أصدق الشهادة ، ولكنك عنيت بشيء آخر غير القانون أكثر مما عنيت بما أرسلك والدك من أجله ؛ عنيت بتلك البيئات التي ترتفع عن بيئة التمثيل في مصر في تلك الأيام ، ولكنك بيئة تمثيل ، وبيئة فن ، وبيئة هذه الحياة الفرنسية اللاعبة الجادة ، الحلوة المرة ، المضيق للوقت التي تفيد بتضييعها للوقت أكثر مما تضر .

كنت مختلفا إلى الحى اللاتينى . وكنت كثير التردد على البوريفاج ، وكنت تغشى دور التمثيل وملاعب الموسيقى وأشياء أخرى قد يحسن أن أمر بها مرة مريعا ، وعدت وقد نشأت لك شخصية جديدة ليست شخصية رجل القانون ولا شخصية صاحب الجدة كما ألف الناس الجدة في بيئاتنا ، ولكنها شخصية الرجل الذي يحب الفن ويألفه ، والذي يطنى الفن على حياته طغيانا كاملا ، والذي يسخره الفن لخدمته ، ويسخره لخدمته حتى لا يترك منه شيئا يصلح لغير الفن . ومع ذلك فقد عدت ولم تجد بدا من أن تشغل بالقانون .

فرض عليك أن تكون موظفا ، وفرض عليك أن تكون موظفا في النيابة وأن تمارس عمل القانون . وقد صورت لنا في غير كتاب من كتبك أنك كنت عضواً من أعضاء النيابة تؤدي واجبك كما كنت تؤديه طالبا في مصر ، وكما كنت تؤديه طالبا في باريس ، معرضا عنه في أكثر الأحيان ، مهملًا له على غير حب منك ولا رضا ، مشغولا بشيء آخر غير هذا الواجب . وأخشى أن أقول : إن حياتك في كل المناصب التي شغلتها منذ شغلت مناصب الحكومة إلى الآن كانت على هذا النحو : تؤدي واجبك فيها لتخلص من أداء هذا الواجب ولتتفرغ من التقصير ؛ ولكنك تمنحها أيسر ما عندك وتحفظ بغير ما عندك لهذا الفن الذي استأثر بك منذ كنت طالبا ومنذ شغلك عكاشة وأصحاب عكاشة ، ثم رأيت نفسك تحاول الكتابة . وأحسبك حاولت الكتابة قبل أن تذهب إلى باريس . فقد عرفت أنك قدمت رواية إلى المسرح : مسرح عكاشة ولكنها لم تمثل . أخفقت في أول رواية قدمتها إلى المسرح . ولكن هذا الإخفاق لم يشغلك عن التمثيل ولا عن الفن ، بل زادك إقبالا عليهما وإيمانا في العناية بهما . وأظن أنك شغلت بالفن ، وبالكتابة والإنتاج حين كنت طالبا لاعبا في باريس ؛ فبين آثارك التي قرأناها ورضينا عنها وأعجبنا بها أشياء ما أشك في أنها قد كتبت هناك .

رجعت من باريس إذن لا تحمل شهادة ، ولكنك تحمل شيئا خيرا من الشهادة : تحمل

بعض هذه الكتب التي عرفناها فيما بعد . ثم عرفك الناس حين ظهر كتابك الأول : « أهل الكهف » ، وهي هذه القصة التمثيلية الرائعة التي عرضت فيها - لأول مرة في التمثيل العربي - لمشكلة خطيرة ولمسألة جديرة بالعناية وهي مسألة الزمن . والزمن بالقياس إلى وطنك هذا : مصر .

لأول مرة إذن ظهر بيننا كاتب يحاول أن ينشئ فن التمثيل باللغة العربية لا يترجم ولا يقلد فيه ولا يتكلف فيه ما كان يتكلف الكتاب الذين كانوا يحاولون أن ينتجوا في التمثيل ، وإنما يقبل عليه كأنما خلق له منذ خفاق ، ويتصرف فيه كأنما خلق ليتصرف فيه ، وليكون كاتبًا بمثالا لا يظهر التكلف في حرف من حروف هذه القصة ، ولا يظهر التعب ولا الجهد ولا الكد في شيء من هذه القصة ، وإنما هي تأتي بسيرة سهلة كأنما أوحيت إليك أو كأنما ألهمتها إلهاما ، وكأنما أرغمت على أن تكتب فكتبت ، وكأنما كنت أداة تتلقى وتنتج وتؤدي ما تتلقى فتحسن الأداء ، وكأن معنى هذا كله أنك كنت كاتبًا بمثالا مطبوعا . فقصة أهل الكهف هذه التي نقرأها فلا نكد نمضي فيها حتى يأخذنا الإعجاب ، ثم يأخذنا الإمتاع ، ثم نشغل بها عن غيرها ، ثم نشغل بها عن كاتبها ، ثم لا نشغل بها عن غير كاتبها بشيء غيرها حتى نفرغ منها .

هذه القصة التمثيلية إن دلت على شيء إنما تدل على أن الله إنما خلقك لتدخل فن التمثيل في اللغة العربية ، ولتجعله فنا أصيلا من

فنونها الأدبية بعد أن كان فنا طارئا عليها ؛
ينقل إليها من الغرب ، أو يتكلف فيها تكلفا
قوامه محاكاة التمثيل الغربي . فأنت قد أصلت
هذا الفن في اللغة العربية ، وليس هذا بالشئ
القليل . وحسبك بهذا عاذرا لك من كل أغلاطك
في المدارس ، وفي كليات الحقوق : في مصر ،
وفي باريس .

كنت طالبا لاعبا ولكنك على غير إرادة
منك كنت كاتباً جادا . لم تكن تتكلف هذا الجود
ولمّا كنت تدفع إليه دفعا بقوة ما أظنك
عرفتها أو حققتها إلى الآن . وأخص ما يمتاز به
أيها الزميل الجديد هو أنك في فنك مسير لاخير ؛
فأنت لا تختار وإنما يختار لك . وأنت لا تريد
ولمّا تُراد على ما تسكتب . فأنت إذن متأثر بهذه
القوة الخفية ، لا تكاد توجه إرادتك إلى شئ
حتى يهيا لك وتنتج فيه إلا أن يكون هذا الشئ
مناقضا لطبيعتك ، فأنت حينئذ تصرف عنه
صرفا .

ولم تسكد قصة أهل الكهف تظهرك للقراء
في مصر حتى أظهرتك قصة أخرى ليست تمثيلية
ولكنها أقرب إلى التمثيل منها للقاصص ، وهي:
عودة الروح . فأنت في عودة الروح تقصص ،
ولكنك تمثل على رغمتك . فالأشخاص أحيانا
يذهبون ويحيثون وحياتهم ماثلة أمامنا
لا نتحدث عنها ، أولا ينبغي أن نتحدث عنها
بالفعل الماضي ، وإنما ينبغي أن نتحدث عنها

بالفعل المضارع كما ينبغي أن نتحدث عن
أشخاص القصة ، وأن يعملوا وأن يقولوا وأن
يأتوا ما يأتون من الحركات التي يأتيها
أشخاص القصة التمثيلية . فأنت في قصصك
مثل أكثر منك قاصا . وكانت عودة الروح
هذه هي التي حببتك إلى عامة القراء ، وإلى
عامة القراء الذين يقربون من الشعب ،
ولا يسمون إلى أرستقراطية التفكير ؛ ذلك
لأنك اقتطعت هذه القصة من حياة الشعب
اقتطعا . صورت الحياة المصرية كما يحياها
الأوساط من المصريين ، وكما يحياها الفقراء
من المصريين أيضا ، وصورت هذه الحياة المصرية
في كثير من الحب لها والشفقة بها والغناء
فيها ؛ كأنما كنت تصور نفسك ؛ لأن كل المصريين
الذين صورتهم في هذه القصة يتصلون بك من
قريب أو بعيد . ولست في حقيقة الأمر إلا واحدا
من هؤلاء الأشخاص الذين تراه يتحركون
ويذهبون ويحيثون في قصصك بكثرة ، ثم صورت
الحياة المصرية في وقت دقيق من أوقاتهم حين
كان المصريون نائرين بالإنجليز ، طامحين إلى
الحرية ، عامدين إلى أخذ استقلالهم من هؤلاء
الإنجليز عنوة ، ماضين في جهادهم لا يلوون على
شئ ولا يصدحون عن هذا شئ . يرسلون أبناءهم
إلى حيث يطالبون بهذا الاستقلال خارج مصر .
منهم من يتكلف في ذلك ما فرض عليه من سجن
ونفى ، ومنهم من ينضم إلى هؤلاء الذين سجنوا
ونفوا ليصاحبهم في الجهاد ، وليحتمل معهم
أثقاله .

والشعب المصري من وراء هؤلاء جاد كادح .
وليس لهذا الشعب قوة ولا ثبات إلا إيمانه بنفسه ،
واقته بمستقبله ، وإكباره لماضيه ؛ دون أن يحقق
هذا الماضي ودون أن يذكره ذكرا صريحا ، كما
أنه لا يعرف هذا المستقبل ، ولكنه يؤمن
بماض مجيد ، ويطمح في مستقبل مجيد ، يحمله
ولا يكاد يحققه .

وكذلك كان الشعب المصري حين صورته
في هذه القصة . وأشهد لقد صورته فأحسن
تصويره . ولم تصوره فتحسن تصويره فحسب ،
ولكنك أضفت إلى هذا التصوير شيئا من
ذات نفسك ، وهذا الشيء هو الذي عرفت به
طبيعة الشعب المصري فأحسن تعريفه ، فهو
شعب يحمل نفسه ، وهو على جهله بنفسه يقدر
نفسه ، يعرفها في ضميره الخفي ، ويحملها في ضميره
الشعوري ، كما يقول أستاذنا الرئيس لطفى السيد .

وقد صورت هذا في الشعب المصري
تصويرا حسنا ... حين أنطقت بهذا — في
قصصك — ذلك الأثرى . الخ الذي كان يجادل
فيه ذلك المفتش الإنجليزي : شعب غنى قوى
ولكنه يحمل ثروته ويحمل قوته ويحمل نفسه .
والأحداث هي التي تكشف عن حقائقه وتبين
له دخيلة أمره ، فإذا هي دخيلة خصبة تبعث
الأمل وتحيي الرجاء .

ومضيت بعد ذلك فيما مضيت فيه من كتبك
التي لا أجد وسيلة إلى إحصائها ، وأكاد أعتقد
أنك أسرفت في الإنتاج ، وأكاد أعتقد أنك لو

استأنيت بنفسك شيئا وأنتجت في شيء من
الإبطاء لأعطيتنا آيات تشبه في جودتها وقوتها
وبراعتها واستعدادها للبقاء هذين الأثرين :
أهل الكهف ، وعودة الروح .

وأما أعرف أنك في عودة الروح قد
اصطنعت لغتين : اصطنعت لغة عربية فصيحة
تحتاج مع ذلك إلى شيء من التحرير ، واصطنعت
لغة عامية طيبغية ، ولكنك أثرت نفسك باللغة
الفصحى ، فكنت إذا تكلمت أنت أفصح ، وإذا
أردت أشخاصك على أن يتكلموا أرسلتهم على
سجيتهم فتكلموا في لغتهم العامية كلاما عذبا
حلو . وكنت في هذا ملائما لما ينبغي أن
يكون عليه الحال حين يريد الكاتب أن يصور
حقائق الشعب كما يجب أن تكون ، أو كما هي في
واقع الأمر .

ولك في هذا خصوم ، كما أنك في هذا زملاء .
فزميلنا تيمور قد صنع نفس هذا الصنيع في
أول أمره ثم أعرض عنه إلى اللغة الفصحى
الخالصة ، ثم عاد إلى اللغتين جميعا ، واصطنع
الفصحى لنفسه ، واصطنع العامية للشعب .

وما أرى أنك قد بعدت عن هذا المذهب .
فأنت تصطنع العامية أحيانا أخرى ، وليس
عليك من هذا بأس ، فما ينبغي أن يطالب الفنان
بأكثر مما يستطيع أن يعطى ، فالحرية هي الأصل
الأول للفن . أنت حمر تكتب بالعامية أو
بالعربية الفصحى ، وإنما يبدأ بقييد حريتك منذ
هذا اليوم : أى منذ دخلت هذه الدار التي يكتب

أصحابها لا باللغة العربية الفصحى فحسب، بل باللغة العربية الفصحى التي تقرها المعاجم وتقرها التقاليد القديمة العتيقة . فأنت منذ الآن مكاف أن تكتب بلغة عربية تلاءم بمجمعتك هذه الجديدة .

فدعني بعد هذا أتحدث قليلا عن هذه الصورة التي أعطيتها من نفسك للناس ، فهي صورة لاسبيل إلى إهمالها . والشئ الذي لاشك فيه أن أحدا من الناس لا يسمع اسمك حتى يتسم . على حين أنه يسمع أسماء كثير من زملائك في هذا المجمع فلا يتسم ، وربما عبس ، وربما لعبت بنفسه عواطف مختلفة منها الحلو ومنها المر ، ومنها الرضا ومنها السخط ، ومنها الحب ومنها الخوف . أما أنت فلا يذكر اسمك إلا ابتسم ذاكره وسامعه معا .

لماذا ؟ لأنك قد أعطيت من نفسك للناس صورة توشك أن تكون صورة مضحكة ؛ فلا يتحدث الناس عنك إلا بأنك بخيل أشد البخل ، متهالك على المال أكثر مما كان يتهالك عليه بخلاء الجاحظ . لا يذكر بأقياس إليك سهل بن هرون ولا الكندي ولا ابن المؤمل ولا غيره هؤلاء من الذين تحدث عنهم الجاحظ في بخلهم وحرصهم وتهالكهم على المال . ولا تكاد تجلس في مجلس إلا أخذ أصحابك يجادلونك في البخل والجود وفي الحرص والإففاق وفي السماحة والكرازة . والطريف أنك ترضى عن هذا كل الرضا ، وتحاول أن تضيف إلى نفسك من هذا البخل ألوانا وأشكالا ما أعرف أن شيئا منها يتصل بنفسك حقما . ثم أنت قد

أعطيت من نفسك صورة أخرى : صورة الرجل الذي لا يحسن أن يتصرف في الحياة ، لا يستطيع أن يسافر إلا أن يعينه على السفر معين ، ولا يستطيع أن يركب السيارة دون أن يحسب لركوب السيارة ألف حساب . فأنت تشفق من كل شئ وتخاف من أيسر الأشياء ، وتسرع إلى الصياح دون أن تحتاج إلى أن تصيح ، كأن الدنيا من حواك كلها نذر وأموال تريد أن تنوشك من كل قطر من أقطارها وتريد أن تلتهمك التهاما . وأنت تذكر كيف أتعبتنا وأتعبت غيرنا من أصدقائك ، وكيف أتعبت نفسك حين أردت على أن تأخذ الطائرة لتذهب إلى « سالسبورج » لتشهد تمثيل إحدى قصصك هناك . كنت مشفقا من الطائرة قبل أن تتركب الطائرة بأكثر من شهر . وكنا ننفق من الجهد ما ننفق لتشجيعك ونسليك ونغريك ونعطيك من قوة تعينك على أن تتركب هذه الطائرة ، ونؤكد لك أنك ستركب الطائرة وتعود منها سالما .

والمدحش أنك ركبت الطائرة وذهبت وعدت كما يذهب غيرك ويعود ، ولم تكن في حقيقة الأمر خائفا ولا ملتاعا ، وإنما تكلفت هذا كله تكلفا ، ولست أنسى حين دعوتك للقائي على قمة جبل من جبال فرنسا فكنتبت إلى مرتاعا ملتاعا مشفقا من الهول كل الهول ، وفي الوقت نفسه صورت نفسك صورة الإنسان الذي لا يستطيع أن يترك باريس لأنه يحب لونا من ألوان الطعام لا يكاد يوجد في غير باريس . أشفقت أن تصعد في الجبل . وكرهت أن تنفق أيا ما لا تذوق فيها هذا اللون من ألوان الطعام .

تخلق لنفسك شخصية تشبه شخصية « جمعا » .
واست أدري ما الذى ستصنعه فى هذا المجمع
ولا ما الذى سيصنع بك هذا المجمع .

فنحن هنا — يا صديق العزيز — أصحاب
جد ، وجد مر ، ويكفى أن تنظر إلى الرئيس لتعلم
أنه ليس من التكلف ولا من التصنع ولا من
محاولة رضا الشعب ولا محاولة سحق الشعب ،
ولا من أية محاولة من هذه المحاولات التى ألفتها
وأحببتها فى شئ . إنما هو كما تعرفه : الرجل
السمح السهل : سمح النفس سهل الخلق . يريد أن
تكون الأشياء كما ينبغى أن تكون ، وكما يريد
أرسططاليس أن تكون . وهو يسوس المجمع
هذه السياسة : صارم فى سماحة ، حازم فى رفق
ولين . وثق بأنك حين تشاركنا فى جلساتنا إن
تستطيع أن تلفت الناس إلى بعض نزواتك هذه
التي تعجب الناس منك .

فكن — يا صديق — ما شئت أن تكون خارج
المجمع ، ولكن إذا دخلت المجمع فانظر إلى
أقرب أعضائه : إلى الصرامة والحزم والجد المر .
انظر إلى العقاد مثلا ، وسر سيرته ، وإلا
فلن تغلغ فى هذا المجمع بحال من الأحوال .

أرسل نفسك — إذن — على سجيته فى
هذا المجمع ، ودع التكلف عند باب . فإذا انتهت
الجلسة وعدت إلى الشارع فارتد التكلف حين
تركب السيارة لتلقى من تعودوا منك هذا
التكلف . أما هنا فكن كالرئيس : صراحة
وسماحة ، ويسرأ وانيساطا مع ذلك .

أنت — إذن — طائفة من المتناقضات . أنت
فى فنك حين تماذج هذا الفن الطبيعى غير
متكلف ولا متعمل كأنما تعرف من بحر كما كان
يقول القدماء . ولكنك فى حياتك الاجتماعية
مصنوع متكلف متعمل ، بعيد كل البعد عن
الحياة الطبيعية المألوفة . والناس يعرفون منك
صورة ليس بينها وبين شخصك الحقيقى صلة من
قريب أو بعيد .

جعلت نفسك موضوعا للتندر . فالناس إذا
ذكروك تندرُوا وضحكوا وسخروا أحيانا .
والناس يرونك فيتندرون بك ، وأنت ترضى
عن كل هذا .

لماذا ؟ أتريد أن أدلك على السبب فى هذا
التكلف ؟

إنما هو أنك تحب أن يعرفك الناس وتحب
أن يحبوك . والناس يعرفونك بالبخل أكثر مما
يعرفونك بالكرم ، لأن الكرم شئ طبيعى
لا تكلف فيه . والناس يتحدثون عن البخلاء
وقلما يتحدثون عن الكرماء . والناس يتحدثون
عن أصحاب السذاجة وقلما يتحدثون عن
أصحاب التفكير العميق . والناس يتحدثون
عن الخائفين المشفقين الذين يعدون أنفسهم
جبناء أكثر مما يتحدثون عن الذين لا يخافون
ولا يشفقون ولا يخترعون لأنفسهم ألوان الخوف
والإشفاق . أنت إذن تحب أن يعرفك الناس ،
وتحب أن يالفك الناس ، وتحب أن تكون
رجلا شعبيا . وقد نجحت فى ذلك حتى كدت

لست أدري أيهما شرف بصاحبه .

أما أنت فلا شك في أنك شرفت بدخولك هذا المجمع ، فلا أقل من أن تعترف لنا بأننا نشرف من ينضم إلينا ، ولا أدل على ذلك من أنا وقفناك ببابنا أكثر من عامين تنتظر أن نأذن لك ، فلم نأذن لك إلا بعد أن أطلت الانتظار ، ذلك بأن الوصول إلينا ليس يسيرا ولا سهلا .

وأما نحن فقد شرفنا بانضمامك إلينا . ليس في هذا شك بحال من الأحوال . فأنت كاتب نابه ما في ذلك شك . لا يجادل في ذلك إلا الحق . وأنت تعرف أن هذا المجمع لا صلة بينه وبين الحق . أنت كاتب نابه ؛ بل أنت كاتب نابغة ما في ذلك شك . قد اجتمع الناس على إكبار فنك ، واجتمع على إكبار فنك النقاد منهم وغير النقاد . واجتمع على إكبار فنك الذين ياتمسسون الظهر في الساعة الرابعة عشرة من النقاد مثلي ، والذين يقبلون كل ما يلقى إليهم من عامة القراء .

فأنت — إذن — كاتب نابغة ما في ذلك

شك . وقد اجتمع العرب كلهم على إكبار فنك والإعجاب به ، وقد تجاوزت — لا أقول حدود وطنك — بل حدود العالم العربي . فأنت تقرأ في الإنجليزية وتقرأ في الفرنسية وتقرأ في الألمانية والإيطالية أيضا ، وأظنك ستقرأ عما قليل في اليونانية .

ومن كان بهذه المنزلة فهو خليق أن يشرف المجمع حين ينضم إليه . وثق بأننا لم نخترك لنرضيك أنت ، وإنما اخترناك لرضى باختيارك أنفسنا . فـكن في هذا المجمع كما ينبغي أن تكون عضوا كريما بين زملاء كرام ، متعاوناً على أغراض المجمع هذه التي تعرفها . ومن يدري لعلك لم تقرأ نظام المجمع إلى الآن . والشئ الذي ليس فيه شك هو أن هذا شئ يجب أن تصنعه متى عدت إلى دارك بعد هذه الجلسة ، إن شاء الله .

أما بعد : فإني أهنيك بانضمامك إلينا ، وأهني المجمع بانضمامك إليه ، وأرجو إن شاء الله أن تكون عضوا مجتمعا مثاليا موفقا في كل ما تعمل وفي كل ما تقول ؟

روا لاستاذ توفيق الحكيم

أيها السادة :

لقد وضعتوني مشكورين ، في كرسى
مخيف ، كرسى رجل من أشجع رجال مصر في
التاريخ المعاصر هو : عبد العزيز فهمي .

والشجاعة عند عبد العزيز فهمي وسيلة
لغاية أسمى وأشرف : هي الحرية .

والحرية عند عبد العزيز فهمي هي حياته .
هي لجه ودمه . هي فكره وروحه . هي عمله
وجهاده .

طلب الحرية للوطن . وطلب الحرية للفكر .
وطلب الحرية للغة .

فلا عجب إذن إذا اعتقدت أن هذا الكرسي
الذي اقترن باسم عبد العزيز فهمي هو : « رمز
للحرية » .

هذا الاعتقاد عندي دعمه وقواه الرجل
التالي الذي آل إليه هذا الكرسي .

الرجل التالي هو : واصف غالي .

واصف غالي هو أيضا - ولعلها مصادفة
عجيبة - رجل من رجال الحرية : جاهد
هو الآخر في سبيل حرية بلاده ، وحافظ
ما استطاع على حرية حياته .

والئن كان قد ترك هذا الكرسي - والمجمع
أحوج ما يكون إلى علمه وأدبه - فقد فعل ذلك
مدفوعا بدافع تلك الحرية التي أحبها والتي
أرادت له أن يقيم حيث يشاء ، وأن يخدم وطنه
وأدب وطنه على النحو الذي يحسنه ويتفق مع
مواهبه .

ولقد خدم فعلا الأدب العربي خدمة جليلة ؛
فهو - بفضل تمكنه من اللغة الفرنسية : أسلوبا
وصياغة - قد استطاع أن يبصر الغربيين بما في الأدب
العربي من روائع لم يفتنوا إليها ولم يقدروها
قدرها . فنشر في باريس منذ سنة ١٩١٣ كتبا
ثلاثة ، هي : « تقاليد الفتوة عند العرب » ،
و « حديقة الأزهار » ، و « الدر المنثور » .
كتب نقل بها إلى الغرب فضائل الفكر
العربي نقلا مبينا مشرقا ، جعل ناقد فرنسا المشهور في
ذلك الوقت : « جول ليمتر » يقول وهو شديد
الإعجاب : إن الشعر العربي في مجال الإحساس
والشعور أنقى شعر عرفه الإنسان . فالأمانة
والصدق . والشهامة . والصداقة . واحترام
المرأة . وقرى الضيف . والكرم . وعظمة
النفس . والبطولة . والفخر ... هي بعض
ما يتغنى به ويعبر عنه هذا الشعر العربي !

وهو ما يسمو به فوق شعر الأمم الأخرى
نقولة ونبلًا .

هَذَا بعض ما فعل واصف غالى لرفع شأن
الأدب العربى فى بلاد الغرب . وهو لم يزل هناك
يواصل خدماته الجليلة فى هذا السبيل ، تاركا
كرسى عبد العزيز فهمى يتول إلى شخصى
الضعيف بميراثه الضخم من فائس الأعمال ،
وما انطوى عليه من معنى ورمز .

ترك لى هذا الكرسى وترك لى معه مهمة
الكلام عن صاحبه الأول العظيم . وهى مهمة
خلفتها عسيرة فى أول الأمر . ولذا هى فى الواقع
لن تكلفنى جهداً . فتاريخ عبد العزيز فهمى
معروف لكم جميعاً ؛ لأنه تاريخ مصر فى
نصف القرن الأخير . تاريخ مصر فى جهادها
السياسى وجهادها الفكرى . أما جهادها
السياسى فرفق عبد العزيز فهمى منه خالد على
الدهر . فهو أحد الثلاثة الذين ثاروا لحرية
البلد ، وصاحوا فى وجه المستعمر تلك الصيحة
التي أيقظت الوطن .

أما تاريخ مصر الفكرى ، فوقف عبد
العزيز فهمى منه باق أيضاً لا ينسى . فهو الذى
ثار لحرية الفكر فى قضية على عبد الرزاق
وكتابه عن الإسلام وأصول الحكم . . .
وقضية طه حسين وكتابه عن الشعر الجاهلى .

كل هذا معروف لكم أيها السادة ، ولا محل
هنا للإطناب فيما هو منقوش فى الأذهان .

حسبنا أن نستخلص من هذا التاريخ صفة
من صفات عبد العزيز فهمى . هى : روح
الثورة من أجل الحرية : حرية الوطن ، وحرية
الفكر ...

لئى أن جاء هنا فى هذا المجمع .

فاستيقظت فيه مرة أخرى روح الثورة من
أجل حرية جديدة رآها فى حاجة إلى صيحتها
وشجاعته : تلك هى حرية اللغة .

لم يكند عبد العزيز فهمى يستقر فى هذا
الكرسى بمجمعكم حتى لاحظ أن اللغة العربية
الجليلة فى قديمها ، العريقة فى بيانها ، تكاد تعتل
وتمرض ، لطول ما أغلقت عليها النوافذ ، خوفاً
على صحتها وحفاظة على سلامتها . رآها كالمعجوز
المقيدة فى خلايلها ودماجلها ، الحبيسة فى حجرة
من التقديس ، لا يدخلها هواء الحياة ولا شمس
العصر ، خشية عليها من قلب الجو ...

فتمض فارس الحرية وأراد أن يمد يده إلى
النوافذ يفتحها للنسيم التجديد . وهو يقول فى
ذلك : « إن اللغة كائن كالكائنات الحية : ينمو
ويهرم ويموت ، مخلفاً ذرية لغوية متشعبة الأفراد
هى أيضاً فى تطور مستمر . ولم يستطع قوم الآن
أن يغالبوا هذه الظاهرة الشمعية ... فإن التطور
يكبح شراسة من غالبه ... »

إيمان عبد العزيز فهمى بالتطور أى بالتجدد
وهو شيخ فى الثمانين ، يدل على أنه كان رجلاً
عظيماً حقاً . وعندما أقول إنه عظيم ، لا أعنى

المعنى المبطل ؛ بل أعنى المعنى العميق للكلمة .
ذلك أن من صفات العظمة شباب التفكير ، أى
الإحساس بالتجدد . أى مغالبة الزمن . أى
سبق العصر ...

كل العظماء بلا استثناء كانوا مجددين ، أى
سابقين لمصورهم مغالين للزمن والهرم والجود ؛
لأن عظمة الإنسان هى فى الانتصار على الزمن .
وخير مظهر للانتصار على الزمن هو شباب
الفكر الدائم ، وتطور التفكير المستمر .

والزمن يحارب الإنسان فى هذا الميدان
بقانون صارم ، هو قانون : العادة . فالناس
والأمم والشعوب تستنيم إلى حكم العادة ، فيتمكن
منها الزمن ويصيبها بالهرم .. إلى أن يسعفها
عظيم يكسرها التجديد .

ولنمض فى الإصغاء إلى عبد العزيز فهمى
وهو يتكلم عن التجديد والتطور فى اللغة . قال :
« إن رسم الكتابة العربية هو الكارثة الحادثة
بنا فى لغتنا ، إنه رسم لا ييسر معه قراءتها
قراءة مسترسلة مضبوطة حتى لخير المتعلمين ...
إذن فأول واجب على أهل اللغة العربية هو أن
يهيئوا عن الطريقة التى تيسر لهم كتابة هذه
اللغة على وجه لا تحتل فيه الكلمة إلا صورة
واحدة من صور الأداء ... خطر بفكر أحد
زملائنا أن يعالج المسألة لا من جهة الرسم بل من
جهة الإعراب . وذلك بحذف حركاته وتسكين
أواخر الكلمات . وكان من السهل إجابته إلى
فكرته ؛ لأن موضوعها ليس غريباً عن أصل
العربية ، بل هو يوافق بعض لهجاتها القديمة .

وفقد قرئت آية : « ويضيق صدرى
ولا ينطق لساني » مثلاً من القرآن الشريف .
هكذا : « ويضيق صدرى ولا ينطق لساني »
بتسكين القاف فى الكلمتين ... هذا العلاج إذا
كان يزيل صعوبة الإعراب ، فإنه لا يفيد شيئاً
فى الصعوبة الآتية من تغير الصيغ والصور
لللمة الواحدة ... ،

وهكذا يمضى عبد العزيز فهمى فى بيان
صعوبات اللغة العربية ، تلك الصعوبات التى
تغرق انتشارها وتؤدى إلى ضمورها وموتها .
وما من شبهة فى أن هذه الصعوبات قد
أدركها القدماء أنفسهم .

كان عبد الملك بن مروان يقول :
« شيبنى ارتقاء المنابر وتوقع اللحن » .
وكانوا يقولون : « سكن تسلم » .

وقال ابن الأثير فى كتابه « المثل السائر » :
« إن الإعراب ليس شرطاً للبلاغة ، وليس
اللحن قادحاً فى حسن الكلام » ...

بل ذهب أبعد من ذلك بقوله : « وإن الجهل
بالنحو لا يقدح فى بلاغة ولا فصاحة » .
وقال مثل ذلك ابن خلدون الذى رأى أن
الوقف لا يجانى البلاغة ...

كل هذا يدل على أن القدماء كالمحدثين قد
لمسوا هذه الصعوبات ، وحاولوا أن يعالجوها
ببعض النجوز والإباحة والتيسير فى النطق والكلام .
ولكن عبد العزيز فهمى أراد أن يحل
العقدة بسيوف شجاعته ، فكان أن قدم اقتراحه
المشهور بترك الحروف العربية ، واتخاذ
الحروف اللاتينية .

وأذكر أني وافقته في ذلك الوقت ، وكتبت إليه مهنثا ومؤيدا ، فتفضل - رحمه الله - وذاوني في مسكني . وكان يومئذ حجرة في نزل بأعلى عمارة من تسع طبقات . فأشفت على شيخوخته من الصعود ، وأسرعت إليه - وهو في سيارته - أعفني من تكاليف الزيارة .

وركبنا معا ، وجعل يشرح لي نظريته وأنا أوافق وأؤيد ، وأحسن وأزين . لا يخطر على بالي أني سأكون يوما في موضعه من هذا الكرسي لأواجه الناس علنا بهذا الرأي .

يجب أن أعترف ، والاعتراف بالحق فضيلة : عبد العزيز فهمي كان - حقا - سيفا من سيوف الشجاعة . أما أنا فكل ما عندي عصا : عصا تتكلم أحيانا ولكنها لا تقطع أبدا . .

لن أتعرض إذن للعقدة ، وخصوصا العقدة العسيرة الحل ، وهي حروف الكتابة العربية واللاتينية .

ولكنني إذا لزم الأمر ، فأنا مستعد للدفاع عن الرأي الآخر الأبسط : وهو الخاص بتبسيط قواعد النحو واللغة إلى الحد الذي يجعل القارئ أو المتكلم يستطيع القراءة والكلام بغير تعثر ولا تفكير . فإن مصيبة اللغة حقا هي أنها نوع من الشطرنج ... يحتاج فيه المتكلم أو القارئ إلى تأمل في موضع الكلمة من العبارة قبل النطق من حيث النحو والإعراب ؛ كما يتأمل لاعب الشطرنج موضع الحجرة قبل التحرك ...

ونحن الآن - ولا شك - في عصر السرعة : عصر لا يحتمل هذا اللون من اللعب النحوي في مواقف الجدل والحرج . . لا بد إذن من أن نصنع شيئا لتبسيط القواعد إذا أردنا للفصحى حياة باقية متطورة .

إن تطور اللغة العربية - كما قال عبد العزيز فهمي - آت لا ريب فيه .

وهذا التطور سيبدأ - في رأيي - بداية لطيفة مقبولة . وهي أن الفصحى ستحتفظ بخير ما فيها ، وستستعير من العامية خير ما فيها . وخير ما في العامية هو هذا النمى مع منطق اللغات الحية في البلاد المنحضرة : منطق الاقتصاد والبساطة والسرعة ، أى منطق المصر ؛ فنلني من الفصحى الحركات في أواخر الكلمات ، ويكتفي بالوقف والتسكين في أكثر الأحوال .

وأظن هذا الأمر لا يحتاج في إقراره إلى معركة عنيفة .

أعاهدك إذن يا عبد العزيز فهمي : أني سأدافع على الأقل عن هذا الرأي بشجاعة : شجاعة مستمدة من هذا الكرسي الذي طالما اهتز بثورتك . سأحاول أنا أيضا أن أثور .

فاحتملوني أيها السادة إذا فعلت ، وإن كنت أشك في أني سأفعل . وأظن أنكم أنتم أيضا تشكون في هذا الوعيد وتقولون : « أبشر بطول سلامة يا مجمع .. » ، والسلام عليكم ورحمة الله ؟

(١)

المرحوم الأستاذ محمد كرد علي عضو المجمع للأستاذ الدكتور منصور قنصص كاتب السيرة

سادتي :

نجتمع اليوم لتحية زميلين فقيدين اشتركا
في أعمال المجمع لخدمة اللغة العربية وأفادها بما
نشره وأبقىاه من آثارهما الأدبية المباركة .

ولا نهدف من هذا الاجتماع إلى تحليل
آثارهما وبحثها بحثا وافيا شافيا ؛ لكننا نهدف
إلى إرسال تحية من المجمع لرابطة وثيقة جمعت
بينهما وبينه ، ولزمالة تعاونت في خدمة اللغة
والآداب تعاوننا مشكورا .

ولني إذ أقدم بالتحية للبرحوم الأستاذ
كرد علي فذلك لسبقه إلى جوار الله قبل زميله .
وأشير بكلمتي الموجزة إلى ترجمة مختصرة لحياة
المرحوم كرد علي وإلى صورة من أخلاقه ، وإلى
نظرة الناس المجدلة لحياته السياسية ، وإلى
تقديرهم إياه من الناحية العلمية والأدبية ، ثم
أذكر أهم مؤلفاته وما أخرجه من الكتب :

ولد المرحوم محمد كرد علي في مدينة دمشق
سنة ١٨٧٦ ميلادية . وتوفي بها في النصف الأول
من العام الفات عن نيف وثمانين عاما .

وكان جده كرديا يشتغل بالتجارة ، ونزح من
بلدة السليمانية في شمال العراق إلى دمشق وسكن
فيها من نحو قرن ونصف ، وتملك بغوطتها أرضا
محدودة المساحة ، أصاب منها فقيدنا حصة لا تغني ،
مما حفزه إلى الأخذ بأسباب العمل منذ شبابه الباكر .

وكرد علي الذي سميت به أسرة الفقيد ، هو
تركيب فارسي ، ويقصد به : علي الكردي .
وكانت أم الفقيد شركسية من دقفقاسيا ، .
وكان يطيب له أن يقول بأسلوب لا يخلو من
الاعتزاز والتبسط : أنا آري : فوالدي شركسية
وجدي كردي . .

ودرس الفقيد في مدرسة دمشق الابتدائية
الحكومية ثم في المدرسة العسكرية الإعدادية ، ثم
في المدرسة العازرية الفرنسية ، ونال من تعليمها
ما يناله الطالب في المدارس الثانوية ؛ لكن ملازمته
للشيخ طاهر الجزائري وتلمذته في اللغة للشيخ
محمد المبارك ، وحب الفطرى المشجوب للقراءة ؛
كل ذلك كان من الدوافع الشديدة إلى مراجعته
للخطوط القديمة ، وإطلاعه على كتب الأدب
العربي ، واتجاهه إلى وفرة التحصيل والكتابة
والتأليف .

(١) أُلقيت هذه الكلمة في الحفل الذي أقامه المجمع لتأبين المرحوم الأستاذ محمد كرد علي عضو المجمع ،

من سوريا في ٢٩ من ربيع الآخر ١٣٧٣ هـ (الموافق ٥ من يناير ١٩٥٤ م) .

وكل ذلك كان يتبينه خلطاء الفقيد من كان يفيض عليهم في ساعات صفوه ، بدعاباته اللطيفة ، وطرقة العلية والأدبية ، ونكاته الباردة ، وأسنه المرح المحبوب ، لولاتك المفاجآت التي كان يباغت بها أصدقاءه ، خضوعاً لأحوال المزاج العصبي ، فيغضبهم حيث لا داعي لإغضابهم ، ويجافي الجلوس حيث لا موجب للجفوة . وكان مع ذلك يظل مختزناً في قرارة نفسه طيب الود لمن أغضب أو لمن جافى .

وفي سنة ١٩٠٨ عند ما حدث الانقلاب العثماني وخلع السلطان عبد الحميد عن عرشه ، عاد فقيدنا من مصر إلى دمشق ، وأصدر فيها مجلة المقتبس الشهرية ، كما أصدر جريدة المقتبس اليومية . وفي ذلك الوقت أتيح للفقيد أن يرحل إلى أوروبا ، ثم أن يرحل إليها مرة أخرى قبل الحرب العالمية ، وكتب عن رحلته عدة مقالات ، ألف منها أول كتاب له ، وأسماء : (غرائب الغرب) ، وضمنه رحلات تناول فيها شتى الموضوعات بقلبه الوصاف المسهب مما يشهر القارئ بسعة علمه بالتاريخ ، ووفرة تحصيله وإطلاعه ، ويسر الكتابة عنده .

وقد تعرف في رحلته الأولى إلى الكثيرين من المستشرقين ، ومن تهمهم معرفة البلاد العربية وشؤونها . وعلى الجملة تدل مجموعة ما كتبه في « غرائب الغرب » على ولعه بالسياحة ، وميله لتعرف المعالم والآفاق ، وشغفه بالسير في الأرض والنظر فيها .

أما حياة كرد علي السياسية فقد اختلفت نظرة الأحرار الوطنيين إليها ؛ وذلك لأن المرحوم

ولم ينسب ذلك كتب عن نفسه ما يلي : استصحبني والدتي وأنا في السادسة لنزور أسرة الأستاذ الشيخ محمد الطنطاوي في زقاق (النارجية بمحلة القيمرية بدمشق) ، فأدخلوها القاعة البرانية التي يجلس فيها الشيخ ، ووقع نظري لأول مرة على رفوف في الحيطان ، مصفوف عليها مجلدات ، فشغبت متعجباً مما نظرت ، وسألت والدتي عن هذه الأشياء التي رأيتها على الجدران .

فقلت : « كتب يقرأ فيها العلماء » .

فأعجبني هذا المنظر الطريف ، وقلت لأمي : أنا أحب أن أتعلم هذه الصنعة . (انظر ص ١٠ من المذكرات) .

وعمل الفقيد في الحكومة العثمانية ، ودفعه عمله فيها لتعلم اللغة التركية ، وأخذ كذلك في تعلم اللغة الفرنسية بممارسة الدروس الخاصة وبمتابعة قراءة ما كتب مشاهير الأدباء الفرنسيين .

ومن نحو خمسين عاماً بدأ يكتب في جريدة الشام الأسبوعية ، وينشر المقالات والبحوث في مجلة المقتطف . وجاء إلى مصر والنحو بجريدة الرائد المصري ، وحضر أثناء إقامته بالقاهرة مجالس الشيخ محمد عبده ودروسه . وكتب في الجرائد المصرية ، وبخاصة في جريدتي الظاهر والمؤيد . وأصدر مجلة المقتبس الشهرية التي حفظت له أبحاثاً قيمة في الأدب العربي ، وفي التاريخ الإسلامي ، وفي التراث العلمي القديم ، مما أعده بحق ليكون بين كتاب وقته النابهين .

أما خلق الفقيد وميوله فقد ذكر عن نفسه ما يلي : « خلقت عصبي المزاج ، مغرماً بالموسيقى العربية ، محباً للطرب والأنس والدعابة ، عاشقاً للطبيعة والسياسة » .

تولى التحرير في جريدة الشرق التي أصدرها جمال باشا القائد التركي ، ليناهض بها الحركة العربية .

وربما فات الوطنيين أن يقدرُوا اضطراب الفقيه إلى الكتابة في هذه الجريدة مخافة كيد القائد ، وتحاشيا لجبروته وغدره . ولما دخل الجيش الفرنسي في دمشق سنة ١٩٢٠ وإلى الفقيه وزارة المعارف ثلاث مرات ، مما أدى بالآحرار العرب إلى الاحتفاظ بموقفهم منه . على أن حياة الفقيه السياسية وإن ظللتها سحب قضت بها الظروف ، فإن حياته الأدبية لم تشبها شائبة ؛ لأنه كان أول رائد للصحافة السورية الحديثة ، وصاحب أول مجلة أدبية راقية . وعندما أسس المجمع العلمي العربي في سنة ١٩١٩ انتخب كرد علي لرياسته حتى يوم وفاته . وفي هذه الفترة الطويلة من الزمن كان يشجع الشباب على التعليم وعلى درس اللغة العربية وآدابها . وكان يلقي المحاضرات ويتابعها في المجمع العلمي الذي كان الندوة المباركة لأهل العلم والدرس ، وكانت مجلة المقتبس التي أنشأها الفقيه منبرا حرا للأدب الرفيع ، وعمرت صفحاتها بمقالاته المدروسة المحصنة .

أما أظهر الآراء التي تبناها في الشؤون الاجتماعية والتاريخية ، فهي في دعوته لتحرير المرأة باعتدال ، وفي حبه على الأخذ بالصالح من المدنية الغربية مع الاحتفاظ بالأخلاق الإسلامية ، وفي تشجيعه إلى الأخذ بوجهات الاشتراكية المعتدلة ، وفي حملته على الشعوبية وعلى الشعوبيين ، وفي تعصبه للامويين ، وتفنيد ما كتب في تهميهم ، اعتمادا على ما كان يعتقده من تحامل العلويين عليهم .

ولقد كتب في موضوع المرأة ما يلي : « كنت - ولا أزال - ظهيرا للمرأة محبا لانصافها ، آسفا للاستعباد الذي حاق بها ، محاولا تعليمها كل ما يرفع من شأنها ، داعيا لإقناعها بحججها الشرعي . ذاهبا إلى أن تخلف المرأة المسلمة عن الأخذ بحظ من التهذيب قذف بالمسلمين من حائق المدنية إلى هاوية الانحطاط . وما طلبت إعطاء المرأة زيادة على حقها ، وما جوزت لنفسى أن أخدعها وأغلقها ، توقعا لرضاها ، وكنت - وما برحت - على مثل اليقين أن من يعاون المرأة على مساواة الرجل يخدعها ويضحك منها . وصديقك من صدقك لا من صدقك . »

. وقال في موضع آخر (ص ٣٥٩ - أقوالنا وأفعالنا) : « المرأة امرأة وإن ألبستها ثياب الرجال ، ووسدت إليها أعماهم . ومهما جاهدت لا تحلها بخلق ، ليس فيها ، ولا تخلق فيها ميزات لم تميز بها . المرأة كما قالوا : ربحانة وليست بقهرمانة ، لم تؤهلها طبيعتها لغير ولادة الأولاد والعناية بتربيتهم وخدمة زوجها والسير على راحته . وتولى الخطير والحقير من شئون بيتها . فروض جسيمة فرضت عليها . لو أحسنت تجويدها لكفتها أن تشتغل معظم ساعات نهارها ، وزلفا من ليلى ، ومن كان عليها مثل هذه الثبة : كيف تقوى على تولي المصالح العامة فتقضى وتسوس وتشارك الرجال في شئون اختصاصها منذ كانت الدنيا . »

وكان كرد علي في كثير من كتبه يذهب إلى الاشتراكية المعتدلة . إلا أنه كان يقدر الفروق

التي تميز خواص الناس على عوامهم ، ولا يغفل عن الميزات التي تميز صفوتهم على دهماتهم . ويستشهد في ذلك بقول ابن المقفع : « قد علمنا علما لا يخالطه شك أن عامة قط لم تصلح من قبل نفسها ، وأنها لم يأتها الصلاح إلا من قبل خاصتها ، وأن خاصة قط لم تصلح من قبل نفسها ، وأنها لم يأتها الصلاح إلا من قبل إمامها . » وحاجة الخواص إلى الإمام الذي يصلحهم الله به كحاجة العامة إلى خواصهم وأعظم من ذلك .»

أما آراؤه في الاقتباس عن المدنية الغربية فقد كتب في ذلك ما يلي : (القديم والحديث ص ٥) : « إن كل عاقل عرف تاريخ هذه الأمة (يقصد العرب والمسلمين) يرى الخير كل الخير في احتفاظها بقديمتها ، وضم كل ما ينفع من هذا الجديد . »

على أن يكون للدين والعلم حريتهما ، فتكون المعتقدات بآمن من طعن الطاعنين بها ، كما تجري المدنية على الشوط الذي تراه .

وإذا رأى بعضهم في بعض المعتقدات ما لا ينطبق على روح الحضارة والعلوم العصرية فالأولى أن يطبقوا العقل على النقل كما هو رأى كبار علماء الإسلام منذ القديم . »

وكان فقيدنا — رحمه الله — من دعاة التسكُّل العربي . وبما كتب في ذلك قوله :

(أقوالنا وأفعالنا ص ٣٤١) : « إذا تحققت الوحدة العربية تصبح قوة لا يستهان بها في هذا الشرق ، ويكون لها من موقعها الممتاز بين الشرق والغرب ما يجعل منها كتلة شرقية

تنفع العالم ولا تؤذيهِ ، وتعيد مجد أمة كانت على حياة تامة قرونا طويلة . »

أما ما ألفه المرحوم وما نشره وأخرجه فهو كثير وعديد؛ إذ لبت يكتب حتى آخر حياته . وأهم مؤلفاته كانت في التاريخ والاجتماع وتراجم أصحاب البيان من العرب القدماء ، وحقق ونشر عددا من المخطوطات القديمة ، ودون لذكرياته مذكرات — قد لا ترتبط موضوعاتها — وتجمع بين كثير من آراء صائبة هي واعدة للتجارب في حياة طويلة وبين ما ينم عن مزاج عصبي ، وغضبات طارئة ، ونزعات شخصية لا يقرها المنصفون .

وأهم مؤلفاته التاريخية والاجتماعية هي : (خطط الشام) و (الإسلام والحضارة العربية) و (أقوالنا وأفعالنا) و (غرائب الغرب) و (القديم والحديث) و (غوطة و دمشق) .

ومن كتب الأدب والتراجم : (رسائل البلغاء) و (أمراء البيان) و (كنوز الأجداد) .

ومن المخطوطات التي حققها ونشرها : (سيرة أحمد بن طولون البلوي) و (المستجاد من فعلات الأجواد للتونخي) و (تاريخ حكام الإسلام لظهير الدين السيوطي) و (كتاب الأشربة لابن قتيبة) و (البصرة لبازيار العزيز بالله الفاطمي) : وهو آخر كتاب للفقيه الذي مكث نحو نصف قرن لم ينقطع فيه عن القراءة والتدوين حتى آخر أيام حياته .

ومهما يكن من اختلاف النظر في تقدير

الأسلوب العلمي في مؤلفات الفقيد ، أو في قلة ثروتها من الطرافة ، أو في تحليل الحوادث التاريخية واستخراج فلسفتها ؛ فإن في كنيته ما يؤهلها لتكون من المراجع الصالحة ككتاب : خطط الشام الذي يقع في ستة أجزاء ، ويعد من أفضل المؤلفات ، إذ استعين فيه بكبار الإخصائيين المعاصرين في اقتصاديات الشام وزراعاته .

وإن في كتب كرد علي المدونة بأسلوب متناسق وسهل ونظم ، والمستخرجة من أمهات المراجع ، والمستقطرة من الأسانيد والأسفار التي

لا تتداولها الأيدي ، ما يدل على واسع علمه ، وعلى موهبته في صناعة الكتب ، وإن رصيده في ذلك ضخيم تعزز به المكتبة العربية ، ويفيد منه المشغوفون بالقراءة والاطلاع ، ويفخر به مؤلفه وناشره .

* * *

أيها السادة :

هذا ما سمع به الوقت المقدر لنحية الفقيد المرحوم الأستاذ كرد علي . وأسأل الله أن يعوضنا في فقدته خير العوض .

المرحوم الأستاذ خليل السكاكيني

للدكتور الدكتور فيكتور فيكتور

فانتخب ليسكون مختاراً أو عمدة للطائفة الأرثوذكسية وعضواً في مجلسها الملى .

وقد تخرج خليل من مدرسة إنجليزية بمدينة القدس وبعد أن أتم دروسه فيها رحل إلى إنجلترا ليستكمل من فن التربية والتعليم، وقصد منها إلى الولايات المتحدة الأمريكية ليستزيد من الدرس . وعاد بعد ذلك إلى القدس ليعلم بالمدرسة الصلاحية في سنة ١٩١٤ ، وصادق المرحوم رستم حيدر العراقي مديرها ، وعاونه في شئونها ، كما زامل فيها المرحوم الشيخ عبد العزيز شاويش المصري في تدريس اللغة العربية .

ولما دخل الجيش البريطاني فلسطين في الحرب الكبرى الأولى قبضت السلطة التركية على قמידنا بتهمة المناوأة لها ، وسبق من القدس إلى درعا مكبلاً ماشياً على الأقدام ، وقتل منها إلى دمشق حيث سجن في انتظار أقصى المحاكمة . وأعله شعر في تلك المحنة بقسوة الظروف على رغم صلابته وجلده . وينم عن ذلك كتاب له لولده يقول فيه : « مرضت في الثانية من عمرك ،

أما ما أقدم به لتحية المرحوم الأستاذ السكاكيني ذلك الرياضي المرح القائل : والألعاب الرياضية والاستحمام بالماء البارد والطعام المغذي والمطالعة والكتابة والموسيقى : هذا هو الأسلوب الذي سيتغلب على العالم كله ، ...

أما ما أقدم به لذكرى هذا الفقيه العظيم ؛ فكلية عاجلة أشير بها إلى ترجمة قصيرة لحياة تلاصقت فيها عليه المهوم والحن ؛ فهدت من بزيان المتين ، وأودت بمرحه أخيراً ؛ ثم أذكر طرفاً من نظراته وفلسفته في الحياة ، ثم أشير إلى أسلوبه الأدبي ، ثم أبين اعتزازه بعروبته وشرقيته ، ثم أنبه إلى مؤلفاته الغنية بالانفعالات وبالتفكير .

ولد خليل السكاكيني في مدينة القدس سنة ١٨٧٨ ، وتوفي بالقاهرة في سنة ١٩٥٣ . وهو من أسرة عريقة في فلسطين من نحو أربعة قرون . وكان والده قسطندي السكاكيني يشتغل بتجارة الخشب والنجارة ، ويحيد مع لفته العربية : اللغات التركية واليونانية والروسية . وكان له منزلة بين قومه وفي طائفته وعشيرته ،

(١) أقيمت هذه الكلمة في الحفل الذي أقامه المجمع لتأبين المرحوم الأستاذ خليل السكاكيني في ٢٩ من ربيع الآخر سنة ١٣٧٣ هـ (الموافق ٥ من يناير سنة ١٩٥٤ م) .

وكان مرضك هائلا لم ير الأطباء له مثيلا . كنت أشبه بقطعة خشب ، لا ترى ولا تسمع ولا تحس . قطعنا الأمل منك مراراً ، وكنا نخشى إذا عشت أن تكون أعمى أصم أشل ، ثم عدت إلى الحياة ، وكان مأسر بك من المرض لم يكن ، فحمدنا الله وعدنا إلى آمالنا فيك . وفي نحو الرابعة من عمرك - والحرب الكبرى في أشد أدوارها - أخذني الجسد من فراشي . فودعتك وأنت نائم ، وخرجت وأنا لا أمل أن أراجع ، ثم ساقوني إلى دمشق مكبلا ، وأودعوني السجن إلى أن ترد أوراق اتهامي فأصلب . ثم فررت من دمشق إلى الصحراء ، وكلى أمل أن أعود إلى بيتي فأضمتك إلى صدرى فأنتى بك ما مر بي من الأهوال ، وبعد أن وضعت الحسب أوزارها ذهبنا إلى مصر ، فلم يلبك أن هاجمك مرض آخر أشد وطأة من مرضك الأول .

في مرضك الأول كنت قطعة خشب ، وفي مرضك الثاني كنت جذوة نار ، ثم كتبت لك السلامة وعدت إلى الحياة وعدنا إلى الأمل .

ثم توالى الأيام : تارة تحلوا تارة تمر ، تارة نطمئن وتارة نقلق . فالحمد لله ، ثم الحمد لله . فأنت ونحن في حاجة إلى السرور ، فافرح ما وسعك أن تفرح .

ولما شئت الأقدار أن ينجو الفقيد ويعود إلى داره بالقدس سالما جعل هذه الدار موئلا لزملائه وأصدقائه من المجاهدين العرب الذين كانوا يعملون لتحرير بلادهم ، ولجئ في بعضهم ، فقتل من قتل منهم شقيا ، وأهين من أهين ، وآله

ذلك بمقدار ما يتألم الصديق الوفي الوطني الكريم . وفي هذا الوقت عين مفتشا للمعارف في فلسطين ، وما لبث أن استقال من عمله هذا احتجاجا على تعيين مندوب سام لم يرق للعرب تعيينه ، وهاجر إلى مصر وعين ناظراً للمدرسة العبيدية بالقاهرة . وراسل الصحف وكتب في المجلات . وألقى في مختلف الأندية القيم من الخطب ، وفي معاهد العلم القيم من المحاضرات . ثم عاد إلى القدس بعد أن نقل منها ذلك المندوب ، فمضى مرة أخرى مفتشا للغة العربية ، وظل في هذا العمل يحاول خدمة لغته في مدارس وطنه ، إلى أن أسس لنفسه مدرسة داخلية أطلق عليها اسم مدرسة النهضة ، وأشاع فيها روح الوطنية والعروبة ، وجعل لمدرسته شعاراً هو : إعزاز الطالب لا إذلاله ، ورفع النفس لا خفضها .

وبعد أن ازدهرت مدرسته وآتت ثمراتها الطيبة لطلابها ولؤوسها وأضفت عليه سمعة المربي الناجح والشهرة المستحقة وبعض الثراء الجدير بأمثاله من العلماء القانعين ، صدم بوفاة زوجته الفضلى من نحو خمسة عشر عاماً .

وكانت تلك الشريكة البارة هي خير ما يركن له في هذه الحياة ، فهدت لحيته فيها كيانه القوي ، وألف في ذكراها بين نثر ونظم كتاباً كله دموع وحسرات ينطوى على أدب رفيع ، ومناجيات تهيج بها عواطف الحزن والأسى ، وتدفع إلى ضروب من التشاؤم والتعبد على الأقدار .

. وما كتبته في ذلك : « مات أبي فحزنت عليه وبكيتها دهر أطويلا ، ثم قلت وقال الناس : لا اعتراض على حكم القضاء . ثم ماتت أمي وقد أنفلتت السنين ، فحزنت عليها وبكيتها دهر أطويلا ، ثم قلت وقال الناس : لا اعتراض على حكم القدر .

أما الآن وقد عدت الأقدار على سيدتي وهي أصبح الناس جسما وأنعمهم بالا وهي راضية مطمئنة ، وهي محبوبة محترمة عند جميع الناس ، أما الآن فإني من المعترضين ...

أيتها الأقدار : احكي بما شئت ، أما أن تكلفينا الدعاء لك والرضا بحكمك فهذا لن يكون . لا يعزيني قولهم : إن الحزن غير طيب ولا ضروري .

لا يعزيني قولهم : إن ألم الموت لا يزيد عن ألم الأمراض التي تتقدم وتؤدي إليه . وأن الحى إذا حل به الموت بطل حسه وألمه ، نعم . ولكن أهله يحسون ويتألمون ، فإذا أبطلتم حس الميت فأبطلوا حس الحى لو كنتم تقدرُونَ ...

لا يعزيني أن أتمثلك في ندى الصباح ، في زهر الحديقة ، في نجوم السماء ، في كل معنى لطيف رائع ، في كل شكل أولون جميل .

ما أحرى هذا الخيال أن يجدد الحزن ويزيده ...

بعد هذه الصدمة القاسية صدم فقيدنا في موطنه الذي كان يهتم به ويقدمه ويراه أفضل وطن في الأرض ، وفي داره التي تنسم فيها صفو العيش لمدة قصير بعد جهد كبير ، وتلس من أركانها سعادة الحياة العائلية ومتاعها ، فزال البيت وزالت المدرسة وزالت المكتبة العزيزة ، بل

زال الوطن المحبوب ، واكفهرت في وجهه الحياة . ولهذا المناسبة كتب عنه السيد عيسى الناعوري في الملحق الأدبي لجريدة فلسطين ما يلي :

« كنت أزور السكا كيني في الدار الأنيقة التي كان يملكها في حي القطمون : أجل أحياء القدس الجديدة ، فلا أجده قط إلا محاطا بالإخوان والأصدقاء ، ثم زرته عام ١٩٥٠ في بيته في مصر ، وكان يقيم في المنزل رقم ٧ شارع السلطان حسين في مصر الجديدة ، فكادت الدموع تطفر من عيني ، إذ رأيت غرفة الاستقبال عارية إلا من بعض كراسي الخيزران القديمة ... بعد الدار الأنيقة الفخمة في القدس وقاعات الجلوس والاستقبال المفروشة والمؤثثة بالاثاث الجميل الأنيق ... واستقبلني « أبو سري » بالبشاشة التي لم تفارقه قط ، وكان يخني وراءها أسمى ألوان الألم الصامت . كان مثلهما يريد أن يعرف كل شيء عن فلسطين ، وكنت أجيبه بما أعرف .

وحينما وقفت لأودعه كادت الدموع تنفجر من عيني وهو ممسك بيدي لا يريد أن يفلتها . وقد حملني أمانة أن أزور القدس باسمه ، وألقي سلامه على كل إنسان وكل شارع وكل بيت وكل حجر وكل ذرة من ترابها ... »

وبعد ما تقدم من الصدمات فقد السكا كيني ولده في أوائل العام الفائت ، وكان ولده هذا موضع آماله فيما يريد أن يكون عليه الابن ، حين يحسن الأب تربية بنيه ، وحين يودعه سره ونفسه ، وحين ينشده لأرفع الآمال ، وحين يعتز ببنتوته البارة .

وكانت هذه الصدمة الأخيرة هي القاضية على
الفقيد ، فلم يلبث بعدها إلا أشهراً .

وهذا الزميل الذي أصابته الأقدار بما
أصابت من سجن وتشريد ، وفقدان زوجة
صالحة ، وموت ولد وحيد في ريمان الفتوة ؛
هذا الزميل عاش على مبادئ ونظرات في
الحياة يصح أن تعتبر الدعامة لفلسفة تميز المثل
العليا ، وتقدر القوة وتشيد بالجمال وبساطة
العيش ، وتبشر بإنسانية راقية .

كتب لولده (سرى) ص ٨ : « أتعيرني بركوب
الجمال؟ والله إن أجمل أيامي وأنبها هو ذلك اليوم
الذي فررت فيه من دمشق في الحرب الكبرى
مع عصابة من كرام الناس ، ذلك اليوم الذي
ركبت فيه الجمل واخترقت الصحراء وروحي
في كني ، لم أشعر بالهزيمة شعوري بها في ذلك
اليوم . إذا ركبت أنت الطائرة لاهيا فقد ركبت
أنا الجمال جاداً ، ركبته متمرداً على ظلم البشر ،
هازئاً بالأخطار ...

أقدر ركبت الطائرة بعد ركوب الجمل ، ولكن شتان
ما بين الطائرة والجمل . ركبت الجمل لمأرب صعب
عال ، وركبت الطائرة لأبصق على الدنيا ...
وكتب في القوة ما يلي ص ٦٣ : « لم يكن يروني شيء
يوم كنت أتردد على جامعة كولومبيا في نيويورك
لأمر مراقبة طلابها لاعبين ، يثبون ويطفرون في
الهواء ، كأنهم كرات من المطاط . قد كنت في
حياتي من المبرزين في كل الألعاب الرياضية .
لم أكن أصارع الطلاب واحداً واحداً ،

ولكن كنت أصارعهم جماعات . كنت أقف
بينهم كأنني صخرة الوادي ، ومع ذلك
لا يستطيع أحد أن يدعي أنني كنت أعندى على
أحد ... ما من معركة خضتها إلا مدافعا عن
ضعيف أو غاضبا على لئيم أو مغنياً لمستغيث .
وكتب في تقديره للجمال وبساطة

العيش ومعاني الإنسانية ما يلي ص ٥٩ :
« إنني أعتقد أن البساطة عنوان الرقي . وقد يكون
الإسراف في الترف والإغراق في الاستكثار
من الزخرف وأدوات الزينة وسائر الكماليات
دليلاً على فقر النفس وخلوها من كل جمال ،
فيستعير عن جمال نفسه بجمال ثياب به ورياشه ...
كيف يهون عليك أن تنعم بالعيش وغيرك
يشقى به ؟ إذا وطئت النفس على الرضا بالبساطة
فلا يهمني : أقبلت الدنيا أم أدبرت . اشتدت
الآزمات أم انفرجت ...

لا تسموا الأمم إلا إذا تنهت فيها حاسة الجمال .
فإذا تنهت هذه الحاسة رأت في الفضيلة جمالا فلا تميل
إلى الرذيلة . رأت في العلم جمالا فلا ترضى بالجهل .
رأت في الحق جمالا فلا تميل إلى الباطل . رأت
في الخير جمالا فلا تميل إلى الشر ...

إذا أردت إنهاض أمة فنبه فيها حاسة الجمال
ونم ... خليك بنا إذا كنا أبناء آدم ألا نهنا
بالعيش إلا إذا عملنا على إزالة الشقاء والألم والظلم
والفقر والمرض من هذه الأرض ... لو وكل إلى
الامر لجعلت الغرض الأعلى للثقافة أن نحارب
أسباب هذا الشقاء ... يجب أن نعلم أولادنا
أن يتطوعوا لخدمة الإنسانية .

بمد هذه الصورة من حياة السكاكيني

المفكر يطيب لي أن أشير إليه كأديب :
إن أصالته في الأدب واضحة ، وكتابته تعبير
صادق لأحاسيسه وانفعالاته المتنوعة . وكانت
تعبيراته وانفعالاته الدافقة تتجلى سائقة في
أسلوب من السهل الممتنع والتعبير الميسر النقي
الخالي من التكلف والصناعة ، إذ كان ينادي
الصناعات اللفظية . وله في ذلك كتابات
ومساجلات مشهورة كان هو أحد أطرافها ، وكان
طرفها الآخر المرحوم شكيب أرسلان ، والذي
كان من أكبر البيانين العرب في العصر الحاضر ،
وكتب السكاكيني في ذلك يقول (ص ١٧٠
مطامعات) : « الأسلوب الطبيعي للكتابة أن
يكتب الإنسان كما يفكر وكما يتحدث . فن
حاول أن يكتب مالا يفكر فيه أو يتحدث
به ، ومالا يلائم الحياة في شيء فقد تكلف .
ومن أظهر ما كتب في أسلوبه السهل الممتنع ،
تلك القطعة التي وصف بها موت زوجته :
(لذكراك ص ٢) : « قضينا ليلتنا البارحة
قياما خاشعين خافتين وأيدينا على قلوبنا
وأبصارنا شاخصة . فقد اشتدت وطأة المرض
على سيدتي وساءت حالها جدا ، ودخلت في
غيوبة من أول الليل .. علت الزرقة شفيتها ..
بردت أطرافها ... جعل جسمها يرشح بعرق
بارد لزج .. سمعتها تقول لي : متى ؟ وتارة :
يكفي ، وقارة : يا خليل .

وفي صباح يوم الثلاثاء جاء الطبيب
ففحصها فحوصا يسيرا ، وعلى وجهه علامة اليأس ،
فقال له : لماذا تركتني ؟ وهي آخر كلمة قالها
المسيح وهو يخاطب الله في السماء .
وفي الساعة العاشرة والربع فارقت الحياة ،
بمثل هذا الأسلوب الأخاذ الخالي من كل صناعة

كان يكتب خليل السكاكيني ويمبر عما يحس .
أما وطنيته العربية فكانت عن إيمان بالغ
وصادق ، وكان هو صاحب النشيد القومي الذي
غناه ثوار العرب بين دمشق وحوران ، عندما
وصل فيصل إلى مشارف الشام مع الثورة
العربية . وإذا كانت وطنيته العربية تجلت في
نشيده ومجالسه ، فطالما تجلت في حبه للغة العربية
ولإثارة وتقديسها . قال : ص ١٠ حاشية :
« لماذا يستسهل الناس لغاتهم على صعوبتها
ولا نستسهل لغتنا على سهولتها بالنسبة إلى غيرها ؟
بل لماذا لا أقول إن فريقا كبيرا منا انسلخوا عنا
وانتحلوا اللغات الأجنبية ؟

اللغة ليست معرفة ، فقد نجد بين المستشرقين ،
من يفوق علماء اللغة العربية في معرفتها ، ولكنه
لا ينزل من اللغة منزلة أهلها منها .
إنما اللغة حياة وتقاليد ، وعقائد وأخلاق
ومقدسات ، إنما صاحب اللغة من يعنى بها لنفسها ،
يحاول إعلاء شأنها ، من يفتخر بأنها لغته . من
يتأدب بأدبها ويفكر على أساليبها . ومن ينظر
إليها نظرة تقديس ، فكل كلمة في لغته أجل من
كل كلمة ترادفها في لغة أخرى .

إذن قبل أن نعمل على تيسير قواعد لغتنا
يجب أن نجعل طلابنا عربا .
وخليل السكاكيني يمضي من الاعتزاز بلغته
وبقوميته العربية إلى الاعتزاز بكتاب العرب
وشعرائهم وأدبائهم . فكشف في ذلك يقول :
(ص ٦٨ ما نيسر) :

« إن في أدبنا مالا يقل عن الأدب الغربي
قوة وحياة ، إذا لم يزد عليه ...
يقول نيتشه : عش في خطر .
ويقول المثني :

عش عزيزا أو مت وأنت كريم
بين طعن القنا وخفق البنود
واطلب العز في لظى ، ودع الذل
(م) ولو كان في جنان الخلود !
يقول نيتشه : نحتاج إلى الكبرياء لا إلى
النواضع .

ويقول المتنبي :
إن أكن معجبا فمعجب عجيب
لم يجد فوق نفسه من مزيد

لو رحت أقابل بين ما قاله المتنبي وما قاله
نيتشه لوجدت - مع احترامي لنيتشه واعترافي
بفضله - أن المتنبي يضع مائة نيتشه تحت ضنبه ...
ثم تناول من الاعتزاز بعروبه إلى الاعتزاز
بشرقيته فيقول (ص ٩٦ سرى) : « حضارة
الشرق كانت حضارات مبادئ .. ذهب المسيحيون
إلى الغرب يبشرون بأن الله أب ، ثم ذهب
المسلمون إلى الغرب يبشرون بأنه لا إله إلا الله .
وأما الغرب فاذا عمل ؟ رأى هنا زيتا فسد يده
ليأخذ الزيت . رأى هناك مغاوص لؤلؤ فسد
يده ليأخذ اللؤلؤ .. خذ الحرب الكبرى التي
ذهبت في سبيلها ملايين البشر .. أقامت لتحرر
العبيد؟ أقامت لخدمة الإنسانية المعذبة ؟ لا . لا .
إنما أقامت لشهوات ومطامع !
كدت أكفر بالشرق وأؤمن بالغرب ،
أما اليوم فإنني بالشرق من المؤمنين ، وبالغرب
من الكافرين . »

ولولا ضيق الوقت لأطلت في خلال
السكاكيني وفي فنه كعلم وكرب على طريقة
الإغريق وفي أساليب الحوار والمناظرة .
أما أشهر تأليفه فهي : الاحتذاء بحداء الغير
١٨٩٦ بالقدس . مطالعات في اللغة والأدب
١٩٢٠ . فلسطين بعد الحرب الكبرى : ١٩٢٥ .
سرى : ١٩٣٤ . حاشية اللغة : ١٩٣٨ .
لذكرالك : ١٩٤٠ . وعليه قس : ١٩٤٣
ما تيسر : ١٩٤٣ - ١٩٤٦ . الجديد : وهو خمسة
أجزاء ... إلى رسائل أخرى . إلى مذكرات
ويوميات لم تطبع بعد .

والمعنى في مؤلفات السكاكيني يجد فيها معالم
التفكير الحى يتحلب تارة ، وتارة ينهمر من
نفسية صريحة لا يستهويها التقليد .
وأحسبني لا أحميد عن الصواب إذا قررت
أن السكاكيني كان فيلسوفا ، عند ما يفهم من
الفلسفة أن يخرج التفكير من ينبوع العقل البصير
والقلب الحساس ، في صفاء وانسجام ،
ليتنازرا في إلهام الغير ما يجب أن يدرك ويحس
ويؤثر في الوجدان .

ولعل نزعات السكاكيني الفلسفية وطرافته
تبدو أحيانا كمن يتناقض مع نفسه في آرائه ،
ويظهره في صور تتعارض . ولكن الناظر
المدقق يرد ذلك إلى حساسية في نفسية الفقيد ،
وإلى صراحتها ، وصدقها واستعدادها لضروب
مختلفة من الانفعالات ، فهو من البشر الذي قد
تتنازع عواطفه ، إلا أنه من البشر الراقى الذي
يتسامى ما أمكنه التسامى ، ويخلق ما أمكنه
التحليق .

ولقد صدق السيد إسحاق الحسيني إذ كتب
عن الفقيد في مجلة الآداب البيروتية ما يلي :

« إن السكاكيني أعظم من آثاره ، فأدبه
الرفيع لم ير الناس منه إلا وضاءات ، ولو أسمعفه
الزمن وأعانه على التعبير عن كامل أحاسيسه
وآرائه ، لبدأ عملاقا بين أقرام » .

والآن بعد أن اشرت إشارة عابرة إلى ما نيسر
من حياة الفقيد العزيزين : محمد كرد علي ،
وخليل السكاكيني ، وأودعت كلمتي لهما تحية
متواضعة ، فإني أشعر أن في تلك التحية تحية للغة

العرب التي أودعها ما بقي الإنسان من
أنوار أفهامه ونبضات قلبه ومرامي أحلامه .

وإن في تحية اللغة تحية للعروبة نفسها حين
توثب عبقريتها في صدور بنيها الأدباء النابهين
لترفع إلى البشرية رسالة متميزة من الثقافة
الخاصة التي تزود التراث الإنساني بلون من
الأدب الأصيل ، له طعمه الخاص ، وبزهر له
عبيره المنفرد ، وبضوء يمتاز بتكشف به
انفعالات العروبة وأحاسيسها .

مصطلحات في الطب (١)

Amyotonia congenita

رخاوة العضل الخلقية

علة يولد بها بعض الأطفال .

Cimex

البق

حشرة من رتبة نصفية الجناح Hemiptera ومنها بق الفراش ويتغذى بدم الإنسان ، ولكن لم يثبت بعد أنه ينقل أمراضاً .

ومنها البق المجتئح ، من جنس كونورينوس Conorrhinus (مخروطي الخرطوم) — وينقل مرض « شاجاز » ، في أمريكا الجنوبية .

Curling's ulcer

قرحة كُرْلنج

وتصيب القفج ، وتنتج عن حرق كبير في سطح البطن .

Definitive host

المضيف النهائي

وهو المضيف الأصلي الذي يصل فيه الطفيل إلى طور البلوغ والتناسل .

Diathesis

المحيزة

حالة في بنية الجسم تهيئ لمرض أو مجموع أمراض .

Encephalomyelitis, acute disseminated

التهاب دماغي نخاعي منتشر حاد

(انظر التهاب الدماغ النخاعي Myeloencephalitis)

Enzyme

أنزيم

إفراز يخرج من الخلايا الحية ويحدث تغيرات كيميائية في المركبات التي تحتويه دون

أن يتغير .

(١) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة المصطلحات الطبية في الجمع ، ثم عرضت على المجلس في الدورة التاسعة عشرة وعلى المؤتمر في الدورة العشرين ، فأقرت كما هي منشورة هنا .

Epinephrine

إبينيفرين

عقار قابض للأوعية الشعرية وهو «الأدرينالين» .

Eventration of the diaphragm

تسبب الحجاب الحاجز (إزدياد تقبب الحجاب الحاجز)

وهو ضمور خلقي في الحجاب في الجانب الأيسر فيرق ويرتفع في الصدر .

Family periodic paralysis

الشلل العائلي الدوري

نوبات ارتخائية تصيب عدة شبان من الأسرة الواحدة ويصحبها نقص البوتاسيوم في الدم .

Ferment

مخمر

مادة كيموية تخمر ما تضاف إليه دون أن تتغير .

Haemorrhoids = Piles

الباسور (ج : بواسير)

الباسور مفردا طية سميكة من الغشاء المخاطي في أسفل شق شرجي . وتطلق البواسير عامة على مرض يحدث فيه تمدد وريدي دوالي في الشرج وغالبا تحت الغشاء المخاطي .

Hemiatrophy, facial

ضمور نصف الوجه

Hepatodiaphragmatic, interposition of the colon

تدخل القولون بين الكبد والحجاب

Inferior horn=Cornu inferius=Descending horn

القرن السفلي . القرن النازل

وهو القسم الأسفل من البطين الوحشي للمخ .

Inferior labial artery

الشريان السفلي الشفوي

فرع من الشريان الوجهي يغذي الشفة السفلى .

Influenza

الأنفلونزا

مرض معد حاد سببه في الغالب فيروس . ويتميز بالحمى والتهاب رئوي في القناة التنفسية أو القناة المعوية المعوية

Inscriptio tendinea

الخطوط الوترية

شريط أو حاجز وتترى يفصل بين أجزاء عضلة .

Inspissation

التزيب

تخليط القوام بتبخيره أو بتجريده ، من بعض السائل .

- صدمة الإنسولين
Insulin shock
حالة تتميز بقصور في الدورة الدموية بسبب زيادة جرعة الإنسولين فيقل سكر الدم ويحدث للمريض وعشه وعرق ودوار وتشنجات، وتعالج بعض الأمراض العقلية بإحداث هذه الصدمة قصداً .
- الحاجز الأذيني
Interauricular septum (Septum—atriorum)
الحاجز بين أذيتي القلب .
- اللشفاة بين العمودين
Intercolumnar fascia
الغلاف بين العمودين الأُرْبَيْتَيْنِ وينطلي الحبل المنسوي والخصيتين .
- المضيفة الوسيط
Intermediate host
وهو الذي يمر فيه الطفيلي في طوره التلججسي .
- غزارة الحينض
Menorrhagia
وهو نزول الطمث بمقدار أكبر من المعتاد .
- مركروكروم
Mercurochrome
مركب عضوي من الزئبق والبروم .
- ميناثنوين
Mesantoin
عقار مضاد للتشنجات ويستعمل في الصرع - وتركيبه ديثيل فيثيل إيثيل هيدراتين .
- ألم المرش
Metatarsalgia
ويحدث في مرش القدم .
- عداوى التوالى
Metazoan infections
والتوالى الحيوانات العليا .
- الشقيقة العينية
Migraine, ophthalmic
وتصحب عادة الألم العصبي ل «سلودر» (Sluder's neuralgia) وهي شقيقة مصحوبة بكشمش (غَطَش) أو باضطراب بعمرى آخر .

- Mikulicz syndrome متلازمة ميكوليكز — سندروم ميكوليكز
وهي ورم الغدد الدرقية والغدية في الجفون، وقد يتبعها تغير في الدم وليوكيميا وتضخم في الطحال .
- Milhorat myotonia atrophica ألتوتر العضلي الضموري لـ «ملهرات»
مرض وراثي يتميز بالتوتر العضلي والضمور والضعف وعنات في البلورية، وفي الذكور ضمور في الخصية .
- Milk, irradiated لبن مُشعَّع
(كمصدر لفيتامين د) .
- Miller—Abott tube أنبوب «أبوت ملر»
وهي أنبوب معوى مزدوج يستعمل في تشخيص وعلاج انسداد الأمعاء الدقيقة .
- Milroy's disease مرض ملروي
أوذما وراثية في الساقين .
- Miscarriage الإسقاط
وهو إلقاء المرأة جنينها من الشهر الرابع إلى الشهر السابع .
- Moebius sign علامة موبس
عجز إبقاء المقلتين في وضع التقارب . وهو من علامات الجوانتر الجحوظي .
- Monckberg's Sclerosis تصلب مونكبرج
وفيه تصلب الغلالة الوسطى للشرايين المتوسطة والصغيرة .
- Monilia albicans مونيليا أليكانز
فطر يسبب القلاع .
- Monilia psilosis مونيليا بسلويس
فطر يكثر في المصابين بمرض «الإسبرو»، وقيل إن له علاقة بالمرض

- Morbus caeruleus المرض الأزرق
اسم قديم لأمراض القلب الخلقية لأن العرض الواضح عند الولادة هو الزرقاء .
- Morbus coxae senilis مرض المُصَحَّح الشيخوخي
وهو مرض مفصل الورك عند المسنين .
- Morbus maculosus of Werlhof المرض البقعي لـ «فرلهوف»
وهو فرفيرية نقص الثرومبوبات .
- Mortimer's malady = Sarcoidosis مرض مُمرِّمَر
وهو مرض السركويدية (انظر المادة) .
- Mouth, pseudocolloid (of Fordyce's disease) غَرَوانية الفم الكاذبة (في مرض فورديس)
وهذا المرض تحدث فيه كدمات صغيرة صفراء قلما ترتفع عن سطح الغشاء المخاطي للشفة والشدقين ، محتوياتها بروتينية شحمائية ، وهو مجهول السبب .
- Mucormycosis الفُطرية المخاطية
فُطرية سببها فطر من جنس المخاط «ميوكر» يصيب الرئة عادة ، ولكن قد ينتقل منها خراجات في مختلف الأعضاء .
- Mushrooms الكسَاء
نوع من الفُطر .
- Mutability of pneumococcus تبدلية النيسوكوكس
وهو تغير مطرد ينتقل في صفات الخلف عن السلف .
- Mycetoma تورم فطري
عدوى فُطرية ترم فيها القدم غالباً ، فتسمى قدم مادورة .
(مادورة اسم بلد في الهند) .
- Mycobacterium leprae ميكوبكتيريوم لِبْرِي
وهو جزئومة عصوية وكان يسمى باسيل المذام .

- Mydriasis الانتشار (ا . س . فقه اللغة)
وهو اتساع البؤبؤ .
- Myelenoclasia تلف مياليني*
- Myeloencephalitis التهاب دماغى نخاعى
ويسبب ليانا فيها حول الاوعية بتلف الميالين .
- Myelomalacia ليان النخاع الشوكى
ويحدث بسبب سوء تغذية الجزء المصاب .
- Myeloradiculitis التهاب النخاع والجذور
مرض يشك في أنه فيروسى ويصعبه التهاب في الدماغ والنخاع وجذور الأعصاب المحيطة .
- Myoglobinurea (s) البول الميوجلوبيني — بول الجلوبولين العضلى
مرض يفرز فيه ميوجلوبين العضلات المخططة في البول — يحدث في الخيل ونادرا الانسان في متلازمة (سندروم) الهرس .
- Myositis, trichinous التهاب عضلى تريكينى
وهو ناشئ من تكيس يرقات التريكينى في العضلات .
- Myotonia atrophica, congenita التوترا العضلى الضمورى الخائى
مرض وراثى أهم أعراضه الارتخاء البطيء للعضلات بعد انقباضها والضمور العضلى وعتامات في البلورية وضمور في الخصية .
- Myxedema, Juvenile مكسيدىما الصبا
مرض يحدث فيه نقص إفراز الغدة الدرقية يصحبه انخفاض في الأيض (الميتابولسم) وحساسية للبرد وسقوط الشعر وارتشاح شبه مخاطى في الجلد .
- Narcissism النرجسيّة
شذوذ جنسى فيه يشتهى الشخص ذاته — منسوب إلى « نارسيسوس » معبود عند اليونانيين يزعم أنه كان يعشق ذاته .

* أعيد هذا المصطلح إلى اللجنة لتعريفه .

Nausea	غَشِيَان هو الشعور بالميل للقيء .
Necator americanus	نيكاتُور أمريكانوس جنس من الديدان الشَّصِيَّة ويسبب أنكلستومية أمريكا .
Negro sickle-cell anemia	فقر دم الزنوج — أُنيمِيَّة الخَلايا المنجِلِيَّة نوع من فقر الدم يحدث أصلا في السود ونادرا في البيض . ويتميز بنقص الحُمُر . يكون بعضها منجلَّ الشَّكل — وأعراضه شبه رومْتِزِيَّة وقُرَح في الرجلين وتغيرات في العظام .
Neisseria	نَيْسِيرِيَا مُكورات جرثومية مفسوبة إلى الطبيب الألماني نَيْسِر .
Nervous system psychosis	نُفَاس (بَسِيكُوز) الجهاز العصبي اضطراب عقلي يصحب بعض الأمراض العصبية العضوية الزهرية كالضَّنَى الظهري ، تَبَس دورَسَالِس ، .
Neurasthenia	نورَاسْتِينِيَا — الوَهْنُ العَصَبِي عُصَاب نفساني مصحوب بهيج إعيائي يعقب الإتهاك الجنسي والأمراض المُدْرِيَّة والجوع والرَّضَاعَة والأرق والحزن والتوم .
Neuraxitis, (epidemic)	التهاب دماغى وبائى
Neuritis	التهاب العَصَب التهاب في نسيج العَصَب ينتج عنه اضطراب في وظيفته حركيا كان أو حسيا .
Neuritis, retrobulbar	التهاب العَصَب خلف المُقَنَلَة ويحدث في عدوى المشبر .
Neuropathy, Neurosis	العُصَّاب اضطراب نفسى أو عقلى .
Neurosyphilis, meningovascular	زهرى الجهاز العصبي السحائى الوعائى ويصيب غالبا الأوعية الدموية في قاعدة المخ .

- Neurosyphilis, paretic زهري الجهاز العصبي الخدلي
وتحدث التغيرات الوعائية الزهرية نقصاً في تغذية المادة المخية — وينشأ عنها خدل في العضلات التي تغذيها الأعصاب الجمجمية أو فتاليج خفيف .
- Neurosyphilis, prenatal زهري الجهاز العصبي قُبَيْسِل الوضع
وهو الزهري الذي يصيب الجنين في أواخر الحمل .
- Neutropenia نقص البيض المتعادلات
وهي الكريات البيضاء التي تلون حبيباتها بالأصباغ المتعادلة — وهذه الحالة هي نقص المُحَيِّيات : (Agranulocytosis)
- Nicolas—Favre disease مرض نيكولاس فافر
وهو مرض تناسلي معدٍ يتميز بآفة أولية يحقها التهاب حاد في الغدد اللبية ، مصحوب بتقيح ونواسير ويندمل بتكون قَدَبٍ وسببه فيروس رشيع .
(انظر التورثم الحُبَيْسِي اللثمني الزهري Lymphogranuloma venereum....)
- Nielsen - fever, Nine - Mile Fever=Queensland fever, Q-fever حمى نيلسن
وهي حمى تسببها رِكَيْتَسِيَا بيورنيتي .
- Noma = Cancrum oris آكلة الفم — غَسَنُغَرِينَا الفم
وهي التهاب الفم الغَسَنُغَرِيْنِي .
- Nonne syndrome مُتَلَازِمَة (سِنْدروم) نونا
وهي وجود بروتين زائد في السائل الراقق للنخاع الشوكي .
- Nucleus النواة
أ — جسم حويصلي يحده غشاء به نُؤَيَّة وكروماتين وبدونه لاثميا الخَلِيَّة .
ب — مجموعة من الخلايا العصبية في الجهاز العصبي المركزي .
- Nucleus pulposus النواة اللبِيَّة
وهي كتلة مرنة لينة في وسط القرص الفقاري .

Nucleus pulposus, extrusion of	انفتاق النواة اللشبيّة خروج نواة القرص بين الفقرات .
Obsessive compulsive	الوسوسة القسريّة وهي انشغال بفكرة تسيطر على العقل فتحرضه على أعمال خرقاء .
Oedipus complex	مُعَقَّد «أوديب» شدوذ جنسي مظهره عشق الأم .
Onchocerca volvulus	أونكوسيركا فولفوليس دودة خيطية من عائلة الفيلاريا تصيب الأنسجة تحت الجلدية في الإنسان .
Onchocercosis	أونكوسيركية مرض بدودة الأونكوسيركا .
Opisthorchis felineus	أُپِسْثُورِكْسُ فيلينيّس تريما نوذا في سيبيريا تصيب كبد الإنسان والكلاب والقطط .
Yeast	خَميرة

مصطلحات في الكيمياء ^(١)

Bullion سبيكة (من ذهب أو فضة)
هي كتلة من الذهب أو الفضة مصبوبة على صور معلومة كالتضبان ونحوها .

Impirical formula الصيغة التجريبية

هي أبسط الصيغ التي تخرج مباشرة من التحليل الكمي الأولى لمادة ما وهي تبين أقل عدد من الذرات يكون في المركب كما تعطى النسبة الصحيحة بين عدد ذرات العناصر في داخل الجزيء .

Congelation العقد
هو أن يغلظ سائل أو يجمد بالتبريد أو التسخين .

Constituent (s) المقوم (ج . مقومات)

Constituent parts الأجزاء المقومة
هي الأجزاء التي يتكون منها شيء ، وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي .

Component (s) مركب (ج . مركبات)

Component parts الأجزاء المركبة
هي الأجزاء التي يتركب منها شيء ، وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي .

Constitutional formula الصيغة التقويمية
الصيغة الدالة على كيفية اتحاد العناصر بعضها ببعض لتكوين مركب .

Conical flask قارورة مخروطية
وعاء مخروطي الشكل يصنع عادة من الزجاج .

Flask قبة — قنية — قارورة
أوعية من الزجاج أو نحوه على أشكال شتى .

(١) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة الكيمياء والطبيعة في المجمع ، ثم عرضت على مجلس المجمع في الدورة التاسعة عشرة وعلى المؤتمر في الدورة العشرين فأقرت كما هي منشورة هنا .

Conjugated double bonds	الوصلة المزدوجة
Butadiene..	هو التركيب الذي يكون فيه وصلتان ثنائيتان في الجزىء متصلتان بوصلة أحادية مثل Butadiene..
	البيوتادين ورمزه الكيميائي : $\text{CH}_2 = \text{CH} - \text{CH} = \text{CH}_2$
Conjugation	الازدواج
	هو أن يقارن بين وصلتين ثنائيتين بوصلة أحادية .
Copper (Cu)	نحاس
	عنصر فلزي يوصف عادة بالأحمر لقرب لونه من الحرة عدده الذرى ٢٩ ووزنه الذرى ٥٧ و ٦٣
	كثافته ٩٥ و ٨٠ جم / سم ^٣ وينصهر عند ١٠٨٤ م .
Cork borer	مثقاب فلين
	اسطوانة معدنية جوفاء أحد طرفيها حاد وعلى الطرف الآخر يد عمودية من الحديد وبها يسبرم المثقاب ليدخل الطرف الحاد في الفلين .
Cork press	مضغاط فلين
	آلة صغيرة يوضع بين فكها قطعة الفلين لتصغير حجمها بالضغط بين الفسكين .
Crucible	بوتقة — بودقة
	وعاء من الفخار أو النيكل أو البلاتين وأشباهاها . تستخدم عادة في تسخين المواد تسخيناً شديداً بقصد تكليلها غالباً .
Naphtha	النفط
	هو قطارة طيارة تستخرج بتقطير مصادر كربونية مختلفة كقطران الفحم . وعندئذ تسمى بالنفط الخام . وكتقطير زيت البترول . وعندئذ تسمى بالقطران المعدنى .
Crude Naphtha	النفط الخام
	انظر النفط .
Petroleum Naphtha	زيت البترول
	انظر النفط .
Crystalline	بلورى — متبلور
	كل مادة بناؤها من بلورات .

Crystal	بلورة
كل مادة صلبة مشكلة تشكيلا هندسيا خاصا بتوزيع منظم للذرات أو الجزيئات المكونة لها ، والمواد المتبلورة تنصهر في درجات حرارة ثابتة .	
Cyclic	حلقي
صفة للبركات التي تتحد كل أو بعض ذراتها المكونة لجزيئاتها على شكل حلقة مغلقة مثل البنزين والطولين .	
Ductility	مطيلية
صفة اقابلية الجسم لأن يمتل ، وذلك بسحبه على شكل سلك أو بطرقه على شكل صفائح .	
Ductile	مطيل
صفة للجسم القابل لأن يمتل .	
Deactivate	أحمد
إذهاب النشاط الكيميائي أو الطبيعي لمادة ما .	
De - activation	الإهماد
إذهاب النشاط عن جسم كيمياويا .	
Inert	هامد
صفة للجسم الفاقد النشاط الكيميائي .	
Inert-gases	الغازات الهامدة
الغازات الفاقدة النشاط .	
Deamination	نزع الأمين
هو أن تنزع مجموعة الأمين (ن يد ٢) من مركب كيميائي .	
De-bromination	نزع البروم
هي العملية التي يتم بها نزع البروم من المركب الكيميائي .	
De-chlorination	نزع الكلور
هي العملية التي يتم بها نزع الكلور من المركب الكيميائي .	

De-hydrogenation

نزع الإيدروجين

هو إزالة الإيدروجين المتحد في مركب ما .

Decant

صنق

تسكب سائلا من إناء لآء آخر بقصد تصفيته من رواسب به .

Decantation

التصفيق

مصدر الفعل صنق .

Normal solution

محلول عيارى

هو المحلول الذى يحتوى اللتر منه الوزن المكافى بالجرامات للمادة المذابة كالحوامض والقلويات ، ويستخدم فى معايرة سوائل أخرى .

Decinormal solution

محلول عشئيرى

هو المحلول الذى يحتوى اللتر منه عشر الوزن المكافى بالجرامات للمادة المذابة كالحوامض والقلويات ، ويستخدم فى معايرة سوائل أخرى .

Decolourisation

النصول — التنصيل — الإنصال

هو إزالة اللون أو قصره ، ويتم ذلك بالاختزال أو التأكد أو الامتزاز .

Decolourise

نصّل — نصّل — أنصل

زال أو أزال اللون من سائل أو جسم .

Decomposition

تحلل — تحليل — انحلال

هو تحليل مركب إلى العناصر التى يتكون منها أو إلى مركبات أبسط منها ، ويكون هذا التحليل بوسائل مختلفة منها الحرارة والكهرباء أو فعل البكتريا ... الخ .

Delta

دال

الحرف الرابع من حروف الهجاء فى اللغة اليونانية .

Delta-iron

الحديد الدالى

صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتى الحرارة ١٤٥٠ م° ودرجة الانصهار

وهى ١٥٣٥ م° .

Density	كثافة
	مقدار الكتلة في وحدة الحجم .
Depilate	سمط الشعر
	أزال الشعر من الجلد كما في تهيئة الجلد للدهانة ، وذلك باستخدام مواد كيميائية مثل كبريتيد الكالسيوم .
Depilation	السمط
	مصدر الفعل السابق .
Desiccate	جفّف
	نشف الماء من مركب .
Desiccation	تجفيف
	مصدر الفعل جفّف ،
Desiccator	مجفّف
	إناء زجاجي له غطاء محكم توضع به مادة ناشفة مثل خامس أكسيد الفسفور ، ويستعمل لتجفيف المواد الكيميائية .
Detect	يكشف
	يبحث عن وجود مادة ما في مادة أخرى بطريقة طبيعية أو كيميائية أو ليستين ظاهرة ، الظواهر الطبيعية .
detectable	الما يُكشف
	ما يمكن الكشف عنه .
detectable quantities	بكميات تكشف
	بكميات يمكن الكشف عنها .
detection	كشف
	مصدر الفعل كشف .

Dextrose - Glucose	سكر العنب — جلوكوز
نوع من السكر يوجد في العنب ، وفي كثير من الفواكه ، وفي عسل النحل . وهو بلورات عديمة اللون تذوب في الماء ، حلوة المذاق ، تنصهر عند درجة ١٤٦ °م. ويوجد أيضا في بول المصابين بمرض السكر نتيجة ازدياد نسبته في الدم عن المعدل الطبيعي وصيغته الكيميائية ك٦ يد ١٢ ١ .	
Dilution	تخفيف
هو أن تقلل درجة تركيز محلول بإضافة كمية من المذيب .	
Dissolve, to	ذوب — أذاب
هو أن تمزج مادة في مادة فتذوب إحداها في الأخرى وتكون منهما مادة واحدة .	
Distillation	تقطير
تحويل سائل إلى بخار بالتسخين ، ثم تكثيفه إلى سائل بالتبريد .	
Distillate	قُطارة
السائل الذي نحصل عليه من عملية التقطير .	
Distillery	مصنع تقطير
المكان أو المصنع الذي تجرى فيه عملية التقطير .	
Distilling apparatus, Still	جهاز تقطير
الجهاز المستخدم في عملية التقطير والمستخدم منه في المعمل يصنع عادة من الزجاج .	
Double bond	وصلة ثنائية
انظر تعريف وصلة .	
Dropper	قطارة
هي عادة أنبوبة زجاجية ضيقة مسحوبة الطرف تستخدم في سكب سائل على شكل قطرات وكثيرا ما تستعمل في سكب الدواء .	
Dropper flask	قارورة قطارة — زجاجة قطارة
هي قارورة مثبت عليها قطارة .	

Dry, to جف - جفف

إزالة الرطوبة من أى جسم أو مادة بالتسخين أو باستخدام المواد المجففة أو بغير ذلك من الوسائل.

Drying تجفيف

مصدر الفعل جف - جفف .

Drying oil زيت جفوف

الزيت الذى يتجمد بعرضه للهواء الجوى ، مثل زيت بذرة الكتان وغيره .

Dye الصبغة

مادة ملونة تستخدم لتلوين الأقمشة وغيرها بإذابتها في الماء عادة أو غيره من السوائل . ويشترط أن تكون المادة الملونة لها ثبوت على الماء والضوء ومحلول الصابون .. الخ ومعظم مواد الصباغة تحضر صناعيا من مركبات تنتج من قطران الفحم أو من البترول الخام ، وقليل منها من أصل نباتي كالنيلة ، وأصل حيواني كالقرمز .

Earthenware فخارى - فخار

كل شيء يشكل من عجينة الطفل ، تجفف ثم تحرق بالنار .

Edible اليؤكل

كل ما هو قابل لأن يؤكل .

Electric oven الفرن الكهربائي - (الكهربى)

هو فرن مصدر الحرارة فيه الكهرباء .

Emission spectrum طيف الاشعاع

الطيف الذى ينبعث من المادة حين تثار ذراتها بالحرارة أو غيرها .

Emulsion مستحلب

هو سائل يتركب من مادتين سائلتين إحداهما معلقة ، كجسيمات مجهرية صغيرة منتشرة في مادة السائل الآخر ، مثال ذلك اللبن .

Emulsifying agent, = Emulsifier عامل الاستحلاب — مستحلب

مادة تضاف إلى المادتين المذكورتين في تعريف المستحلب لتحفظه على الصورة الموصوفة وذلك يمنع الجسيمات المجهرية المنتشرة من الاتصال ، فالتمازج فالانفصال عن المادة الأخرى التي هي منتشرة فيها ، مثال ذلك الصمغ يضاف إلى مستحلب من دهن وماء .

Emulsifier=Emulsifying machine مستحلبة

الآلة التي تصنع المستحلبات .

Emulsify, to يستحلب

يصنع مستحلبا

Enzyme انزيم

هي مادة عضوية تتخاق في الكائنات الحية لتساعد على التفاعلات الكيميائية .

Equation معادلة

هي صورة رمزية كتابية لجزيئات المواد قبل تفاعلها وبعده ، بين طرفيها علامة (=) تدل على تساوي الطرفين في المقادير .

Essential oils زيوت عطرية

هي زيوت طيارة ذات رائحة توجد في النبات وبخاصة أوراقه ، وأزهاره ، وأثماره ، وهي عادة مستحبة عند الشم .

Ester إستر

مركب عضوي يتكون باتحاد الكحول بحامض عضوي مع انفصال الماء مثل خلاص الاثيل .

Esterify, to أستر — تأستر

الفعل من أستر .

Esterification أسترية — تأستر

مصدر الفعل أستر — تأستر.

Ester - value القيمة الأسترية

هو عدد المليجرامات من البوترة السكاوية اللازمة لتصبين جرام واحد من مادة دهنية .

Extract, to

يستخلص

هو أن تستخلص مادة من أصل لها ويكون في المواد العضوية بالإذابة في سائل يذوب فيه المستخلص ، ويكون في المواد غير العضوية بطرائق أخرى كالصهر ونحوه — ومثال ذلك استخلاص الذهب من التبر والرصاص والنحاس وأشباهاها .

Extract

خلاصة

الشيء المستخلص .

Fat.

دهن — شحم

مادة يخلطها النبات أو الحيوان وهي دسمة وجامدة في درجة الحرارة العادية وتتألف من حامض عضوي وجلسرين ، وتسمى زيتا إذا وجدت في أجواء تسيلها .



من الفاظ علم الحيوان في المعجم اللغوي الوسيط^(١)

١ - الخراف

المعجم : حية مظلم اللون يضرب إلى السواد إذا أخذ الإنسان لم يبق فيه دم إلا خرج (ل) .
اللجنة : لم يستدل عليها .

٢ - الخراف

المعجم : هو الخراف .
اللجنة : لم يستدل عليها .

٣ - الخساس

المعجم : سمك صفار بالبحرين يجفف حتى لا يبقى فيه شيء من ماء (ل) .
اللجنة : الخساس وواحدته محساسة وهو الخف وواحدته هفتة والمازبا هو *Atherina forskalii* من جنس *Atherina* من الفصيلة الخسائية *Atherinidae* من التليوستيات *Teleostei* من قسم الأسماك *Pisces* وهو سمك صفار يصل إلى ما يقرب من عشرة سنتيمترات تقريبا جسمه ممدود أسطوانى فضى اللون إلى الخضرة . وعليه نقط كثيرة سود . ويميل لون مقدمه وشفتيه إلى السواد ، أسنانه دقيقة . وله زعنفتان ظهريتان يوجد بالأمامية منهما عدد قليل من الأشواك الضعيفة . وبالخلفية عدد قليل من الأشعة الزعنفية اللينة . ويوجد بزعنفتها الخوضية شوكة واحدة وخمسة من الأشعة الزعنفية ويعيش في البحر الأحمر وعلى الشاطئ الشرقى من أفريقية وفي المحيط الهندي والبحرين . ويجفف هذا السمك في الشمس ويصدر من بلاد البحرين إلى بلاد الهند وإلى جهات كثيرة .
(اللسان - الدميرى - المعلوف)

٤ - الخشب

المعجم : عظم في باطن الحافر بين العصب والوظيف (ل) .
اللجنة : الخشب عظم في باطن الحافر بين العصب^(٢) والوظيف . ويتكون من ثلاث سلامى . *Phalanges* السلامية الطويلة الأولى المتصلة بالوظيف والسلاميتين الصغيرتين اللتين في باطن الحافر . والوظيف هو العظمة الطويلة التى تسمى *Metacarpus* والعصب هو الرباط *Ligament* (التاج) .

(١) هذه الألفاظ قدمت من لجنة المعجم اللغوي الوسيط إلى لجنة علوم الأحياء والزراعة في المجمع فنظرتها وأحالتها إلى المجلس والمؤتمر حيث أقرت في الدورة العشرين .
(٢) المقصود بالعصب هو الرباط *Ligament* .

٥ - الخوشب

المعجم . موصل الوظيف في رسغ الدابة - عظم في باطن الحافر بين العصب والوظيف - حشو الحافر - الرسغ (ل) .
اللجنة : الخوشب هو الخشب . (انظر المادة) .

٦ - المحوت

المعجم : العظيم من السمك (مص) .
اللجنة : المحوت يطلق على أنواع كثيرة من رتبة الحوتيات Cetacea من قسم الثدييات Mammalia وهي من الثدييات المائية كبيرة الحجم التي تشبه الأسماك في شكلها العام . وقد يصل البعض منها إلى ثلاثين متراً . وعلى خلاف معظم الثدييات الأخرى لا يوجد على أجسامها سوى قليل من الشعر . وتوجد طبقة غليظة من الشحم تحت الجلد لحفظ حرارة الجسم . ويدها متحولتان إلى مجذافين ، وليس لها رجلان . وينتهي ذنبها بزعنفة مستعرضة تساعد على الطفو فوق سطح الماء لسهولة التنفس . وتوجد فتحتا الأنف في أعلى الرأس والحيتان حيوانات ولودة ، وتلد الأنثى حوتاً واحداً عادة في كل مرة وتتراوح مدة الحمل من ١١ إلى ١٦ شهراً حسب النوع . وترضع الأم وليدها من ثديين في مؤخر بطنها .
ومن أشهر الحيتان :

حوت الأرض الخضراء Balaena mysticetus (Greenland Whale)

وحوت العنبر Physeter macrocephalus ويستخرج منه العنبر وكذلك كمن القيطس : Spermoceti وهو دهن صلب يوجد بالرأس . ويستعمل في شمع الإنارة وفي تحضير بعض المراهم .

(الدميري - المألوف)

٧ - اليربوع

المعجم : دويبة (ج) يرايبع .
اللجنة : اليربوع أو الجر بوع أو الدّر ص أو ذو الرّثّيب هو Jaculus jaculus=Dipus aegypticus من جنس Jaculus من الفصيلة اليربوعية . Dipodidae من رتبة القوارض . Rodentia من الثدييات Mammalia . حيوان صغير على هيئة الجرذ الصغير وفي حجمه تقريباً إذ يبلغ طول جسمه ما يقرب من أحد عشر سنتيمتراً وله ذنب يبلغ طوله سبعة عشر سنتيمتراً وينتهي بخصلة من الشعر . وهو قصير اليدين جداً طويل الرجلين ويتحرك في قفزات متتالية إذ يدفع الأرض برجليه الطويلتين دفعا قويا . ولا يستخدم يديه أثناء تحركه . ولونه أصفر في لون الرمال . ويعيش في صحارى مصر والسودان وشمال أفريقيا وفلسطين وبلاد العرب . حيث يحفر لنفسه أنفاقاً يعيش بداخلها . ويخرج منها إذا أراد الغذاء .

(الدميري - المألوف)

٨ - الرتيلاء . والرتيلا

المعجم : ضرب من الهوام - وضرب من النبات .

اللجنة : الرتيلاء والرتيلا هي Chaetopelma shapati من الفصيلة الرتيلائية Chaetidae من رتبة العناكب Araneida من قسم العناكب Arachnida من المفصليات . Arthropoda . وهي نوع من العناكب الكبيرة السامة . لونها بين صفرة وسواد . ينقسم جسمها إلى منطقتين . تشمل الأمامية منهما الرأس والصدر مندجين معا . والخلفية هي المنطقة البطنية وهي كروية لينة وغير مقسمة إلى حلقات ، وتتصل بالمنطقة الأمامية بعنق ضيق . وللرتيلاء ثمان عيون بسيطة في صفين . ويوجد في مقدم المنطقة الأمامية زوج من الكلايب الخطافية تفتح في نهايتها الفدد السامة ، يعقبها زوج من الشوارب الفككية ثم أربعة أزواج من الأرجل القصيرة . وتوجد الرتيلاء في شمال أفريقية ومصر وفلسطين وسورية والعراق وبلاد العرب .

(التاج - القزويني - الدميري - المألوف)

٩ - الرخ

المعجم : نبات لين رخو هش - طائر كبير - قطعة من الشطرنج .

اللجنة : الرخ طائر خرافي بالغ القصصيون القدامى كثيرا في وصفه . وقيل إنه طائر كبير الحجم جدا وإن بيضه كالقبايب الكبيرة كما بولغ أيضا في قوته .

(التاج - داود - الدميري - القزويني - المألوف)

١٠ - الرنخم

المعجم : طير على شكل النسر مبقع بسواد وبياض .

اللجنة : الرنخم وواحدته رنخمة وتعرف أيضا بالأنوق . وهي Neophron p. percnopterus من الفصيلة النسرية . Vulturidae من رتبة الصقريات Falconiformes من قسم الطيور Aves وهو طائر غزير الريش أبيض اللون مبقع بسواد ، له منقار طويل قليل التقوس رمادي اللون إلى الحمرة وأكثر من نصفه مغطى بجلد رقيق ، وفتحة الأنف مستطيلة عارية من الريش . وله جناح طويل مدبب يبلغ طوله نحو نصف متر ، والذنب طويل به أربع عشرة ريشة . والقدم ضعيفة ، والمخالب متوسطة الطول مقوسة قليلا وسوداء اللون . ويستوطن هذا الطائر المناطق المجاورة للبحر الأبيض فيوجد في أفريقية ومصر ، وينتشر شرقا حتى التركستان والهند الشمالية الغربية .

(القزويني - الدميري - الجاحظ - المنصور - المألوف - الحسيني - النجومي)

١١ — الرضيم

المعجم : طائر .

اللجنة : لم يستدل عليها .

١٢ — الرعّاد

المعجم : ضرب من السمك إذا مسه الإنسان أو مس شيئاً هو به ارتعدت يداه مادام حياً .

اللجنة : الرعّاد أو الرعاش والواحدة رعاشة هو *Malopterurus electricus* من الفصيلة السلورية *Siluridae* من رتبة التليوستيات *Teleostei* من الأسماك : *Pisces* وهو نوع من السمك إذا مسه الإنسان ارتعدت يداه مادام السمك حياً . لون ظهره رمادى أو بنى أو به يسير زرقة وبطنه أبيض . ويوجد على جسمه عادة نقط أو بقع سود . وظهره مفلطح كما به أهدود طولى وله زعنفة ظهرية لحية كبيرة الحجم ليست بها أشواك ولا أشعة زعنفية . وبالزعنفة الشرجية ثمان أشعة بسيطة وأربع متفرعة ، والزعنفة الذيلية مستديرة الحافة . وقد يصل طول الرعّاد نحو نصف متر ، وهو منتشر فى كثير من الأنهار الأفريقية وخصوصاً فى نهر النيل .

(اللسان — التاج — بولنجيه — المعلوف)

١٣ — الرغاء

المعجم : طائر صوته رغاء أو كثير الصوت متتابعه .

اللجنة : لم يستدل عليها .

١٤ — الررفرف

المعجم : ضرب من السمك البحرى .

اللجنة : لم يستدل عليها .

١٥ — الأرنب

المعجم : حيوان .

اللجنة : أرنب أو خرتق للذكر والأنثى . وأرنبه للأنثى (ابن سيده) ويقال للذكر الخنزير والجمع خنزاز وأخزه وللأنثى عكرشة . يطلق على حيوانات جنس *Lepus* من فصيلة الأرانب *Leporidae* من رتبة القوارض *Rodentia* من قسم الثدييات *Mammalia* وهى حيوانات كثيرة الانتشار يغطى جسمها فراء ناعم وشفقتها العليا مشقوقة حتى فتحة الأنف مما يجعل القواطع ظاهرة . ويوجد على مقدم رأسها عدد من الشعيرات الطويلة الحساسة

التي تعرف بالشوارب . ولها أذنان طويلتان متحركتان ، واليدان أقصر من الرجلين . ويوجد في اليد خمس أصابع تنتهي بمخالب قرنية . وبالقدم أربع أصابع فقط . ومنه نوعان . الأرنب المصرى *Lepus aegyptius* وهو البرى الموجود في الصحراء والأرنب الأهل *Lepus cuniculus*.

(اللسان — التاج — القزويني — المخصص — المعلوف)

١٦ — الزُرْزُور

المعجم : الزُرْزُور والزُرْزُور طائر .

الاجنة : تطلق كلمة الزُرْزُور على طيور جنس *Sturnus* من الفصيلة الزُرْزُورية *Sturnidae* من رتبة المصفوريات *Passeriformes* من الطيور . *Aves* وهي أكبر قليلا من العصفور . ولها مناقير طويلة ذات قاعدة عريضة وتسكاد تسكون مستقيمة . ويفطى فتحة الأنف غشاء قرني . وأجنحتها طويلة مدببة . وهي تتغذى بالحشرات والديدان وتستوطن أوروبا وشمال آسيا وأفريقية . ومن أنواعها زُرْزُور خلیش أوروبى *Sturnus vulgaris*

(الدميرى — القزوينى — المعلوف — النجومى)

١٧ — الزرافة

المعجم : حيوان .

الاجنة : الزرافة هي *Giraffe camelopardalis* من جنس *Giraffe* من فصيلة الزرافة *Giraffidae* من رتبة الحافريات *Ungulata* من الثدييات *Mammalia* وهي أطول ذوات الأربع قاطبة . والذكر منها أطول من الأنثى . وقد يصل ارتفاعه إلى خمسة أمتار ونصف تقريبا وعنقها طويل جدا . ورجلاها أقصر من يديها . ويحمل الرأس (في الذكر والأنثى) قرنين قصيرين ينطيهما الجلد . ولون الزرافة أصفر مغبر . وجسمها مبقع ببقع كبيرة محمرة أو مصفرة أو داكنة . وهي من العواشب . وتتغذى بأوراق الأشجار وأطراف أغصانها . وهي حيوان وجل مريع العدو . وموطنها أفريقية . ويوجد منها صنفان :

زرافة سودانية *Giraffe camelopardalis*

زرافة صومالية *Giraffe camelopardalis reticulatus*

(الدميرى . المعلوف)

١٨ — الزُّرَق

المعجم : الذكر من البازي .

اللجنة : الزُّرَق تطلق على الطيور من جنس *Elanus* من فصيلة العُقاب النّسرية *Pandionidae* من رتبة الصقريات *Falconiformes* من قسم الطيور : *Aves* وتتميز بامتلاء أجسامها وكبر حجمها ومناقيرها الكبيرة الواضحة التقوس الحادة الأطراف ، والقدم قوية والأصابع مزودة بمخالب حادة جدا بأذية التقوس . والجناح طويل يمتد عند انطباعه إلى ما بعد الذنب . والذنب قصير مشقوق . والريش غزير أملس براق . وريشات الذنن في شكل الخصلة . وهذه الطيور في سلوكها وسط بين النسور والبوم فهي تنشط قبيل شروق الشمس وعند غروبها وعندما تكون جوارح الطير قد آوت إلى أوكارها . وتستوطن كل أنحاء المعمورة . ومن أنواعها الكوهية : *Elanus c. caeruleus* ويستوطن أفريقية والهند وسيلان وبورما . وهو من طيور مصر الأوابد في الفيوم ووادي النطرون والدلتا وعلى امتداد النيل حتى أسوان .

(ابن سيده — الدميري — المعطوف — النجومى)

١٩ — السَّمْع الأزل

المعجم : ذئب أوسح يتولد بين الضبع والذئب .

اللجنة : السَّمْع بكسر السين وإسكان الميم والعين المهملة في آخره أو السَّمْعرا هو *Lycaon pictus* من جنس *Lycaon* من الفصيلة الكلبية . *Canidae* من رتبة اللواحم *Carnivora* من الثدييات *Mammalia* وهو أكبر من الكلب في الحجم . قوائمه طويلة . وبكل منها أربع أصابع فقط . رأسه عريض مفاطح ومقدمه قصير . والأذنان كبيرتان نسبيا . وجسمه مغطى بفراء ذى شعر قصير لونه أصفر ناضج . وعلى جانبيه بقع غير منتظمة الشكل مختلفة الألوان ، فمنها الأسود والأصفر والرمادى والأبيض . ولون المقدم أسود والأذنان سوداوان من الداخل وصفراوان ناصلتان من الخارج . وهو حيوان ليلي يسير في جماعات . ويقطن جنوب أفريقية ووسطها .

(الدميري — التاج — المعطوف — شرف)

٢٠ — الزُّمَّت

المعجم : طائر أسود أحمر الرجلين والمنقار يتلون ألوانا متغيرة في الشمس وتسميه العامة (أبا قلدون) اللجنة : الزُّمَّت أو الغراب الأعصم تطلق على طيور من جنس *Pyrrhocorax* من الفصيلة الغرابية *Corvidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور *Aves* . وهي طيور أجسامها مضغوطة من الجانبين ومغطاة بريش أسود ، ولها مناقير رفيعة قليلة التقوس ذات

لون أحمر أو أصفر . ويختلف طولها حسب الأنواع . وريش غطاءيات الأذن قصير وكثيف . وعلى الرسغ حراشف غير مشقوقة والذنب مستقيم . وأرجلها طويلة قوية . وأقدامها حمراء اللون . وهي تستوطن المناطق الجبلية من أوروبا وشمال آسيا وأفريقية . ومن أنواعها : الزمت اللبثاني أصفر المنقار *Pyrhocorax graculus* والزمت الأوروبي أحمر المنقار *Pyrhocorax pyrrhocorax* (التاج . الدميري . المعلوف . النجومي)

٢١ — الزُمَج

المعجم : طائر دون العقاب أو ذكر العقبان . يختلف لونه وتغلب عليه الحمرة ، وهو من الجوارح التي يصاد بها (حياة الحيوان) .

اللجنة : الزُمَج أو الباز أو البازي وأبو لاحق والويحق هو : *Accipiter gentilis* من جنس *Accipiter* من فصيلة العقاب النثرية *Pandionidae* من رتبة الصقريات *Falconiformes* من الطيور *Aves* له جسم مستطيل وساقان طويلتان . وقدماء ضعيفتان بهما أصابع طويلة تنتهي بمخالب حادة ولون الظهر والكتف والجنح بني رمادي . والذنب بني اردوازي . وأطراف الريش بيض ، والبطن أبيض عليه خطوط بنية داكنة ولون القرحية أحمر برتقالي والمنقار أزرق — والقدم صفراء اللون . وهو سريع الطيران . ويستوطن شمال أوروبا وبلاد البلطيق والبلاد المجاورة لها من روسيا ، ويهاجر شتاء إلى الجنوب . وترى اللجنة : إضافة مادة البازي ، إلى المعجم حيث أنها أشهر من الزُمَج . (التاج . الدميري . القزويني . المعلوف)

٢٢ — الزُمَاح

المعجم : طائر يختطف الصبي من مهبه . اللجنة : وردت الزُمَاح في اللسان والتاج ، ولكن لم ترد هذه الكلمة في الدميري أو المعلوف ، بل وردت كلمة زماج . وترى اللجنة أن الزُمَاح هو الزُمَج (انظر المادة) .

٢٣ — زُمَج الماء

لم ترد هذه الكلمة في المعجم ، ولكن اللجنة تقترح إضافتها . اللجنة : زُمَج الماء أو النُّورِس الأوروبي هو *Larus c. canus* من جنس *Larus* من الفصيلة النورسية *Laridae* من رتبة النورسيات *Lariformes* من الطيور *Aves* وهو من طيور الماء . له منقار طويل مقوس ذو لون أخضر إلى الصفرة . وأقدام مكففة يستخدمها

في السباحة، لون الرأس أصفر إلى الخضرة. والظهر رمادي أزرق والبطن أبيض. ويتغذى بالأسماك والحيوانات البحرية الأخرى. ويستوطن الأجزاء الشمالية في أوروبا وآسيا ويهاجر شتاء إلى الجنوب.

٢٤ — الزمير

المعجم : نوع من السمك له شوكة ناعمة وسط ظهره. وله صخب وقت صيده والقبض عليه.

اللجنة : الزمير هو *Gasterosteus aculatus* من جنس *Gasterosteus* من الفصيلة الزميرية *Gasterosteidae* من رتبة التليوستيات *Teleostei* من الأسماك *Pisces* سمكة جسمها مدود شديد الانضغاط من الجانبين، مقدمها طويل أحسب وجسمها أملس لا تغطيه القشور بل توجد على جانبيها صفائح عظمية أو قشرية. ولها زعنفة ظهرية بها ثلاث أشواك قوية وكثير من الأشعة اللينة (Fin-rays) كما يوجد بكل من الزعنفتين الحوضيتين والزعنفة الشرجية أشواك أيضا. وهي تعيش في أنهار شمال أوروبا وبالقرب من مصباتها.

(اللسان — الناج — الدميرى — المعلوف)

وترى اللجنة أن الزمير تطلق أيضا على جنس من الطيور وتقرح إضافتها.

٢٥ — الزمير

تطلق على طيور جنس *Erythropsiza* من الفصيلة العصفورية *Fringillidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور. *Aves* وهي طيور صغيرة الحجم أجسامها مضغوطة ومغطاة بريش ناعم ذي لونين، رمادي، ووردي أحمر. ويصير أرجوانيا جميلا في فصل الربيع. ومناقيرها غليظة ومستديرة، وأجنحتها طويلة، وذيلها قصيرة، وأقدامها بنية باهتة، وتأوى إلى المناطق العارية من الأشجار وفوق صخور الجبال وعلى رمال الصحراء، وتبنى أعشاشها تحت الأحجار وفوق الصخور. وتضع الأنثى من ٤ إلى ٥ بيضات ذات لون أخضر به يسير زرقة عليها نقط صغيرة وبقع كبيرة بنية إلى الحمرة. وهي تستوطن جزر الكناري ومصر وبلاد النوبة وبلاد العرب، وتوجد شتاء في جزيرة مالطة وفي الجزر الواقعة في مياه اليونان.

ومن أنواعها : زمير مصري *Erythropsiza g. githaginea*

زمير سينائي *E.g. crassirostris*

زمير مغربي *E.g. zedlitzi*

(المعلوف — النجومى)

٢٦ — الزنديل

المعجم : الفيل أو الفيل العظيم معرب « زنده بيل » ومعناه بالفارسية الفيل الحى . ويكنى به عن العظيم .

اللجنة : الزنديل هو الفيل (انظر المادة) .

٢٧ — الفيل (وترى اللجنة إضافته إلى المعجم) .

اللجنة : الفيل أو الزنديل تطلق على جنس *Elephas* من الفصيلة الفيلية *Elephantidae* من رتبة الحافريات *Ungulata* من الثدييات *Mammalia* وهو أضخم حيوان أرضى . قوائمه قوية ، وأقدامه كبيرة ، ورأسه كبير وعينه ضيقتان ، وأذناه كبيرتان مفلطحتان . وله خرطوم طويل ينتهى بفتحتى الأنف ، ويوجد فى طرفه زائدة كالأصبع يقبض بها على الأشياء الدقيقة ، ورقبته قصيرة ، وذيله رفيع نسيما وينتهى بخصلة من الشعر . ولونه أغبر ، ويبلغ ارتفاعه من ٤ إلى ٥ أمتار أو أكثر . وهو من العواشب . ومدة الحمل فى الأنثى ستان . والأفيال نوعان :

١ — الفيل الأفريقى *Elephas africanus* وموطنه أواسط أفريقية .

٢ — الفيل الهندى *Elephas maximus* ويوجد فى بلاد الهند .

وللذكر من هذين النوعين أنياب طويلة عاجية ، أما الإناث فلأفريقية منها أنياب أقصر من أنياب الذكور . وليس للإناث الهندية أنياب .

(اللسان — المخصص — الجاحظ — الدميرى — المعلوف)

٢٨ — الزهم

المعجم : الطيب المعروف بالزباد وهو المأخوذ من سنور الزباد لأنه زفر الرائحة يخالطه طيب كطيب المسك ويوجد فى إبطيه وباطن أفتخاذه وباطن ذنبه (حياة الحيوان) .

اللجنة : الزهم هو الطيب المعروف بالزباد وهو زفر الرائحة يخالطه طيب كطيب المسك ويؤخذ من سنور الزباد من تحت ذنبه فيما بين الدبر والمبال .

(اللسان — الدميرى — المعلوف)

٢٩ — الزاغ

المعجم : من أنواع الغربان ويقال له الغراب الزرعى وغراب الزيتون لأنه يأكله . وهو صغير نحو الحمامة أسود برأسه غبرة وقيل إلى البياض ولا يأكل جيفة . ج زيفان (حياة الحيوان) .

اللجنة : الزساع أو غراب الزرع أو غراب الزيتون هو *Corvus monedula* من جنس *Corvus* من الفصيلة الغرابية *Corvidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* وهو غراب صغير الحجم لون جسمه أسود إلى أرجواني ، والرأس وجانب العنق رماديان . ومنقاره قوى مقوس ذو لون أسود وجناحاه مستديران وقدماه قويتان سوداوان والقزحية بيضاء . وهو يستوطن شرق أوروبا وتركستان وإيران ويهاجر بعضه إلى فلسطين ومصر (اللسان — التاج — الدميرى — المعلوف)

٣٠ — السَّتَل

المعجم : طائر كالعقاب

اللجنة : السَّتَل أو النَّسْر أبو ذقن أو كاسر العظام هو البُلاح الذى سبق ذكره (انظر مادة البلح) . (اللسان — التاج — الدميرى — المعلوف)

٣١ — السَّقْدَة

المعجم : الشجرة وهى طائر .

اللجنة : السقدة أو الحرة أو الخسيرا هى *Phoenicurus p. phoenicurus* من جنس *Phoenicurus* من الفصيلة الشوكية *Prunellidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور *Aves* طائر صغير الحجم وشيق الجسم له منقار صلب مدبب أسود اللون يلتقط به الحشرات التى يتغذى بها ، ظهره رمادى ولكن أطراف ريشاته بنية والبطن أبيض والصدر والعجز والذيل والأقدام حمراء اللون ، ولون الجناح والقزحية بنى . وتستوطن أوروبا وسيريا ، وهى من القواطع التى تهاجر شتاء إلى مصر وسيناء وبلاد العرب ، (التاج — الدميرى — المعلوف — النجومى)

٣٢ — الاسْقَع

المعجم : طويتر كالعصفور فى ريشه خضرة ورأسه أبيض يكون بقرب الماء .
اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٣ — السَّكَلُ

المعجم : سمكة سوداء وضخمة فى طول .
اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٤ — السلح

المعجم : أصداف بحرية فيها شيء يؤكل .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٥ — السُلحفاة

المعجم . حيوان بحري وبري .

اللجنة : السُلحفاة والسُلحفاء والسُلحفا والسُلحفية وذكرها الغنيم تطلق على عدة أنواع تتبع رتبة السُلحفا Chelonia من قسم الزواحف Reptilia وهي حيوانات معروفة يحيط جسم كل منها صندوق عظمي مغطى بحراشف قرنية كبيرة منتظمة تبرز منه الرأس والأيدي والأرجل والذيل . والرأس صغير نسبيا ، به عينان كبيرتان وفتحتان الأنف وأخريان للأذنين . والفم خال من الأسنان وتستعويض عنها بحافتين قرنيتين حادتين تقطع بهما الطعام . وبكل من الأيدي والأرجل خمس أصابع قصيرة ينتهي كل منها بمخالب قرني والذيل قصير نسبيا . وتضع الأنثى بيضا له قشور صلبة ، وتحفر له في الأرض وتغطيه بالتراب وتتركه حتى يفقس بحرارة الشمس . ومن السُلحفا أنواع تعيش في الماء ويقال لها كَلَسَاءة . وهي تشبه السُلحفا البرية في شكلها العام ولكنها تختلف عنها في أن أيديها وأرجلها متحولة إلى ما يشبه زعانف الأسماك ، تسبح بها في الماء ، وأن قشر بيضها لين وهي لا تضعه في الماء بل تخرج إلى الشاطئ وتحفر له في الرمال ثم تغطيه بها وتتركه ليفقس بحرارة الشمس . ويضرب بالسُلحفا المثل في البطء وطول العمر .

(التاج . المعلوف . الدميري . شرف)

٣٦ — السُّلُكوت

المعجم : طائر .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٧ — السُّلوى

المعجم : طائر قيل هو السمان أو طائر أبيض ... الخ

اللجنة : السُّلوى أو السُّلُماني هو Coturnix coturnix من جنس Coturnix من فصيلة التدرج Phasianidae من رتبة الدجاجيات Galliformes من الطيور Aves — جسمه منضغط مبتلى ، ومنقاره صغير وأرجله قصيرة وأصابعه طويلة ، وذنبه قصير جدا . ولون ظهره بني به خطوط سود ، وخدها أبيضان ، والصدر والبطن أصفران . وهو سريع المشي والطيران

يتغذى بالحبوب والحبوب . ويوجد غالبا في حقول القمح والبرسيم ، كما أنه يأكل بعض الحشرات . وتضع الأنثى من ٨ إلى ١٤ بيضة بها بقع صفراء أو بنية في حفرة صغيرة تغطيها بأوراق جافة في حقول القمح . ويستوطن أوروبا وحوض البحر الأبيض وهو من القواطع التي تهاجر شتاء إلى الحبشة والسودان .

(اللسان . التاج . الدميري . المألوف . النجومي)

٣٨ — المسمشور

المعجم : طائر .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٣٩ — السمشور

المعجم : حيوان السمشور يتخذ من جلده فراء ثمينة .

اللجنة : السمشور والجمع سمامير هو (Mustela zibellina) Martes zibellina من جنس : Martes من الفصيلة السمورية Mustelidae من رتبة آكلات اللحوم Carnivora ، من الثدييات Mammalia له رأس مخروطي الشكل وأذنان كبيرتان ، وقوائمه طويلة قوية تنتهي بأقدام كبيرة نسيجا ، لونه إلى السواد غالبا ، ومقدمه أسود رمادي ، وصدغاه رماديان ، ورقبته غبراء اللون من أعلى يرتقالية إلى الحجرة من أسفل . وهي من الحيوانات الليلية التي تسعى عادة للحصول على غذائها ليلا ، وتتغذى بالآرانب والطيور وغيرها . وتلد الأنثى من ٤ إلى ٥ صغار تضعها في جحور داخل الأشجار . وهو يقطن شمال آسيا . وتصنع من جلود هذه الحيوانات فراء غالية الثمن إذ أنها غزيرة ناعمة .

(الدميري . اللسان . التاج . المألوف)

٤٠ — السميكا

المعجم : سمك صغير يحفف وهو المعروف بالحساس .

اللجنة : السميكا أو الحف هي الحساس التي سبق ذكرها (انظر المادة) .

(اللسان . التاج)

٤١ — السمامة

المعجم : دويبة قيل هي النحلة الحمراء .

اللجنة : السمامة والجمع سمائم وسمام تطلق على عدة أنواع من جنس Apus من الفصيلة السمامية Cypselidae من رتبة السماميات Apodiformes من الطيور Aves لها أجسام صغيرة

مدودة ورؤوسها عريضة ذوات مناقير قصيرة ومقوسة قليلا . ورقابها قصيرة وأجنحتها ضيقة وأذناها مشقوقة . وأقدامها قصيرة تنتهى بأصابع قصيرة مضغوطة الجانبين ومزودة بمخالب حادة . وهى سريعة الطيران ومن أطول الطيور بقاء فى الجو ؛ فإذا هبطت تأوى إلى الغابات أو البطاح التى لا شجر فيها ، ولكن أحب الأماكن إليها الجبال والمدن حيث تجد فيها أماكن لبناء أعشاشها بين الصخور أو فى شقوق الجدران وتضع بها بيضة واحدة فى أغلب الأحيان . وهى طيور نهمة تتغذى بالحشرات . وتستوطن طيور هذا الجنس أوروبا وأفريقيا . ومن أنواعه سمامة الصرود : *Apus melba* والسمامة المصرية *Apus pallidus* .

(اللسان . التاج . الدميرى . المألوف)

٤٢ — الشمانى

المعجم : ضرب من الطيور .

اللجنة : الشمانى والجمع سمانيات هى السلوى (انظر المادة) .

٤٣ — السمندل

المعجم : طائر بالهند ، لا يحترق بالنار .

اللجنة : السمندل تطلق على عدة أنواع تنتمى إلى أجناس مختلفة من فصيلة السمادل . *Salamandridae* من رتبة البرمائيات المذنبية *Urodela* من قسم البرمائيات *Amphibia* وهى حيوانات صغيرة الحجم غالبا تشبه العظايا (السحالي) فى شكلها العام وأجسامها ملساء لا تغطيها قشور ورأسها صغير مفلطح به فم متسع وعينان كبيرتان يلى كلا منهما غشاء رقيق مستدير هو طلبة الأذن ، وليس لها عنق . ولها أربع قوائم قصيرة وذيل متوسط الطول . وتتغذى بالحشرات والديدان . وتضع الانثى بيضها فى الماء حتى يتم فقسه . ومن أشهر أنواعها السمندل الأوروبى المنقط *Salamandra maculosa*

(اللسان . التاج . الدميرى . المألوف)

٤٤ — سمّوئيل

المعجم : طائر . وقيل بلد كثير الطير .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٤٥ — السنّبة

المعجم : العِضة .

اللجنة : لم تذكر كلمة السنّبة على أنها حيوان فى مرجع ما من المراجع سوى المألوف حيث ذكر أنها

لفظة عامية تطلق في السودان على الطائر المعروف باسم ألقى عابدين بك : Sphenorhynchus abdinnii من جنس Sphenorhynchus من الفصيلة اللقنية Ciconiidae رتبة اللقنيات Ciconiiformes من الطيور Aves — وهو طائر عتلىء الجسم له منقار طويل غليظ ، وساقان طويلتان عاريتان من الريش إلى ما فوق الركبة وبهما أصابع مكففة . والرأس والرقبة سوداوان . والظهر والأجنحة والذيل سود إلى الخضرة . والبطن أبيض . وحول العين منطقة عارية من الريش لونها أزرق . ومقدم الرقبة عار من الريش ذولون أحمر ، والمنقار إلى الخضرة وطرقه أحمر . والساقان والأقدام رمادية غبراء . ويبني عشه في الأشجار القريبة من القرى . ويقطن السودان وجنوب أفريقية وجنوب بلاد العرب .

(الدميرى . المعلوف . التاج . اللسان)

٤٦ — السندرى

المعجم : ضرب من الطير .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٤٧ — السندل

المعجم : طائر يأكل البيض عن الحائط .

اللجنة : لم يستدل عليها .

٤٨ — السنام

المعجم : حدة في ظهر البعير . والجزء المحدب أو المخروط في أعلى ظهره .

اللجنة : السنام والجمع أسنمة . حدة في ظهر البعير والناقة تتكون من كتل من الشحم وتكون كبيرة الحجم في الإبل صحيحة البنية ، ويصغر حجمها إذا ضعفت هذه الحيوانات ، وابعض الإبل سنام واحد والبعض الآخر سنامان .

(التاج — اللسان)

٤٩ — الإبل ذات السنامين .

اللجنة : ترى اللجنة أن الإبل ذات السنامين هي الفلنج أو الفالج (انظر المادة) .

٥٠ — السهوم

المعجم : العُقاب الطائر أو الطائرة .

اللجنة : ترى اللجنة أن السهوم بالفتح هي العُقاب (انظر المادة) .

٥١ — السُّودانة والسودانية

المعجم : طائر من الطائر الذي يأكل العنب والجراد أو طيور قبضة الكف يأكل التمر والعنب .
 اللجئة : السُّودانة أو السودانية والسُّودادية طائر وهو *Onychognathus t. tristrami* من جنس *Onychognathus* من الفصيلة الزرزورية *Sturnidae* من رتبة العصفوريات *Passeriformes* من الطيور . *Aves* — له منقار مستقيم أسود، طوله كطول الرأس تقريبا والقدم سوداء . ويختلف الذكر عن الأنثى في اللون فالذكر أسود إلى الزرقة أما الأنثى فلون الرأس والعنق والصدر رمادي داكن وعليها خطوط سود إلى الزرقة وتعيش هذه الطيور في جماعات صغيرة فوق الصخور وحولها ، وهي تبني أعشاشها بين الصخور من فروع الأشجار وأوراقها ، وتبطنها بمواد لينة وتضع بداخلها بيضا ذا لون أزرق ناصع به بقع بنية . وهو من طيور مصر الأوابد حيث يوجد في شبه جزيرة سيناء .

(الديمري — المعالوف — التاج — النجومى)



مصطلحات في الجيولوجيا^(١)

- Geology** علم الأرض — جيولوجيا
هو علم يبحث في الأرض من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها وتاريخها .
- Geogeny (Geogony)** علم نشأة الأرض
هو علم يبحث في أصل الكرة الأرضية وتكوينها .
- Petrology (Geognosy, Geognosis)** علم الصخر
هو علم يبحث في الصخور من حيث أصلها وتركيبها وخصائصها وتصنيفها وأحوال وجودها .
- Physical geology** علم الأرض الطبيعي — جيولوجيا طبيعية
هو علم يبحث في تأثير العوامل الطبيعية كالماء والهواء والحرارة في مادة الأرض .
- Geophysics** علم طبيعة الأرض — الجيوفيزيقا
هو علم يبحث في الصخور وتراكيبها ومحتوياتها من حيث انطباق قوانين علم الطبيعة عليها .
- Historical geology** علم تاريخ الأرض — جيولوجيا تاريخية
هو علم يبحث في تاريخ الأرض منذ نشأتها من حيث تكوينها وتطورها بما عليها من كائنات .
- Crystallography** علم البلورة — علم البلّوريات
هو علم يبحث في تبلور المعادن وتصنيف بلوراتها وعلاقة أشكالها بنظامها الذري .
- Mineralogy** علم المعدن — علم المعادن
هو علم يبحث في المعادن من حيث تكوينها وتركيبها وخصائصها الكيميائية والطبيعية وتصنيفها وأحوال وجودها وفوائدها .
- Structural geology** علم بناء الأرض — جيولوجيا بنائية
هو علم يبحث في كيفية أوضاع الصخور وأنواعها وأشكالها وهيئاتها بصفة عامة .
-
- (١) أقر مؤتمر المجمع هذه المصطلحات في الدورة العشرين للمجمع .

Rock	صخر
	مادة طبيعية تكونت من تجمع معدني ويغلب أن يكون صلبا .
Stone	حجر
Limestone	هو قطعة من الصخر الجامد كالحجر الرملي .. Sand Stone والحجر الجيري
	والحجر الطيني ... Mud Stone
Ore	الركاز
	هو المعدن في حالته الطبيعية وهو في الغالب ذو قيمة اقتصادية ، لاحتوائه على مواد نافعة .
Ore-deposit	قشرة الركاز
	هي صخور الركاز .
Nugget	اللَّقْطَة
	هي قطعة من الذهب ملء الكف أو أكبر توجد في المعدن .
(Mineralised) vein	السامة
	عرق يحوي معدنا مقوما كسامة الذهب (Gold vein) وسامة الفضة (Silver vein) وغيرهما ،
	وصغيرها سويمة (Stringer)
Quartz	المرو — الكوارتز
	معدن مكون من صدا السليكون (أكسيد السليكون) المتبلور .
Magma	القِطْر
	ذوب الصخر في باطن الأرض .
Igneous rock	صخر ناري
	هو قطر متجمد .
Dyke, Dike	جدة قاطعة
	صخر ناري كظيم (متدخل) اوحى الشكل قاطع للصخور التي يخترقها ويغاب أن يكون رأسيا .
Sill, Sheet	جدة جازعة
	صخر ناري كظيم (متدخل) لوحى الشكل مواز لطبقات الصخور التي يخترقها .

Vein	عرق
Veinlet	صخر نارى كظيم (متدخل) أقل سمكا وأكثر تعرجا من الجدة، وصغيره عريق.
Deposit	قمرارة
	ما تجمع من المواد الطبيعية واستقر في موضعه.
Deposition	القرار
Sedimentary rock	صخر رسوبى
	هو ما تراكم من الصخور نتيجة اموامل التعرية كالماء والهواء.
Sedimentation	الترسب
Solidity	الصلابة
	حالة الجسم يحتفظ بشكله وبحجمه.
Hardness	الصلادة
	مقاومة المادة للخدش فيقال إنها أصلد من الأخرى إذا خدشت الأولى الثانية.
Massive	مصمت
	المصمت من الصخور هو الممتلئ المتماسك الذى لا جوف له.
Intrusive rock	صخر كظيم — صخر متدخل
	هو صخر نارى تصلب قبل أن يصل إلى سطح الأرض.
Extrusive rock	صخر نابط
	هو صخر نارى تصلب على سطح الأرض.
Intrusion	التدخل
Extrusion	التنبط
Tectonics	علم تشكل الصخور
	هو علم يبحث فيه عما طرأ على صورة الصخر من حيث التغيرات كالتجمد والتكسر وتكون الجبال.

Geomorphology	علم شكل الأرض — الجيومورفولوجيا
	هو علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تضاريسها السطحية كالمرتفعات والمنخفضات وغيرها .
Dynamic Geology	علم الأرض الديناميكي
	علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تأثير قوى العوامل الطبيعية الخارجية في صخورها كالماء والهواء .
Stratigraphy	علم طبقات الأرض — الاستراتيجرافيا
	علم يبحث فيه عن طبقات الأرض وعلاقة بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر .
Fossil	حفريّة (ج : حفريات)
	كل أثر مادي دل على الأحياء البائدة .
Palaeontology, Palaeobiology	الحفريات — علم الأحياء البائدة
	هو علم تأريخ الأحياء وتطورها خلال العصور الأرضية .
Palaeozoology	علم الحفريات الحيوانية
	هو علم تأريخ الحيوان وتطوره خلال العصور الأرضية .
Palaeobotany	علم الحفريات النباتية
	هو علم تأريخ النباتات وتطورها خلال العصور الأرضية .
Stratigraphical Palaeontology	علم الحفريات الطبائية
Evolutionary palaeontology	علم الحفريات التطورية
Palaeogeography	الجغرافيا القديمة
	علم يبحث فيه عن الأرض من حيث تطورها الجغرافي خلال العصور الأرضية .
Applied geology, Economic geology	علم الأرض الاقتصادي — الجيولوجيا الاقتصادية
	هو علم يبحث فيه عن الأرض من حيث ما تحويه من مواد ينتفع بها اقتصاديا .
Earth (the)	الأرض
	هو أحد الكواكب السيارة الشمسية الذي نعيش عليه .

Globe (the)	الكرة الأرضية
	هي الأرض من حيث شكلها المتكور .
World (the)	الدنيا
	هي الأرض من حيث توزيعها الجغرافي .
Universe	العالم
	هو الخلق كله .
Cosmos	الكون
	لفظ يطلق على الأجرام التي يتكون منها العالم .
Cosmology	علم الكونيات
	هو علم يبحث فيه عن العالم من حيث قوانينه الطبيعية التي يسير بمقتضاها .
Cosmogony-Cosmogeny	علم نشأة الكون
	هو علم يبحث فيه عن الكون من حيث نشأته .
Atmosphere	المحيط الهوائي — المحيط الجوى
	هو المنطقة الهوائية التي تحيط بالأرض .
Hydrosphere	المحيط المائى
	هو ما يكسو سطح الأرض وما يتخلل قشرتها من ماء .
Lithosphere	المحيط اليابس
	هو القشرة الأرضية وهو الجزء الخارجى الصلب من الأرض .
Centrosphere, Barysphere	جوف الأرض
	هو المنطقة الباطنية التي تحيط بمركز الأرض .
Underground water	الماء الباطنى
	هو ما يتخلل صخور القشرة الأرضية من ماء .
Water-table	سطح الماء الباطنى

Fresh Water	الماء العذب	ماء قلت نسبة الأملاح الذائبة فيه بحيث أصبح سائغا في الذوق من ناحية ملوحته .
Salt water	الماء المالح	ماء زادت نسبة الأملاح الذائبة فيه على الماء العذب .
Salinity	الملوحة	مقدار ما في الماء من ملح وتقدر بالجرام في اللتر.
Earth's crust, External shell	قشرة الأرض (أدمة الأرض)	هي الجزء الخارجى من الأرض الذى تتناوله الدراسة الجيولوجية .
Asthenosphere (Substratum)	باطن القشرة	هو الجزء الذى يلي القشرة الأرضية ، وقد تعتبر جزءا من المحيط اليابس .
Continental platform	سيف القارة	هو الجزء المنبسط من القارة بما إلى البحر .
Continental shell	حافة القارة	هي الجزء من سيف القارة المغطى بماء البحر .
Continental slope	منحدر القارة	هو جزء القارة الذى ينحدر في البحر بعد الحافة .
Deep sea platform	قاع البحر	هو الجزء الذى يمثل العمق الغالب من قاع البحر .
Oceanic deeps, Abyss, Abyssal depth	جب المحيط	هو أعمق مكان في المحيط .
Isostasy	توازن القشرة الأرضية	هو نظرية اتزان القشرة الأرضية نتيجة لقلة كثافة الصخور في مرتفعاتها عنها في منخفضاتها كاتزان الجبل بقاع المحيط .

Land	البر	هو ما انبسط من سطح الأرض ولم يقطعه الماء .
Oceans	المحيطات	هي المنخفضات العظمى في سطح الأرض المغطاة بالماء .
Sea	البحر	هو ما امتد من المحيط نحو البر .
Mountain	الجبل	مرتفع عظيم من الأرض قوته غير منبسطة في الغالب .
Hill	التل	مرتفع من الأرض دون الجبل .
Mountain range, Mountain chain	سلسلة الجبال	لسق من الجبال متصل بعضها ببعض .
Plateau	الهضبة	مرتفع سطحه العلوى منبسط .
Continent	القارة	هي أحد أجزاء اليابسة الكبرى .
Plain	السهل	أرض منبسطة وهي دون الهضبة .
Valley, Wadi	الوادي	مفرج بين المرتفعات (كالجبال أو التلال أو الركام أو غيرها) .
Glacier	الثلجة	تجمع جليدي عظيم غير ثابت قد يتحرك في مجار تشبه الأنهار .

Frost	الصقيع هو طبقة سطحية رقيقة من الماء تجمدت بفعل البرودة .
Hail	البرَد هو ما يتساقط من ماء الغمام متجمداً على شكل حبات .
Snow, Néige	الثلج هو ماء متجمد يتساقط من السماء متبلورا خفيفا كالقطن المندوف .
Ice, Glace	الجليد — الجمد هو الكتل المتجمدة من الثلج .
Current	التيار حركة الماء الجارى .
Stream	المجرى الماء الجارى وقد يطلق على موضعه ، كما يطلق على التيار نفسه .
River	النهر هو مجرى الماء الكثير، وقد يطلق على الماء .
Rivulet	النهر هو النهر الصغير .
River channel	مجرى النهر هو موضع النهر يحفره الماء .
Brook	الجدول رافد صغير من الماء الجارى .
Brooklet	الجدَيْل هو الجدول الصغير .

Drainage lines

السواعد

هي مجارى الماء إلى النهر أو البحر .

Tributaries

روافد النهر

ما يمد النهر بالماء من سواعد .

Distributaries

أفرع النهر

ما يتفرع من النهر .

Estuary

مصب النهر

هو ملتقى النهر بالبحر حيث يعلو ماء البحر ماء النهر .

Delta

دال النهر : (دلتا)

هي رواسب نهريّة على شكل حرف دال بين أفرع النهر.

مصطلحات في الرياضه والهندسة ^(١)

التحليل (في الهندسة)	Analysis (Geometry)
يطلق على التوصل إلى العناصر التي يتوقف عليها حل مسألة رياضية .	
التحليل الرياضي	Mathematical analysis
هو ما يتوصل به إلى ما هو أول وأعلى مرتبة في السكليه من التصورات والتصديقات الرياضية .	
التركيب	Synthesis
هو ما يتوصل به إلى اكتساب النتائج من الأصول المسلم بها .	
نظرية	Proposition ; Theorem
مطلوب يبرهن على صحته .	
حدسية	Conjecture
الحدسية قضية صادقة لم يقيم عليها برهان ملازم ويتوصل إليها بالحدس . (By-intuition)	
توتر	Tension
هي الحالة الانفعالية لجسم مشدود من طرفيه .	
انضغاط	Compression
هي الحالة الانفعالية لجسم مضغوط من طرفيه .	
الإجهاد	Stress
الإجهاد الواقع على مقطع من جسم ما هو معدل القوة الواقعة على وحدة المساحات من هذا المقطع .	
ضغط	Pressure
هو مقدار ما يقع من القوة الضاغطة على وحدة المساحات .	
الدفع	Impulse
دفع القوة : حاصل ضرب القوة المتوسطة \times زمن تأثيرها أي أن الدفع = (ق . ز	

(١) هذه المصطلحات وضعتها وعرفتها لجنة العلوم الرياضية والهندسية في المجمع ثم عرضت على المجلس والمؤتمر فأقرت كما هي منشورة هنا .

Aerodynamics

علم الديناميكا الهوائية

هو علم يبحث فيه عن حركة الأجسام في الهواء على الوجه الذي تراعى فيه القوى المؤثرة .

Aeronautics

علم الطيران

هو علم يبحث في هندسة الطيران .

Pneumatics

علم الهوائيات

هو علم يبحث في كل ما يتعلق بالهواء .

Numeration

العد اللفظي

الدلالة على العدد بالعبارة اللفظية .

Notation

العد الوضعي

الدلالة على العدد بالرقم أو الرمز .

Centripetal force

قوة الجذب المركزي

هي القوة التي تؤثر في جسم متحرك على مسار وتكسبه العجلة العمودية .

Interpolation

استيفاء

هو العملية الرياضية التي يمكن بواسطتها إيجاد الحدود المجهولة التي تتوسط جملة حدود معلومة من متسلسلة معينة . أو بمعنى أعم إذا علمت لمتغير ما جملة قيم تناظر جملة قيم أخرى لمتغير آخر فعملية الاستيفاء هي إيجاد قيم المتغير الأول التي تناظر قيم المتغير الثاني التي تتوسط قيمه المعلومة .

Permanent Set

الأثر الباقي

هو الأثر الذي يبقى في الجسم بعد زوال الإجهاد عنه .

Sag of the beam

هبوط العتبة

هو المسافة بين نقطة في عتبة انحنى إلى أعلى أو أسفل وبين وضع هذه النقطة قبل الانحناء .

Sag of the chain

هبوط السلسله

إذا ثبت طرفا سلسله في مستو أفق. فالمسافه بين أدنى نقطه في السلسله وبين المستوى الأفق تسمى هبوط السلسله .

Speed

معدل الحركه

معدل تغير المسافه التي يقطعها المتحرك على مساره بالنسبه للزمن .

Vanishing fractions

كسور غير معينه

الكسر غير المعين هو كسر $\frac{a}{b}$ كل من بسطه ومقامه إلى الصفر فثلا : —

من $\frac{a}{b} = \frac{a}{b}$ كسر غير معين عندما تكون $a = 0$ لأن كلا من بسطه ومقامه في هذه الحاله
 $\frac{0}{0}$ صفرًا ؛ ومع ذلك فالكسر $\frac{a}{b} = \frac{a}{b}$ في الحاله المذكوره .

٢ - مصطلحات فى الهندسة الميكانيكية

Stroke	مشوار
هو البعد بين حالتى السكون لجسم متحرك حركة ترددية فى خط مستقيم	
Pulley	بكرة
عجلة حاقها معدة للاتصال بعجلة أخرى بواسطة السيور أو الحبال أو السلاسل لنقل الطاقة .	
Loose pulley	بكرة سائبة
هى التى لا تنقل الطاقة .	
Fast pulley	بكرة مقيدة
هى التى تنقل الطاقة .	
Crowned pulley	بكرة محدبة
هى التى تكون حاقها مقوسة إلى الخارج .	
Grooved pulley	بكرة محزوزة
هى التى تكون حاقها معدة لاستخدام الحبال أو السلاسل فى نقل الطاقة	
Conical pulley	بكرة مخروطية
هى التى يكون سطحها مخروطيا .	
Stepped pulley	بكرة متدرجة
هى مجموعة بكرات متتابعة تختلف أنظارها اختلافا تدريجيا .	
Idle pulley	بكرة وسيطة
بكرة سائبة تستعمل لشد السير أو الحبل لمنع ارتخائه .	

Pulley block	ذات البكرة أو ذات البكرات
بكرة محوذة يضمها كشافان (حاجزان) يكون فيها المحور. فإذا تعددت البكرات قيل ذات البكرات .	
Wheel	عجلة
طوق أو قرص قابل للدوران حول محوره .	
Hub	سرة
الجزء الأوسط من العجلة الذي يركب فيه المحور .	
Rim	خافة
الحلقة الخارجية من العجلة .	
Spoke	برمق (ج : برامق)
الأجزاء التي تربط سرة العجلة بخافتها .	
Wheel and axle	ملفاف
جهاز مكون من عجلة مثبتة على محور يستعمل في توضيح نظرية الفائدة الآلية .	
Driving wheel	عجلة الإدارة
العجلة التي تستمد منها الحركة .	
Flywheel	حداقة
عجلة ثقيلة يساعد دورانها على انتظام الحركة .	
Gyroscopic motion (Spin)	حركة دوارية
هي الحركة حول محور يدور .	
Roller	دلفين
هو مجسم دوراني يتدحرج بدورانه حول محوره، ويستعمل لتسهيل حركة الأجسام .	
Road Roller	هراس
آلة ذات أسطوانة ثقيلة لتسييد الطرق .	

Indicated Horse-power (I.H.P.)	القدرة البليانية
القدرة البليانية لمحرك هي القدرة المتولدة في أسطوانة المحرك أو المضخة وتحسب من رسم بيان يحصل عليه بجهاز خاص يسمى المبين (Indicator).	
Brake Horse-power (B.H.P.)	القدرة الفرملية
هي قدرة المحرك المتتفع بها بالفعل .	
Crank	ذراع الإدارة
هو ذراع يستعمل لتحريك عمود في حركة دائرية، ويتكون من الساعد والمرفق وعمود الإدارة .	
Crank-pin	مرفق
هو نهاية ذراع الإدارة التي تسلط عليها القوة المؤدية لحركة الدوران .	
Crank-web, crank-cheek	ساعد
هو جزء ذراع الإدارة الذي يصل بين المرفق وبين عمود الإدارة .	
Crank-shaft	عمود ذو مرفق
هو عمود إدارة يستمد حركته من مجموعة مرفقية .	
Shaft	عمود الإدارة
ساق مستديرة القطاع معدة لنقل الحركة الدورانية .	
Bell crank lever	الرافعة المرفقية
هي رافعة مكونة من ذراعين على شكل زاوية محور ارتكاز الرافعة رأس الزاوية، وتستعمل لنقل الحركة من اتجاه إلى آخر .	
Connecting rod	ذراع التوصيل
هو ساق يتصل أحد طرفيها بالمرفق ويتصل الطرف الآخر بجسم متحرك حركة ترددية . والغرض منه تحويل الحركة الترددية إلى حركة دورانية أو العكس .	
Toggle-Joint	ركبة
تتكون من ساقين متصلتين اتصالاً مفصلياً بحيث إذا سلطت قوة على المفصل تضاعفت عند نهايتي الساقين .	

Spindle

مغزل

عمود إدارة صغير يدور بسرعة كبيرة .

Work

الشغل

هو كمية رياضية = حاصل ضرب القوة المتوسطة \times المسافة التي تحركتها نقطة تأثير القوة في اتجاه القوى .

(سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .

Potential energy

طاقة الوضع

هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من وضعه . وتساوى الشغل الذي ينتج من انتقال الجسم من وضعه إلى وضع معين يتخذ أساسا .

(سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .

Kinetic energy

طاقة الحركة

هي الطاقة التي يكتسبها الجسم من حركته، وتساوى الشغل الذي يمكن أن يؤديه الجسم ضد المقاومات الخارجية حتى يسكن .

(سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .

Frequency

تردد

هو عدد الذبذبات أو الاهتزازات في وحدة الزمن .

(سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .

Amplitude

السعة

هي المسافة بين موضع الجسم المتذبذب وهو ساكن ، وبين موضعه وهو في أقصى سرعته .

Simple harmonic motion

الحركة التوافقية البسيطة

هي الحركة التي تكون العجلة فيها متناسبة مع الإزاحة وفي اتجاه مضاد لها .

Revolution

دورة

حركة في مدى ٣٦٠ درجة .

Cycle

دور

سلسلة كاملة من عمليات من نوع ما ، تنتهي بالحالة التي ابتدأت بها .

Period	مدة الدور
	الزمن الذي يتم فيه الدور .
Synchronous	متزامن
	متساو في زمن الدور وطوره .
Working stress	إجهاد التشغيل
	هو الإجهاد المسموح به في تقدير أبعاد أجزاء الآلة أو المنشأ .
Yield point	نقطة الخضوع
	هي النقطة التي عندما ينفعل الجسم بدون زيادة في الإجهاد . (سبق تعريفه في الدورة السادسة ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .
Torque (Twisting moment)	عزم اللي
	هو عزم الازدواج الذي يعمل على لي الجسم . (سبق إقراره معرفاً ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .
Bending moment	عزم الثني
	هو عزم الازدواج الذي يعمل على ثني الجسم . (سبق إقراره معرفاً ، وعدلته اللجنة ، وأقر المجلس هذا التعديل) .
Shear	قص
	هو تزعزح طبقات الجسم المتتالية بانزلاق بعضها على بعض .
Rod	ساق
	جسم أسطوانى يزيد طول محوره كثيرا عن نصف قطره .
Bar	قضيب
	جسم من أى مقطع كان ، يزيد طوله عن أى بعد آخر في مقطعه .
Column	عمود
	العمود في المنشآت هو دعامة رأسية .

Strut	كباس
	عضو المنشأ المتأثر بقوى ضغط في طرفيه .
Tie	شداد
	عضو المنشأ المتأثر بقوى شد في طرفيه .
Beam	عتبة
	جسم محمول على دعامتين أو أكثر، وقد يكون مثبتا من أحد طرفيه أو منهما معا . فإذا كانت العتبة محمولة على أكثر من دعامتين سميت عتبة منصلة ... Continuous beam . وإذا كانت الدعامتان بعيدتين عن طرفيها سميت عتبة ناتئة .. Overhung beam . وإذا كانت مقيدة الطرفين سميت عتبة مقيدة Fixed or Restrained beam .

٣ - مصطلحات في خواص المادة

Elasticity	مرونة
Plasticity	مطاوعة
	إذا زال انفعال الجسم عند رفع الإجهاد عنه قيل إنه مرن Elastic ، وتسمى هذه الخاصية مرونة . إما إذا لم يزل الانفعال قيل إن الجسم مطاوع ... Plastic . وتسمى هذه الخاصية مطاوعة .
Rigidity	جسامة
	صفة للجسم الذي لا يتفاعل .
Solidity	صلابة
	صفة الجسم الذي يحتفظ بشكله وبمجمله .
Brittleness	هشاشة *
Tenacity	استمضاء *

(*) انظر تعريف : مطوئية (Ductility) .

Ductility	مطوية
المطوية صفة للمادة التي تستطيل دون زيادة إجهاد الشد الواقع عليها . فإذا كانت المطوية صغيرة سميت هذه الصفة استعصاء . وإذا انعدمت سميت المادة (هشة) ويعبر عن حالتها هذه بالهشاشة Brittleness .	
Hardness	صلادة
مقاومة المادة للخدش فيقال إنها أصلد من الأخرى إذا خدشت الأولى الثانية .	
Stiffness	كرازة
اصطلاح يطلق على المنشأ للتميز عن مقاومته للانفعالات : فمثلا تقدر الكرازة في الاعتبار بنسبة فتحة العتبة إلى انحرافها ، وتقدر في الأعمدة بنسبة زاوية التوائها إلى طول قياس معلوم ، وفي الزنبركات بنسبة القوة المؤثرة إلى الاستطالة .	
Toughness	متانة
مقاومة المادة للكسر المفاجئ . مع قوة احتمالها للإجهادات المؤثرة عليها	
Maileability	مطروقية
قابلية المادة للتشكيل بالطرق .	
Compressibility	مضغوطة
قابلية المادة للانضغاط ويطلق المصطلح عادة على السوائل .	
Pliability	انطوائية
قابلية المادة للتشكيل بالطي .	
Dead load	حمل ساكن
حمل غير قابل للتغير من حيث الموضع والمقدار كالأحمال الناتجة من ثقل المساكن المستعملة في تكوين السقف أو الجسر .	
Live load	حمل متحرك
حمل قابل للتغير من حيث الموضع أو المقدار كالأحمال الناتجة من ضغط الرياح أو من المتحولات التي توضع في الغرف ... الخ .	

Rolling load, Travelling load, Moving load	حمل متدحرج أو حمل متنقل
حمل ذو مقدار معين يسير على العتب من أوله لآخره ، كالحمل الواقع على الجسر أثناء مرور قطار عليه .	
Concentrated load	حمل مركز
هو الحمل الذي يؤثر على الجسم في نقطة ما .	
Distributed load	حمل موزع
هو الحمل الموزع على العتب بأكملها أو جزء منها .	
Force polygon	مضلع القوى
المضلع الناتج من تمثيل القوى المؤثرة على جسم ما بمنحنيات في اتجاه دائري واحد .	
Polar polygon	مضلع قطبي
الخطوط المرسومة من نقطة ما تسمى القطب إلى رؤس مضلع القوى .	
Funicular polygon	مضلع حبل
المضلع الذي تقع رؤسه على مستقيمات عمل القوى ، وأضلاعه توازي أضلاع المضلع القطبي .	
Cohesion	تماسك
هو الصفة الناتجة عن التجاذب بين جزيئات الجسم .	
Adhesion	التصاق
هو الصفة الناتجة عن التجاذب بين سطحي جسمين متلاصقين .	
Softness	رخاوة
صفة للمادة ضعيفة الاحتمال للقوة والضغط .	
Suppleness	لدانة
صفة للمادة المرنة التي يسهل إحداث التغيير في شكلها .	
Smoothness	ملاسة
صفة لسطح الجسم الخالي من التواءات المرئية أو الملموسة .	

Extensibility	ممدودية
اصطلاح يطلق للتعبير عن مدى قبول الجسم للاستطالة تحت تأثير قوة شدما ، ونقدر بخارج قسمة الاستطالة على القوة المؤثرة .	
Roughness	خشونة
صفة لسطح الجسم الذي به نتوءات .	
Deformation	تشوه
تغير شكل جسم مرن تحت تأثير الإجهادات الواقعة عليه .	
Deflection; deviation	انحراف
انحراف العتبة أو ما يماثلها هو مقدار إزاحة محور التماثل تحت تأثير الإجهاد الواقع عليها .	
Strain	انفعال
هو النسبة بين التغير الذي يحدثه الإجهاد في أبعاد الجسم إلى أبعاده الأصلية .	
Buckling	انبعاج
هو الاثناء تحت تأثير قوى انضغاط .	



أخبار قصيرة

• أصدر السيد الرئيس جمال عبد الناصر رئيس الجمهورية قرارا بتعيين السيد الأستاذ أحمد لطفي السيد رئيسا لمجمع اللغة العربية (صدر برئاسة الجمهورية في ٢٨ من شعبان سنة ١٣٧٦ هـ الموافق ٣٠ من مارس سنة ١٩٥٧ م) .

وكان مؤتمر المجمع قد أجرى عملية انتخاب في جلسته الأولى بتاريخ ٢٨ من يناير سنة ١٩٥٧ لترشيح ثلاثة من بين أعضائه المصريين ، ينتخب الرئيس من بينهم طبقا للمادة التاسعة من قانون تنظيم المجمع (٤٢٤ لسنة ١٩٥٥) ، وذلك بمناسبة انتهاء مدة الرئاسة في ١٩٥٧/١/٣٠ .

وأسفرت عملية الانتخاب عن فوز السادة : الأستاذ أحمد لطفي السيد ، والدكتور عبد الحميد بدوي والدكتور طه حسين بأكثر الأصوات على التوالي . وتقرر إبلاغ أسمائهم إلى السيد وزير التربية والتعليم ، وذلك لتعيين الرئيس من بينهم .

وقد صدر القرار الجمهوري السابق الذكر بتعيين الأستاذ أحمد لطفي السيد رئيسا للمجمع .

والمعروف أن مدة رئاسة المجمع ثلاث سنوات ، يجوز تجديدها بالطريقة ذاتها .

• أصدر السيد الرئيس جمال عبد الناصر رئيس الجمهورية قرارا جمهوريا بتعيين السيد الأستاذ محمد شفيق غربال عضوا عاملا في مجمع اللغة العربية ، في المكان الذي خلا بوفاة المرحوم الدكتور محمد حسين هيكل (صدر القرار في ١٨ / ٧ / ١٩٥٧) .

• احتفل المجمع في ٤ من نوفمبر سنة ١٩٥٧ باستقبال الأستاذ محمد شفيق غربال بمناسبة تعيينه عضوا عاملا في المجمع ، وألقى كلمة المجمع في استقباله الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .

- اشترك المجمع في المؤتمر الطبي العربي الذي عقد بدار الحكمة بالقاهرة في المدة من ٣٠ أبريل إلى ٤ من مايو سنة ١٩٥٧ .
- ومثل المجمع في هذا المؤتمر الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .
- اختير الأستاذ مصطفى نظيف عضو المجمع لتمثيله في المؤتمر العلمي العربي الذي عقد في بيروت في المدة من ١٠ إلى ٢٠ من سبتمبر سنة ١٩٥٧ .
- وافق مؤتمر المجمع على تكوين اتحاد المجمع اللغوية العربية واختيار السادة : الدكتور منصور فهمي والأستاذ إبراهيم مصطفى والأستاذ أحمد حسن الزيات لتمثيل المجمع في هذا الاتحاد .
- تألفت في المجمع لجنة جديدة من السادة : الدكتور أحمد زكي والأستاذ محمود تيمور والأستاذ أحمد حسن الزيات والأستاذ زكي المهندس ؛ سميت : لجنة النشر . مهمتها تنظيم الوسائل النشر أعمال المجمع والاتصال بالصحافة وغيرها .
- عقد مجلس المجمع جلسة علنية في ٣٠ من مايو سنة ١٩٥٧ أذاع فيها نتيجة مسابقته الأدبية لعام ١٩٥٦ / ١٩٥٧ .
- وشهد هذه الجلسة لفيف من أعضاء المجمع والأدباء والعلماء ورجال الصحافة والإذاعة .
- وبعد أن القيت كلمات من السادة : الدكتور منصور فهمي والأستاذ عباس محمود العقاد والأستاذ إبراهيم مصطفى ، أعلن الدكتور منصور فهمي نتيجة هذه المسابقة . وتقضى بمنح السيد الأستاذ محمد علي الحوماني الجائزة الأولى للشعر وقدرها مائة جنيه ، تقديرا لديوانه « أنت أنت » ، ومنح السيد الأستاذ عبد الله المشد الجائزة الثانية للبحث الأدبي وقدرها مائة جنيه تقديرا لبحثه عن « علي مبارك وآثاره » .
- بلغ عدد الأدباء المصريين والعرب الذين أجازهم المجمع في مسابقاته الأدبية المختلفة ، منذ عام ١٩٤٣ إلى الآن : ٢١ شاعرا ، و ٢١ باحثا ، و ١٥ قاصا .

• تلقى المجمع من مدير المكتبة المركزية للعلوم الاجتماعية السوفيتية كتابا يبدى فيه رغبة الأقسام العلمية التابعة للأكاديمية السوفيتية ، في تبادل المطبوعات مع مجمع اللغة العربية عن طريق المكتبة المذكورة .

وجاء في الكتاب أن في استطاعة الأكاديمية السوفيتية أن تبعث إلى المجمع بدائرة المعارف السوفيتية المكونة من خمسين جزءا .

• تلقى المجمع من جامعة الدول العربية أن الإدارة الثقافية بها ألفت لجنة لتوحيد الترجمة العربية للمصطلحات الكيميائية المستعملة في التعليم الثانوى ، ووضعت اللجنة قائمة المصطلحات المشار إليها موحدة الرموز ، موحدة الهجاء ، ورغبت الإدارة الثقافية إلى المجمع في أن يدرس هذه القائمة ، ويبدى ملاحظاته عليها ، تميدا لطبعها وتوزيعها على الجهات المختصة والهيئات العلمية في البلاد العربية . وقد أحال المجلس تلك القائمة إلى اللجنة الكيميائية بالمجمع للقيام بهذه المهمة ، تحقيقا للغرض الذى سعى إليه المجمع في توحيد اللغة العلمية في سائر بلاد الناطقين بالضاد .

• لاحظ مجلس المجمع كثرة الأخطاء اللغوية التى يقع فيها مذيعو الإذاعة المصرية فقرر إرسال كتاب إلى السيد وزير الإرشاد القومى ، يشير فيه إلى ما يقع فيه المذيعون من أخطاء لغوية ، ويطلب أن تلتزم قواعد اللغة العربية وأسايبها الصحيحة إذا تكلم المذيع باللغة الفصحى ، ولا سيما في نشرات الأخبار وبرامج صوت العرب .

• انعقد مؤتمر المجمع للدورة الرابعة والعشرين في المدة من ١٤ من ديسمبر سنة ١٩٥٧ إلى ٣ من يناير سنة ١٩٥٨ ونظر في الأعمال التى أقرها مجلس المجمع في الدورة الماضية وفي نماذج من المعجم الوسيط والمعجم الكبير ومعجم القرآن الكريم ، واستمع إلى طائفة من البحوث في الأدب واللغة ، قدمها السادة أعضاء المجمع العاملون والمراسلون .

• فرغت لجنة المعجم الكبير من إقرار المواد من حرف الألف مع الدال إلى حرف الألف مع الراء وتقع في نحو خمسين ومائة صفحة .

- نظر مؤتمر المجمع في حرف الحاء من معجم ألفاظ القرآن الكريم ، وقرر شكر لجنة المعجم على جهودها ، وتمنى لها التوفيق وموالاته الجهود لإخراج بقية المعجم .
- رغب المؤتمر في إنجاز المعجم الوسيط وعرض موضوعه على المجلس لاتخاذ قرار بشأنه .
- احتفل المجمع في مساء الخميس ٣ من يناير سنة ١٩٥٧ بتأبين ثلاثة من أعضائه العاملين الذين اختارهم الله إلى جواره ، هم المرحومون الأساتذة : عبد القادر المغربي ، وعيسى إسكندر العلوف ، وعبد الحميد العبادي .
- وقد ألقى الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع كلمة في تأبين الأستاذين عبد القادر المغربي وعيسى إسكندر العلوف ؛ كما ألقى الأستاذ عبد الوهاب عزام : عضو المجمع كلمة في تأبين المرحوم الأستاذ عبد الحميد العبادي .
- واحتفل المجمع في مساء السبت ٣ من فبراير سنة ١٩٥٧ بتأبين المرحوم الدكتور محمد حسين هيكل عضو المجمع السابق .
- وألقي كلمة التأبين الدكتور طه حسين عضو المجمع .
- وأقام حفلا لتأبين المرحوم السيد حسن القاياتي عضو المجمع في الساعة الحادية عشرة من صباح الاثنين ١٧ من فبراير سنة ١٩٥٨ وألقى كلمة التأبين الأستاذ الدكتور منصور فهمي كاتب سر المجمع .
- توالى لجنة الأدب في المجمع فحص القصص المقدمة لمسابقة المجمع لعام ١٩٥٧-١٩٥٨ تمهيدا لإعلان النتيجة في أوائل مايو القادم .